ALBUM

lights for creative people

lights for creative people

Illustration by Alessandro Gottardo for Album

Pepe Tanzi - foto Cristina Nuñez

Quando è nata Album, vent'anni fa, ho puntato su una filosofia ben precisa. Portare la luce solo dove serve, perché chi la utilizza possa disporla in un ambiente secondo il proprio gusto, i desideri, le necessità. E' l'incontro fra creazione, razionalità e tecnologia, che permette un forte risparmio energetico. E' la nostra proposta innovativa nella tradizione del migliore design italiano. Dedicata ai progettisti di tutto il mondo, di professione o non, ed alla loro creatività.

PORTIAMO LA LUCE SOLO DOVE TI SERVE

design pepeTANZI

WIR BRINGEN DAS LICHT DORTHIN WO ES NÖTIG IST.

Als Album vor zwanzig Jahren gegründet wurde, war meine Philosophie eine einzige und Zar das Licht dorthin zu führen, wo es dient und zweckmäßig ist, damit der Nutzer das Licht nach seinem eigenen Bedarf, Geschmack oder Wunsch regeln kann. Die Begegnung von rationeller Kreation und Technologie ermöglicht eine enorme Energieeinsparung. Unter Anbetracht des innovativen Erfolgs und der bekannten Tradition des italienischen Design wird diese weltweit allen professionellen Designer oder nicht und deren Kreativität gewidmet.

LLEVAMOS LA LUZ SÓLO ADONDE TE ES ÚTIL.

Cuando nació Album, hace veinte años, apunté a una filosofía bien precisa. Llevar la luz sólo adonde sirve, para que quien la utiliza pueda disponerla en un ambiente según su propio gusto, sus deseos, sus necesidades. Es el encuentro entre creación, racionalidad y tecnología, que permite un fuerte ahorro energético. Es nuestra propuesta innovadora en la tradición del mejor design italiano. Dedicada a los proyectistas de todo el mundo, profesionales o no, y a su creatividad.

PORTER LA LUMIÈRE SEULEMENT OÙ IL EST NÉCESSAIRE.

Dès le début d'Album, il y a vingt ans, j'ai choisi une philosophie bien précise. Porter la lumière seulement où il est nécessaire pour permettre à l'utilisateur de placer la source lumineuse selon son propre goût, ses désirs, ses nécéssités. C'est la rencontre de la créativité, de la rationalité et de la technologie qui permet une importante économie d'énérgie. C'est notre programme innovateur dans la tradition du meilleur design italien. Dédié aux architectes, ingénieurs de tout le monde et à leur créativitè.

PLACE LIGHT EXACTLY WHERE YOU NEED IT.

When Album was born, twenty years ago, I aimed to a precise philosophy. Place light exactly where it is needed, so that whoever uses it can arrange it in an environment according to his personal taste, desires, necessities. The combination of creativity, rationality and technology which also allow energy saving. This is our innovative proposal within the tradition of the best italian design. Dedicated to designers all over the world, whether they are professionals or not, and to their creativity.

9 REALIZZAZIONI
PROJEKTEN-PROYECTOS
PROJETS-PROJECTS

89 SISTEMI
SYSTEME-SISTEMAS
SYSTÈMES-SYSTEMS
90 ORBITE
110 RADIALE
132 UNIVERSO LED

155 SOSPENSIONE
HÄNGE-SUSPENSIÓN
SUSPENSION-SUSPENSION
156 BARRA
160 BARRALED
164 CONCA
166 CONCALED
168 LUMIERA MONOPOLARE
178 LUMIERA TRECCINA
186 LUMIERALED
192 LUNARIA
200 MINI
206 MINILED
212 SCIAMELED
216 VIA LATTEA

219 INCASSO
EINBAU-EMPOTRABLE
ENCASTREMENT-RECESSED
220 BOERO led
222 CARAMELLE led
224 DARDO
226 DIATOMEA
228 GHIACCIOLO
230 LUNA led
232 MERCURIO led
234 MEZZAMANICA led
236 MICROPI'
238 MINI
242 MINILED
246 NETTUNO led
248 NUVOLA
250 PASTICCINI
254 PASTICCIONI
256 PLUTONE led
258 QUASAR led
260 ROLLO
262 SEPPIOLINA
264 STRALE
266 UFO SPOT led
268 VENERE led

271 PARETE/PLAFONE
WAND/DECKE-PARED/PLAFÓN
PAROI/PLAFOND-WALL/CEILING
272 CONCA
274 FAVILLA
278 FLAN led
282 MEDUSINA
284 NUVOLA
286 PARETILLA
290 PASTICCIONI
292 PIANELLA
294 PISTOLINO
296 STRALE
298 UFO SPOT led
302 VIA LETTEA led

307 TAVOLO
TISCH-SOBREMESA
TABLE-TABLE
308 ABA
310 BAMBUM
312 FALO'
314 LUZILLA
316 MEDUSINA
318 TACTIC
320 TONIC

323 SPECCHI
SPIEGEL-ESPEJOS
MIROIRS-MIRRORS
324 SOUPIR
326 SPECCHIOPI'
328 SPECCHIOLED

332 OUTDOOR

447 CERTIFICAZIONI
BESCHEINIGUNGEN
CERTIFICACIONES
CERTIFICATIONS
CERTIFICATES

355 CORPI ILLUMINANTI
LEUCHTKÖRPER
CUERPOS ILUMINANTES
CORPS LUMINEUX
LIGHTING BODIES

356 BUCANEVE COTTO
357 BUCANEVE VETRO
358 CAMPANELLA
359 CESTELLO
360 CRESPELLA
361 DARDO
362 DIATOMEA
364 FARFALLA
365 FILO D'ANGELO
367 FREDGINGER
368 GALAVERNA
369 GEMMA
370 GHIACCIOLO
371 GOCCIA
372 LILIUM
374 MEDUSINA
376 MOZZARELLA
377 MURRINA
378 NUVOLA
380 OSTRICA
381 OVOSODO
382 PASTICCINI
384 PATATA COTTO
386 PATATA VETRO
388 PENDILLA
389 PENDOLINO
390 POPONE
391 ROLLO
392 RONDINE
393 SEPPIOLINA
394 SIGARETTA
396 SIGARO
397 STRALE

399 CORPI ILLUMINANTI LED
LED-LEUCHTKÖRPER
CUERPOS ILUMINANTES LED
CORPS LUMINEUX LED
LED LIGHTING BODIES

400 APOCALISSE
402 BOERO
403 CANNA
406 CARAMELLE
408 CESTELLOLED
409 COMETA
410 CUORE
412 DRONE
414 GIOVE
416 LEPISMA
418 LUNA
419 MARTE
420 MERCURIO
421 MEZZAMANICA
422 NETTUNO
423 PENDILLALED
424 PLUTONE
425 PULSAR
426 QUASAR
428 QUASARONE
430 RIGOLETTO
433 SATURNO
434 STELLINA
436 SUPERNOVA
438 TERRA
439 UFO
442 VENERE
444 VIA LATTEA

Album propone per il bene del pianeta luci a consumo sempre più basso. La sua collezione tradizionale è già da 20 anni composta da luci alogene a bassissima tensione (12V), molto più efficienti delle lampadine tradizionali. La nuova collezione adotta fonti di luce LED che consumano, a parità di luce, un quinto delle luci tradizionali a incandescenza, e durano fino a 40 volte di più. Inoltre i sistemi Album consentono di portare in tutta sicurezza la luce vicino al punto in cui viene utilizzata, garantendo un ulteriore risparmio. Il risparmio energetico è la filosofia del futuro.

PER IL BENE DEL
PORTIAMO LA LUCE AD UN CONSUMO

ZUM WOHLE UNSERES PLANETEN REDUZIEREN WIR DEN ENERGIEVERBRAUCH DES LICHTS IMMER MEHR

Album stellt Leuchten her, die unseren Planet immer schonender behandeln. Unsere traditionelle Kollektion besteht bereits seit 20 Jahren aus 12V-Halogenlampen, welche gegenüber den herkömmlichen Glühbirnen weitaus leistungsstärker sind. Unsere neue Kollektion zu 30V wird mit LED-Lichtquellen bestückt, welche nur ein fünftel der Lichtstärke von den herkömmlichen Glühbirnen verbraucht aber eine 40 mal längere Lebenszeit hat. Die Album-Systeme ermöglichen außerdem den Lichtstrahl dort hinzuleiten, wo er effektiv gebraucht wird; das bedeutet optimales Energiesparen. Das Einsparen von Energie ist die Philosophie der Zukunft

POR EL BIEN DEL PLANETA, LLEVAMOS LA LUZ A UN CONSUMO CADA VEZ MÁS BAJO

Album propone, para el bien del planeta, luces de consumo siempre más bajo. Ya desde hace 20 años su colección tradicional está compuesta por luces alógenas de 12V, mucho más eficientes de las bombillas tradicionales. La nueva colección adopta fuentes de luz LED que consumen, a paridad de luz, un quinto de las luces tradicionales incandescentes, y duran hasta 40 veces más. Además, los sistemas Album permiten llevar la luz, en total seguridad, cerca del punto en que es utilizada, garantizando un ulterior ahorro. El ahorro energético es la filosofía del futuro

POUR LE BIEN DU PLANÈTE, NOUS PORTONS LA LUMIÈRE AVEC UNE DIMINUTION DE CONSOMMATION D'ÉNERGIE TOUJOURS PLUS IMPORTANTE

ALBUM propose pour le bien du planète des lumières à consommation de plus en plus basse. Déjà depuis 20 ans la collection traditionnelle ALBUM utilise des ampoules halogènes à trés basse tension 12V, bien plus efficaces que les ampoules traditionnelles. La nouvelle collection utilise des sources de lumière LED qui, à égalité de lumière, consomment un cinquième des lumières traditionnelles à incandescence et durent jusqu'à 40 fois de plus. En plus les systèmes ALBUM permettent de porter la lumière, en toute sécurité, jusqu'au point où elle est utilisée en assurant une économie supplémentaire. L'économie d'énergie est la philosophie du futur.

FOR THE SAFETY OF THE PLANET, WE CONTINUE TO BRING LIGHT TO A LOWER ENERGY CONSUMPTION

For the safety of the planet Album likes to propose lights which consume always less energy. For over 20 years its traditional collection has been composed by extra low voltage halogen lights at 12V, much more efficient than traditional lightbulbs. The new collection uses LEDs as light sources which, with equal light intensity, consume five times less than the traditional incandescent, and last over 40 times longer. Album systems also allow, in complete safety, to place light in the point where it is needed, this also guarantees energy saving. Energy saving is the philosophy of the future.

PIANETA,
SEMPRE PIU' BASSO

LUCI PER LE TUE IDEE LUMINOSE

Con Orbite, Radiale e Universo LED progettare è semplice. Perché ti permettono di risolvere le necessità di illuminazione di qualsiasi ambiente, anche dei più irregolari, a partire da un solo punto luce. Puoi scegliere i vari corpi illuminanti, distribuirli a piacere nella stanza anche in tragitti non lineari, fare in modo che si accendano separatamente. Metti in luce la tua creatività, i sistemi Album sono pensati per questo.

LICHT FÜR LEUCHTENDE IDEEN

Planen mit den Systemen Orbite, Radiale und Universo LED ist einfach: sie lösen jedes Beleuchtungsproblem in allen Räumen und zwar von einer Lichtquelle aus können auch problematische Räumlichkeiten beleuchtet werden. Es besteht die Wahl verschiedener Leuchtkörper und nach Wunsch erfolgte Anordnung, auch ungleichmäßig, welche auch separat eingeschaltet werden können. Beleuchte Deine Kreativität mit den Systemen die Album für Dein Licht kreiert hat.

LUCES PARA TUS IDEAS LUMINOSAS

Con Orbite, Radiale y Universo LED, proyectar es simple. Porque te permiten resolver las necesidades de iluminación de cualquier ambiente, incluso de los más irregulares, a partir de un sólo punto luz. Puedes escoger las varias lámparas, distribuirlas a tu gusto en la habitación, también en trayectos no lineales, lograr que se enciendan por separado. Ilumina tu creatividad, los sistemas Album están pensados para esto.

LUMIÈRES POUR VOS IDÉES LUMINEUSES

Avec Orbite, Radiale et Universo LED les projets sont plus simples. Car vous avez la possibilité de résoudre les nécéssités d'éclairage de n'importe quel ambiance, même des plus irrégulières, à partir d'une seule prise de courant. Vous pouvez choisir les différents corps lumineux, les répartir à votre gré dans l'ambiance, même dans les parcours non linéaires, de façon qu'on les puisse allumer séparément. Faites briller votre créativité, les systèmes Album sont conçus pour cela.

LIGHTS FOR YOUR BRIGHT IDEAS

With Orbite, Radiale and Universo LED it is easy to make a project. as they allow you to solve the lighting needs of any environment, even the irregular ones, starting from only one lighting point. You may chose from the various lighting bodies, distribute them also irregularly in the room, make so that they light up seperately. Light up your creativity, Album systems were designed for this.

PERFEKTE TECHNOLOGIE, PERFEKTE ITALIENISCHE HANDWERKLICHE KUNST.

Alle technischen Bauteile der Album-Artikel werden nach innovativen Technologien gebaut und bürgen für hohe Leistungen und optimale Sicherheit. Die schönen Verkleidungen werden von den berühmten italienischen Kunsthandwerkern, deren Kunst global anerkannt ist, hergestellt.

ALTA TECNOLOGÍA, ALTO ARTESANADO ITALIANO.

Los componentes técnicos de los productos Album están realizados según las tecnologías más innovadoras, para garantizar prestaciones elevadas y seguridad. Sus vestidos emocionantes son confeccionados por los mejores artesanos italianos, cuya habilidad está reconocida universalmente.

HAUTE TECHNOLOGIE, HAUT ARTISANAT ITALIEN.

Les composants techniques des produits ALBUM sont réalisés suivant les technologies les plus modernes à garantie de performances élevées et de sécurité. Leur « vêtements » émotionnants sont confectionnés par les meilleurs artisans italiens dont l'habilité est universellement reconnue.

HIGH TECHNOLOGY, HIGH ITALIAN CRAFT.

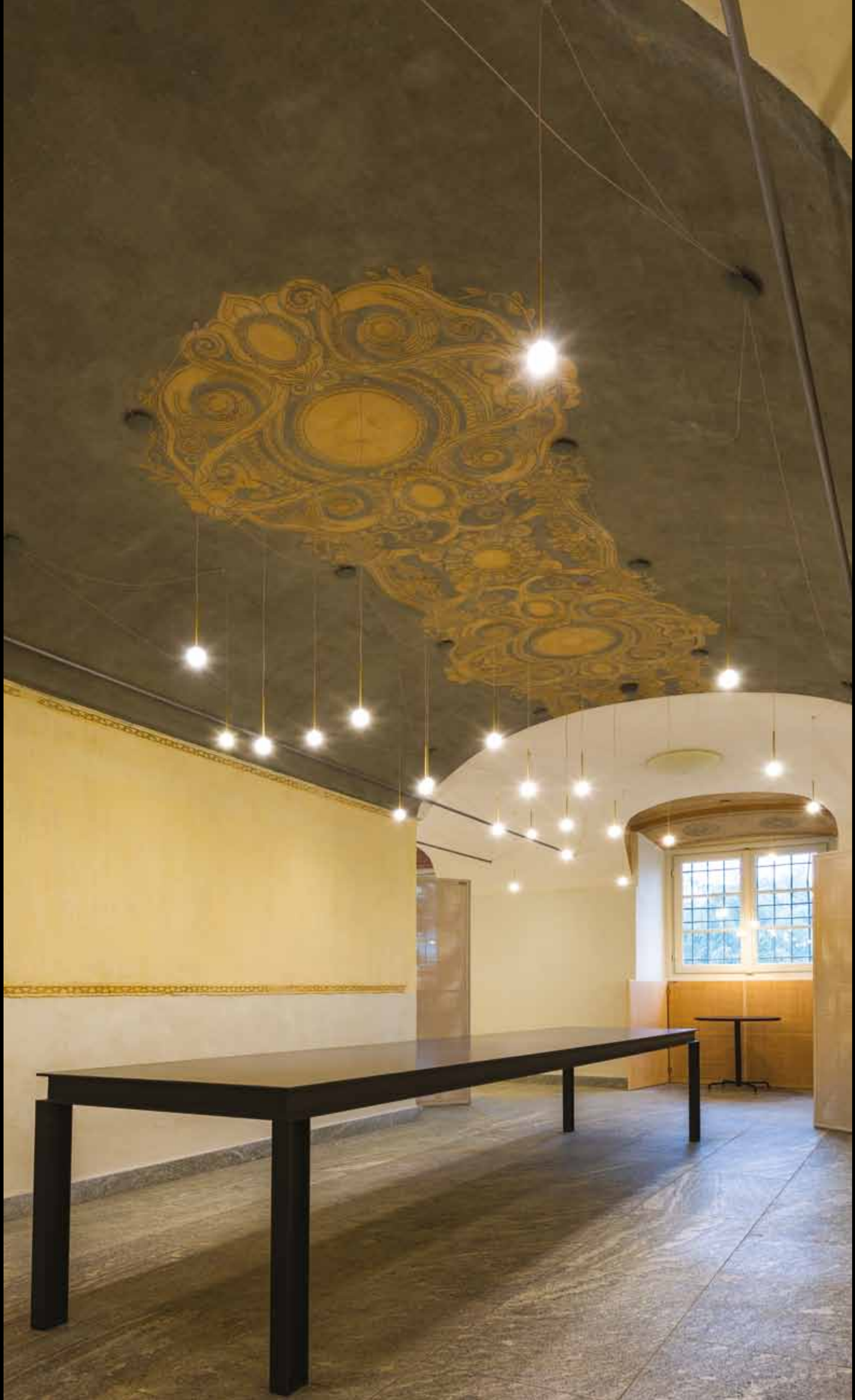
The technical components of Album products are produced with the most innovative technologies so to guarantee high performance and safety. Their emotional 'wrappings' are made by the best italian craftsmen, who's ability is acknowledged worldwide.

ALTA TECNOLOGIA, ALTO ARTIGIANATO ITALIANO

I componenti tecnici dei prodotti Album sono realizzati secondo le tecnologie più innovative per garantire prestazioni elevate e sicurezza. I loro abiti emozionanti sono confezionati dai migliori artigiani italiani, la cui abilità è universalmente riconosciuta.

REALIZZAZIONI
PROJEKTEN
PROYECTOS
PROJETS
PROJECTS

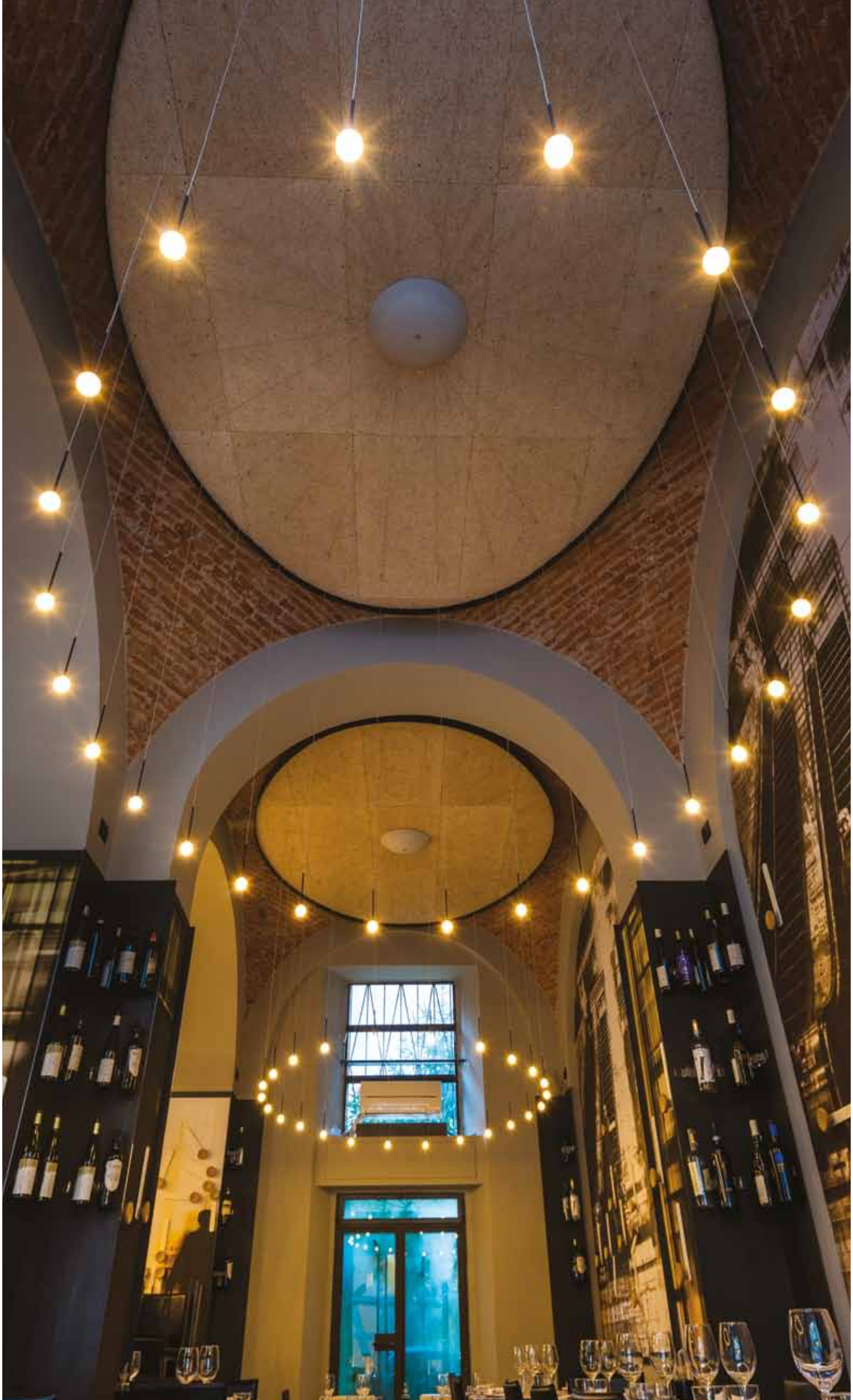
Restaurant in 18th century Royal Palace in Monza
Project by CLS Architetti
Universo LED system with Venere led lighting bodies

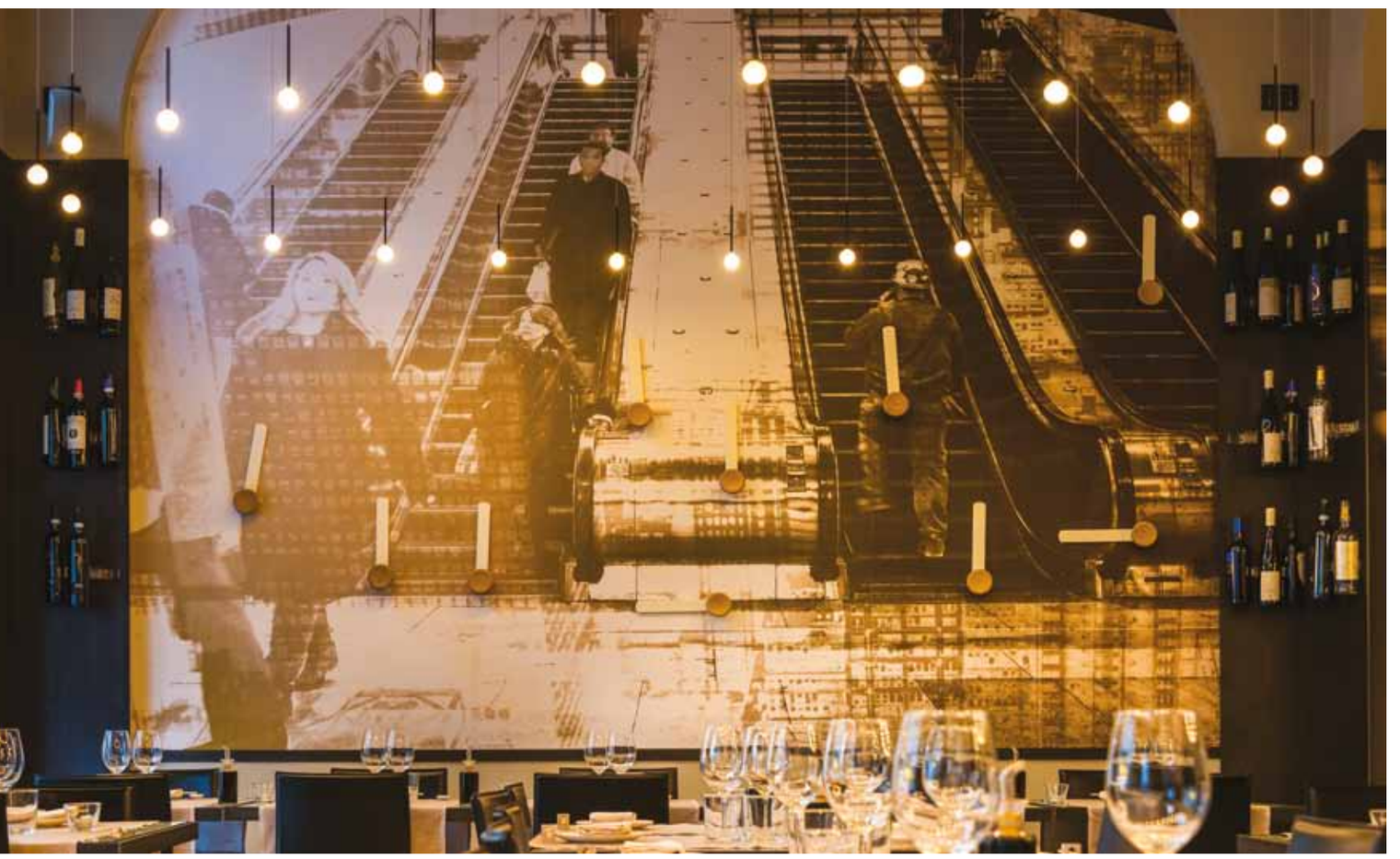


Restaurant - Project by Arch. Takeda Katsuya
Barraled with Venere and Mercurio led lighting bodies

Restaurant - Lighting project by Pietrangelo Blanno - ImatFelco
Universo LED system with Stellina led lighting bodies

Restaurant - Project by Arch. Nisi Magnoni
Universo LED system with Venere led lighting bodies





Restaurant - Lighting project by Pistore G.
Radiale system with Sigaretta lighting bodies

Hotel in Formentera - Lighting project by Negri Illuminazione
Radiale system with Sigaretta lighting bodies

Restaurant - Lighting project by Entis
Radiale system with Fredginger lighting bodies

Restaurant - Orbite system with Patata lighting bodies

Restaurant - Project by Arch. Fracasso
Orbite system with Popone and Medusina lighting bodies

Restaurant - Orbite system with Pasticcini lighting bodies

Private home - Orbite system with Medusina lighting bodies

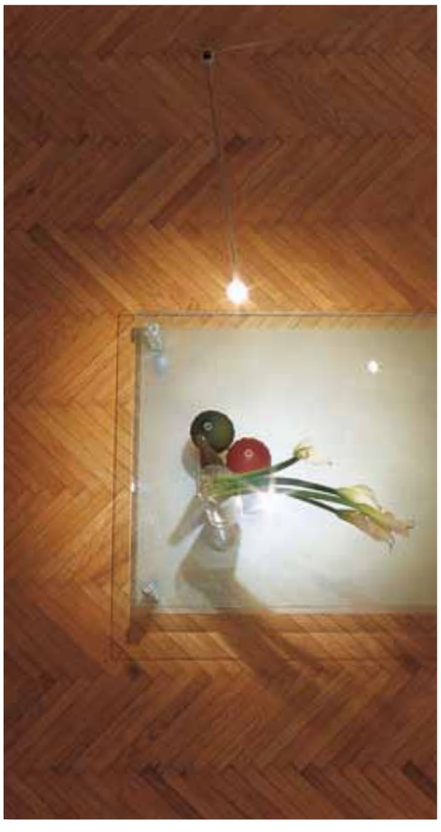
Cooking school in 11th century Castle
Orbite system with Patata lighting bodies

Restaurant - Orbite system with Rondine lighting bodies

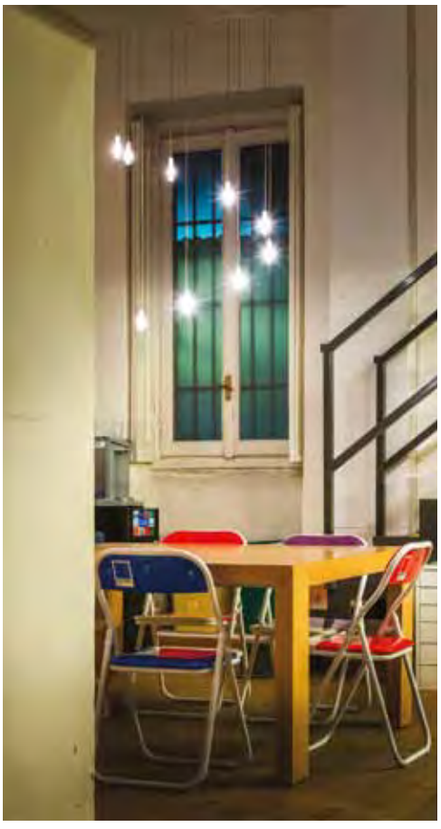
Restaurant - Lighting project by Costa group
Orbite system with Medusina lighting bodies

Rehabilitation center - Lighting project by Gabriella Fagnoli - COMET - Universo LED system

Showroom
Orbite system with Pasticcini lighting bodies



Design Lab
Lighting project by Massimo Cavana
Universo LED system



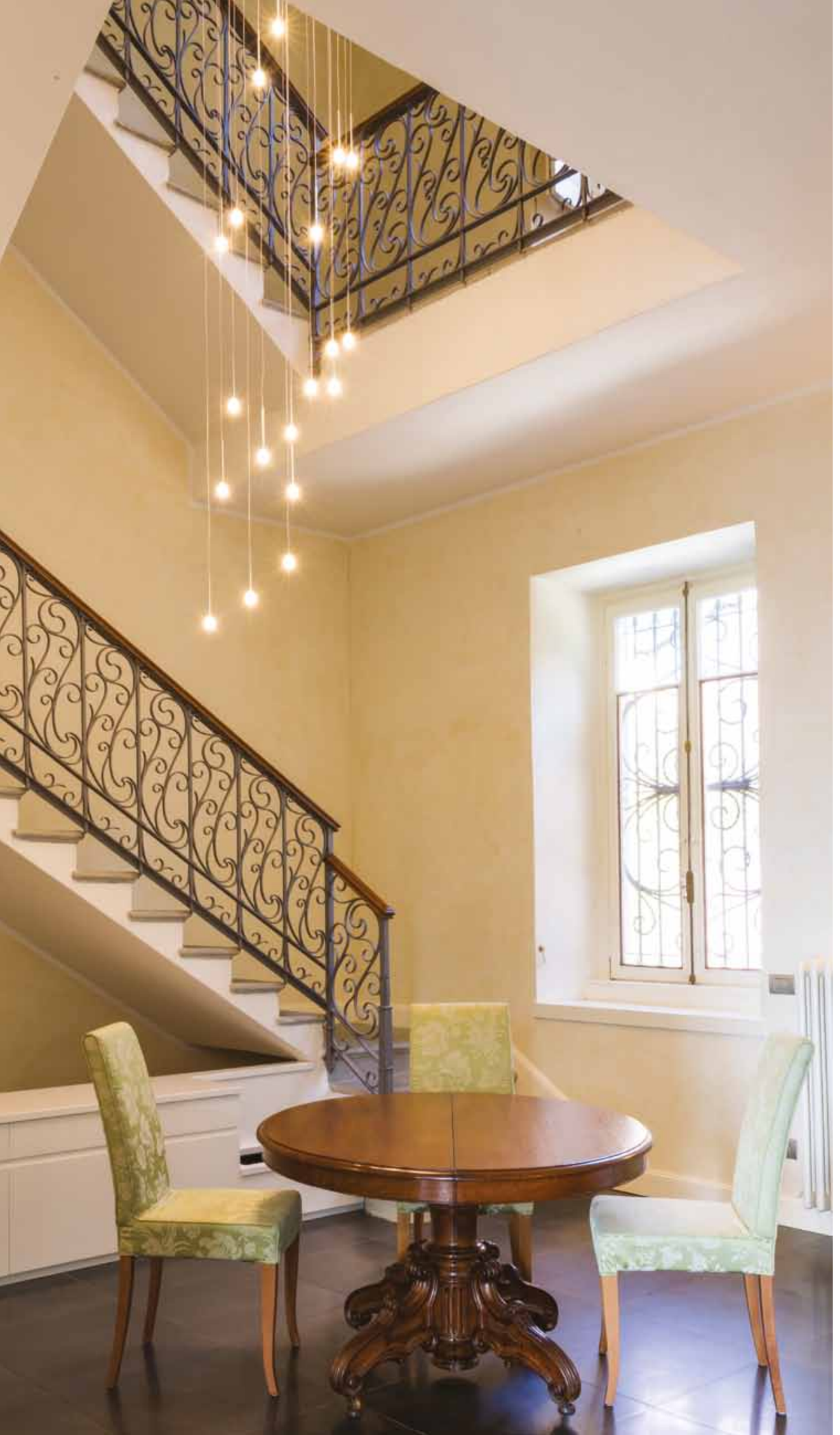
Creative Agency - Lighting project by Album
Radiale system with Patata, Sigaretta and Medusina lighting bodies

Company Headquarters - Lighting project by Album
Universo LED system

Art Gallery - Lighting project by Nadia Catucci
Orbite system with Fili d'angelo, Strale and Pasticcini lighting bodies

Private home
Universo LED system with Stellina led lighting bodies

Private home - Universo LED system with Giove and Via Lattea led lighting bodies



Liberty style Villa overlooking Bellagio
Project - Arch. Zussino
Lighting project - Centroluce
Universo LED system with Venere led lighting bodies

Apartment in Lake Como
Universo LED system

Loft - Universo LED system

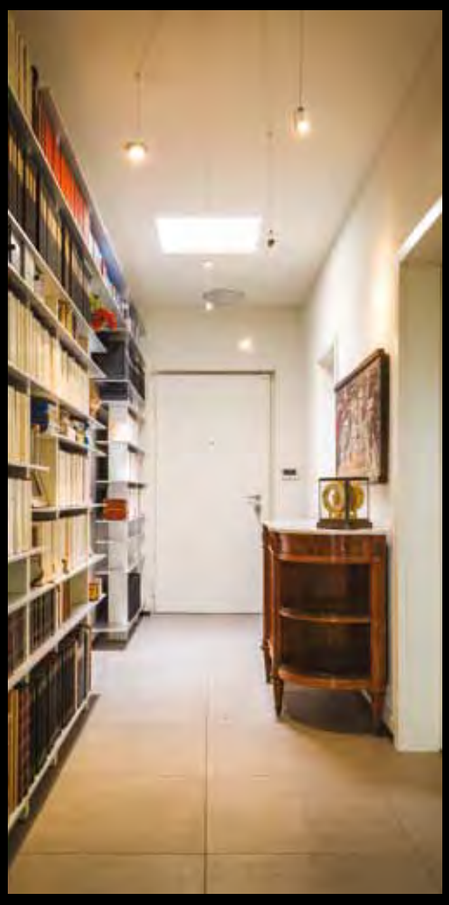
Attic - Lighting project - Negri Illuminazione
Radiale system with Goccia and Sigaro lighting bodies

Loft - Lighting project - Negri Illuminazione
Orbite system with Pasticcini, Strale and Fili d'angelo lighting bodies

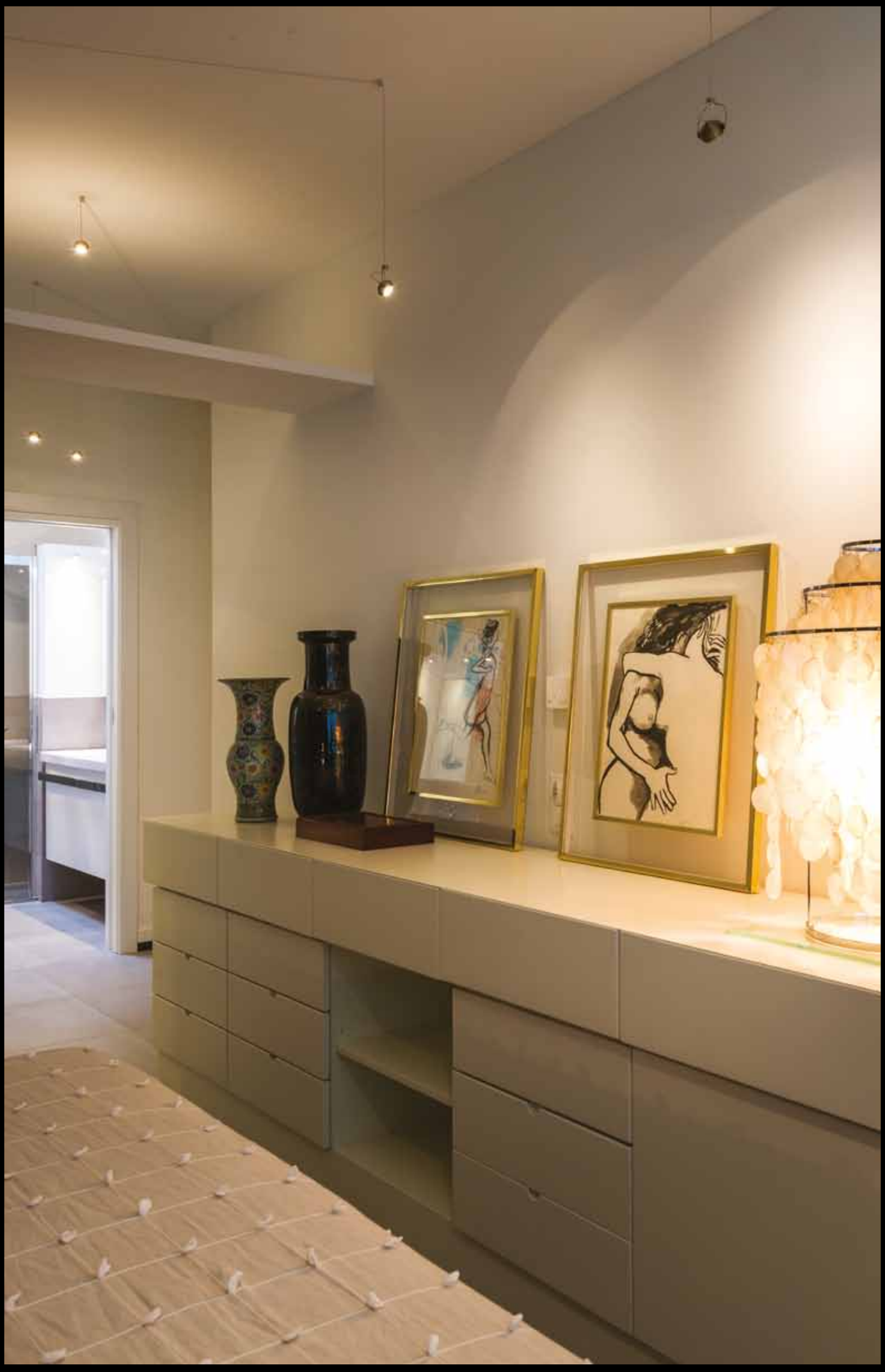
Penthouse
Lighting project - Negri Illuminazione
Orbite system with Strale, Ostrica and
Goccia lighting bodies

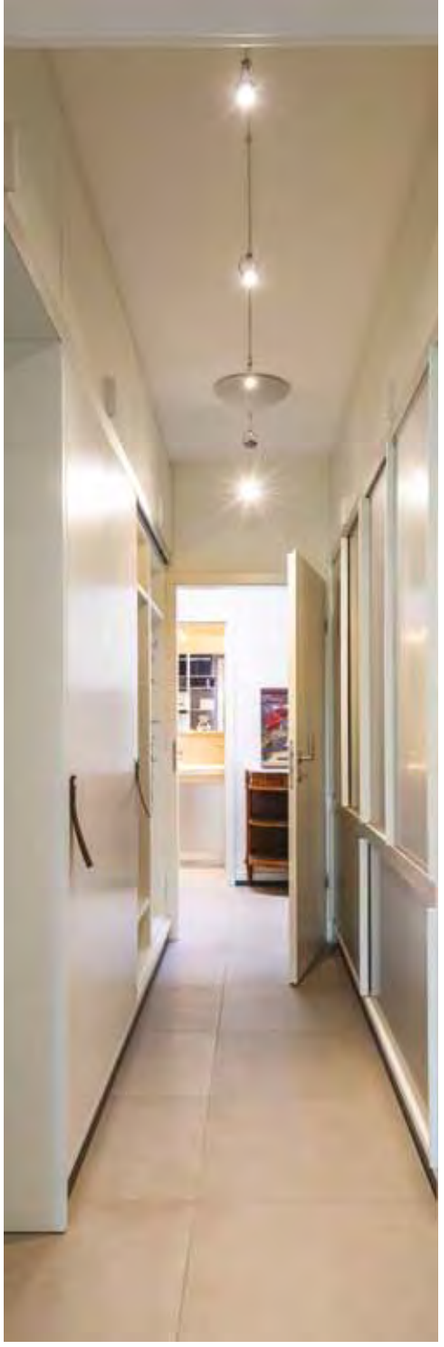
Attic - Lighting project - Negri Illuminazione
Radiale system with Goccia and Ghiacciolo lighting bodies

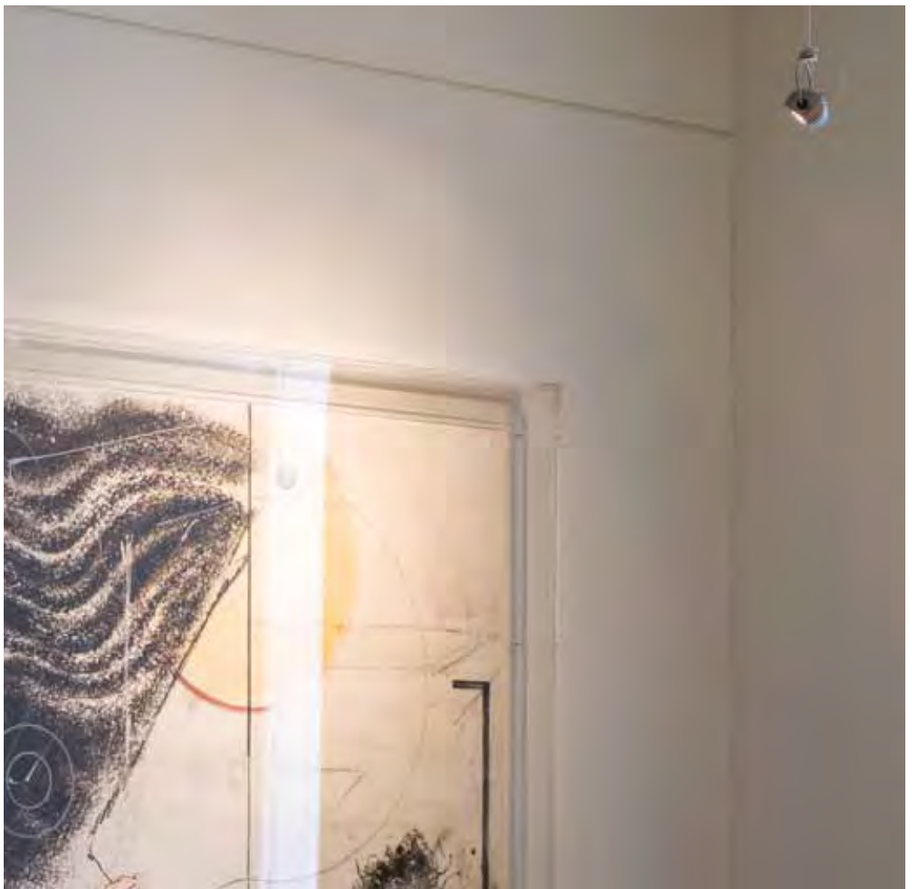
Villa Trotti, Bellagio
Project - Brenna Arredamenti with Centroluce
Orbite system with Sigaretta and Medusina lighting bodies

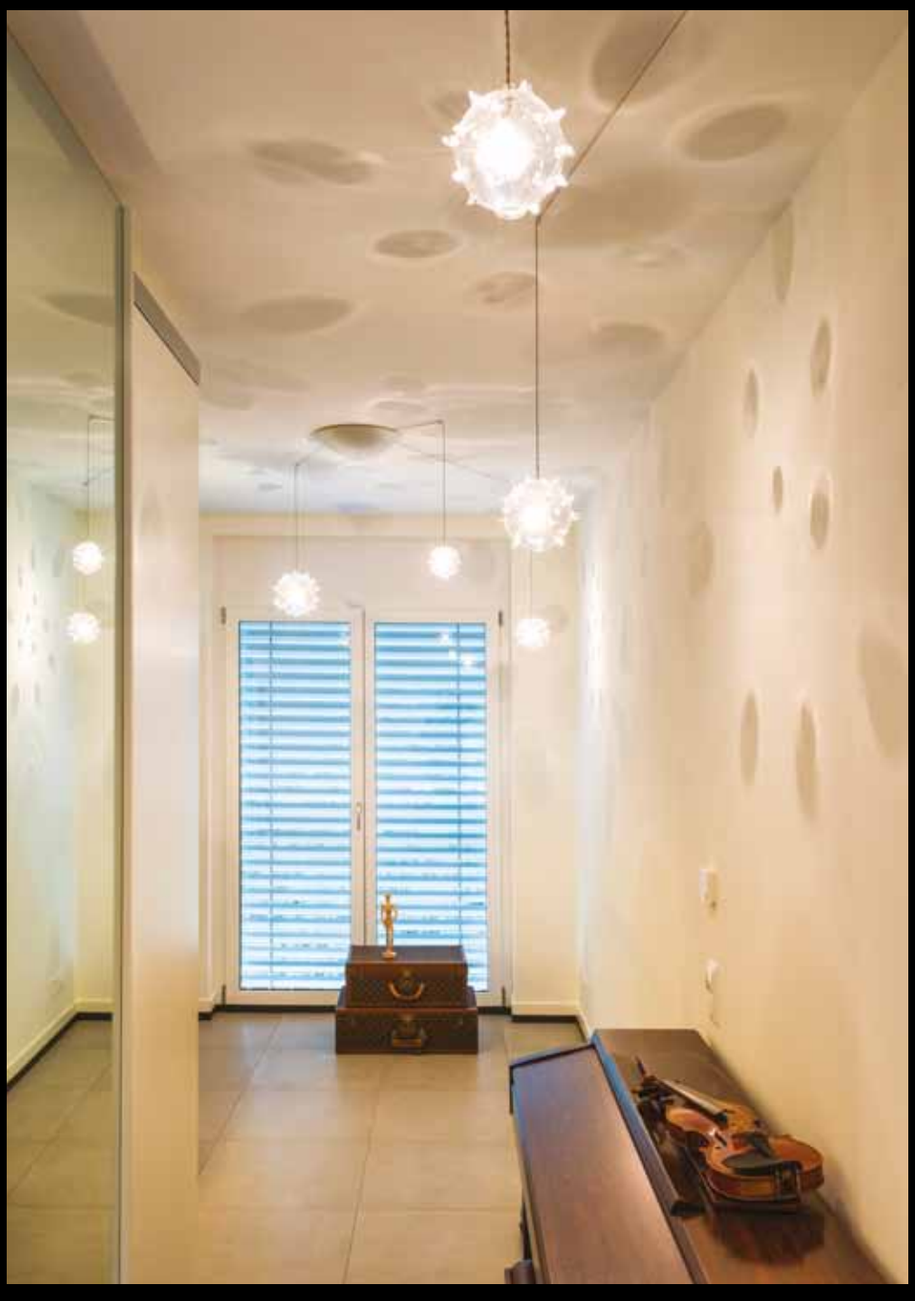


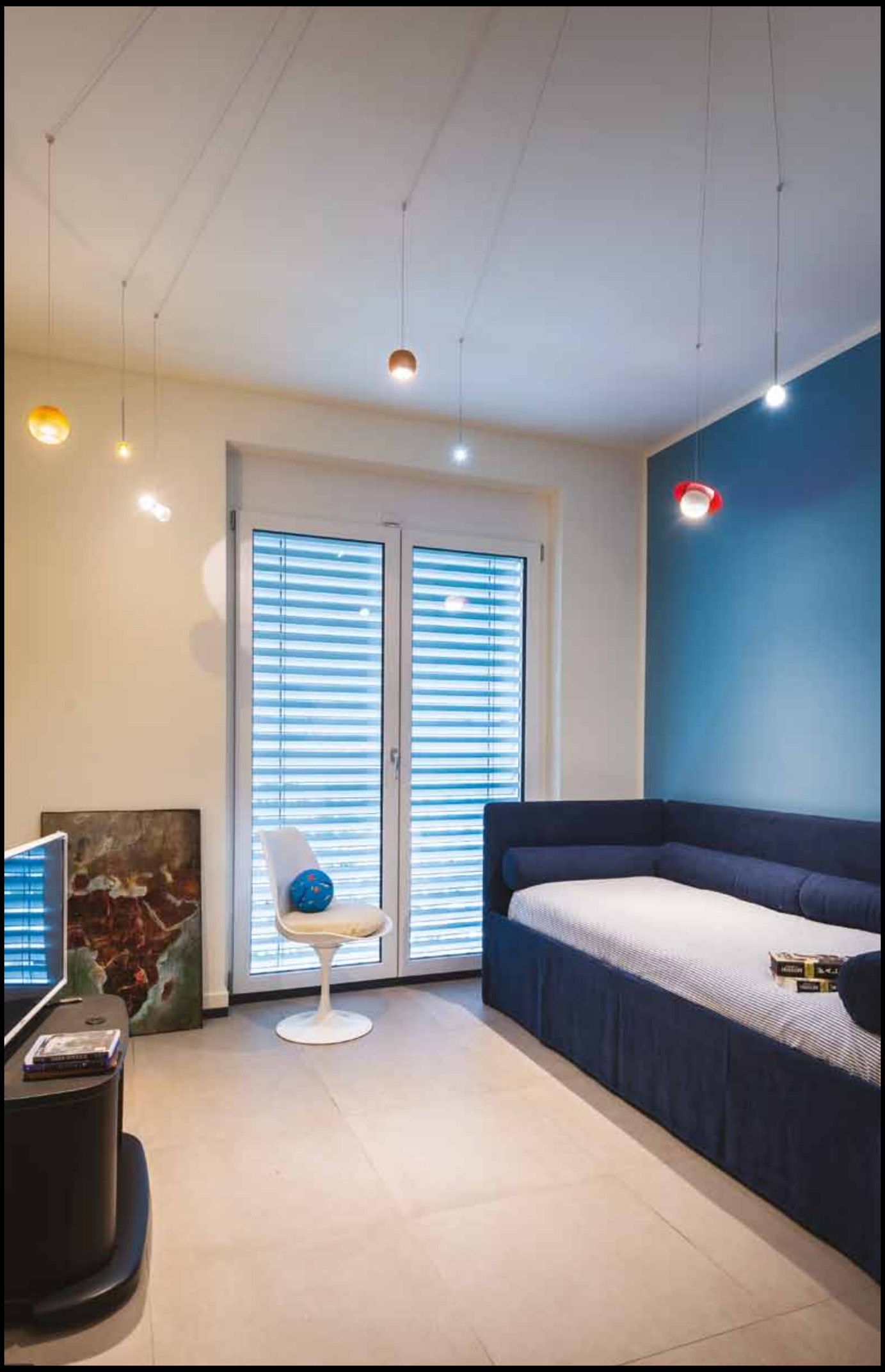
Penthouse in Switzerland
Project - Chiara e Gigi Tanzi Architetti with Caprotti
Universo LED system with Ufo led lighting bodies









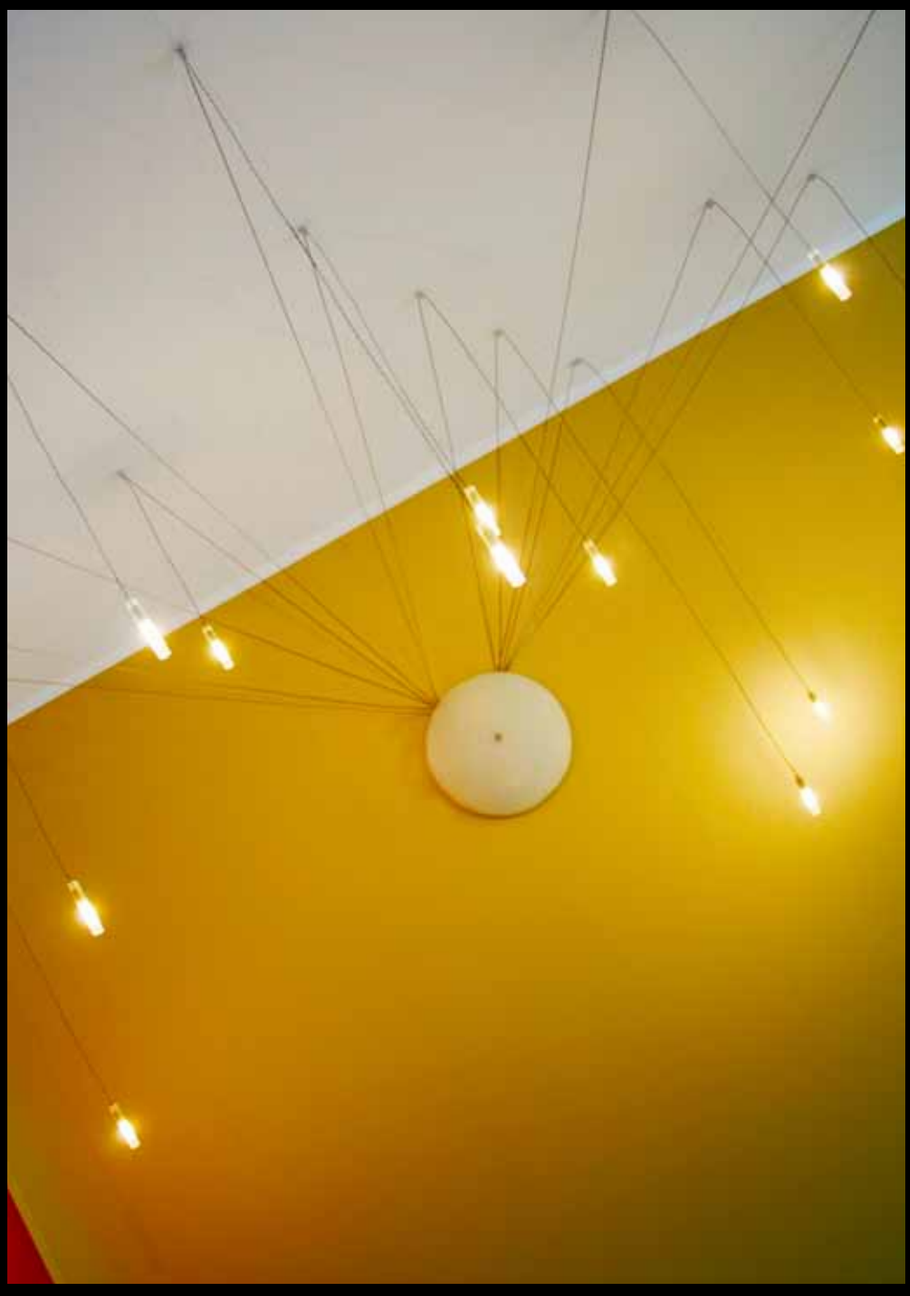


Loft - Project - Chiara e Gigi Tanzi Architetti
Radiale system with Patata lighting bodies

Penthouse - Project - Chiara e Gigi Tanzi Architetti
Recessed Pasticcini

Apartment - Project - Chiara e Gigi Tanzi Architetti
Pasticcioni and Fili d'angelo

Apartment
Radiale system with Sigaretta lighting body

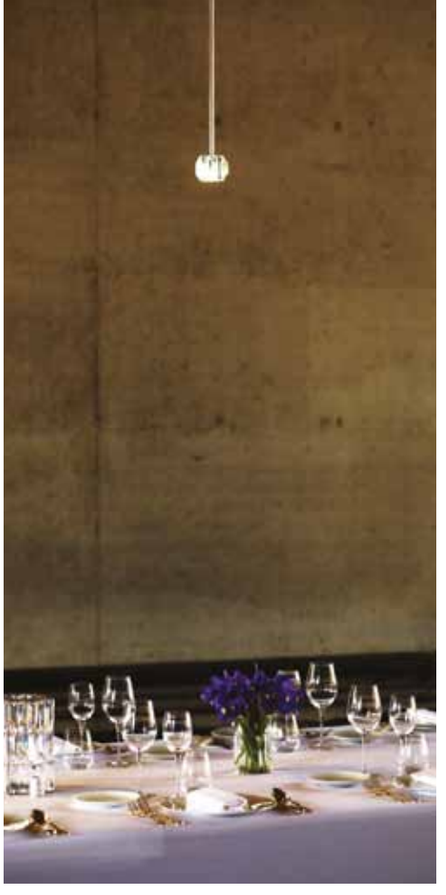


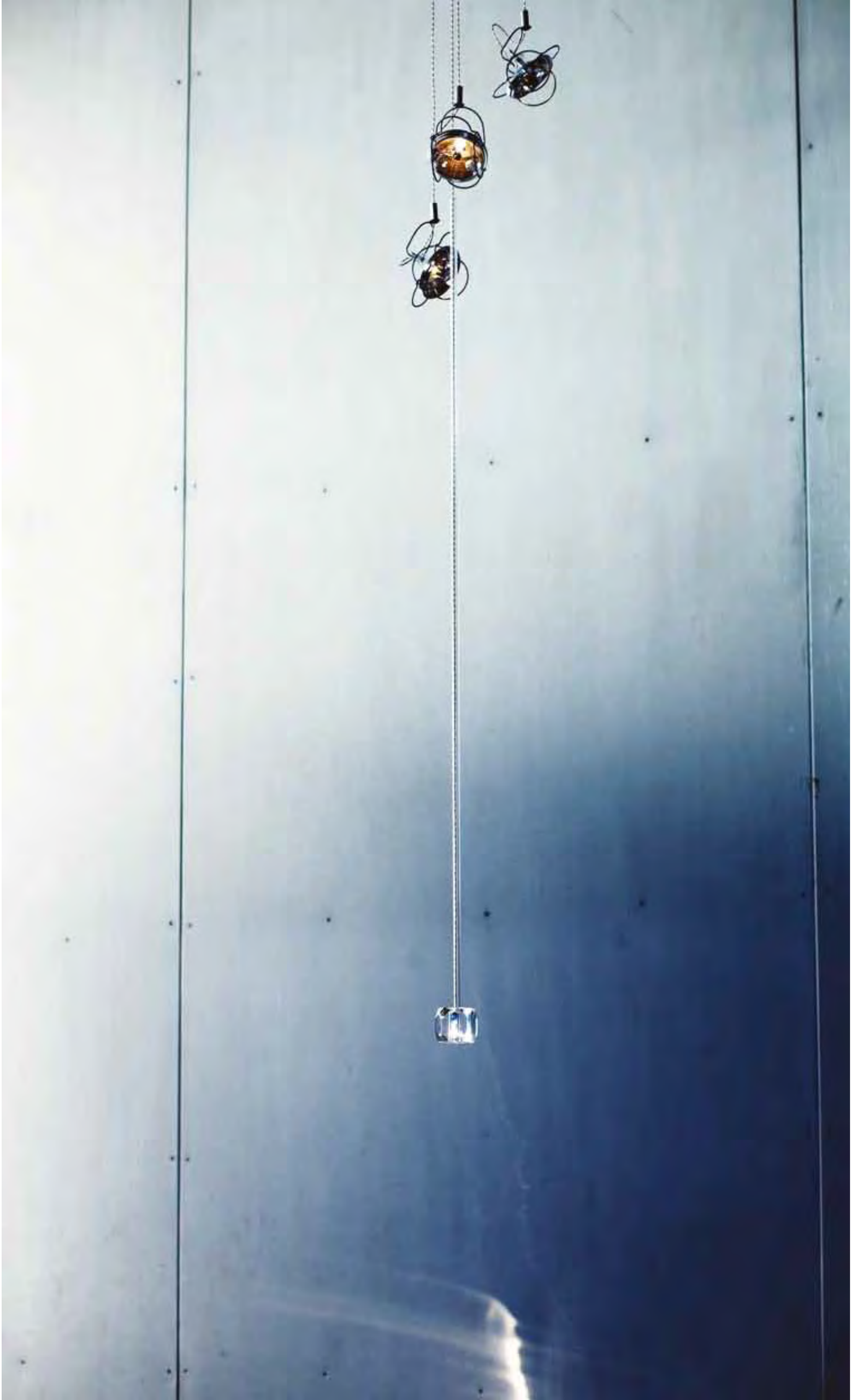
The Byrne Residence in Scottsdale, AZ
Orbite system with Patata, Goccia
and Fili d'angelo lighting bodies

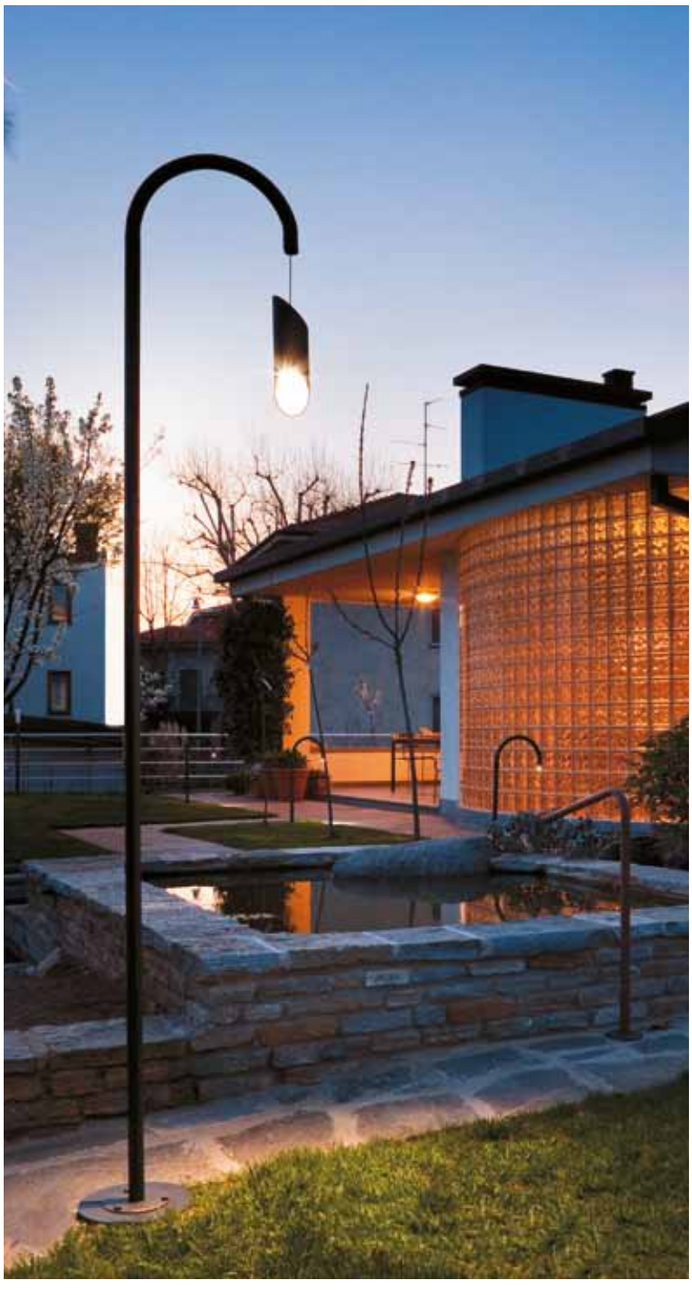
Attic - Orbite system with Pasticcini lighting bodies

Event at The Photographers Gallery in London
Lighting project - Urban Electric, London
Radiale system with Gemma

Private event in London
Lighting project - Urban Electric, London
Universo LED system



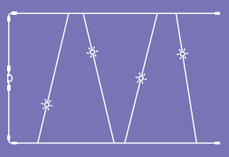




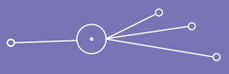
Contemporary private garden
OUTDOOR system lighting elements

Liberty style Villa private garden
OUTDOOR system Pergola and Ufo led lighting bodies

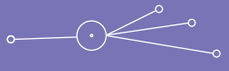
SISTEMI
SYSTEME
SISTEMAS
SYSTÈMES
SYSTEMS



ORBITE
90



RADIALE
110



UNIVERSO LED
132

ORBITE

design Pepe Tanzi, 1988

'Orbite' è un sistema per l'illuminazione che si ispira alla struttura di una porzione di Universo dove corpi eterogenei per forma, dimensione e luminosità restano sospesi e apparentemente immobili. Ricostruire in piccolo una 'porzione di Universo' in un ambiente chiuso riserva un sorprendente valore di interazione con l'architettura ed esprime la capacità di offrire emozione. Inoltre consente di ottenere un'illuminazione razionale ed energeticamente ponderata.

DAS ORBITE SYSTEM

"Orbite" ist ein Beleuchtungssystem, das von der Struktur eines Teil des Universums inspiriert ist, in dem hinsichtlich ihrer Form, ihrer Grüße und ihrer Leuchtkraft heterogene Körper scheinbar unbewegt schweben. Die Nachbildung eines kleinen Teiles des Universums in einem geschlossenem Raum hält einen überraschenden interaktiven Effekt mit der Architektur bereit und drück die Fähigkeit aus, Gefühle zu bieten. Außerdem lässt es eine rationale und energetisch besonnene Beleuchtung zu.

EL SISTEMA ORBITE

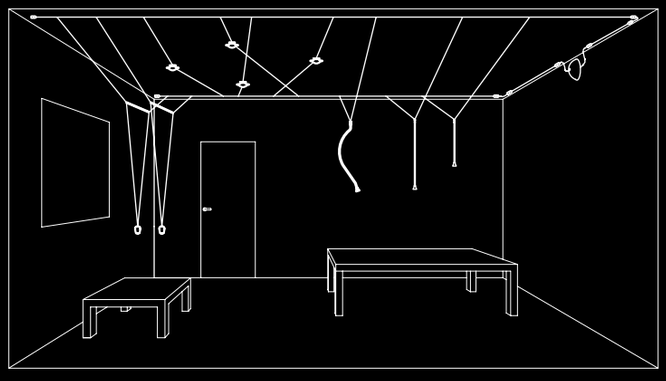
"Orbite" es un sistema para iluminación que se inspira en la estructura de una porción del Universo donde cuerpos heterogéneos por forma, dimensión y luminosidad permanecen suspendidos y aparentemente inmóbiles. Reconstruir en pequeño una 'porción del Universo' en un ambiente cerrado reserva un sorprendente valor de interacción con la arquitectura y espresa la capacidad de ofrecer emociones. Además, permite obtener una iluminación racional y energéticamente ponderada.

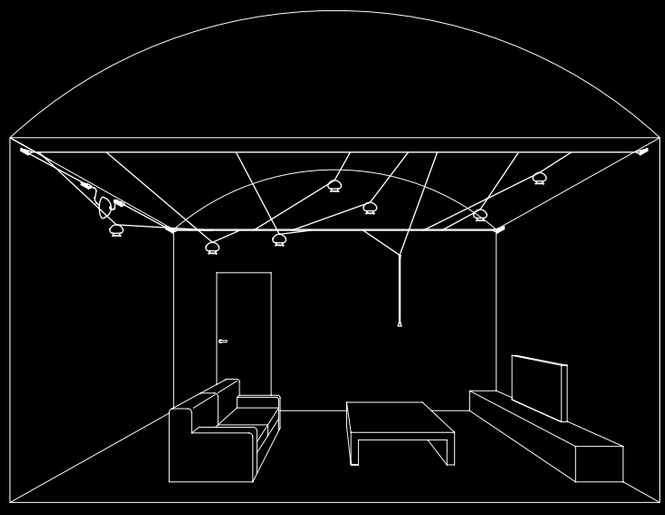
LE SYSTÈME ORBITE

"Orbite" est un système pour l'éclairage qui s'inspire à la structure d'une portion d'Univers où des corps de formes, dimensions et luminosités hétérogènes restent suspendus et apparemment immobiles. Reproduire en petit une "région d'Univers" dans une ambiance fermée réserve une valeur surprenante d'interaction avec l'architecture et exprime la capacité d'offrir des émotions. Par ailleurs, il permet aussi d'obtenir un éclairage rationnel avec une énergie pondérée.

THE ORBITE SYSTEM

'Orbite' is a lighting system inspired by the structure of a slice of Universe, in which bodies that are of different shape, size and brightness are hanging in the space appearing motionless, still. Recreating this 'small portion of universe' in a closed environment, is very effective in terms of architectural interaction, and is sure to make a big impact. The correct lighting obtained ensures proper energy consumption.





BELEUCHTUNG EINES SCHWIERIGEN RAUMS

Im Fall von Dachschrägen, Mansarde, gewölbte oder sehr hoch Decke, Veranda, Dachfenster oder Stuckdecken, wird das Orbite System an die gewünschte Höhe installiert und kann sowohl an der Wand als auch an der Decke angebracht wird.

ILUMINAR ESPACIOS DIFÍCILES

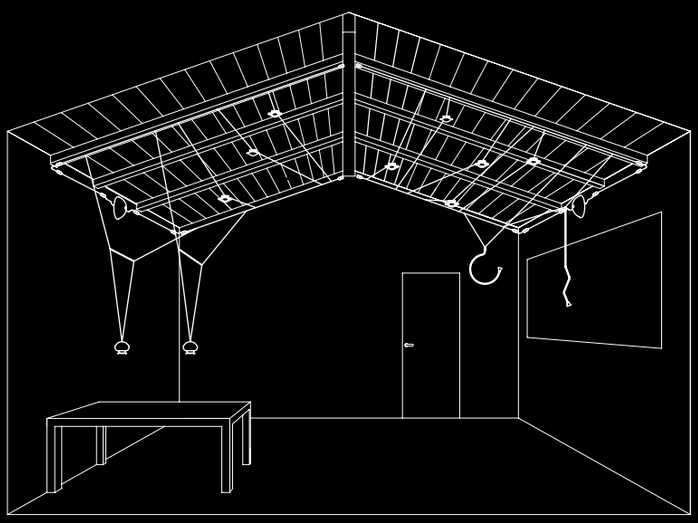
En el caso de techos abuhardillados, inclinados, abovedados o muy altos, en galerías, bajo lucernarios o en el caso de techos decorados, el sistema Orbite se sitúa a la altura deseada y puede fijarse a pared o plafón permitiendo iluminar cualquier tipo de espacio discretamente y en plena armonía con la calidad del ambiente.

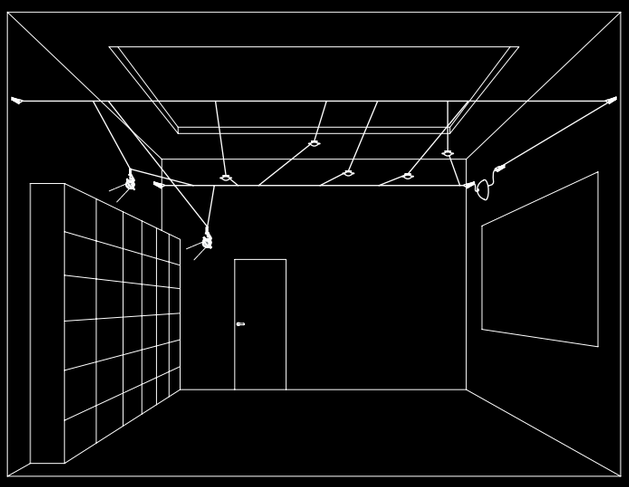
ÉCLAIRER DES AMBIANCES DIFFICILES

En cas de plafonds mansardés, versants, à voute ou très élevés, dans vérandas, sous lucarnes ou en cas de plafonds décorés, le système Orbite se place à la hauteur désirée et il peut être fixé à paroi ou plafond, en permettant d'éclairer tout espace avec discrétion et en pleine harmonie avec la qualité de l'ambiance.

LIGHT FOR DIFFICULT SPACES

If in presence of sloping ceilings, gambrel roofs, vaults or extremely high ceilings; in verandas, under skylights or decorated ceilings, the Orbite system can be positioned at the desired height and may be fixed to walls or ceilings allowing to light up any kind of space in a discreet manner and in complete harmony with the quality of the environment.





ILLUMINARE SPAZI DIFFICILI

In caso di soffitti mansardati, spioventi, a volta o molto alti, in verande, sotto lucernari o in caso di soffitti decorati, il sistema Orbite si posiziona all'altezza desiderata e può essere fissato a parete o plafone consentendo di illuminare ogni tipo di spazio in modo discreto e in piena armonia con la qualità dell'ambiente.

USARE LA CREATIVITA' PER EFFETTI SUGGESTIVI E UNICI

Ricreare un cielo stellato, una pioggia di luce o una nevicata fuori stagione. La flessibilità del sistema unita all'originalità dei corpi illuminanti consente di liberare la propria fantasia e dare al proprio progetto un valore aggiunto proponendo composizioni uniche e personalizzate, veri paesaggi luminosi.

KREATIVITÄT FÜR BEEINDRUCKENDE UND EINZIGARTIGE EFFEKTE

Verwirklichung einer Sternhimmel, eines Regen von Licht oder einer Schneefall in der Nebensaison. Die Flexibilität des Systems und die Originalität den Leuchtkörper ermöglichen es Ihnen, Ihre Phantasie zu freien und dem Projekt einen Mehrwert durch einzigartige und individuelle Kompositionen, echte helle Landschaften zu geben.

UTILIZAR LA CREATIVIDAD PARA EFECTOS SUGESTIVOS Y ÚNICOS

Recrear un cielo estrellado, una lluvia de luz o una nevada fuera de estación. La flexibilidad del sistema unida a la originalidad de los cuerpos iluminantes permite liberar la propia fantasía y dar al propio proyecto una valor añadido proponiendo composiciones únicas y personalizadas, verdaderos paisajes luminosos.

UTILISER LA CRÉATIVITÉ POUR DES EFFETS SUGGESTIVES ET UNIQUES

Recréer un ciel étoilé, une pluie de lumière ou une chute de neige hors saison. La flexibilité du système et l'originalité des corps lumineux vous permet de libérer votre imagination et donner à votre projet une valeur ajoutée en proposant des compositions uniques et personnalisées, des vrais paysages lumineux.

USE YOUR CREATIVITY TO BUILD EMOTIONAL AND UNIQUE EFFECTS

Recreate a star lit sky, a shower of light or a snowfall in summer. The systems' flexibility together with the original lighting bodies allows you to free your imagination. Add value to your project by submitting unique and custom-made compositions, real lighted landscapes.

RAGGIUNGERE ZONE SENZA PUNTI LUCE IN TOTALE SICUREZZA E SENZA FARE LAVORI

Il sistema Orbite utilizza la corrente a bassissima tensione 12 Volt che è sicura ed innocua. Quando l'impianto elettrico esistente non consente di raggiungere alcune zone si può 'trasportare' la luce attraverso il sistema Orbite, senza creare tracce nei muri.

ERREICHUNG EINES ZONES OHNE LICHTPUNKT IN VOLLER SICHERHEIT UND OHNE STRUKTURELLE EINGRIFFE

Das Orbite System durchlaufen von Strom mit Niederspannung zu 12 V, eine Stromstärke, die für Personen ungefährlich ist. In einem Fall, wo die bestehende Anlage einige Bereiche nicht erreicht, kann man das Licht mittels Orbite System ohne Spuren in den Wänden tragen.

ALCANZAR ZONAS SIN PUNTOS DE LUZ CON TOTAL SEGURIDAD Y SIN OBRAS

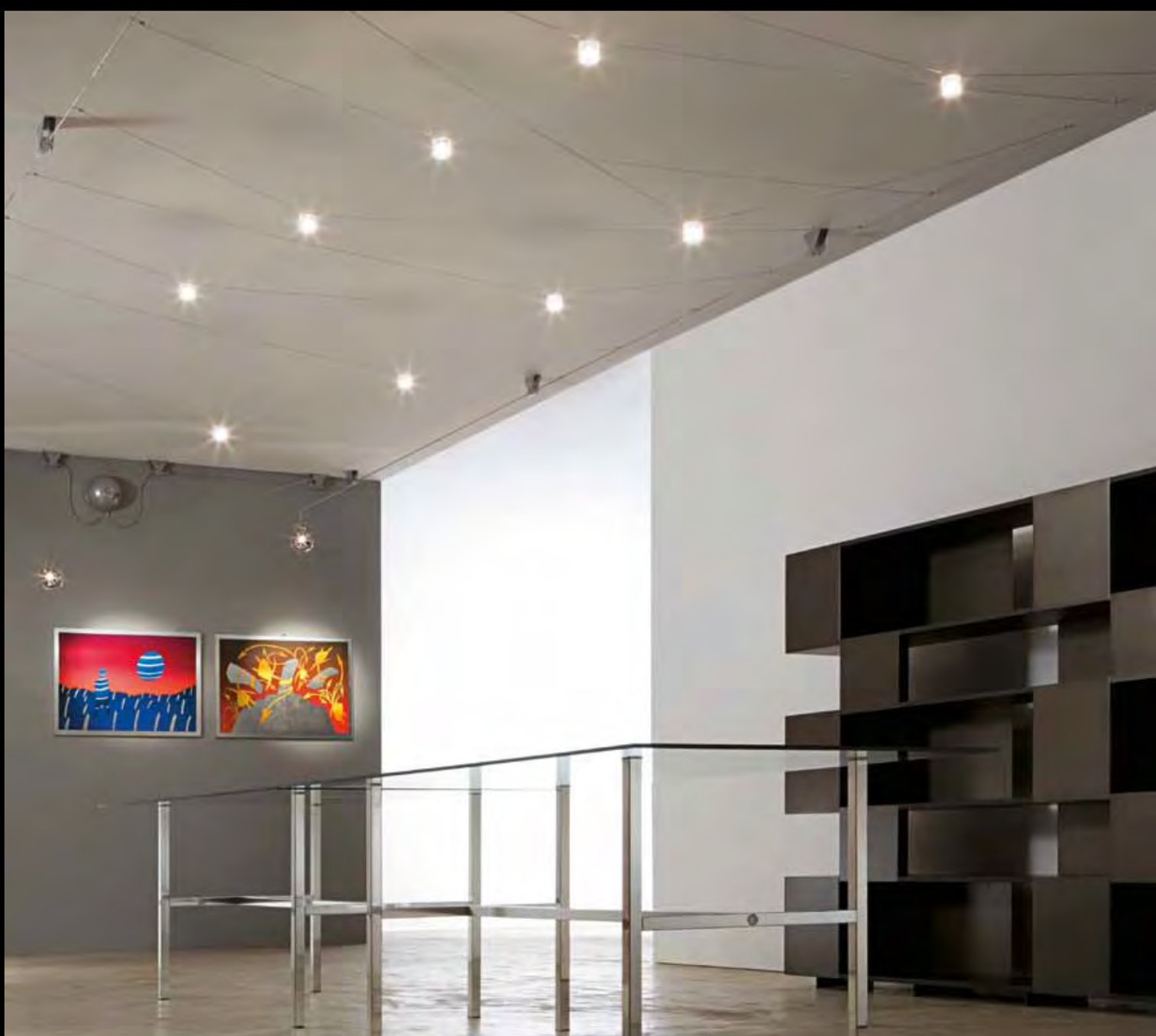
El sistema Orbite utiliza corriente de 12V , que es segura e inócua. Cuando la instalación eléctrica existente no permite alcanzar algunas zonas se puede 'transportar' la luz a través del sistema Orbite, sin crear huellas en las paredes.

APPROCHER DES AMBIANCES SANS POINTS LUMIÈRE EN TOUTE SECURITÉ ET SANS TRAVAUX

Le système Orbite utilise le courant à 12 Volt qui est sûr et inoffensif. Lorsque le système électrique existant ne vous permet pas d'atteindre certaines zones vous pouvez 'porter' la lumière à travers le système Orbite, sans créer des traces sur les murs.

REACH AREAS WITHOUT LIGHTING POINTS IN COMPLETE SAFETY AND WITH NO EFFORT

The Orbite system works at safety extra low voltage (12V) electric power which is safe and harmless. Wherever the existing electrical system does not reach the Orbite system allows you to 'carry' the light you need without having to break walls or ceilings.



ILLUMINARE AMBIENTI DI PREGIO SENZA INTACCARE FINITURE E DECORI

La leggerezza del vetro soffiato e formato a mano e l'aspetto moderno dell'acciaio si abbinano perfettamente ad ogni tipo di ambiente. Il sistema consente di illuminare affreschi, volte o decorazioni senza interventi strutturali. Per proteggere le finiture può essere ancorato al plafone o alle pareti e può anche attraversare lo spazio.

BELEUCHTUNG EINER WERTVOLLEN RAUMS OHNE EINKERBUNG DER VERZIERUNG

Die Leichtigkeit des Mundgeblasenen Glas perfekt kombiniert das moderne Gesicht aus Edelstahl mit jeden Räumen. Das System beleuchten Fresken, gewölbte Decken und Stuckdecken ohne strukturelle Eingriffe. Zur Schutz der Verzierung wird das System an der Wand oder an der Decke verankert.

ILUMINAR AMBIENTES DE VALOR SIN AFECTAR ACABADOS NI DECORADOS

La ligereza del vidrio soplado y moldeado a mano y el aspecto moderno del acero se combinan perfectamente con cualquier tipo de ambiente. El sistema permite iluminar, frescos, bóvedas o decorados sin intervenciones estructurales. Para proteger los acabados puede fijarse al plafón o a las paredes pudiendo también transitar el espacio.

ÉCLAIRER LES AMBIANCES DE VALEUR SANS ENDOMMAGER FINITIONS ET DÉCORATIONS

La légèreté du verre soufflé et façonné à la main et l'aspect moderne de l'acier se combinent parfaitement dans chaque ambiance. Le système permet d'éclairer fresques, voûtés ou décorations sans interventions structurelles. Le système peut être fixé au plafond ou aux parois et il peut aussi traverser l'espace pour protéger les finitions.

PLACING LIGHT IN HIGH QUALITY ARCHITECTURES WITHOUT RUINING ORNAMENTS AND FINISH

The impalpable hand shaped and blown glass and the modern feel of steel combine perfectly with any kind of environment. The system allows to light environments with frescos, vaults or ornaments without interfering with the structure. It can be fixed to walls, ceilings or be carried through the space in order to protect the architecture.

RISPARMIARE ENERGIA PORTANDO LA LUCE SOLO DOVE SERVE

Non serve illuminare ogni angolo della stanza, per chi è attento ai consumi ed al bene del pianeta è possibile posizionare la luce esattamente dove occorre senza dispersioni inutili, tenendo comunque presente che il sistema utilizza fonti luminose tecnologicamente avanzate e a risparmio energetico.

ENERGIEEINSPARUNG: WIR BRINGEN DAS LICHT DORTHIN WO ES NÖTIG IST

Es ist nicht notwendig, jede Teile des Raumes zu beleuchten. Zum Wohle unseres Planeten reduzieren wir den Energieverbrauch des Lichts immer mehr. Unsere Beleuchtungssysteme verwendet technologisch Lichtquelle, die ermöglicht eine enorme Energieeinsparung.

AHORRAR ENERGÍA LLEVANDO LA LUZ SÓLO DONDE ES NECESARIA

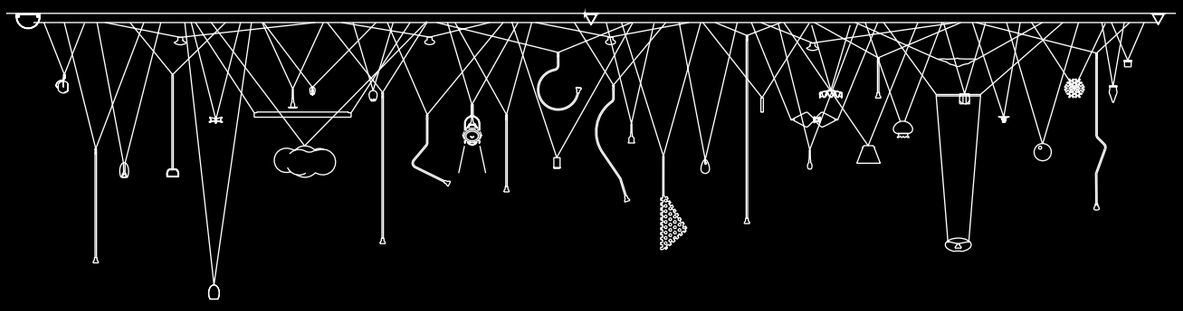
No es necesario iluminar cada ángulo de la estancia, para quien está atento a los consumos y al bien del planeta es posible situar la luz sólo donde es necesaria sin despersiones inútiles, teniendo de cualquier modo presente que el sistema utiliza fuentes luminosas tecnológicamente avanzadas y con ahorro energético.

ÉCONOMISER L'ÉNERGIE EN APPORTANT LA LUMIÈRE UNIQUEMENT LÀ OÙ IL EST NÉCÉSSAIRE

Il n'est pas nécessaire d'éclairer chaque coin de la pièce, il est possible positionner la lumière exactement là où il est nécessaire sans dispersions inutiles, en faisant ainsi attention à la consommation électrique et au bien-être de la planète, parce que le système utilise sources lumineux technologiquement avancées et à économie d'énergie.

SAVE ENERGY BY PLACING LIGHT EXACTLY WHERE YOU NEED IT

For those who are sensible to energy consumption, to the safety of our planet and don't feel the need to light up every corner of the room, the system allows to place the light sources exactly where you need them without wasting energy. Bear in mind that the system works on highly advanced energy saving light sources.



I CORPI ILLUMINANTI

Scegli tra una vasta gamma. Dal vetro soffiato e formato a mano all'acciaio lucido, dalla trasparenza della porcellana all'opacità della terracotta naturale. Ispirati spesso alla natura consentono di creare il proprio paesaggio luminoso. I corpi illuminanti per il Sistema Orbite sono da pag. 355 a pag. 397.

LEUCHTKÖRPER

Wähle unter eine große Auswahl der Leuchtkörper, die aus mundgeblasenem und handgeformtem Glas, poliertem Stahl, weißmattem Porzellan und natürlicher Terrakotta geliefert werden. Sie sind oft zu Natur inspiriert und ermöglichen, eine leuchtende Landschaft aufzustellen. Leuchtkörper für das Orbite System können bis S. 355 zu S.397 entnommen werden.

LOS CUERPOS ILUMINANTES

Escoge entre una vasta gama. Desde el cristal soplado y hecho a mano al acero brillante, desde la transparencia de la porcelana a la opacidad de la terracota natural. Habitualmente inspirados en la naturaleza, permiten crear nuestro particular paisaje luminoso. Los cuerpos iluminantes para el sistema Orbite están de la página 355 a 397.

LES CORPS LUMINEUX

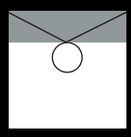
Choisissez-vous parmi une large gamme. Du verre soufflé et façonné à la main à l'acier poli, de la transparence de la porcelaine à l'opacité de la terre cuite naturelle. Souvent inspirés à la nature ils vous permettent de créer votre paysage lumineux. Les corps lumineux pour le Système Orbite sont à partir de la page 355 à 397.

THE LIGHTING BODIES

Choose from a rich range. Hand made blown glass, shiny steel, translucent porcelain or matt natural terracotta. They are often inspired by nature and they allow you to recreate your own luminous landscape. The Orbite system lighting bodies are shown from page 355 to page 397.

LAVORAZIONI ARTIGIANALI E TECNOLOGIA

Tanti materiali diversi, finiture per tutti i gusti, i nostri diffusori sono tutti lavorati e prodotti esclusivamente in Italia.



DIVERSI TIPI DI LUCE, PER OGNI ESIGENZA

Con luce diretta verso il basso per illuminare piani di lavoro o tavoli da pranzo, con luce diretta diffusa per un'illuminazione generale oppure orientabili per quadri e luce d'accento.

VERSCHIEDENE LICHTTYPEN FÜR JEDEN BEDARF
Einige Leuchtkörper spenden direktes nach unten gerichtetes Licht für die Beleuchtung von Arbeitsflächen oder Esstischen, einige sind geeignet zur generellen Beleuchtung des Raums, andere wiederherum um Zonen und Gemälde zu akzentuieren.

DIVERSOS TIPOS DE LUZ, PARA CUALQUIER EXIGENCIA
Con luz directa hacia abajo para iluminar planos de trabajo o mesas de comedor, con luz directa difusa para una iluminación general u orientable para cuadros y luces de acento.

DIFFÉRENTS TYPES DE LUMIÈRE, POUR N'IMPORTE QUELLE EXIGENCE
A' lumière directe vers le bas pour illuminer tables de travail ou à manger, à lumière directe diffuse pour un éclairage général ou orientées sur peintures et lumière d'accent.

DIFFERENT TYPES OF LIGHT, FOR ANY REQUIREMENT
With downwards light for working or dining tables, with direct diffused light for general lighting or adjustable spotlights for pictures and accent light.

HANDWERKLICHEN ARBEIT UND TECHNOLOGIE
Viele verschieden Materielle, Ausführungen für jeden Geschmack. Unsere Gläser sind alle verarbeitet und ausschließlich in Italien hergestellt.

ELABORACIÓN ARTESANAL Y TECNOLOGÍA
Gran variedad de materiales, acabados para todos los gustos, nuestros difusores están todos elaborados y producidos exclusivamente en Italia

ARTISANAT ET TECHNOLOGIE
Beaucoup de matériaux et finitions différentes, nos diffuseurs sont tous fabriqués et traités exclusivement en Italie.

ARTISAN CRAFT WORK AND TECNOLOGY
Many different materials, finishings for all tastes, all our diffusers are entirely handcrafted and produced in Italy.

PROGETTARE UN SISTEMA ORBITE

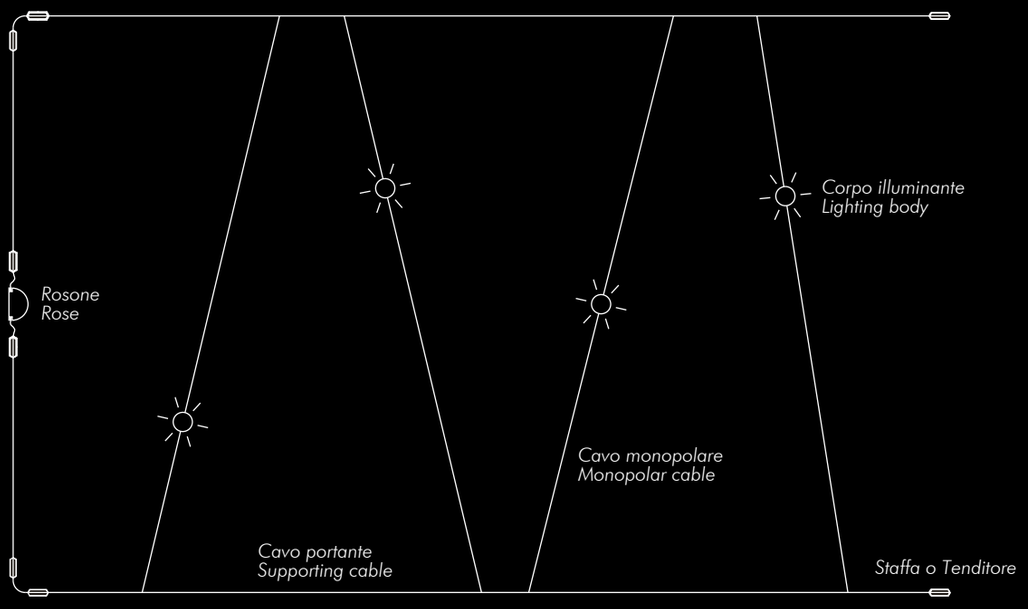
Il sistema Orbite prevede che i cavi portanti che alimentano e sostengono i corpi illuminanti possano essere applicati alle pareti, al soffitto o messi in tensione tra pareti opposte. I due cavi portanti partono dal punto luce sul quale si posiziona il rosone Album e vengono fissati alle pareti o al soffitto per mezzo di staffe o tenditori.

PLANUNG
Das Orbite System besteht aus tragendes Kabel, welche die Leuchtkörper tragen und speisen. Tragendes Kabel kann sowohl an der Wand als auch an der Decke oder zwischen gegenüberliegenden Wände angebracht wird. Tragende Kabel beginnen ab der Lichtpunkt, an welchen die ALBUM Rosette montiert wird und werden an der Wand oder an der Decke mittels der Bügel oder der Spanner verankert.

EL DISEÑO DEL ORBITE
El sistema Orbite prevé que los cables portantes que alimentan y sustentan los cuerpos iluminantes puedan aplicarse a las paredes, al techo o suspendidos entre paredes opuestas. Los dos cables portantes salen del punto de luz sobre el que se posiciona el rosetón Album y se fijan a las paredes o al techo por medio de estribos o tensores.

LE PROJET DU SYSTÈME ORBITE
Le système Orbite prévoit que les câbles qui alimentent et supportent les corps lumineux peuvent être fixés sur les parois, en plafond ou être mis sous tension entre deux parois opposées en utilisant brides ou tendeurs. Le point de départ est la position de la prise de courant du réseau à laquelle est reliée la rosace Album.

DESIGNING THE SYSTEM
The Orbite system consists in supporting cables, fixed to walls, ceilings or opposite walls, which power and hold the lighting bodies. The supporting cables start from the lighting point (electric connection) to which the Album rose with transformer is connected and are fixed to walls or ceilings by means of specific equipment (Staffe and Tenditori).



ESEMPI DI IMPIANTI

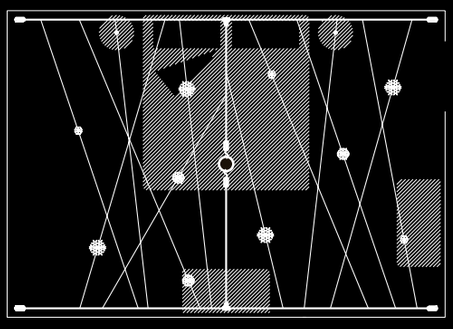
Per la rappresentazione dei progetti Album ha sviluppato una e-library che prevede la visione in pianta e in prospetto di tutti gli elementi del sistema. Sono a disposizione su richiesta file 2D e 3D dei corpi illuminanti e degli elementi del Sistema. In questa pagina e nelle seguenti sono presentati alcuni esempi di ambienti in cui l'illuminazione è stata realizzata con il Sistema Orbite. Si vedrà che gli ambienti, sia privati che pubblici, sono di tipologia eterogenea. Questo fatto dimostra la adattabilità del Sistema Orbite alle necessità di illuminazione più diverse.

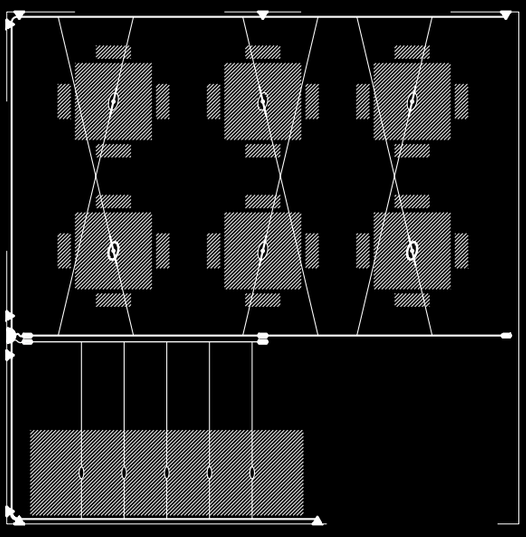
BEISPIELE FÜR ANLAGEN
Zur Gestaltung der Projekte hat Album eine "e-library" entwickelt, die die Ansicht auf einem Plan und einem Schaubild mit allen Elementen des Systems vorsieht. Auf dieser und den folgenden Seiten sind einige Beispiele für räume angegeben, in denen die Beleuchtung mit dem „System Orbite" vorgenommen wurde. Es ist zu erkennen, dass die sowohl privaten als öffentlichen Räume, von Unterschiedlicherart sind. Diese Tatsache zeigt auf die Verwendbarkeit des Systems „Orbite" bei denen den unterschiedlichsten Beleuchtungsanforderungen.

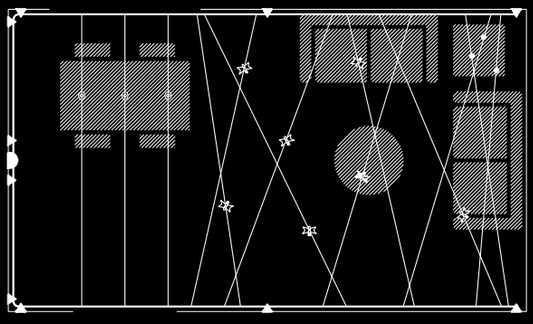
EJEMPLOS DE INSTALACIÓN
Para la representación de los proyectos, Album ha desarrollado una 'e-library' que prevé la visión en planta y en perspectiva de todos los elementos del sistema. Bajo demanda se dispone de archivos en 2D y 3D de los cuerpos iluminantes y de los elementos del sistema. En esta página y en las siguientes se presentan algunos ejemplos de ambientes cuya realización se ha hecho con el 'sistema Orbite'. Se observará que los ambientes, tanto privados como públicos, son de tipología heterogénea. Este hecho demuestra la adaptabilidad del 'sistema Orbite' a las necesidades de iluminación más diversas.

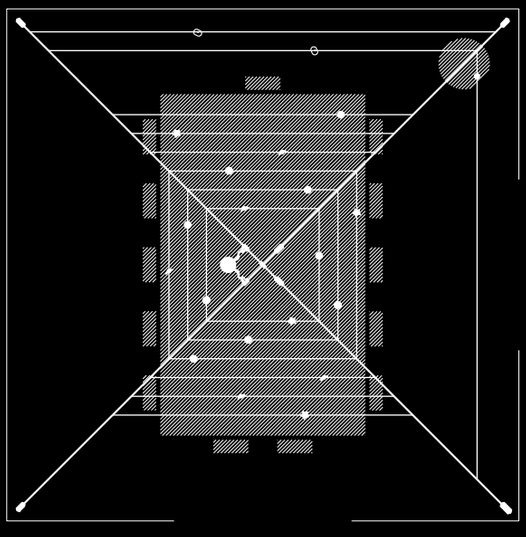
EXEMPLES D'INSTALLATIONS
Pour la représentation des projets, Album a développé une "e-library" permettant la visualisation en plan et en perspective de tous les éléments su système. Plans en 2D et 3D des corps lumineux et des éléments du système sont disponibles sur demande. Sur cette page et les suivantes, sont présentés quelques exemples d'ambiances dans lesquelles l'illumination a été réalisée avec le "système Orbite". On notera que les ambiances, privées et publiques, sont de typologie hétérogène. Ceci démontre l'adaptabilité du «système Orbite» aux exigences d'illuminations les plus diverses.

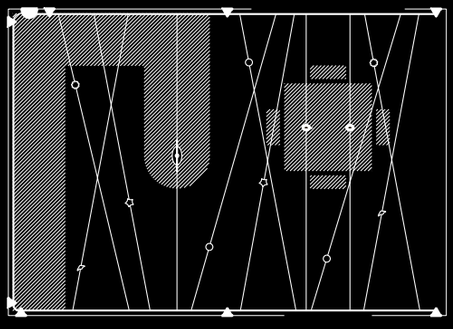
EXAMPLES OF ORBITE SYSTEMS
We have developed an 'e-library' for the presentation of your projects, it includes a plan and prospect view of all elements of the system. 2D and 3D files of the lighting bodies and elements of the system are available upon request. In the following pages are some examples of environments lighted with the Orbite system. The environments are of different types, both private or public. This goes to prove how the Orbite system may be suited for the most varied lighting requirements.

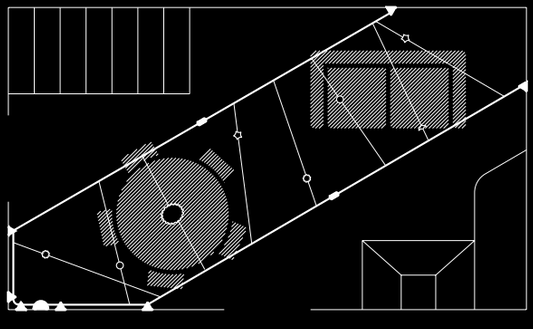


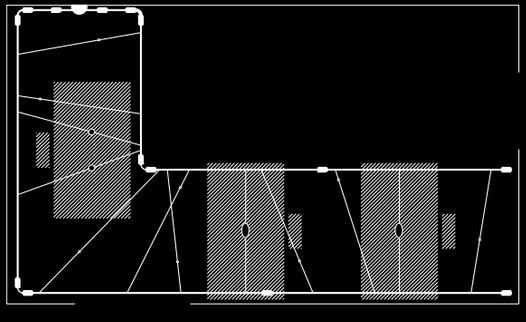












COME PROGETTARE UN SISTEMA ORBITE:

1. SCEGLI LA ZONA CHE VUOI ILLUMINARE
   Una stanza intera, una porzione o una zona dedicata.

2. INDIVIDUA IL PUNTO LUCE A CUI COLLEGARE IL ROSONE ALBUM
   Il rosone va applicato al punto luce scelto e trasforma la tensione di rete in corrente a bassissima tensione 12V.

3. DEFINISCI IL PERIMETRO DELLA ZONA DA ILLUMINARE UTILIZZANDO I CAVI PORTANTI
   I cavi portanti vengono fissati intorno al perimetro della zona da illuminare possono essere fissati a parete o a soffitto.

4. SCEGLI E POSIZIONA I CORPI ILLUMINANTI
   Esiste una vasta gamma di corpi illuminanti da cui scegliere. Vanno posizionati e collegati tra i due cavi portanti. La gamma dei corpi illuminanti è descritta da pagina 355 a pagina 397.

PLANUNG EINES SYSTEMS ORBITE:

AUSWAHL DER GEBIETE ZU BELEUCHTEN
Eine ganze Raum, ein Teil oder einige Gebiete.

LOKALISIERUNG DES LICHTPUNKTS AN DER ROSETTE ANGESCHLOSSEN WIRD
Die Rosette wird entsprechend dem Lichtpunkt befestigt und den vom Netz bereitgestellten elektrischen Strom (bei Netzspannung) in Strom mit Niedrigspannung (12V) umwandelt.

MARKIERUNG DER BEGRENZUNG EINES RAUM MIT TRAGENDEN KABEL
Die tragenden Kabel werden um den Umfang des Bereichs zu beleuchtende angefügt und werden an der Wand oder an der Decke befestigt.

AUSWAHL UND POSITIONIERUNG DER LEUCHTKÖRPER
Es gibt eine große Auswahl der Leuchtkörper, die an den Elementen des Trägersystems eingehängt werden. Die Auswahl der Leuchtkörper können von Seiten 355 bis 397 entnommen werden.

PLANIFICACIÓN DEL SISTEMA:

ESCOGER LA ZONA QUE SE DESEA ILUMINAR
Una estancia completa, una porción o una zona dedicada.

DETERMINAR EL PUNTO DE LUZ AL QUE CONECTAR EL ROSETÓN ALBUM
El rosetón se aplica al punto de luz escogido y transforma la tensión de red en corriente de bajísima tensión 12V.

DEFINIR EL PERÍMETRO DE LA ZONA A ILUMINAR UTILIZANDO CABLES PORTANTES
Los cables portantes se fijan entorno a la zona a iluminar. Los cables se pueden fijar a pared o a techo.

ELEGIR Y SITUAR LOS CUERPOS ILUMINANTES
Existe una vasta gama de cuerpos iluminantes a seleccionar. Se posicionan y conectan entre los dos cables portantes. La gama de cuerpos iluminantes se describe desde la página 355 a la página 397.

CONCEPTION D'UN SYSTÈME:

CHOISIR LA ZONE À ILLUMINER
Une salle, une partie ou une zone dédiée.

RELIER LA ROSACE ALBUM A' LA PRISE DU RÉSEAU
La rosace est appliquée à la prise du réseau et elle transforme la tension de réseau en courant à très basse tension 12V.

DÉFINIR LE PÉRIMÈTRE DE LA ZONE À ÉCLAIRER EN UTILISANT LES CABLES PORTEURS
Les câbles porteurs sont fixés à paroi ou à plafond, autour du périmètre de la zone à éclairer.

CHOISIR ET PLACER LES CORPS LUMINEUX
Il y a beaucoup de corps lumineux. Ils sont accrochés aux deux câbles porteurs. La gamme des corps lumineux est décrite de la page 355 à la page 397.

HOW TO DESIGN A SYSTEM:

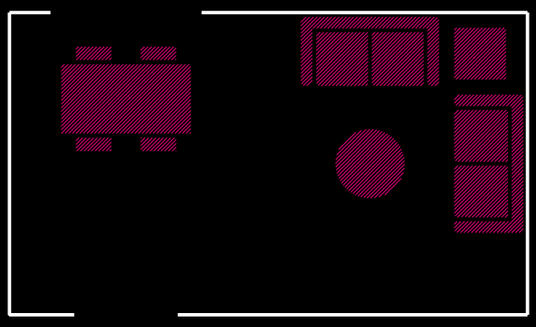
CHOOSE THE AREA YOU WISH TO LIGHT
A whole room, a part of the room or a dedicated area.

LOCATE THE LIGHTING POINT TO WHICH YOU WILL CONNECT THE ROSE
The rose is applied to the chosen lighting point (power supply) and transforms the mains power to safety extra low voltage (12V).

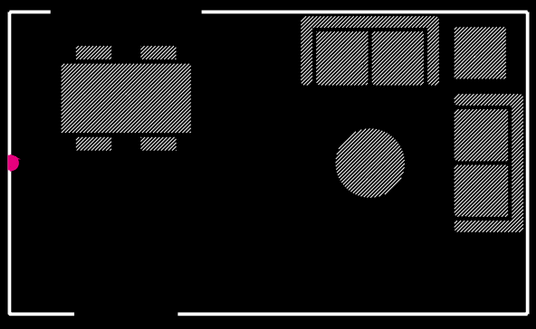
DEFINE THE PERIMETER OF THE AREA YOU WISH TO LIGHT USING THE SUPPROTING CABLES
The supporting cables are fixed around the perimeter of the area you wish to light. They can be fixed to walls or ceiling.

CHOOSE AND PLACE THE LIGHTING BODIES
There is a large number of lighting bodies to choose from. They are positioned and connected to the supporting cables. The range of lighting bodies is described from page 355 to page 397.

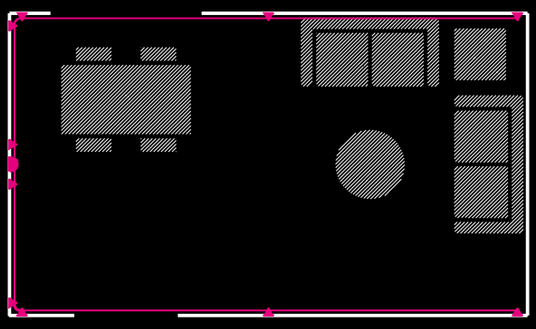
1.



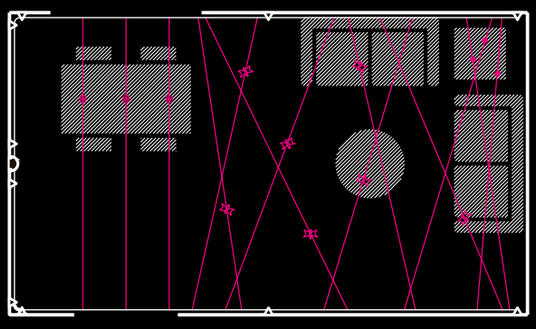
2.



3.



4.



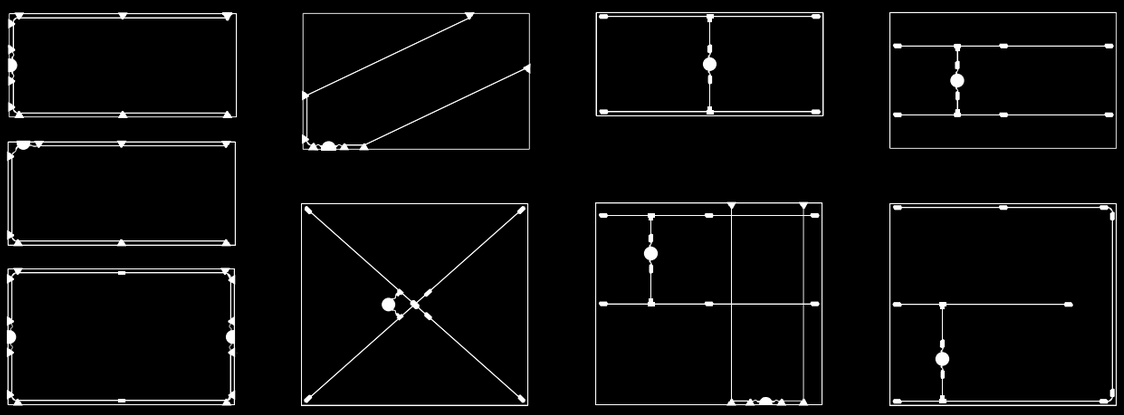
ELEMENTI DEL SISTEMA

ROSONE

Il rosone è l'elemento che trasforma la corrente elettrica fornita dalla rete (tensione di rete) in corrente a 'bassissima tensione' (12 volt) cioè la corrente che verrà utilizzata per il sistema Orbite. Per il sistema 'Orbite', il rosone contiene un trasformatore di tipo toroidale, con caratteristiche di elevata qualità e con dispositivo di sicurezza; è fornito con calotta in acciaio color cromo o rame o in vetro smerigliato. La potenza del trasformatore (espressa in W=Watt) deve essere uguale o superiore alla somma della potenza in Watt delle lampadine dei Corpi illuminanti che si intendono utilizzare. La caduta di tensione dovuta alla lunghezza dei Cavi portanti è trascurabile fino a 20 metri di lunghezza a partire dal rosone fino alla fine del cavo portante. Il rosone deve essere posto in posizione aerata.

CAVI PORTANTI

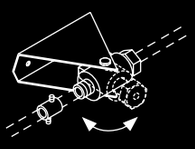
si tratta di due cavi elettrificati con finitura rame o cromo, ognuno dei quali si collega al rosone. Alimentano i Corpi illuminanti ad essi agganciati. Alcuni esempi di disposizione dei cavi portanti:



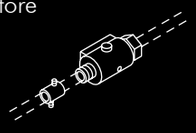
STAFFE E TENDITORI

Sono utilizzati per l'ancoraggio a parete o a soffitto dei 'cavi portanti'. Nella Staffa l'elemento per fissare e tendere il cavo si orienta automaticamente nella direzione del cavo. Negli angoli o dove occorre un cambio d'inclinazione è necessario raddoppiare le Staffe o i Tenditori per facilitare l'ancoraggio del cavo portante. Si prevedano per l'ancoraggio il primo elemento a distanza di 20-30 cm dal rosone e poi un elemento ogni 3m circa di cavo portante. In questo modo il cavo potrà essere teso con facilità. I Tenditori non devono essere lubrificati con alcun genere di oli o grassi, né essere applicati a superfici oleate. In caso di applicazione su travi o pannelli di legno è obbligatorio l'uso delle staffe. Esistono due tipi di dispositivi:

Staffa con Tenditore



Tenditore



CORPI ILLUMINANTI

I corpi illuminanti sono dotati di cavo monopolare rivestito in materiale isolante resistente alle alte temperature, il cavo si aggancia ai cavi portanti tramite gli appositi connettori in dotazione. Ogni corpo illuminante è descritto, in ordine alfabetico, attraverso immagini, possibilità di applicazione, materiali, dimensioni, caratteristiche tecniche e finiture, (vedere da pag.355 a pag.397)

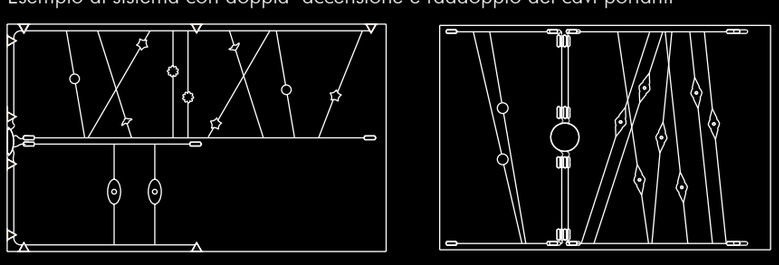
LAMPADINE

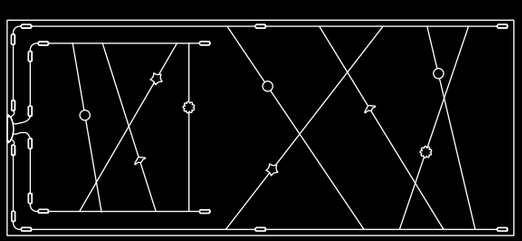
Ogni corpo illuminante può utilizzare lampadine alogene o a LED a bassissima tensione 12V.

ACCENSIONI SEPARATE (Interruttore a muro, Ricevitore, Telecomando e dimmer)

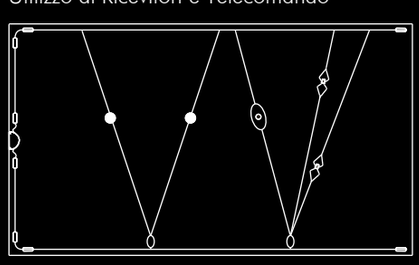
Ogni sistema Orbite può prevedere fino ad un massimo di 2 accensioni separate mediante interruttore a muro. Il rosone predisposto per la doppia accensione necessita del raddoppio dei cavi portanti. Con l'utilizzo del ricevitore è possibile aumentare le accensioni separate fino a 4. Ogni ricevitore può accogliere da 1 a 3 corpi illuminanti e può essere comandato da telecomando. Il Telecomando consente accensione, spegnimento e variazione di intensità della luce (dimmer). Qualora si desideri installare un variatore generico a muro è necessario che questo sia compatibile con 'trasformatore toroidale' tenendo presente che in questo caso non si può evitare il generarsi di ronzii. Non è possibile installare un variatore generico a muro in presenza di ricevitori nel sistema.

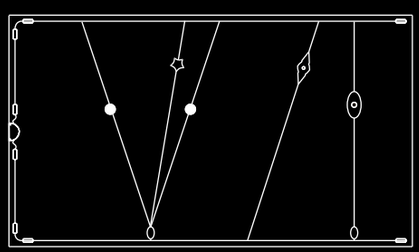
Esempio di sistema con doppia accensione e raddoppio dei cavi portanti





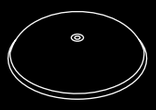
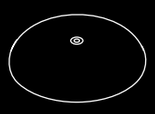
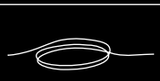
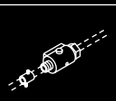
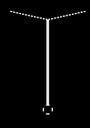
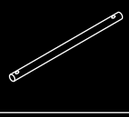
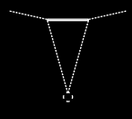
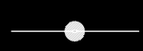
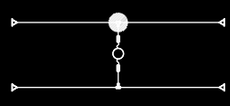
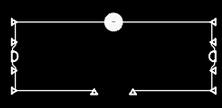
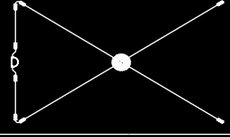
Utilizzo di Ricevitori e Telecomando





CONTROSOFFITTI

In presenza di controsoffitti o pareti divisorie in materiali leggeri è opportuno verificare l'adeguatezza degli stessi a sostenere lo sforzo di trazione dei 'Cavi portanti'.

Ø21	Ø 21 cm H. 11 cm	150W	1	■ ■	CE IP 20
		210W	1	■ ■	
		300W	1	■ ■	
Ø31 	Ø 31 cm H. 8 cm A	150W+210W	2	■ ■	
		150W+300W	2	■ ■	
		300W+300W	2	■ ■	
Ø33 	Ø 33 cm H. 12,5cm	150W	1	■	
		210W	1	■	
		300W	1	■	
	Ø 33 cm H. 12,5cm A	150W+210W	2	■	
		150W+300W	2	■	
		300W+300W	2	■	
	Ø 0,6 cm			■ ■	
	7x3,2 cm H. 3,8 cm			■	
	11,5x3,5 cm H. 8,6 cm			■ ■	
	9,6x5,1 cm H. 1,6 cm	max 3 lights		■	
	3,9x7,3 cm H. 1,6 cm	ON/OFF + 4 zones		■	
	Ø 0,6 cm H. 75 cm			□	
	Ø 0,6 cm H. 150 cm				
	Ø 1 cm H. 30 cm			□	
	Ø 1,4 cm H. 4 cm			■	
	2,3x1,6cm H. 1,5 cm			■	
	Ø 1,6 cm H. 5,5 cm			■	
	Ø 1,6 cm H. 5,5 cm			■	

Corpi illuminanti per Orbite da pag. 355 a 397. Leuchtkörper für Orbite von Seite 355 bis 397. Cuerpos iluminantes para Orbite de la página 355 a 397. Corps lumineux pour Orbite à partir de la page 355 à 397. Lighting bodies for Orbite from page 355 to 397.

pricelist page 13-15

1 1 Accensione
1 Einschaltung
1 encendido
1 Allumage
1 switch

2 1 o 2 Accensioni
1 oder 2 Einschaltung
1 o 2 encendido
1 ou 2 Allumage
1 or 2 switches

Dimmerabile
Dimbar
Regulable
Dimerable
Dimmable

Trasformatore toroidale 110V÷240V/12V
Toroidal Transformator 110V÷240V/12V
Transformador toroidal 110V÷240V/12V
Transformateur torique 110V÷240V/12V
Toroidal transformer 110V÷240V/12V

Acciaio color cromo
Stahl in Farbe Chrom
Acero color cromo
Acier couleur chrome
Chrome colour steel

Acciaio color rame
Stahl in Farbe Kupfer
Acero color cobre
Acier couleur cuivre
Copper colour steel

Vetro smerigliato
Mattiertem Glas
Cristal esmerilado
Verre dépoli
Frosted glass

Vetro trasparente
Transparentes Glas
Cristal transparente
Verre transparent
Clear glass

Grigio
Grau
Gris
Gris
Grey

Opalescente
Opaleszierendes
Opal
Opalescent
Opalescent

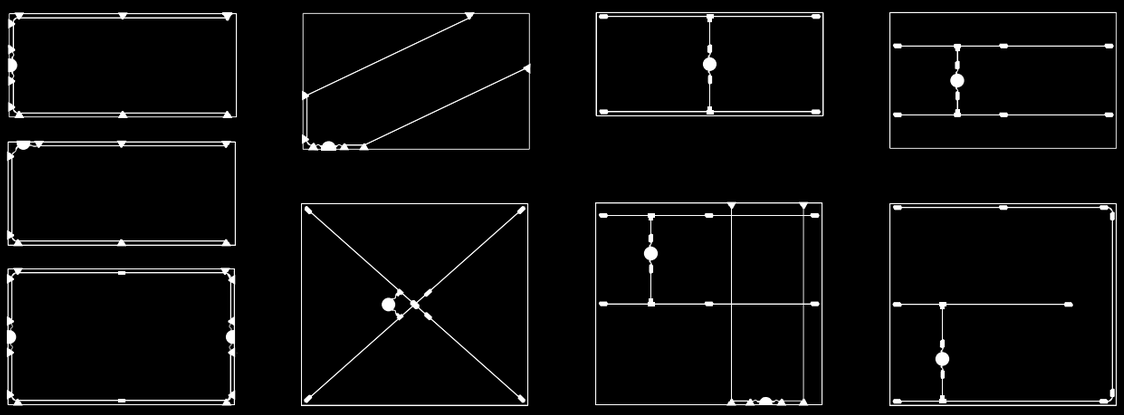
Nichelato
Vernickelt
Niquelado
Nickelé
Nickel plated

A E' necessario il raddoppio dei cavi portanti (2 cavi portanti collegati ad ogni trasformatore).
Die Tragenden Kabeln muss verdoppelt werden. (2 an jedem Transformator angeschlossen Tragseile).
Es necesario instalación de doble cable portante (2 cables portantes conectados a cada transformador).
Il faut doubles câbles porteurs (2 câbles connectés à chaque transformateur).
A double set of supporting cables must be used (2 supporting cables for each transformer).

SYSTEMELEMENTE

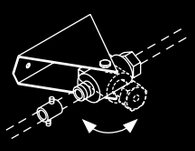
ROSETTE
Die Rosette ist die Vorrichtung, die den vom Netz bereitgestellten elektrischen Strom (bei Netzspannung) in Strom mit Niedrigspannung (12V) umwandelt, d.h. den Strom, der für das System Orbite verwendet wird. Das Orbite System besteht aus einer Rosette, die enthält den toroidförmigen-Transformator mit hochqualitative Eigenschaften und Sicherheitsvorrichtung. Das Mittenelement ist in mattes Glas oder mit Chrom oder Kupfer Kappe vorgesehen. Die Leistung des Transformators (ausgedrückt in W Watt) muss höher als die Summe der Einzelleistungen der Leuchtkörper sein, die verwendet werden sollen. Spannungsabfall ist unerheblich bis zu 20 Meter Länge von der Rosette bis zur Leuchtkörper. Rosette befindet sich in einer ausreichend belüfteten Position.

TRAGENDEN KABEL
Zwei elektrifizierte Kabel aus Kupfer oder Chrom liefert. Jedes Kabel wird an der Rosette befestigt und speist die Leuchtkörper. Einige Beispiele zur Anordnung der tragenden Kabel:

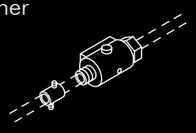


BÜGEL UND SPANNER
Vorrichtung mit der das "tragende Kabel" an den Wänden oder der Decke eines Raumes verankert wird. Das Element „Bügel" zur Befestigung und Spannung des Kabels orientiert sich automatisch in der Richtung des Kabels. Zur einfachen Verankerung werden Bügel und Spanner in den Ecken oder wo eine Veränderung der Winkelklammern verdoppelt muss. Zur Verankerung wird für das erste Element ein Abstand von 20-30 cm vom Transformator vorgesehen sowie weiter aller 3 m des tragenden Kabels ein weiteres Element. Auf diese Weise kann das Kabel mit Leichtigkeit gespannt werden. Zwei Arten von Vorrichtungen sind vorhanden:

Bügel und Spanner



Spanner

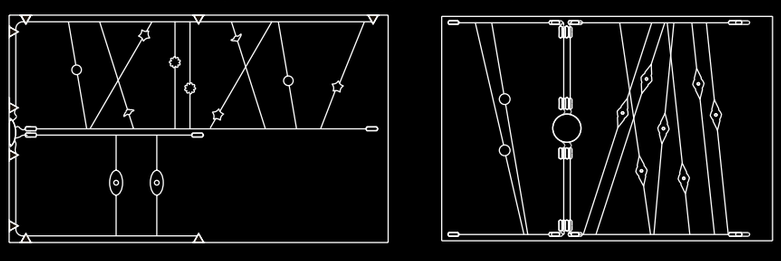


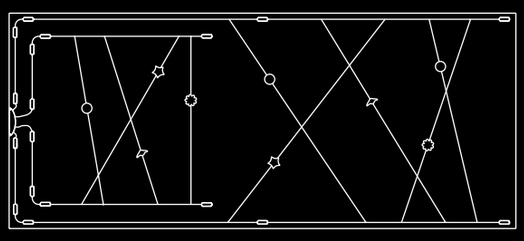
LEUCHTKÖRPER
Die Leuchten sind mit einem Monopolarkabel beschichteten Isolationsmaterial resistent gegen hohe Temperaturen, die an der tragenden Kabel durch das spezielle Kabelverbindungselement befestigt ist. Beschreibt, in alphabetischer Reihenfolge, durch Bilder, Anwendungsmöglichkeiten, Materialien, Abmessungen, technischen Daten und Ausführungen. (Siehe von Seite 355 bis Seite 397)

BIRNE
Man kann jede Leuchtkörper mit Halogenbirne oder LED-Birne mit niedrigster Stromspannung 12V nutzen.

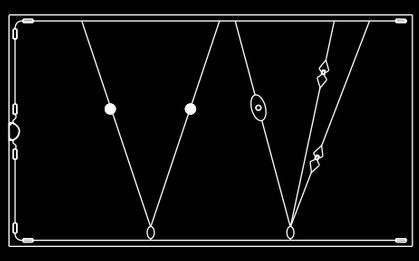
GETRENNTE EINSCHALTUNGEN (WANDSCHALTER, EMPFANGER, FERNSTEUERUNG UND DIMMER)
Jede Orbite System wird mit Kabel für höchstens 2 getrennte Einschaltungen mit einem Wandschalter geliefert. Die Rosette mit der Einrichtung für die doppelte Einschaltung benötigt die Verdoppelung der tragenden Kabel. Mit der Fernbedienung kann man bis zu 4 getrennte Einschaltungen erhöhen. Jeder Empfänger kann gleichzeitig von 1 bis zu 3 Leuchtkörper steuern und kann per Fernbedienung bedient werden. Leuchtkörper können mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet, oder gedimmert werden. Sollte die Installation eines Generalwandlers an der Hauptspeisekreis gewünscht werden, sollte dieser mit einem „toroidförmigen-Trafo" kompatibel sein; dabei muss beachten werden, dass die Entstehung von Störgeräuschen nicht ganz ausgeschlossen werden kann. Die Installation eines Generalwandlers ist nicht möglich mit Empfängern.

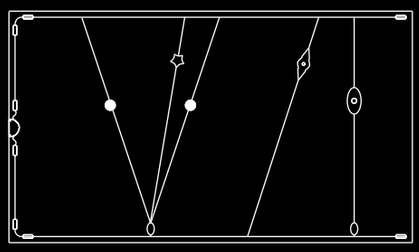
Beispiele Anlage mit doppelte Einschaltung und Verdoppelung der tragenden Kabel





Nutzung der Empfanger und Fernsteuerung





HÄNGEDECKEN
Bei Hängedecken oder Trennwänden aus leichtem Baumaterial sollen für diese die Angemessenheit übergeprüft werden, um Anstrengungen ziehen die „tragenden Kabel" zu unterstützen.

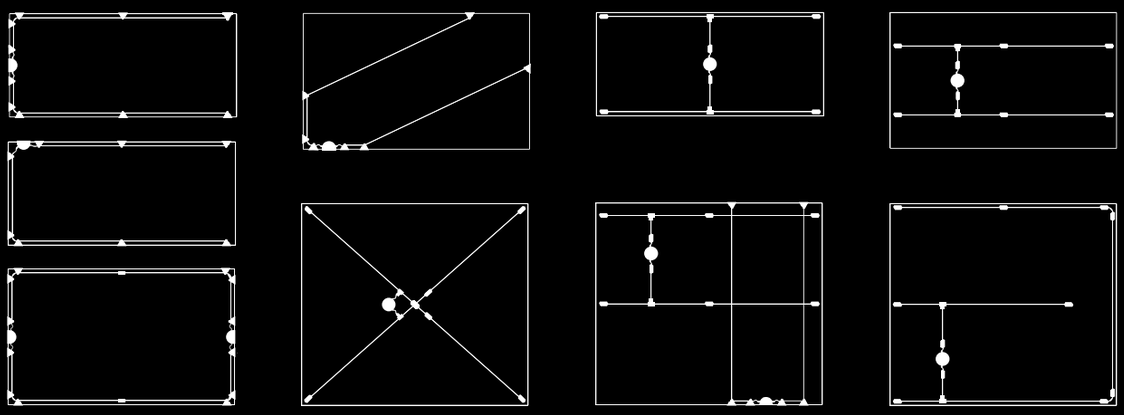
ELEMENTOS DEL SISTEMA

ROSETÓN

El rosetón es el elemento que transforma la corriente eléctrica suministrada por la red (tensión de red) en corriente de bajísima tensión (12V) esto es, la corriente que será utilizada por el sistema Orbite. Para el sistema 'Orbite', el rosetón contiene un transformador de tipo tórico , con características de elevada calidad y con dispositivo de seguridad; se suministra con cúpula en acero color cromo o cobre o en cristal esmerilado. La potencia del transformador (expresada en W=Watt) debe ser igual o superior a la suma de la potencia en Watios de las bombillas de los Cuerpos iluminantes que se pretenden utilizar. La caída de tensión debida a la longitud de de los Cables portantes es exígua hasta 20 metros de longitud a partir del rosetón hasta el final del cable portante. El rosetón debe instalarse en posición aireada.

CABLES PORTANTES

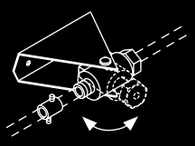
Se trata de dos cables electrificados con acabado cobre o cromo, cada uno de los cuales se conecta al rosetón. Alimentan los Cuerpos iluminantes enganchados a ellos. Algunos ejemplos de disposición de los cables portantes:



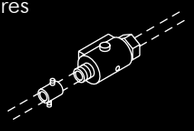
ESTRIBOS Y TENSORES

Se utilizan para el anclaje a pared o al techo de los 'cables portantes'. En el estribo, el elemento para fijar y tensar el cable se orienta automáticamente en la dirección del mismo. En los ángulos o donde se precisa un cambio de inclinación, es necesario duplicar los Estribos o los Tensores para facilitar el anclaje del cable portante. Se prevén para el anclaje el primer elemento a distancia de 20-30 cm del rosetón y después un elemento cada 3 metros aproximadamente de cable portante. De este modo el cable podrá tensarse con facilidad. Los tensores no deben lubricarse con ningún género de aceite o grasa, ni aplicarse a superficies engrasadas. En el caso de aplicaciones sobre vigas o paneles de madera es obligatorio el empleo de estribos. Existen dos tipos de dispositivos:

Estribos con Tensores



Tensores



CUERPOS ILUMINANTES

Los cuerpos iluminantes están provistos de cable monopolar revestido con material aislante resistente a altas temperaturas, el cable se engancha a los cables portantes a través de los apropiados conectores en dotación. Cada cuerpo iluminante se describe por orden alfabético, a través de imágenes, posibilidades de aplicación, materiales, dimensiones, características técnicas y acabados (ver desde la página 355 a la página 397)

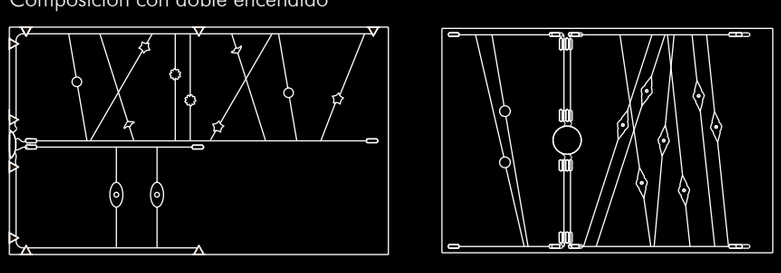
BOMBILLAS

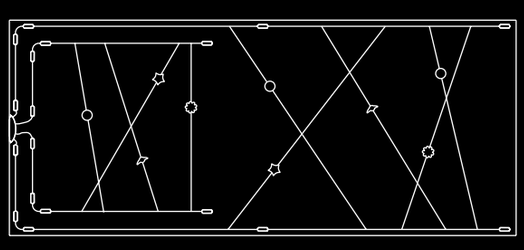
Cada cuerpo iluminante puede utilizar bombillas halógenas o LED de bajísima tensión 12V.

ENCENDIDOS SEPARADOS (interrruptor a pared, Receptor, Mando a distancia y dimmer)

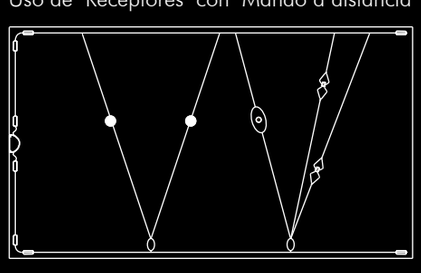
Cada sistema Orbite puede prever hasta un máximo de 2 encendidos separados mediante interruptores a pared. El rosetón predispuesto para doble encendido necesita duplicar los cables portantes. Con la utilización del receptor es posible aumentar los encendidos separados hasta 4. Cada receptor puede acoger de 1 a 3 cuerpos iluminantes y puede ser controlado por mando a distancia. El mando a distancia permite encendido, apagado y variaciones de intensidad de la luz (dimmer). Si se desea instalar un variador genérico a pared es necesario que éste sea compatible con el 'transformador tórico' teniendo presente que en este caso no se puede evitar que se generen zumbidos. No es posible instalar un variador genérico en presencia de receptores del sistema.

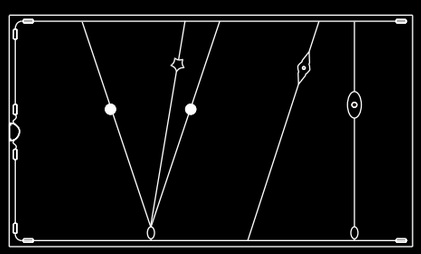
Composición con doble encendido





Uso de 'Receptores' con 'Mando a distancia'





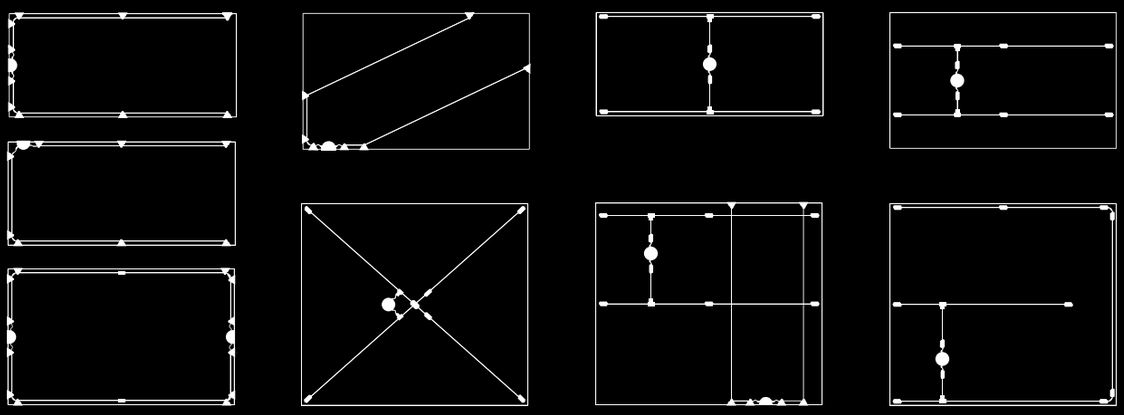
FALSOS TECHOS

En presencia de falsos techos o paredes divisorias en materiales ligeros es oportuno verificar la adecuación de los mismos para soportar el esfuerzo de tracción de los 'Cables portantes'.

ÉLÉMENTS DU SYSTÈME

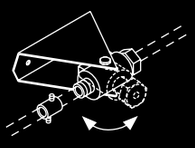
ROSACE
La rosace est l'élément qui transforme le courant électrique fourni par le réseau (sous la tension de réseau) en courant à « très basse tension » (12 volt), c'est-à-dire le courant qui sera utilisé par le système Orbite. Pour le système « Orbite », est proposé un transformateur de type toroïdal, avec de caractéristiques qualitatives élevées, et avec dispositif de sécurité ; il est fourni en acier couleur chrome ou cuivre ou en verre dépoli. La puissance du transformateur (exprimée en W=Watt) doit être égale ou supérieure à la somme de la puissance en Watt des ampoules des Corps lumineux qu'on veut utiliser. La chute de tension due à la longueur des câbles porteurs est négligeable jusqu'à 20 mètres de longueur à partir de la rosace jusqu'à la fin du câble porteur. La rosace doit être placée dans une position ventilée.

CABLES PORTEURS
Il s'agit de deux câbles électrifiés avec finition cuivre ou chrome, dont chacun est relié à la rosace. Ils distribuent le courant électrique et soutient les Corps lumineux. Quelques exemples de disposition des câbles porteurs:

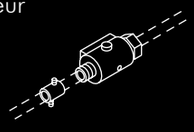


BRIDES ET TENDEURS ('STAFFE' et 'TENDITORI')
Ils sont utilisés pour l'accrochement à paroi ou plafond des "câbles porteurs". Dans le bride l'élément pour fixer et tendre les câble s'oriente automatiquement dans la direction du câble. Dans les coins ou où il faut un changement d'inclination il est nécessaire de doubler les brides ou les tendeurs pour faciliter l'accrochement du câble porteur. Le premier élément sera situé à une distance de 20-30 cm du transformateur, les autres éléments seront situés tous le 3 de câble porteur. De cette façon le câble peut être étiré avec facilité. Les tendeurs ne doivent pas être lubrifiés avec n'importe quel genre d'huile ou produits chimiques, ni être fixés sur surfaces huilés. Si appliqués sur plafond à poutres apparentes il faut obligatoirement utiliser les brides. Il y a deux types de dispositifs :

Bride avec Tendeur



Tendeur

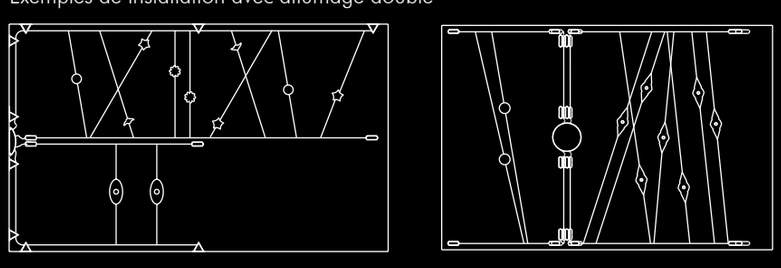


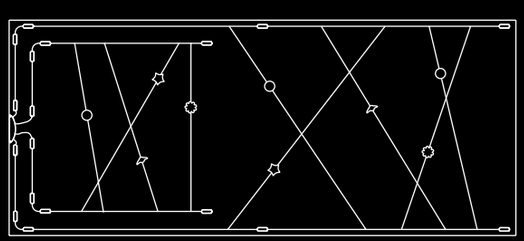
CORPS LUMINEUX
Les corps lumineux ont un câble monopolaire avec revêtement en matériau isolant résistant aux températures élevées, le câble s'accroche aux câbles porteurs avec les connecteurs fournis. Chaque corps lumineux est décrit, dans l'ordre alphabétique, par images, possibilité d'application, matériaux, dimensions, caractéristiques techniques et finitions (voir de la page 355 à la page 397).

AMPOULES
Chaque corps lumineux peut utiliser ampoules halogènes ou à LED à très basse tension 12V.

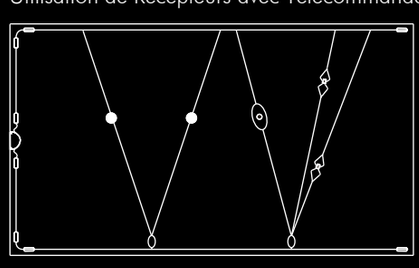
ALLUMAGES SÉPARÉS (Interrupteur mural, Récepteur, Télécommande et dimmer)
Chaque système Orbite peut prévoir jusqu'à un maximum de 2 allumages séparés par interrupteur mural. La rosace disposée pour allumage double a besoin du doublement des câbles porteurs. S'on utilise le récepteur, les allumages séparés peuvent être augmentées jusqu'à 4. Chaque récepteur peut accueillir de 1 à 3 corps lumineux et il peut être commandé avec télécommande. La Télécommande permet l'allumage, l'extinction et la variation de l'intensité de la lumière (dimmer). Si l'on désire installer un variateur générique mural, il faut choisir un type compatible avec "transformateur toroïdale" en tenant compte qu'on ne peut pas totalement éviter que des ronflements se produisent. On ne peut pas installer un variateur générique mural s'il y a des récepteurs dans le système.

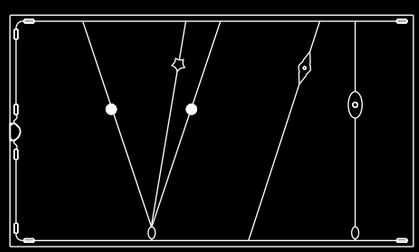
Exemples de installation avec allumage double





Utilisation de Récepteurs avec Télècommande



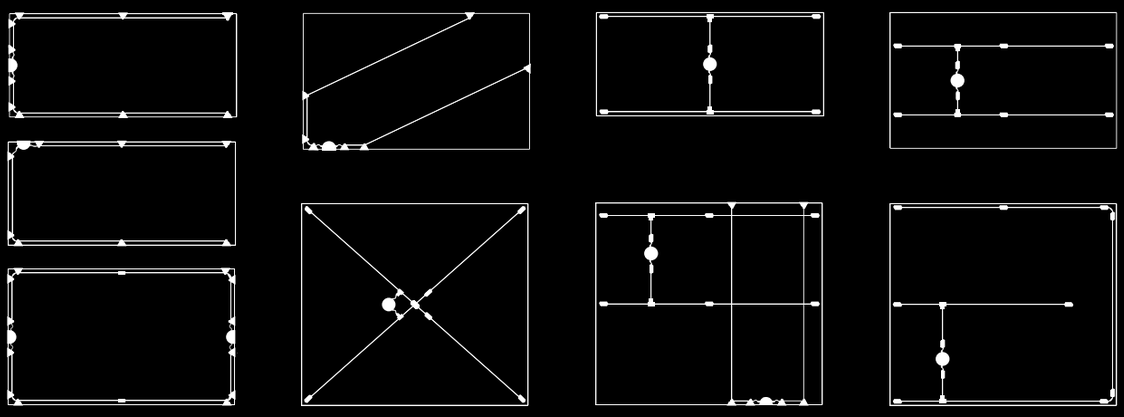


FAUX PLAFONDS
En présence de faux plafonds ou de parois de séparation en matériaux légers, il faut vérifier leur capacité à supporter l'effort de traction des "Câbles porteurs".

ELEMENTS OF THE SYSTEM

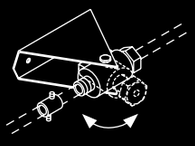
ROSE
The rose is the element which transforms the electricity provided by the mains (mains power) in 'safety extra low voltage' (12 Volts) electricity, the one used for the Orbite system. This rose holds a high quality toroidal transformer and a safety device; it is provided with a steel cover in chrome or copper finish or in frosted glass. The power of the transformer (indicated in W=Watts) has to be equal or superior to the total Watts of the light bulbs used by the lighting bodies chosen for the system. A drop in electric tension due to the length of the supporting cable is negligible up to 20 meters per cable, calculated from the rose to the end of the supporting cable. The rose has to be in a ventilated position.

SUPPORTING CABLES
The supporting cables come in couples and carry electricity (12V) for the system, they are in chrome or copper finish and each one is connected to the rose. They power the lighting bodies which are connected to them. Examples of arrangement of the cables:

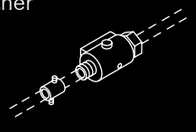


BRACKET AND STRETCHER
These devices are used to fix the supporting cables to walls or ceilings. In the 'Bracket' device the element which fixes and stretches the cable is automatically oriented in the direction of the cable. In corners or where a change in direction is needed it is necessary to double the 'Bracket' or 'Stretcher' in order to ease the fixing of the cables. In a system you will need to consider one first device roughly 20-30cm from the rose and from here one element every 3 meters of supporting cable, this will help to easily stretch the cables. The 'Stretcher' devices must never be lubricated with any kind of grease or oil, they must never be applied to oily surfaces. In case of wooden beams or wooden walls the 'Bracket' devices are compulsory. There are two types of devices:

Bracket and Stretcher



Stretcher

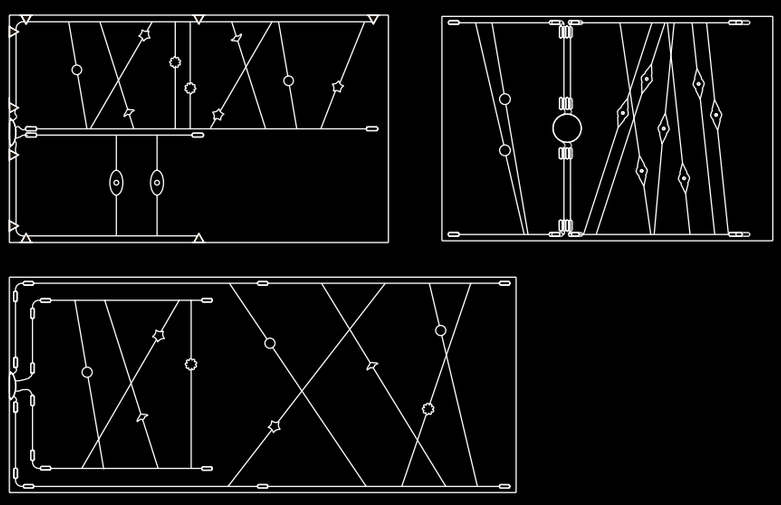


LIGHTING BODIES
The lighting bodies are provided with a monopolar cable which is insulating and resistant to high temperatures, the cable is connected to the supporting cables through specific connection devices (provided). Each lighting body is described with images, uses, materials, sizes and technical information in alphabetical order from page 355 to 397.

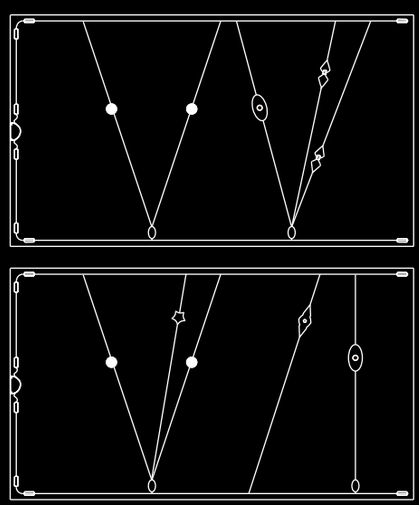
LIGHT BULBS
Each lighting body may be used with halogen or LED safety extra low voltage (12V) light bulbs.

SEPARATE SWITCHING (Wall switch, Receiver, Remote control and dimmer)
Each system may be divided in two by means of separate wall switches. Roses prearranged for separate switching need to be used with two sets of supporting cables. Using the receivers allows to bring the separate switching up to 4. Each receiver may carry from 1 to 3 lighting bodies and is controlled by the remote control. The remote control allows to switch ON/OFF and dimmer the lights. A dimmer may be applied to the wall switch, this must be compatible with 'toroidal transformer', a humming noise from the dimmer device cannot be avoided. In case of presence of receivers in the system it is not possible to install a dimmer to the wall switch.

Examples of systems with separate switching and double set of supporting cables



Use of Receivers and Remote control



FALSE CEILINGS
In case of false ceilings or walls in light materials it is necessary to verify if they have the adequate strength to sustain the traction strain applied by the supporting cables.

RADIALE

design Pepe Tanzi, 2005

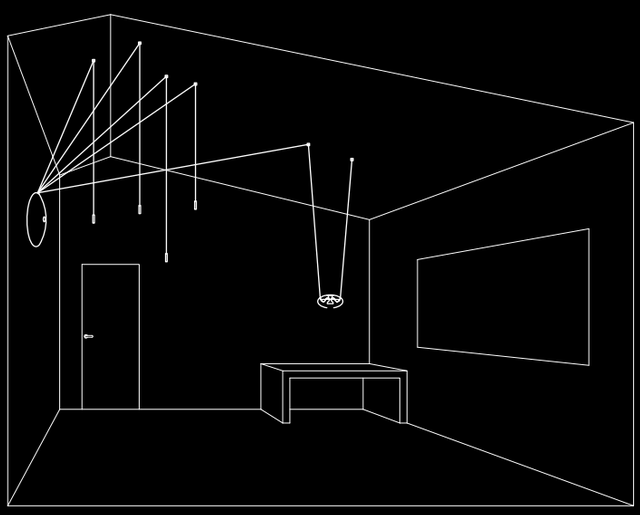
Il sistema Radiale, a bassissima tensione (soli 12 Volt), prevede un rosone, montato in corrispondenza del punto luce, dal quale si diramano nelle direzioni desiderate i cavi a treccina che alimentano e sospendono i corpi illuminanti.
Il rosone, di cui esistono più versioni, alcune delle quali con luce, contiene il trasformatore e può essere montato sia a parete che a plafone. I corpi illuminanti sono disponibili in numerosi modelli con differenti forme, finiture e tipo di luce prodotta.

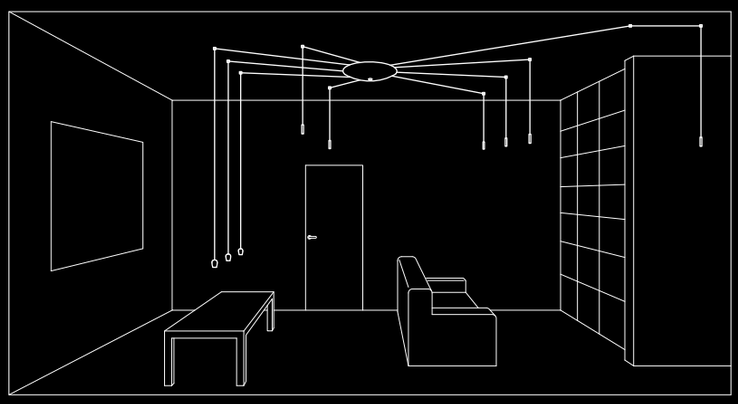
DAS RADIALE SYSTEM
Das System Radiale mit äußerst niedrigster (nur 12 Volt) besteht aus einem zentralen Grundelement, das entsprechend dem Lichtpunkt befestigt wird, von dem aus sich die Flechtkabel in die gewünschte Richtung verzweigen, welche die Leuchtkörper tragen und speisen. Das in zahlreichen unterschiedlichen Ausführungen erhältliche zentrale Element enthält den Transformator und kann sowohl an der Wand als auch an der Decke angebracht werden. Die Leuchtköroper sind in zahlreichen Modellen verfügbar, die sich in Form, Ausführung und Lichterzeugung unterscheiden.

EL SISTEMA RADIALE
El sistema Radiale a bajísima tensión (12Voltios), ofrece un rosetón montado sobre el punto de luz, desde el que se ramifican en las direcciones deseadas los cables trenzados que alimentan y suspenden a los cuerpos iluminantes. El rosetón, del que existen varias versiones, alguna de ellas con luz, contiene el transformador y puede montarse tanto en la pared como en el techo. Los cuerpos iluminantes están disponibles en numerosos modelos con diferentes formas, acabados y tipo de luz.

LE SYSTÈME RADIALE
Le système Radiale, à très basse tension (12 Volt), prévoit un élément central, assemblée en correspondance à la prise du réseau d'où partiront les petits câbles tresses qui alimentant et suspendent les corps lumineux. L'élément central, en plusieurs versions, certaines avec lumière, est pourvu d'un transformateur et peut être assemblé à la paroi ou au plafond. Les corps lumineux sont disponibles en nombreux modèles de différentes formes, finitions et de lumières produite.

THE RADIALE SYSTEM
The Radiale system is a safety extra low voltage (12Volts) system which includes a rose connected to the mains power supply to which lighting bodies are connected. The lighting bodies are powered and suspended by a small plait-like cable. The rose is available in various models, some of which can be lit, it holds the transformer and can be placed on walls or ceilings. There is a large range of lighting bodies available, they come in many different shapes and colors and each one produces a different type of light.





DAS LICHT GENAU DORT WO ES GEBRAUCHT WIRD UND IN VÖLLIGER SICHERHEIT

Bei dezentral oder nicht funktionsfähig Lichtpunkten, sollte die Lichtquelle an der Wand sein werden, aber ein Tisch beleuchten muss, oder an der Decke aber am falschen Ort ist, sollte der Radiale System, das das Licht genau dort wo es gebraucht wird, ohne strukturelle Eingriffe und in völliger Sicherheit mit niedrigster Stromspannung 12V.

LLEVA LA LUZ EXACTAMENTE DONDE LA NECESITES CON TOTAL SEGURIDAD

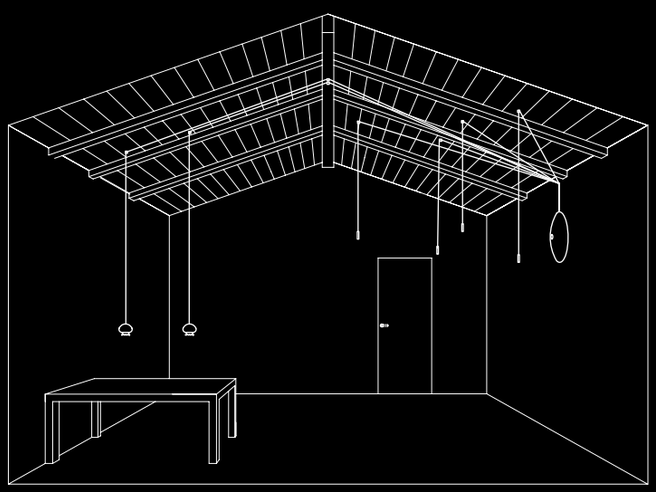
En el caso de puntos de luz descentrados o no funcionales con nuestras necesidades, si el punto de luz está en la pared y deseamos iluminar la mesa o está en el techo pero en el lugar equivocado, el sistema Radiale permite llevar la luz exactamente donde se desea, sin trabajo y con total seguridad usando corriente de bajísima tensión a 12V

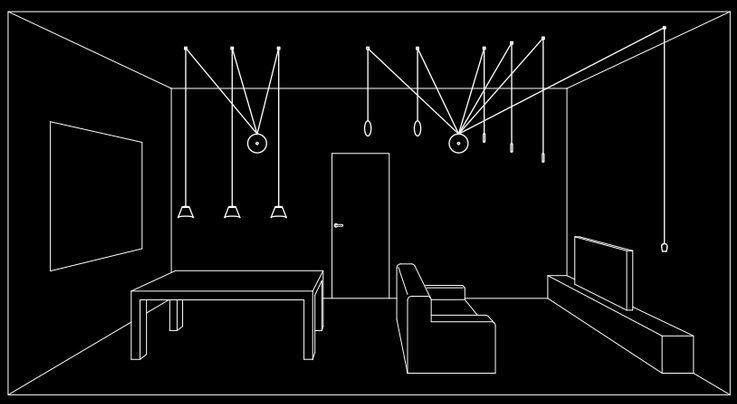
PORTER LA LUMIÈRE OU' IL EST NÉCESSAIRE ET EN TOUTE SECURITÉ

Dans le cas de points lumières décentralisés ou non fonctionnels pour votre besoins, si le point de lumière est à paroi mais on veut éclairer un table, ou il est à plafond mais dans une position mauvaise, le système Radiale permet de porter la lumière exactement où on la souhaite, sans travails et dans la sécurité la plus totale en utilisant le courant à très basse tension 12V.

PLACE LIGHT EXACTLY WHERE YOU NEED IT IN COMPLETE SAFETY

If the lighting point (power connection) is not centered, not functional to your needs; on the wall but you need it to light the table or on the ceiling but in the wrong place, the Radiale system allows you to place light exactly where you need it without effort and in complete safety thanks to the safety extra low voltage (12Volts) power.





PORTA LA LUCE ESATTAMENTE DOVE TI SERVE IN TOTALE SICUREZZA

In caso di punti luce decentrati o non funzionali alle proprie esigenze, se il punto luce è a parete ma si vuole illuminare il tavolo oppure è a soffitto ma nel posto sbagliato, il sistema Radiale consente di portare la luce esattamente dove si vuole, senza fare lavori e in totale sicurezza utilizzando corrente a bassissima tensione 12V.

FUNKTIONELLE ALS FLEXIBEL KREATIV ZUM VERGNÜGEN

Flexible: jeder Leuchtkörper des Radiale Systems verfügt über eine eigene Netzkabel, das die Platzierung dort wo es gebraucht wird. Kreatives Design für die einzigartigen und anspruchsvollen Leuchten.

FLEXIBLE PARA SER FUNCIONAL CREATIVO POR PLACER

Funcional porque cada cuerpo iluminante del sistema Radiale está compuesto por el propio cable de alimentación que permite el posicionamiento donde sea necesario. Creativo por el diseño intemporal de los cuerpos iluminantes que se eligen en función a su gusto para dar espacio a la imaginación.

FLEXIBLE POUR ÊTRE FONCTIONNEL, CRÉATIVE POUR L'AIMER

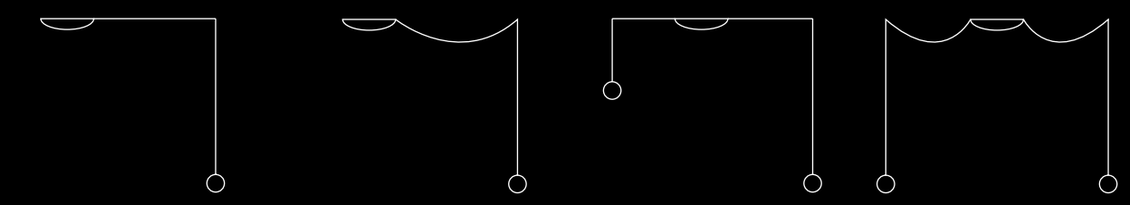
Fonctionnel parce que le câble d'alimentation de chaque corps lumineux du système Radiale permet de le placer où il est nécessaire. Créative pour le design recherché et toujours actuel des corps lumineux choisis selon propre goût pour libérer l'imagination.

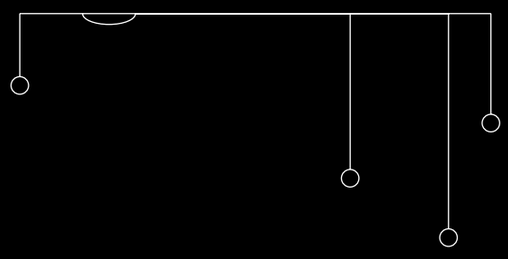
FLEXIBLE THEREFORE FUNCTIONAL AND ATTRACTIVE THANKS TO ITS CREATIVITY

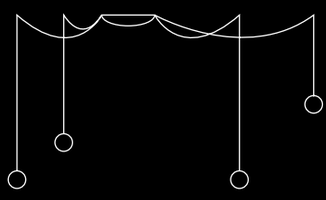
It is functional because each lighting body of the Radiale system is provided with its own power cable which allows you to place it where you need it to be. It is creative thanks to the refined everlasting design of the lighting bodies which are chosen following one's own taste and imagination.

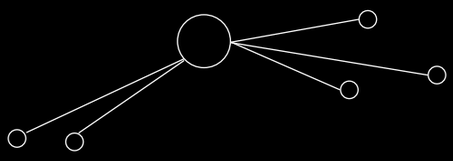
FLESSIBILE PER ESSERE FUNZIONALE CREATIVO PER PIACERE

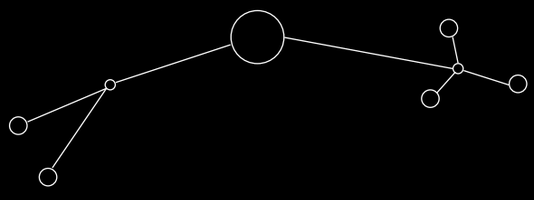
Funzionale perchè ogni corpo illuminante del sistema Radiale è dotato del proprio cavo d'alimentazione che consente il posizionamento dove è necessario. Creativo per il design ricercato e senza tempo dei corpi illuminati che vengono scelti in base ai propri gusti per dare spazio alla fantasia.

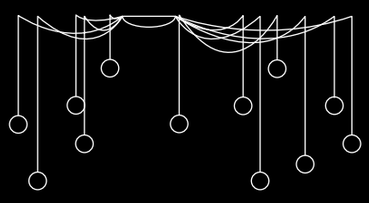


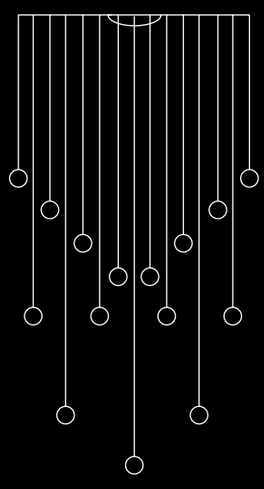












EIN EINZIGE LICHTPUNKT, VIELE LÖSUNGEN

Mit einer einzigen Rosette des Radiale Systems, mit welchem die Leuchtelemente separat ein- und ausgeschaltet werden können, werden alle Beleuchtungs-Erfordernisse eines Ambiente gelöst. Beispielsweise für die Beleuchtung von Wohnzimmer, Esszimmer, Arbeitsflächen und Garderobe mit einem einzigen Lichtpunkt.

UN SOLO PUNTO DE LUZ MUCHAS SOLUCIONES

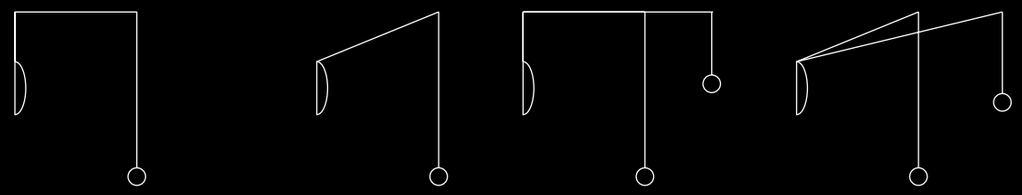
Si el punto de luz existente es único para las zonas de estar y el comedor, o en la habitación para la lectura y el armario. El sistema Radiale permite, con un único rosetón, crear varias zonas de iluminación, grupos de luz que se encienden o apagan individualmente en base a nuestras necesidades.

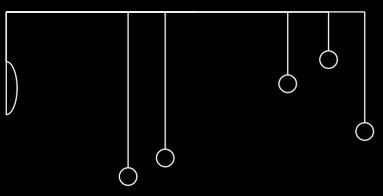
UN SEUL POINT LUMIÈRE, PLUSIEURS SOLUTIONS

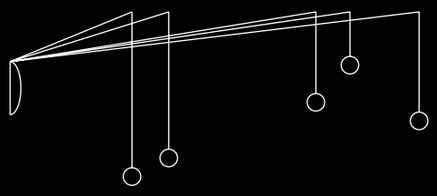
S'il y a un seul point de lumière pour la salle de séjour et celle à manger, ou dans la chambre à coucher pour la lecture et la penderie, le système Radiale permet, avec un seul élément central, de créer des zones d'illumination diversifiées, groupe de lumières à allumer et éteindre séparément selon la nécessité.

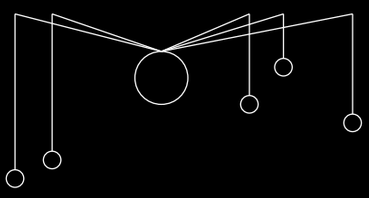
ONE LIGHTING POINT MANY DIFFERENT SOLUTIONS

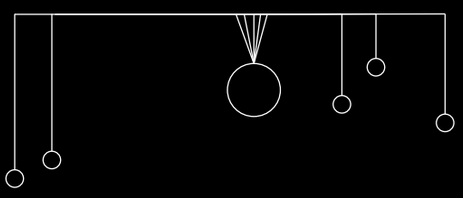
If you have one single lighting point both for the dining and living area or in your bedroom for your night stands and closet, the Radiale system allows you to create separate lighting areas, groups of lights to switch on separately according to the requirement by using the single lighting point you have in the room.

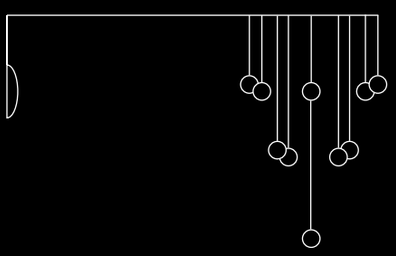


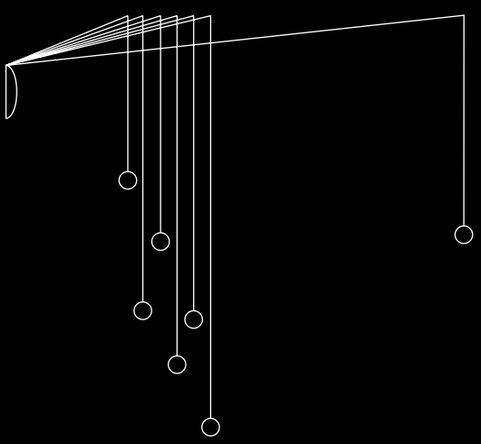












UN SOLO PUNTO LUCE
TANTE SOLUZIONI

Se il punto luce esistente è unico per la zona soggiorno e quella pranzo, o in camera per la lettura e il guardaroba. Il sistema Radiale consente, con un unico rosone, di creare zone distinte di illuminazione, gruppi di luci da accendere e spegnere separatamente in base alle proprie necessità.

RISPARMIO ENERGETICO E COMFORT

Quando una fonte luminosa viene posizionata vicino a dove serve è possibile impiegare meno energia, senza sprechi. Senza dimenticare che ogni esigenza ha bisogno del tipo giusto di illuminazione, diversificare l'illuminazione secondo la necessità rende l'ambiente più confortevole.

ENERGIEEINSPARUNG UND KOMFORT
Die Installation einer Licht Nähe, wo sie gebraucht wird, ist es möglich, weniger Energie ohne Vergeudungen zu verwenden. Jede Anforderung muss die richtige Art von Beleuchtung. Zur Diversifizierung der Beleuchtung entsprechend dem Bedarf stellt das Umfeld bequemer.

AHORRO ENERGÉTICO Y CONFORT
Cuando una fuente luminosa se sitúa cerca de donde se necesita es posible emplear menos energía, sin pérdidas. Sin olvidar que cada exigencia necesita el tipo óptimo de iluminación, diversificar la iluminación según la necesidad hace un ambiente más confortable.

ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ET CONFORT VISUEL
Lorsqu'une source de lumière est positionnée près de là où il est nécessaire, il est possible d'utiliser moins d'énergie, sans gaspillages. Sans oublier que chaque exigence a besoin du juste type d'illumination, diversifier l'illumination selon la nécessité rend l'ambiance plus accueillant.

ENERGY SAVING AND COMFORT
When a light source is positioned near to where it is needed it is possible to use less energy to power it, therefore wasting less energy. Bear in mind that every situation need the right type of light, choosing the right type of light for each need makes the environment more comfortable.

ILLUMINARE SPAZI DIFFICILI RISPETTANDO LA QUALITA' ARCHITETTONICA DEGLI AMBIENTI

In caso di soffitti mansardati, spioventi, a volta o molto alti, sopra scale, sotto soppalchi o in caso di travi il sistema Radiale soddisfa ogni esigenza. I corpi illuminanti si diramano dal rosone in ogni direzione, anche compiendo tragitti non lineari.

BELEUCHTUNG EINES SCHWIERIGEN RAUMS IN BEZUG AUF DIE ARCHITEKTONISCHE QUALITÄT DER RÄUMES

Im Fall von Dachschrägen, Mansarde, gewölbte oder sehr hoch Decke, über Treppen, unter Hängeboden oder Balken befriedigt Radiale System jeder Bedürfnisse. Leuchtkörper verzweigen sich vom Zentralelement aus in die gewünschten Richtungen.

ILUMINAR ESPACIOS DIFÍCILES IRESPETANDO LA CALIDAD ARQUITECTÓNICA DE LOS AMBIENTES.

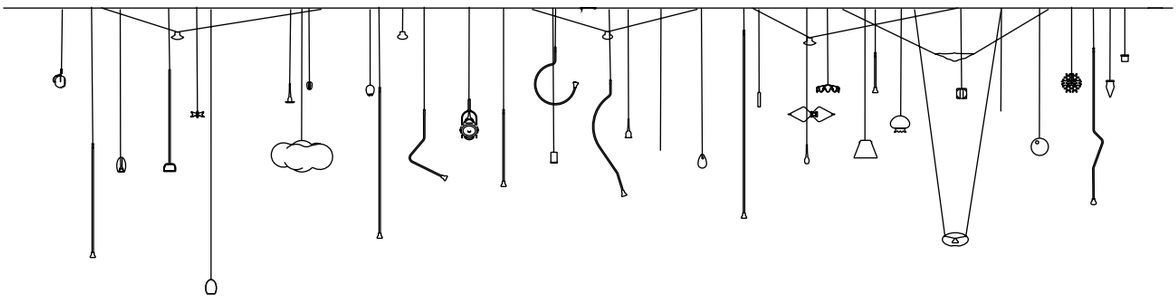
En caso de techos inclinados, en pendiente, o a veces muy altos, sobre escaleras, debajo de pisos intermedios o en caso de la existencia de vigas, el sistema Radiale se adapta a cada exigencia. Los cuerpos iluminantes irradian del rosetón en todas direcciones, incluso no lineales.

ÉCLAIRER LES AMBIANCES COMPLEXES EN RESPECTANT LA QUALITÉ ARCHITECTURALE DES AMBIANCES

En présence de plafonds mansardés, en pente, voutés ou très hauts, au-dessus d'escaliers, sous soupentes ou en cas de poutres, le système Radiale répond à tous les besoins. Les corps lumineux partent de la rosace vers toutes les directions, même avec des parcours non-linéaires.

LIGHTING UP DIFFICULT SPACES WHILST RESPECTING THE ARCHITECTURAL VALUE OF THE BUILDING

If in presence of sloping ceilings, gambrel roofs, vaults or extremely high ceilings; above staircases, under mezzanines or in case of beams the Radiale system can satisfy any requirement. The lighting bodies stretch out from the rose in any direction and can follow also non-linear paths.



I CORPI ILLUMINANTI

Scegli tra una vasta gamma. Dal vetro soffiato e formato a mano all'acciaio lucido, dalla trasparenza della porcellana all'opacità della terracotta naturale. Ispirati spesso alla natura consentono di creare il proprio paesaggio luminoso. I corpi illuminanti per il Sistema Radiale sono da pag. 355 a pag. 397.

LEUCHTKÖRPER

Wähle unter eine große Auswahl der Leuchtkörper, die aus mundgeblasenem und handgeformtem Glas, poliertem Stahl, weißmattem Porzellan und natürlicher Terrakotta geliefert werden. Sie sind oft zu Natur inspiriert und ermöglichen, eine leuchtende Landschaft aufzustellen. Leuchtkörper für das Radiale System können bis S. 355 zu S.397 entnommen werden.

LOS CUERPOS ILUMINANTES

Escoge entre una vasta gama. Desde el cristal soplado y hecho a mano al acero brillante, desde la transparencia de la porcelana a la opacidad de la terracota natural. Habitualmente inspirados en la naturaleza, permiten crear nuestro particular paisaje luminoso. Los cuerpos iluminantes para el sistema Radiale están en las pág. 355 a 397.

LES CORPS LUMINEUX

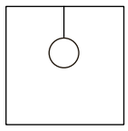
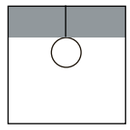
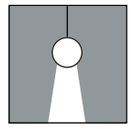
Choisissez-vous parmi une large gamme. Du verre soufflé et façonné à la main à l'acier poli, de la transparence de la porcelaine à l'opacité de la terre cuite naturelle. Souvent inspirés à la nature ils vous permettent de créer votre paysage lumineux. Les corps lumineux pour le Système Radiale sont à partir de la page 355 à 397.

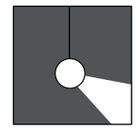
THE LIGHTING BODIES

Choose from a rich range. Hand made blown glass, shiny steel, translucent porcelain or matt natural terracotta. They are often inspired by nature and they allow you to recreate your own luminous landscape. The Radiale system lighting bodies are shown from page 355 to 397.

LAVORAZIONI ARTIGIANALI E TECNOLOGIA

Tanti materiali diversi, finiture per tutti i gusti, i nostri diffusori sono tutti lavorati e prodotti esclusivamente in Italia.



DIVERSI TIPI DI LUCE, PER OGNI ESIGENZA

Con luce diretta verso il basso per illuminare piani di lavoro o tavoli da pranzo, con luce diretta diffusa per un'illuminazione generale oppure orientabili per quadri e luce d'accento.

VERSCHIEDENE LICHTTYPEN FÜR JEDEN BEDARF
Einige Leuchtkörper spenden direktes nach unten gerichtetes Licht für die Beleuchtung von Arbeitsflächen oder Esstischen, einige sind geeignet zur generellen Beleuchtung des Raums, andere wiederherum um Zonen und Gemälde zu akzentuieren.

DIVERSOS TIPOS DE LUZ, PARA CUALQUIER EXIGENCIA
Con luz directa hacia abajo para iluminar planos de trabajo o mesas de comedor, con luz directa difusa para una iluminación general u orientable para cuadros y luces de acento.

DIFFÉRENTS TYPES DE LUMIÈRE, POUR N'IMPORTE QUELLE EXIGENCE
A' lumière directe vers le bas pour illuminer tables de travail ou à manger, à lumière directe diffuse pour un éclairage général ou orientées sur peintures et lumière d'accent.

DIFFERENT TYPES OF LIGHT, FOR ANY REQUIREMENT
With downwards light for working or dining tables, with direct diffused light for general lighting or adjustable spotlights for pictures and accent light.

HANDWERKLICHEN ARBEIT UND TECHNOLOGIE
Viele verschieden Materielle, Ausführungen für jeden Geschmack. Unsere Gläser sind alle verarbeitet und ausschließlich in Italien hergestellt.

ELABORACIÓN ARTESANAL Y TECNOLOGÍA
Gran variedad de materiales, acabados para todos los gustos, nuestros difusores están todos elaborados y producidos exclusivamente en Italia

ARTISANAT ET TECHNOLOGIE
Beaucoup de matériaux et finitions différentes, nos diffuseurs sont tous fabriqués et traités exclusivement en Italie.

ARTISAN CRAFT WORK AND TECNOLOGY
Many different materials, finishings for all tastes, all our diffusers are entirely handcrafted and produced in Italy.

PROGETTARE UN SISTEMA RADIALE

Con il Sistema Radiale è possibile risolvere tutte le necessità di illuminazione di un ambiente. E' sufficiente disporre di un solo punto luce, a parete o a plafone, su cui applicare il rosone. Dal rosone, che può anche contenere una fonte di luce, si diramano i corpi illuminanti alimentati da cavetti a treccina. I corpi illuminanti sono progettati per fornire tipi di luce diversa, si fissano al plafone tramite un nottolino. Il rosone può essere predisposto per l'accensione separata degli elementi luminosi.

PLANUNG EINES SYSTEMS

Mit dem Radial System, mit welchem die Leuchtelemente separat eingeschaltet werden können, werden alle Beleuchtungserfordernisse eines Ambiente gelöst. Es genügt ein einziger Leuchtpunkt, an welchen das zentrale Element montiert wird, welches eine Lichtquelle enthalten kann, von der sich die von den Flechtkabeln gespeisten Leuchtkörper abzweigen. Die Leuchtkörper wurden so geplant, dass die unterschiedliche Lichttypen liefern können. Einige davon sind für eine generelle Beleuchtung eines Ambientes mit gestreutem Licht und andere mit spezialisiertem Licht versehen. Beispielsweise für die Beleuchtung von Arbeitsflächen, Tischen, Gemälde usw.

DISEÑO DEL SISTEMA

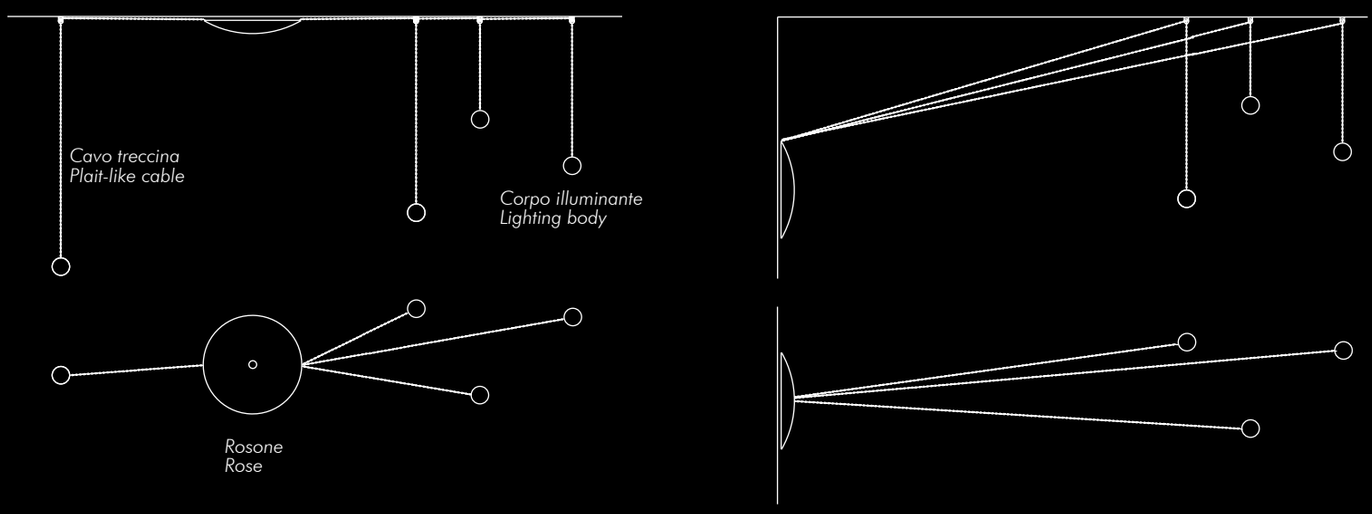
El sistema Radiale es una composición libre y puede prepararse para el encendido separado de los elementos luminosos, para resolver todas las necesidades de iluminación de un ambiente. Es suficiente disponer de un solo punto de luz en el cual colocar el rosetón, que también puede ser iluminado, del cual irradiarán los cuerpos iluminantes alimentados por el cable trenzado. Los cuerpos iluminantes están proyectados para suministrar varios tipos de luz; algunos tienen una luz difusa para una iluminación general del ambiente y otros proporcionan una luz especial, por ejemplo para iluminar superficies de trabajo, mesas, cuadros, etc.

CONCEPTION D'UN SYSTÈME

Avec le système à composition libre Radiale, qui peut être prédisposé pour l'allumage séparé des corps lumineux, il est possible de résoudre toutes les nécessités d'allumage d'une ambiance. Il suffit d'avoir à disposition un seul point lumière sur lequel appliquer la rosace centrale, qui peut être aussi dotée de lumière. De cet élément central partiront les corps lumineux alimentés par des câbles tressés. Les corps lumineux sont projetés pour fournir types de lumière différente : diffuse pour l'éclairage général de l'ambiance, et spécialisée pour éclairer des plans de travail, des tables, des tableaux, etc.

DESIGNING A SYSTEM

The Radiale system is a free composition system which can be arranged for the separate switching of the lighting bodies in order to solve all lighting requirements of an environment. All you need is one lighting point (power connection) to which the rose is applied. The lighting bodies spread out from the rose which may also hold an extra lighting source. The lighting bodies are designed to provide different types of light; some provide diffused general light others direct light for working or dining tables, pictures, ecc.



ESEMPI DI IMPIANTI

Per la rappresentazione dei progetti Album ha sviluppato una e-library che prevede la visione in pianta e in prospetto di tutti gli elementi del sistema. Sono a disposizione su richiesta file 2D e 3D dei corpi illuminanti e degli elementi del Sistema. In questa pagina e nelle seguenti sono presentati alcuni esempi di ambienti in cui l'illuminazione è stata realizzata con il Sistema Radiale. Si vedrà che gli ambienti, sia privati che pubblici, sono di tipologia eterogenea. Questo fatto dimostra la adattabilità del Sistema Radiale alle necessità di illuminazione più diverse.

BEISPIELE FÜR ANLAGEN

Zur Gestaltung der Projekte hat Album eine "e-library" entwickelt, die die Ansicht auf einem Plan und einem Schaubild mit allen Elementen des Systems vorsieht. Auf dieser und den folgenden Seiten sind einige Beispiele für räume angegeben, in denen die Beleuchtung mit dem „System Radiale" vorgenommen wurde. Es ist zu erkennen, dass die sowohl privaten als öffentlichen Räume, von Unterschiedlicherart sind. Diese Tatsache zeigt auf die Verwendbarkeit des Systems „Radiale" bei denen den unterschiedlichsten Beleuchtungsanforderungen.

EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

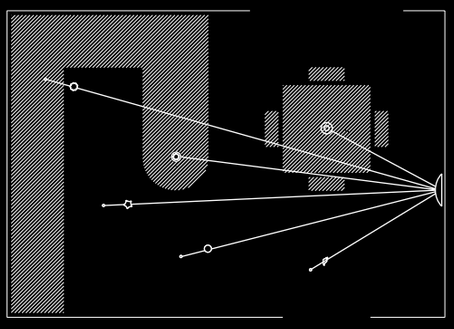
Para la representación de los proyectos, Album ha desarrollado una 'e-library' que prevé la visión en planta y en perspectiva de todos los elementos del sistema. Bajo demanda se dispone de archivos en 2D y 3D de los cuerpos iluminantes y de los elementos del sistema. En esta página y en las siguientes se presentan algunos ejemplos de ambientes cuya realización se ha hecho con el 'sistema Radiale'. Se observará que los ambientes, tanto privados como públicos, son de tipología heterogénea. Este hecho demuestra la adaptabilidad del 'sistema Radiale' a las necesidades de iluminación más diversas.

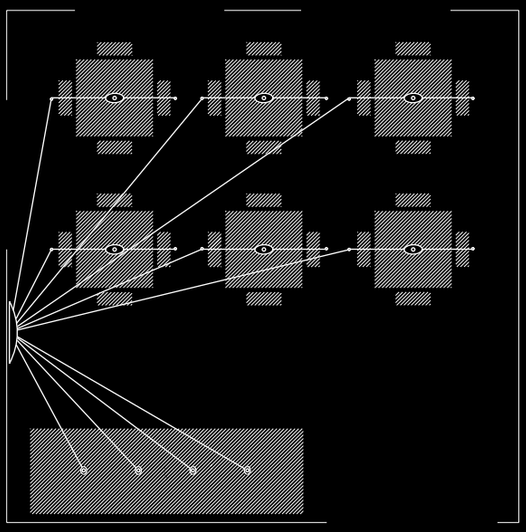
EXEMPLES D'INSTALLATIONS

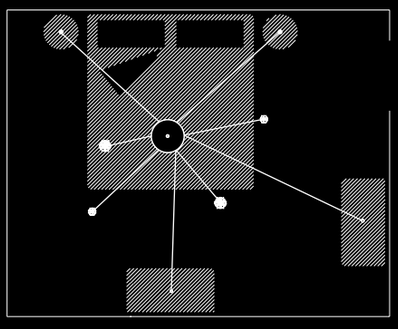
Pour la représentation des projets, Album a développé une "e-library" permettant la visualisation en plan et en perspective de tous les éléments su système. Plans en 2D et 3D des corps lumineux et des éléments du système sont disponibles sur demande. Sur cette page et les suivantes, sont présentés quelques exemples d'ambiances dans lesquelles l'illumination a été réalisée avec le "système Radiale". On notera que les ambiances, privées et publiques, sont de typologie hétérogène. Ceci démontre l'adaptabilité du «système Radiale» aux exigences d'illuminations les plus diverses.

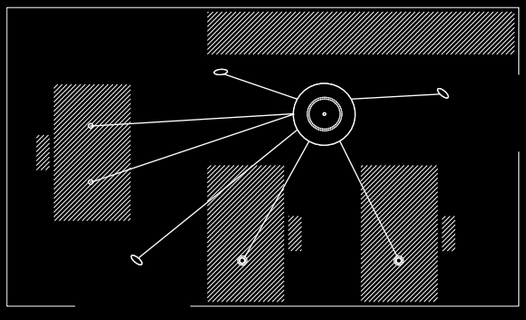
EXAMPLES OF SYSTEMS

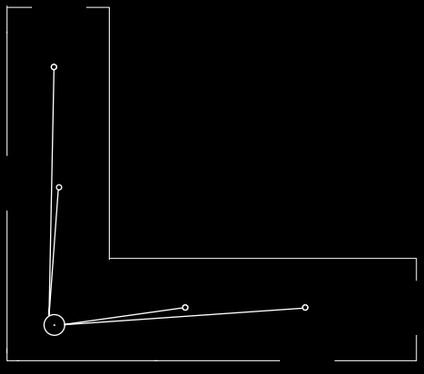
We have developed an 'e-library' for the presentation of your projects, it includes a plan and prospect view of all elements of the system. 2D and 3D files of the lighting bodies and elements of the system are available upon request. In the following pages are some examples of environments lighted with the Radiale system. The environments are of different types, both private or public. This goes to prove how the Radiale system may be suited for the most varied lighting requirements.

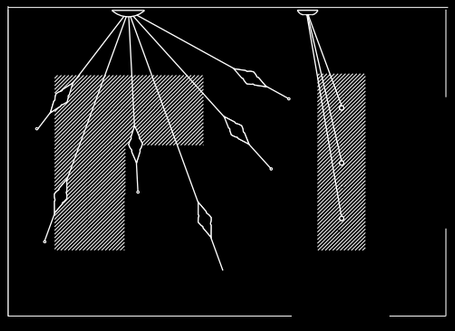


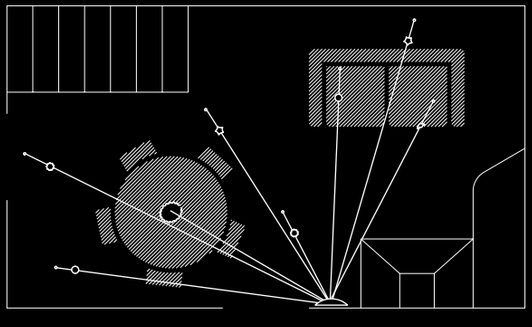


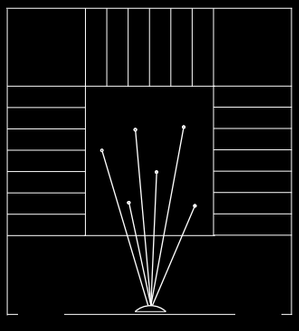












COME PROGETTARE UN SISTEMA RADIALE:

1. SCEGLI LE ZONE CHE VUOI ILLUMINARE
   Una stanza intera, una porzione o delle zone dedicate.

2. INDIVIDUA IL PUNTO LUCE A CUI COLLEGARE IL ROSONE
   Il rosone va applicato al punto luce scelto, a parete o a plafone, e converte la tensione di rete in corrente a bassissima tensione 12V

3. SCEGLI E POSIZIONA I CORPI ILLUMINANTI
   Esiste una vasta gamma di corpi illuminanti da cui scegliere. Vengono collegati al rosone e sospesi a piacere dal plafone. La gamma dei corpi illuminanti è descritta da pagina 355 a pagina 397.

PLANUNG EINES SYSTEMS RADIALE:

AUSWAHL DER GEBIETE ZU BELEUCHTEN
Eine ganze Raum, ein Teil oder einige Gebiete

LOKALISIERUNG DES LICHTPUNKTS AN DER ROSETTE ANGESCHLOSSEN WIRD
Die Rosette wird entsprechend dem Lichtpunkt an der Wand oder an der Decke befestigt und den vom Netz bereitgestellten elektrischen Strom (bei Netzspannung) in Strom mit Niedrigspannung (12V) umwandelt

3. AUSWAHL UND POSITIONIERUNG DER LEUCHTKÖRPER
Es gibt eine große Auswahl der Leuchtkörper, die am Rosette angeschlossen und in die gewünschten Richtungen gehalten werden. Die Auswahl der Leuchtkörper können von Seiten 355 bis 397 entnommen werden.

PLANIFICACIÓN DEL SISTEMA RADIALE:

ELEGIR LA ZONA QUE SE DESEA ILUMINAR
Una habitación entera, una porción o zonas dedicadas

IDENTIFICAR EL PUNTO DE LUZ AL QUE CONECTAR EL ROSETÓN
El rosetón se coloca en el punto de luz seleccionado, a pared o techo, y convierte la tensión de red en corriente a bajísima tensión 12V

ELECCIÓN Y POSICIONAMIENTO DE LOS CUERPOS ILUMINANTES
Existe una vasta gama de cuerpos iluminantes para elegir. Se unen al rosetón y se suspenden del techo en el lugar que deseemos.
La gama de los cuerpos iluminantes está descrita desde la página 355 hasta la página 397.

CONCEPTION D'UN SYSTÈME RADIALE:

CHOISIR LA ZONE A' ILLUMINER
Une salle, une partie ou une zone dédiée.

RELIER LA ROSACE ALBUM A' LA PRISE DU RÉSEAU
La rosace est appliquée à la prise du réseau, à paroi ou à plafond et elle transforme la tension de réseau en courant à très basse tension 12V

CHOISIR ET PLACER LES CORPS LUMINEUX
Il y a beaucoup de corps lumineux à choisir. Ils sont reliés à la rosace et suspendus du plafond.
La gamme des corps lumineux est décrite de la page 355 à la page 397.

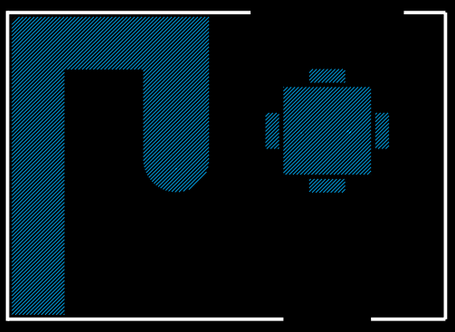
HOW TO DESIGN A RADIALE SYSTEM:

CHOOSE THE AREA YOU WISH TO LIGHT
A whole room, a part of the room or a dedicated area

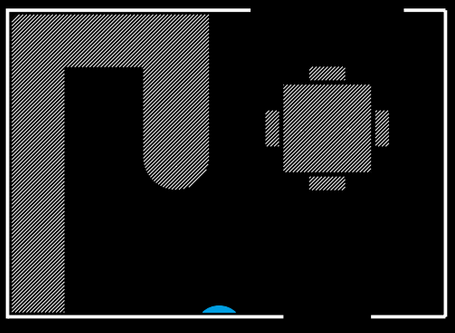
LOCATE THE LIGHTING POINT TO WHICH YOU WILL CONNECT THE ROSE
The rose is applied to the chosen lighting point (power supply) on the wall or ceiling, it transforms the mains power to safety extra low voltage (12V)

CHOOSE AND PLACE THE LIGHTING BODIES
There is a large number of lighting bodies to choose from. They are fixed and suspended from the ceiling. The range of lighting bodies is described from page 355 to page 397.

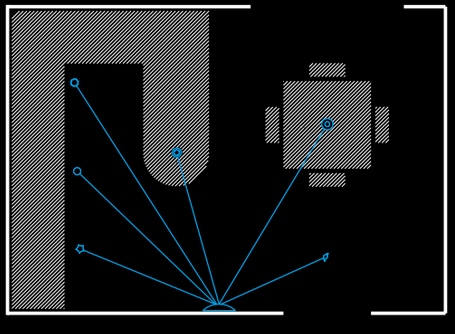
1.

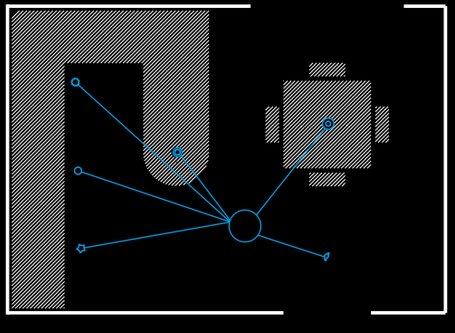


2.



3.





ELEMENTI DEL SISTEMA

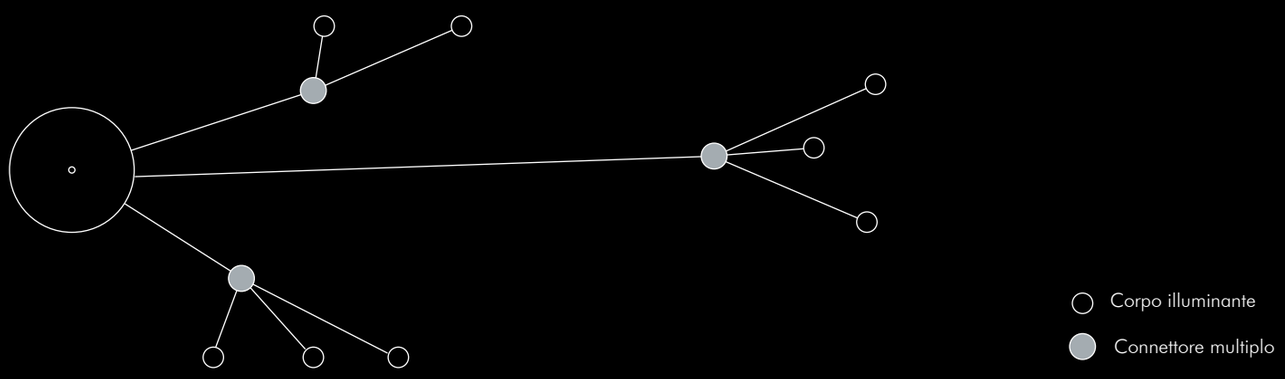
ROSONE
il rosone è l'elemento che trasforma la corrente elettrica fornita dalla rete (tensione di rete) in corrente a bassissima tensione (12V) cioè la corrente che verrà utilizzata per il sistema Radiale. Il rosone è applicato sul punto luce esistente che può essere a parete o a plafone. Contiene un trasformatore di tipo toroidale, con caratteristiche di elevata qualità e con dispositivo di sicurezza; è fornito con calotta in vetro smerigliato che in alcuni modelli contiene un'ulteriore fonte luminosa (circolina fluorescente). La potenza del trasformatore (espressa in W=Watt) deve essere uguale o superiore alla somma della potenza in Watt delle lampadine dei Corpi illuminanti che si intendono utilizzare. La caduta di tensione è trascurabile fino a 12 metri di lunghezza a partire dal rosone fino al corpo illuminante (anche in presenza di Connettore Multiplo). Il rosone deve essere posto in posizione aerata.

CORPI ILLUMINANTI
I corpi illuminanti sono dotati di cavo a treccina rivestito in materiale isolante resistente alle alte temperature, viene fissato al plafone tramite l'apposito sostegno (nottolino). Il cavo treccina si collega direttamente al rosone. Ogni corpo illuminante è descritto, in ordine alfabetico, attraverso immagini, possibilità di applicazione, materiali, dimensioni, caratteristiche tecniche e finiture, vedere da pag.355 a pag.397.

LAMPADINE
Ogni corpo illuminante può utilizzare lampadine alogene o a LED a bassissima tensione 12V.

NOTTOLINO
Il nottolino è un piccolo elemento in policarbonato che viene fornito con il corpo illuminante e serve per fissare a plafone il cavo treccina. L'utilizzo di più nottolini permette di risolvere casi particolari quali, ad esempio, ostacoli da superare e cambi di direzione.

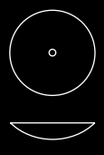
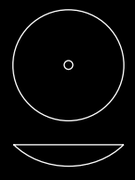
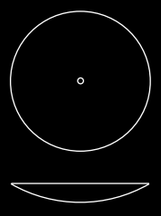
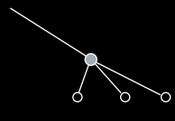
CONNETTORE MULTIPLO
Il connettore multiplo è un dispositivo opzionale che funge da smistamento dei corpi illuminanti. Consente di ridurre la presenza di cavo treccina e di conseguenza di avere un minor costo, lasciando all'utilizzatore la possibilità di impiegare il corpo illuminante con un cavo treccina standard di 6 metri oppure di 2 o 4 metri a seconda del posizionamento che si vuol dare ai corpi illuminanti. Il connettore multiplo ha un un'entrata e un massimo di 3 uscite per la connessione di 1, 2 o 3 corpi illuminanti. La somma della potenza in Watt dei corpi illuminanti collegati ad ogni singolo connettore non deve superare i 105W. Non è possibile collegare più connettori tra di loro.



ACCENSIONI SEPARATE (Interruttore a muro, Ricevitore, Telecomando e dimmer)
Tutti i rosoni del 'Sistema Radiale' sono forniti con cablaggio per l'accensione unica di tutti i corpi illuminanti; alcuni modelli sono predisposti per la doppia o tripla accensione separata dei corpi illuminanti mediante interruttore a muro. La quantità delle accensioni è determinata dal numero di trasformatori presenti all'interno di ogni rosone. Qualora si desideri installare un variatore d'intensità della luce generico a muro è necessario che questo sia compatibile con 'trasformatore toroidale'. In caso di variazione dell'intensità della luce (tramite dimmer a muro o ricevitore) non è possibile evitare il generarsi di un leggero ronzio. Non è possibile installare un variatore generico a muro in presenza di ricevitori ALBUM nel sistema.
L'uso del Telecomando comporta la presenza di ricevitori ALBUM installati all'interno del rosone e consente accensione, spegnimento e variazione di intensità della luce (dimmer), purché l'impianto sia stato attivato con l'interruttore a muro. Ogni ricevitore può gestire contemporaneamente fino a 6 Corpi illuminanti, la cui somma non deve superare i150W. Non si possono gestire in modo separato i corpi collegati ad uno stesso ricevitore. I Ricevitori, situati all'interno del rosone, non possono essere installati dall'utente ma solo da ALBUM e non possono essere installati in presenza della circolina. Per ogni trasformatore si può collegare un solo ricevitore.

CONTROSOFFITTI
In presenza di controsoffitti o pareti divisorie in materiali leggeri è opportuno prevedere l'utilizzo di tasselli adatti al tipo di supporto.

COMMUNITY DESIGN REGISTERED

Ø20	Ø 20 cm H. 6,5 cm	max 105W max 6 lights*	1	■	CE F IP 20
Ø33	Ø 33 cm H. 9 cm	max 175W max 12 lights*	1	■	
		max 210W max 12 lights*			
		max 120W+120W max 12 lights*	2		
		max 210W+ (22W) max 12 lights*			
Ø33 	Ø 33 cm H. 12,5cm	max 150W max 12 lights*	1	■	
		max 210W max 12 lights*			
		max 105W+105W max 12 lights*	2		
Ø43 	Ø 43 cm H. 10,5cm	max 175W+175W max 20 lights*	2	■	
		max 210W+210W max 20 lights*			
		max 120W+120W+120W max 20 lights*	3		
		max 210W+105W+105W max 20 lights*			
		max 150W+150W max 20 lights*	2		
		max 210W+210W max 20 lights*			
		max 105W+105W+105W max 20 lights*	3		
Ø60 	Ø 60 cm H. 10 cm	max 210W+210W+210W max 24 lights*	3	■	
		max 150W+150W+ (55W) max 24 lights*	3		
		max 210W+210W+ (55W) max 24 lights*	3		
		max 210W+210W+210W max 24 lights*	3		
	3,9x7,3cm H. 1,6cm	ON/OFF + 3 zones		■	
	Ø 1,5 cm H. 1,3 cm			■	
	Ø 8 cm H. 2,2 cm	max 3 lights* 		■	

*Lights: Corpi illuminanti per Radiale da pag. 355 a 397. Leuchtkörper für Radiale von Seite 355 bis 397. Cuerpos iluminantes para Radiale de la página 355 a 397. Corps lumineux pour Radiale à partir de la page 355 à 397. Lighting bodies for Radiale from page 355 to 397.

pricelist page 26-27

1 1 Accensione
1 Einschaltung
1 encendido
1 Allumage
1 switch

2 1 o 2 Accensioni
1 oder 2 Einschaltung
1 o 2 encendido
1 ou 2 Allumage
1 or 2 switches

3 1, 2 o 3 Accensioni
1, 2 oder 3 Einschaltung
1, 2 o 3 encendido
1, 2 ou 3 Allumage
1, 2 or 3 switches

Dimmerabile
Dimbar
Regulable
Dimerable
Dimmable

(22W) Circolina fluorescente 22W
Ringformiger Birne 22W
Bombilla fluorescente 22W
Ampoule fluorescente 22W
Fluorescent lightbulb 22W

(55W) Circolina fluorescente 55W
Ringformiger Birne 55W
Bombilla fluorescente 55W
Ampoule fluorescente 55W
Fluorescent lightbulb 55W

Telecomando
Fernsteuerung
Mando a distancia
Télécommande
Remote control

Trasformatore toroidale 110V÷240V/12V
Toroidal Transformator 110V÷240V/12V
Transformador toroidal 110V÷240V/12V
Transformateur torique 110V÷240V/12V
Toroidal transformer 110V÷240V/12V

■ Vetro smerigliato
Mattiertem Glas
Cristal esmerilado
Verre dépoli
Frosted glass

■ Grigio
Grau
Gris
Gris
Grey

■ Opalescente
Opaleszierendes
Opal
Opalescent
Opalescent

SYSTEMELEMENTE

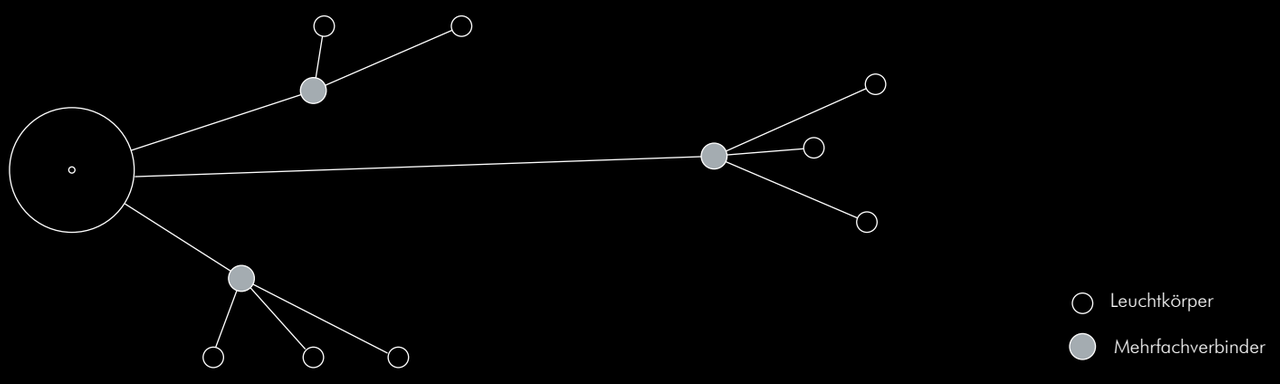
ROSETTE
Die Rosette ist die Vorrichtung, die den vom Netz bereitgestellten elektrischen Strom (bei Netzspannung) in Strom mit Niedrigspannung (12V) umwandelt, d.h. den Strom, der für das System Radiale verwendet wird. Es genügt ein einziger Lichtpunkt, an welchen das zentrale Element montiert wird und kann sowohl an der Wand als auch an der Decke angebracht wird. Es enthält den toroidförmigen Transformator mit hochqualitative Eigenschaften und Sicherheitsvorrichtung. Das Mittenelement ist in mattes Glas vorgesehen; einige davon mit Beleuchtung (Leuchtstofflampe). Die Leistung des Transformators (ausgedrückt in W Watt) muss höher als die Summe der Einzelleistungen der Leuchtkörper sein, die verwendet werden sollen. Spannungsabfall ist unerheblich bis zu 12 Meter Länge von der Rosette bis zur Leuchtkörper (auch mit Mehrfachverbinder).
Rosette befindet sich in einer ausreichend belüfteten Position.

LEUCHTKÖRPER
Die Leuchten sind mit einem Flechtkabel beschichteten Isolationsmaterial resistent gegen hohe Temperaturen, die an der Decke durch die spezielle Unterstützung (Deckenhalter) befestigt ist und direkt an die Rosette angeschlossen wird. Beschreibt, in alphabetischer Reihenfolge, durch Bilder, Anwendungsmöglichkeiten, Materialien, Abmessungen, technischen Daten und Ausführungen. Siehe von Seite 355 bis Seite 397.

BIRNE
Man kann jede Leuchtkörper mit Halogenbirne oder LED-Birne mit niedrigster Stromspannung 12V nutzen.

DECKENHALTER
Deckenhalter sind Polykarbonat-Teilchen, welche zusammen mit dem Leuchtkörper geliefert werden und zur Befestigung des Flechtkabels an der Decke dienten. Der Einsatz von mehreren dieser Teilchen ermöglicht beispielweise ein Hindernisse und Direktionsfelder zu umgehen

MEHRFACHVERBINDER
Mehrfachverbinder ist ein optionales Gerät zur Sortierung der Leuchtkörper. Es ermöglicht die Reduktion der Anzahl der Kabel und Kosten. Je nach der Platzierung der Leuchten der Endbenutzer dann ein Flechtkabel zu 6 m oder 2 m benutzen kann. Der Mehrfachverbinder hat einen Eingang und höchstens 3 Ausgänge für den Anschluss zu 1, 2 oder 3 Leuchten. Jeder Mehrfachverbinder kann Leuchtkörper steuern, wobei die Summe deren jeweiliger Leistung 105W nicht überschreiten darf. Keine Verbindung zwischen mehrere Mehrfachverbinder ist möglich.



GETRENNTE EINSCHALTUNG (WANDSCHALTER, EMPFANGER, FERNSTEUERUNG UND DIMMER)
Alle Deckenrosen des Radialen Systems werden mit Kabel für ein einziges Einschalten alle Leuchtkörper geliefert; einige Modelle sind für ein doppeltes oder dreifaches Einschalten mit einem Wandschalter vorgesehen. Die Anzahl der Einschaltung ist durch die Anzahl der Transformatoren im Inneren der Deckenrose bestimmt. Sollte die Installation eines Generalwandlers an den Hauptspeisekreis gewünscht werden, sollten dieser mit einem toroidförmigen-Trafo kompatibel sein; dabei muss beachtet werden, dass die Entstehung vor Störgeräuschen nicht ganz ausgeschlossen werden kann. Eine Installation eines Generalwandlers mit ALBUM-Empfänger ist nicht möglich. Für eine Fernbedienung muss ein ALBUM-Empfänger in der Deckenrose vorgesehen sein. Die Leuchten, die mit den Empfängern installiert werden sollen, können mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet, oder gedimmert werden. Die Anlage muss aber an dem Wandschalter eingeschaltet sein. Jeder Empfänger kann gleichzeitig bis zu 6 Leuchtkörper steuern, wobei die Summe deren jeweiliger Leistung 150W nicht überschreiten darf. Jeder Empfänger ist so programmiert, dass er einzeln oder zu Gruppen mit anderen eingesetzt werden kann. Der Empfänger kann nicht vom Nutzer, aber nur ALBUM im Inneren der Deckenrose installiert werden und kann nicht in einer Deckenrose mit Licht installiert werden. An jede Transformator kann nur einen Empfänger angeschlossen werden.

HÄNGEDECKEN
Bei Hängedecken oder Trennwänden aus leichtem Baumaterial sollen für diese geeignete Dübel eingesetzt werden.

COMMUNITY DESIGN REGISTERED

ELEMENTOS DEL SISTEMA

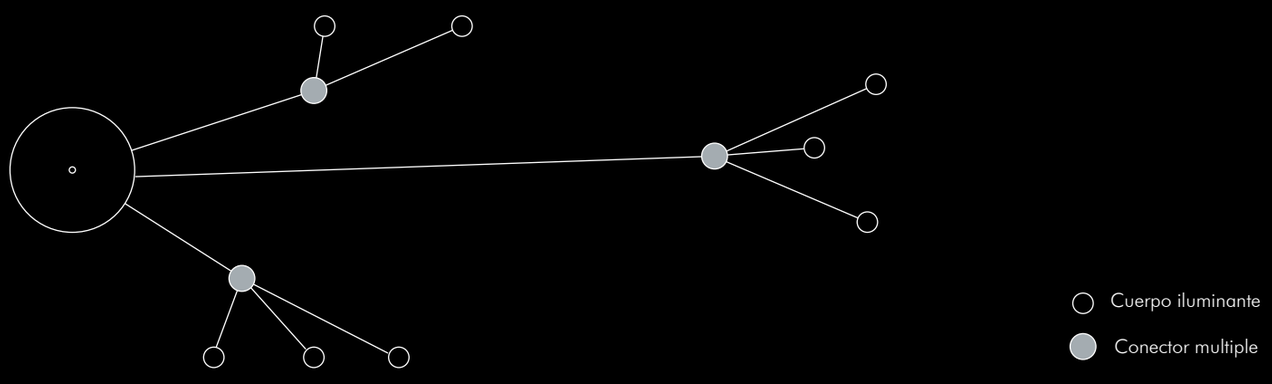
ROSETON
El rosetón es el elemento que transforma la corriente eléctrica suministrada por la red (tensión de red) en corriente a bajísima tensión (12V) que será la utilizada por el sistema Radiale. El rosetón viene situado en el punto de luz existente y puede ser tanto a pared como a techo. Contiene un transformador de tipo toroidal, con características de elevada calidad y con dispositivo de seguridad; esta suministrado con cubierta de cristal esmerilado que en algunos modelos se puede iluminar (fluorescente circular). La potencia del transformador (expresada en W=vatio) debe ser igual o superior a la suma de la potencia en vatios de las bombillas de los cuerpos iluminantes que se pretenden utilizar.
La caída de tensión es despreciable hasta los 12 metros de longitud desde el rosetón hasta el cuerpo iluminante (incluso en presencia del Conector Múltiple). El rosetón debe ser colocado en lugares ventilados.

CUERPOS ILUMINANTES
Los cuerpos iluminantes están compuestos por cable trenzado revestido con material aislante resistente a las altas temperaturas y se fija al techo mediante su correspondiente apoyo. El cable trenzado se une directamente al rosetón. Cada cuerpo iluminantes se describe, por orden alfabético, a través de imágenes, posibilidades de aplicación, materiales, dimensiones, características técnicas y acabados, ver desde la página 355 a la página 397.

BOMBILLAS
Cada cuerpo iluminante puede utilizar bombillas halógenas o LED a bajísima tensión 12V.

NOTTOLINO
El nottolino es un pequeño elemento de policarbonato que viene suministrado con el cuerpo iluminante y que sirve para fijar a techo el cable trenzado. La utilización de más nottolinos permite solucionar casos especiales, como por ejemplo, la superación de obstáculos o cambios de dirección.

CONECTOR MULTIPLE
El conector múltiple es un dispositivo opcional que actúa como unión de los cuerpos iluminantes. Permite reducir la presencia de cable trenzado y consecuentemente un menor costo, dejando al usuario la posibilidad de utilizar el cuerpo iluminante con un cable estándar de 6, 4 ó 2 metros en función de la ubicación que se desee dar a los cuerpos iluminantes. El conector múltiple tiene una entrada y un máximo de tres salidas para la conexión de 1, 2 ó 3 cuerpos iluminantes. La suma de la potencia en vatios de los cuerpos iluminantes unidos en cada conector no debe superar nunca los 105W. No es posible conectar múltiples conectores entre ellos.



ENCENDIDOS SEPARADOS (interrruptor a pared, Receptor, Mando a distancia y dimmer)
Todos los rosetones del 'Sistema Radiale' se suministran cableados para el encendido único de todos los cuerpos iluminantes; algunos modelos están diseñados para el doble o triple encendido separado de los cuerpos iluminantes mediante el correspondiente interruptor de pared. La cantidad de encendidos viene determinada por el número de transformadores presentes en el interior de cada rosetón. Si desea instalar un variador de intensidad de luz genérico a pared es necesario que sea compatible con transformadores toroidales. En caso de variaciones de la intensidad de la luz (mediante dimmer a pared o receptor) no es posible evitar la generación de un ligero zumbido. No es posible instalar un variador genérico a pared en presencia de tener instalados receptores ALBUM en el sistema. El uso del mando a distancia requiere la presencia de receptores ALBUM instalados en el interior del rosetón y permite el encendido, apagado y variaciones en la intensidad de la luz (dimmer), siempre que se active desde un interruptor de pared. Cada receptor puede controlar hasta 6 cuerpos iluminantes, cuya suma de potencia no debe superar los 150W. No se puede controlar de manera separada los cuerpos instalados en un solo receptor. Los receptores, situados en el interior del rosetón, no pueden ser instalados por el usuario, solo por ALBUM y no pueden ser instalados en presencia de la bombilla circular fluorescente. Para cada transformador solo puede ser colocado un receptor.

FALSOS TECHOS
En presencia de falsos techos o paredes divisorias de materiales ligeros es oportuno prever la utilización de tornillería adaptada a este tipo de soporte.

COMMUNITY DESIGN REGISTERED

LES ÉLÉMENTS DU SYSTÈME

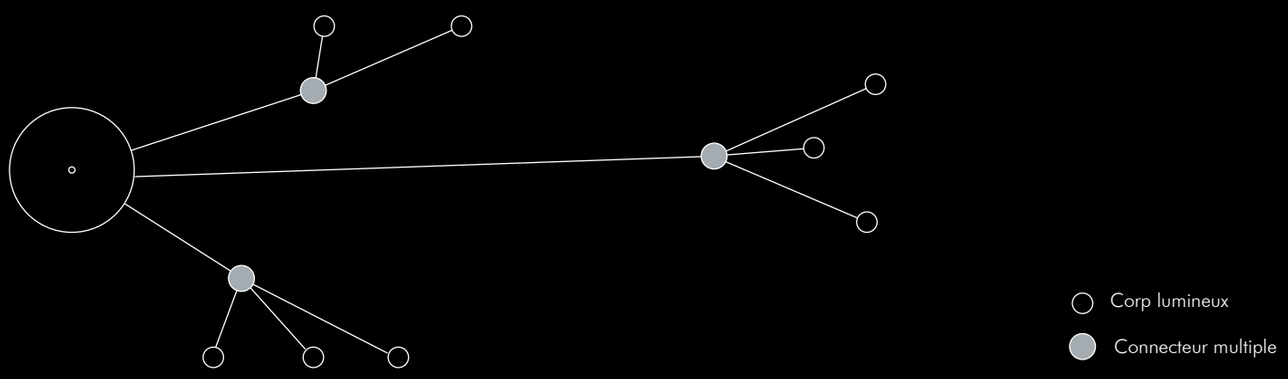
ROSACE
La rosace est l'élément qui transforme le courant électrique fournie par le réseau (tension de réseau) en courant à très basse tension (12V), c'est à dire le courant qui sera utilisée pour le système Radiale. La rosace est appliquée sur le point de lumière existant à paroi ou plafond. Elle contient un alimentateur toroïdal, d'élevée qualité et avec un dispositif de sécurité ; elle est fournie avec une calotte en verre dépoli qui en certain versions contient un 'autre source lumineuse (ampoule fluorescente). La puissance du transformateur (exprimée en W=Watt) doit être égale ou supérieure à la somme de la puissance en Watt des ampoules des Corps lumineux qu'on veut utiliser. La chute de tension due à la longueur des câbles porteurs est négligeable jusqu'à 12 mètres de longueur à partir de la rosace jusqu'à la fin du câble porteur (aussi s'il y a le Connecteur Multiple). La rosace doit être placée dans une position ventilée.

CORPS LUMINEUX
Les corps lumineux ont un câble tressé avec revêtement en matériau isolant résistant aux températures élevées, qui est fixé au plafond avec le cliquet et relié directement à la rosace. Chaque corps lumineux a été projeté pour dissiper la chaleur produit par le LED et en garantir une longue durée et efficacité. Ils sont illustrés, dans l'ordre alphabétique, par images, possibilité d'application, matériaux, dimensions, caractéristiques techniques et finitions, voir de la page 355 à la page 397.

AMPOULES
Chaque corps lumineux peut utiliser ampoules halogènes ou à LED à très basse tension 12V.

CLIQUET
Le cliquet est un petit élément en polycarbonate fournit avec les corps lumineux et il sert à fixer au plafond le câble tressé. L'usage de plusieurs cliquet permet de résoudre des cas particuliers tels que, par exemple, des entraves à dépasser et des changes de direction.

CONNECTEUR MULTIPLE
Le connecteur multiple est un dispositif optionnel qui agit pour trier les corps lumineux. Il permet de réduire la présence de câble tressé et par conséquent avoir un cout inférieur, en laissant à l'utilisateur la possibilité d'utiliser le corps lumineux avec le câble tressé de 6 ou 2 mètres en fonction d'où on souhaite placer les corps lumineux. Le connecteur multiple a une entrée et un maximum de 3 sorties pour la connexion de 1, 2 ou 3 corps lumineux. La somme de la puissance en Watt des corps lumineux reliés à chaque connecteur ne doit pas dépasser 105W. Il n'est pas possible de relier plus de connecteur entre eux.



ALLUMAGES SÉPARÉS (Interrupteur mural, Récepteur, Télécommande et dimmer)
Toutes les rosaces du système Radiale sont fournies avec le câblage pour l'allumage unique de tous les corps lumineux ; des modelés sont préparés pour l'allumage double, triple et quadruple séparé des corps lumineux avec interrupteur à mur. La quantité des allumages est déterminée par le nombre de transformateurs dans chaque rosace. Si l'on désire installer un variateur générique mural, il faut choisir un type compatible avec "transformateur toroïdale". En cas de variation de l'intensité de la lumière (avec dimer à mur ou récepteur) on ne peut pas totalement éviter que des ronflements se produisent. On ne peut pas installer un variateur générique à mur s'il y a des récepteurs ALBUM dans le système. La télécommande, utilisée avec les récepteurs ALBUM installés dans la rosace, permet allumage, extinction et variation d'intensité de la lumière (dimer), à condition que le système ait été activé avec l'interrupteur à mur. Chaque récepteur peut gérer jusqu'à 6 corps en même temps, dont somme des puissances ne dépasse pas 150W.
Les corps lumineux connectés à un récepteur ne peuvent qu'être gérés ensemble. Les récepteurs sont installés par Album, et seulement dans les rosaces sans lumière. On peut connecter un seul récepteur par transformateur.

FAUX PLAFONDS
En présence de faux plafonds ou de cloison en matériaux légers, il est opportun de prévoir l'usage de chevilles et vis indiquées au type de support.

COMMUNITY DESIGN REGISTERED

ELEMENTS OF THE SYSTEM

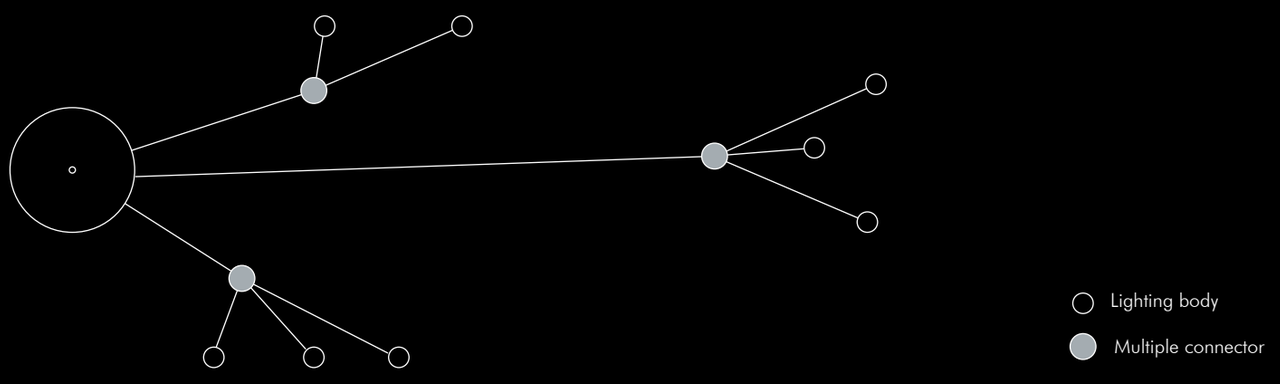
ROSE
The rose is the element which transforms the mains power voltage in safety extra low voltage (12V) which is used in the Radiale system. The rose is applied on the lighting point (power connection) which can be on the wall or ceiling. It holds a high quality toroidal transformer and a safety device; it is provided with glass cover, some models hold an extra light source (fluorescent circular light bulb). The power of the transformer (shown in Watts=W) has to be equal or superior to the sum of Watt power of the light bulbs used by the chosen lighting bodies. A drop in electrical tension is negligible up to 12 meters of cable from the lighting body to the rose (even in presence of the multiple connector). The rose has to be in a ventilated position.

LIGHTING BODIES
All lighting bodies are provided with a plait-like power cable lined with insulating material resistant to high temperatures, it is fixed to the ceiling through the provided support (nipple). The plait-like cable is connected directly to the rose. Each lighting body is described with images, uses, materials, sizes and technical information in alphabetical order from page 355 to 397.

LIGHT BULBS
Each lighting body may be used with halogen or LED safety extra low voltage (12V) light bulbs.

NIPPLE
The nipple is a small plastic element which is provided with the lighting body and is used to fix the plait-like cable to the ceiling. In case of obstacles, changes in direction, ecc. It is possible to use more nipples.

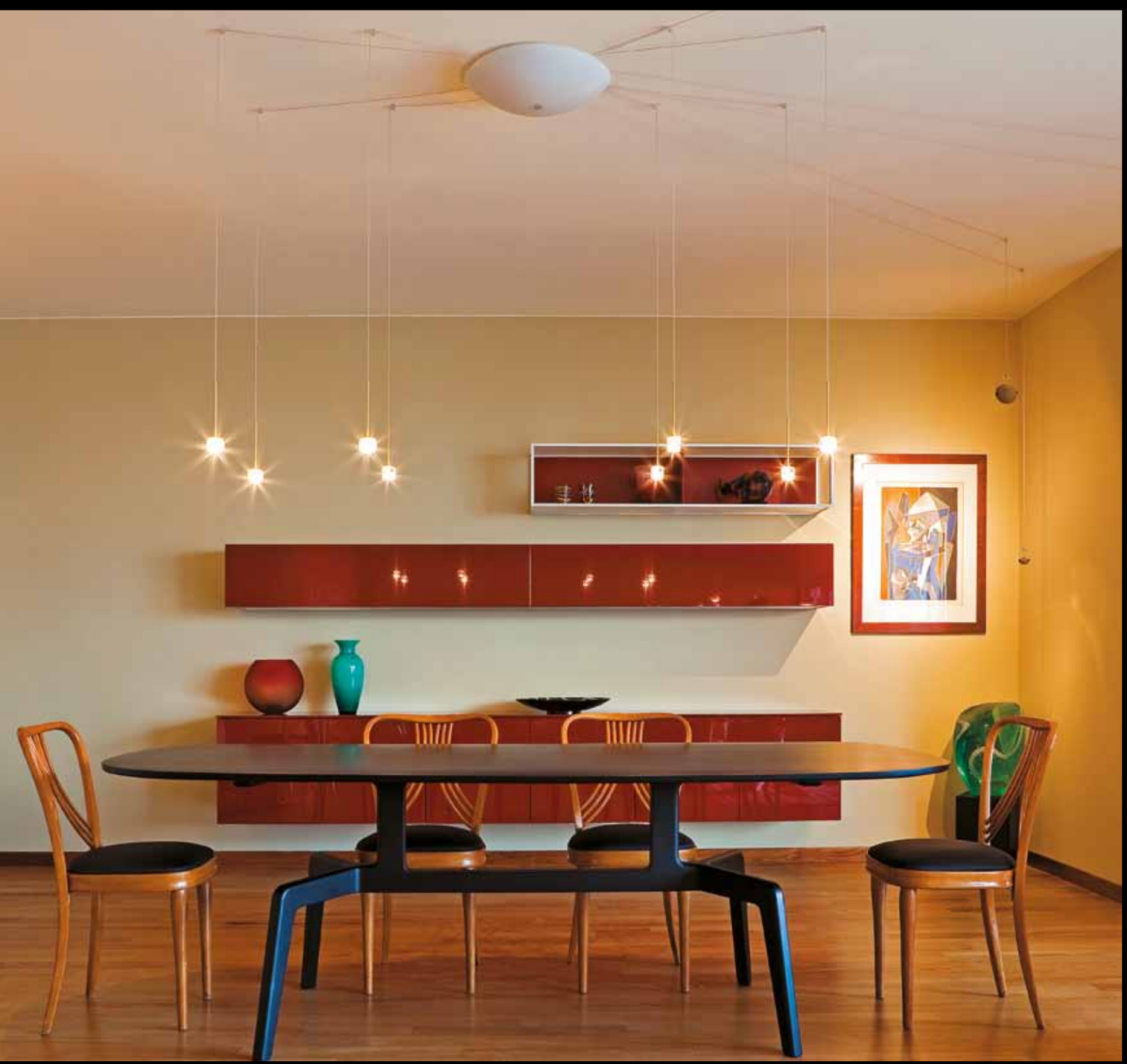
MULTIPLE CONNECTOR
The multiple connector is an optional device which is used to sort the lighting bodies. It allows to reduce the amount of plait-like cable used and therefore to reduce costs; the customer has the possibility to use a lighting body with 6 meter standard cable or 2 or 4 meter cables according to the wanted position of the lighting bodies. The connector has one entrance and a maximum of 1, 2 or 3 exits for lighting bodies. The sum of the power in Watts of the lighting bodies connected to each connector must not exceed a total of 105W. It is not possible to connect more connectors to each other.



SEPARATE SWITCHING (Wall switch, Receiver, Remote control and dimmer)
All Radiale system roses are prearranged for a single switching on/off of all lighting bodies; some models are prearranged for separate double or triple switching of the lighting bodies by means of the wall switch. If you need to apply a dimmer to the main switch it has to be compatible with 'toroidal' transformer. In this case a humming noise might be produced. If the rose holds the Receivers it is not possible to apply a dimmer to the wall switch. The Remote control is used only if Receivers are positioned inside the rose and it allows switching on/off and dimmering of the lights once the wall switch is ON. Each receiver can hold maximum 6 lighting bodies, the total power must not exceed 150W. The lighting bodies connected to the same Receiver cannot be managed separately. The Receivers inside the rose must not be installed by the customer but directly by ALBUM, they cannot be installed in case of fluorescent circular light bulb present in the rose. Each transformer can hold only one Receiver.

FALSE CEILINGS
In presence of false ceilings or separating walls in light materials expect the use of suitable fixing devices.

COMMUNITY DESIGN REGISTERED



UNIVERSO LED

design Pepe Tanzi, 2009

Il sistema Universo LED prevede un rosone, montato in corrispondenza del punto luce, dal quale si diramano i cavi a treccina che alimenteranno e terranno sospesi i corpi illuminanti.
Il rosone, di cui esistono più versioni, alcune delle quali con luce, contiene il trasformatore e può essere montato sia a parete che a plafone.
I corpi illuminanti LED sono disponibili in numerosi modelli con differenti forme, finiture, e tipo di luce prodotta e sono alimentati a bassissima tensione (CC 700mA).

DAS UNIVERSO LED SYSTEM
Universo Led-System ist mit einem Mittenelement, welches am Lichtanlass montiert wird, ausgerüstet. Von dieser Stelle aus verzweigen sich die Flechtkabeln, die die LED-Leuchtkörper halten und speisen. Die Rosette ist in mehrere Ausführungen vorgesehen, einige davon mit Beleuchtung enthalten Trafo, welche an der Wand oder an der Decke montiert werden. Die Leuchtkörper sind in zahlreichen Modellen, Formen, Ausführungen sowie Lichtarten vorgesehen und mit Niederspannung gespeist werden (CC 700mA).

EL SISTEMA UNIVERSO LED.
El sistema Universo LED prevé un rosetón montado en correspondencia al punto de luz, de cual se ramifican los hilos trenzados que alimentarán y mantendrán suspendidos los cuerpos iluminantes LED. El rosetón, del que existen más versiones, algunas de ellas con luz, contiene el transformador y puede montarse, sea a pared que como plafón. Los cuerpos iluminantes están disponibles en numerosos modelos con diferentes formas, acabados y tipo de luz producida y son alimentados a bajísima tensión (CC 700mA).

LE SYSTÈME UNIVERSO LED.
Le système Universo LED prévoit un élément central, assemblé en correspondance à la prise du réseau d'où partiront les câbles tressés qui alimentent et suspendent les corps lumineux LED. L'élément central, en plusieurs versions, certaines avec lumière, est pourvu d'un transformateur et peut être assemblé à paroi ou à plafond. Les corps lumineux sont disponibles en nombreux modèles de différentes formes, finitions et de lumière produite et ils sont alimentés à très basse tension (CC 700mA).

THE UNIVERSO LED SYSTEM
The system is made by a rose, installed on the existing lighting point (power connection), from which the LED lighting bodies spread out and are suspended by means of their power plait-like cables. The rose is available in different models, some of which contain a light source; it holds the transformer and it may be placed on the walls or ceilings. The lighting bodies are available in numerous models, they come in different shapes, finish and type of LED light produced and are powered by safety extra low voltage (CC 700mA).

DAS LICHT GENAU DORT WO ES GEBRAUCHT WIRD UND IN VÖLLIGER SICHERHEIT

Bei dezentral oder nicht funktionsfähig Lichtpunkten, sollte die Lichtquelle an der Wand sein werden, aber ein Tisch beleuchten muss, oder an der Decke aber am falschen Ort ist, sollte der Universo LED System, das das Licht genau dort wo es gebraucht wird, ohne strukturelle Eingriffe und in völliger Sicherheit mit niedrigster Stromspannung (CC 700mA).

LLEVAR LA LUZ EXACTAMENTE DONDE HACE FALTA CON TOTAL SEGURIDAD

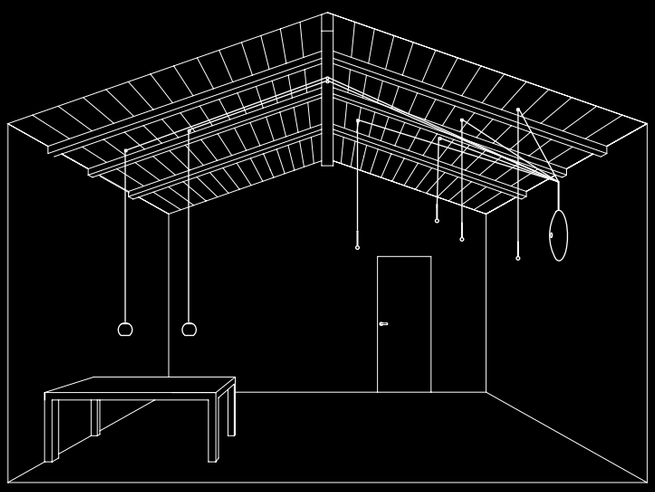
En el caso de puntos de luz descentrados o no funcionales a las propias exigencias, si el punto está en la pared pero se desea iluminar la mesa o bien está en el techo pero en un lugar equivocado, el Sistema Universo LED permite llevar la luz exactamente donde se precisa, sin necesidad de realizar trabajos y con total seguridad utilizando corriente a bajísima tensión (CC 700mA).

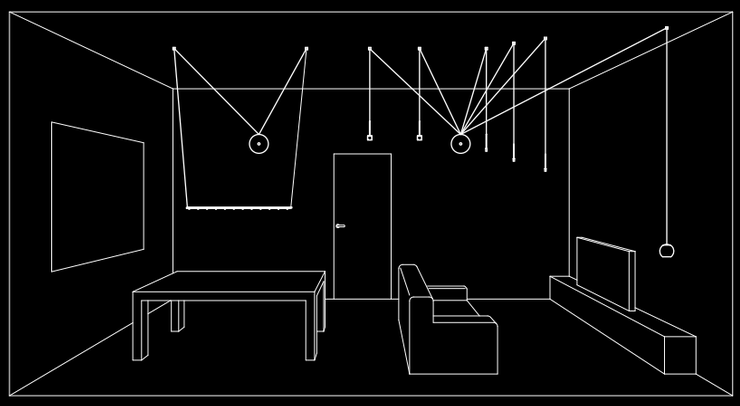
PORTER LA LUMIÈRE OU' IL EST NÉCESSAIRE ET EN TOUTE SECURITÉ

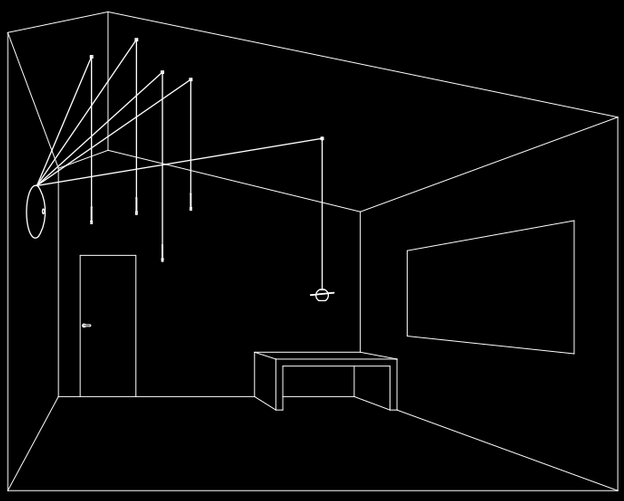
Dans le cas de points lumières décentralisés ou non fonctionnels pour votre besoins, si le point de lumière est à paroi mais on veut éclairer un table, ou il est à plafond mais dans une position mauvaise, le Système Universo LED permet de porter la lumière exactement où on la souhaite, sans travails et dans la sécurité la plus totale en utilisant le courant à très basse tension (CC 700mA).

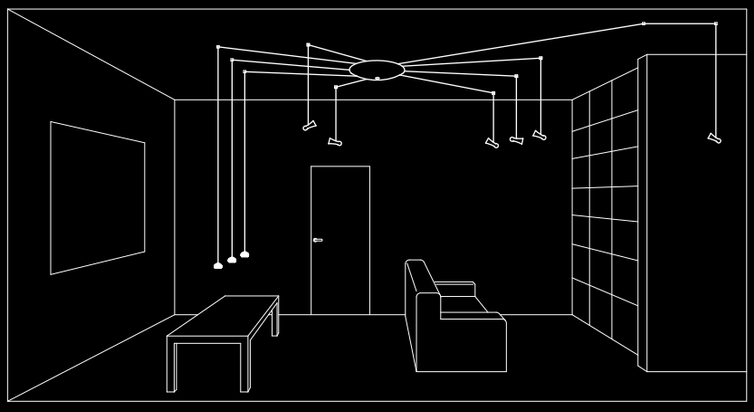
PLACE LIGHT EXACTLY WHERE YOU NEED IT IN COMPLETE SAFETY

If the lighting point (power connection) is not centered, not functional to your needs; on the wall but you need it to light the table or on the ceiling but in the wrong place, the Universo LED system allows you to place light exactly where you need it without effort and in complete safety thanks to the safety extra low voltage power (CC 700mA).



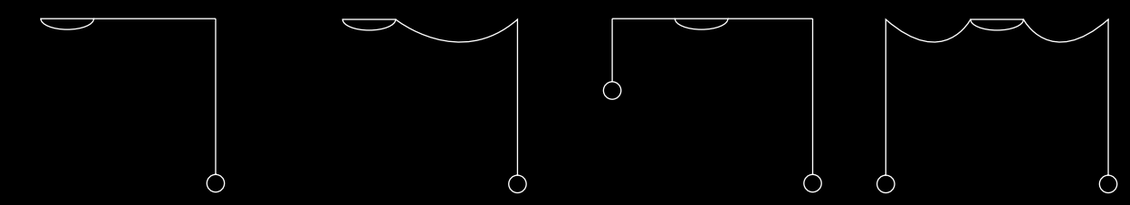


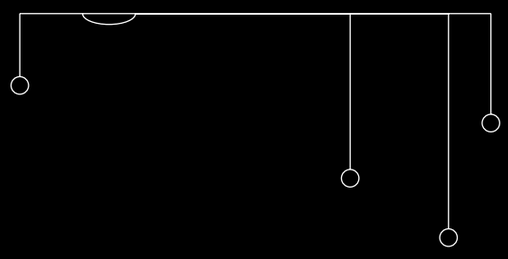


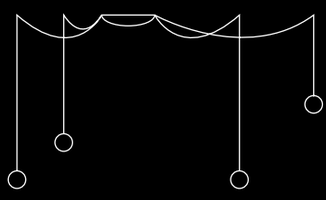


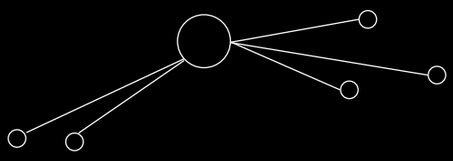
PORTA LA LUCE ESATTAMENTE DOVE TI SERVE IN TOTALE SICUREZZA

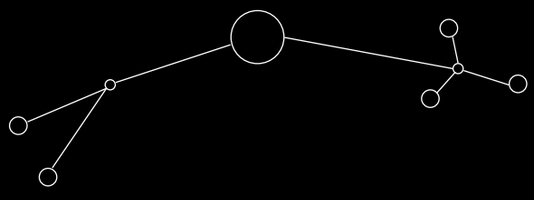
In caso di punti luce decentrati o non funzionali alle proprie esigenze, se il punto luce è a parete ma si vuole illuminare il tavolo oppure è a soffitto ma nel posto sbagliato, il Sistema Universo LED consente di portare la luce esattamente dove si vuole, senza fare lavori e in totale sicurezza utilizzando corrente a bassissima tensione (CC 700mA).

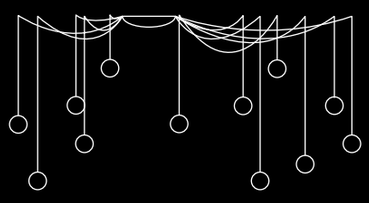


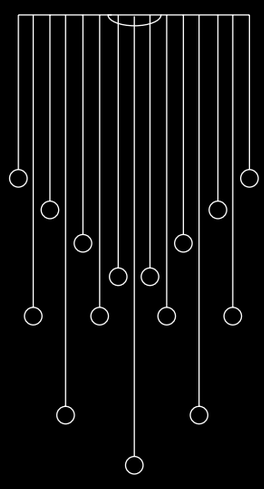












EIN EINZIGE LICHTPUNKT, VIELE LÖSUNGEN

Mit einer einzigen Rosette des Radiale Systems, mit welchem die Leuchtelemente separat ein- und ausgeschaltet werden können, werden alle Beleuchtungs-Erfordernisse eines Ambiente gelöst. Beispielsweise für die Beleuchtung von Wohnzimmer, Esszimmer, Arbeitsflächen und Garderobe mit einem einzigen Lichtpunkt.

UN SOLO PUNTO DE LUZ MUCHAS SOLUCIONES

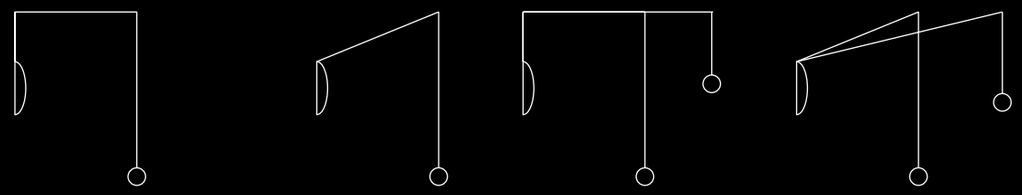
Si el punto de luz existente es único para las zonas de estar y el comedor, o en la habitación para la lectura y el armario. El sistema Radiale permite, con un único rosetón, crear varias zonas de iluminación, grupos de luz que se encienden o apagan individualmente en base a nuestras necesidades.

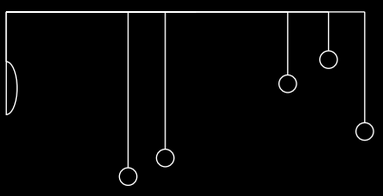
UN SEUL POINT LUMIÈRE, PLUSIEURS SOLUTIONS

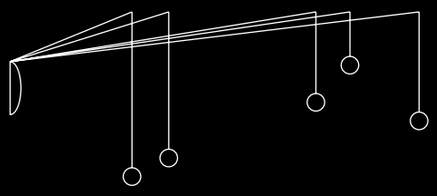
S'il y a un seul point de lumière pour la salle de séjour et celle à manger, ou dans la chambre à coucher pour la lecture et la penderie, le système Radiale permet, avec un seul élément central, de créer des zones d'illumination diversifiées, groupe de lumières à allumer et éteindre séparément selon la nécessité.

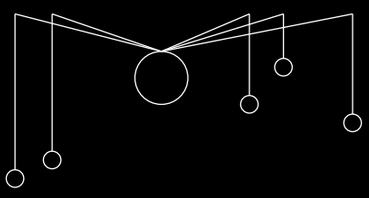
ONE LIGHTING POINT MANY DIFFERENT SOLUTIONS

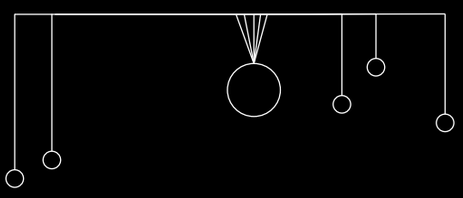
If you have one single lighting point both for the dining and living area or in your bedroom for your night stands and closet, the Radiale system allows you to create separate lighting areas, groups of lights to switch on separately according to the requirement by using the single lighting point you have in the room.

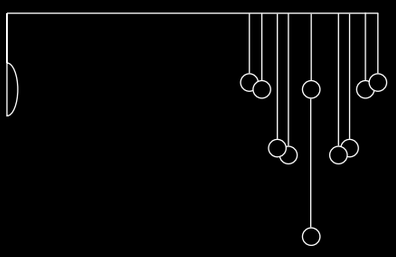


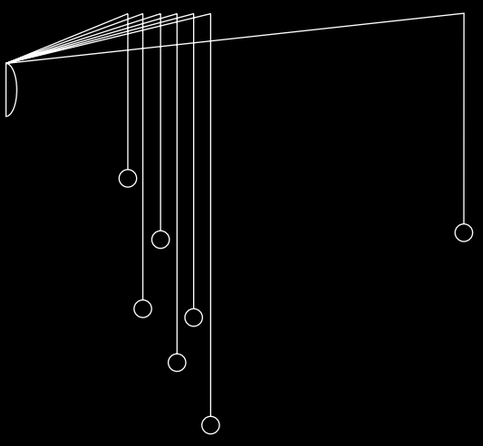












UN SOLO PUNTO LUCE
TANTE SOLUZIONI

Se il punto luce esistente è unico per la zona soggiorno e quella pranzo, o in camera per la lettura e il guardaroba. Il sistema Radiale consente, con un unico rosone, di creare zone distinte di illuminazione, gruppi di luci da accendere e spegnere separatamente in base alle proprie necessità.

RISPARMIO ENERGETICO E CALORE

Quando una fonte luminosa viene posizionata vicino a dove serve è possibile impiegare meno energia, senza sprechi. Ancor di più se la fonte luminosa è a LED. La luce a LED è pulita, priva di raggi ultravioletti (UV) e infrarossi (IR) e non scalda gli oggetti che illumina. La tonalità della luce è calda a 3000°K.

ENERGIEEINSPARUNG UND WÄRME

Die Installation einer Licht Nähe, wo sie gebraucht wird, ist es möglich, weniger Energie ohne Vergeudungen zu verwenden. Led-Licht ist rein, hat keine Ultravioletten (UV) und Infraroten Strahlen (IR) und erwärmt nicht die angestrahlten Gegenstände. Der Farbton ist warm zu 3000°K.

AHORRO ENERGÉTICO Y CALOR

Cuando una fuente luminosa se sitúa cercana donde se necesita es posible emplear menos energía, sin derroches. Tanto más, si la fuente luminosa es de LED. La luz LED es limpia, carente de rayos ultravioleta (UV) ni infrarrojos (IR) y no calienta los objetos que ilumina. La tonalidad de la luz es cálida: 3000°K.

ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ET CHALEUR

Lorsqu'une source de lumière est positionnée près de là où il est nécessaire, il est possible d'utiliser moins d'énergie, sans gaspillages. Plus encore s'il s'agite d'une source LED. La lumière à LED è propre, sans rayons ultraviolets (UV) et infrarouges (IR) et elle ne chauffe pas les objets qu'elle allume. La tonalité de la lumière chaude est à 3000°K.

ENERGY SAVING AND WARMTH

When a light source is positioned near to where it is needed it is possible to use less energy to power it, therefore wasting less energy. Nevertheless if the light source is LED. LED light is clean, without ultraviolet (UV) and infrared (IR) and it does not heat the objects it lights. The tone of the white light is warm, at 3000°K.

FLESSIBILE, CREATIVO E CONFORTEVOLE

Flessibile perchè ogni corpo illuminante del Sistema Universo LED è dotato del proprio cavo d'alimentazione che consente il posizionamento dove è necessario. Creativo per il design unico e ricercato dei corpi illuminanti. Confortevole perchè ogni esigenza ha bisogno del tipo giusto di illuminazione, diversificare l'illuminazione secondo la necessità rende l'ambiente più accogliente.

FLEXIBEL, KREATIV UND KOMFORTABEL

Flexible: jeder Leuchtkörper des Universo LED-System verfügt über eine eigene Netzkabel, das die Platzierung dort wo es gebraucht wird. Kreatives Design für die einzigartigen und anspruchsvollen Leuchten. Komfortable: jede Anforderung muss die richtige Art von Beleuchtung und Diversifizierung der Beleuchtung ist notwendig die Umwelt mehr einladend.

FLEXIBLE, CREATIVO Y CONFORTABLE

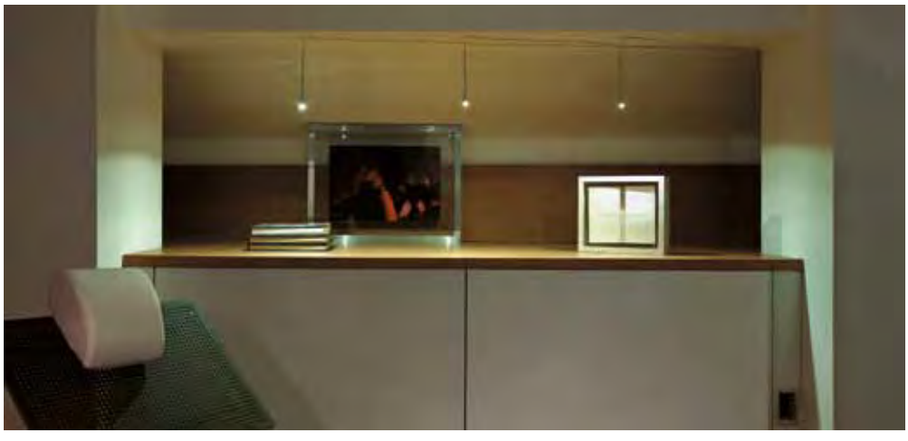
Flexible porque cada cuerpo iluminante del Sistema Universo LED está dotado de su propio cable de alimentación que permite el posicionamiento donde es necesario. Creativo por el diseño único de los cuerpos iluminantes. Confortable porque cada exigencia necesita del tipo adecuado de iluminación y diversificar la iluminación según la necesidad que convierte el ambiente en más acogedor.

FLEXIBLE, CRÉATIVE ET CONFORTABLE

Flexible parce que le câble d'alimentation de chaque corps lumineux du Système Universo LED permet de le placer où il est nécessaire. Créative pour le design unique et recherché des corps lumineux. Confortable parce que chaque exigence a besoin du juste type d'illumination, et diversifier l'illumination selon la nécessité rend l'ambiance plus accueillant.

FLEXIBLE, CREATIVE AND COMFORTABLE

The system is very flexible, each lighting body is provided with its own power cable, which allows you to place it where you need it. The unique and refined design of the lighting bodies make it very creative. It is comfortable because every situation needs the right type of light and the variety of lighting bodies allows you to choose the right one for each need.



LED: KLEIN, TECHNOLOGISCH UND UMWELTFREUNDLICH

Die LED in unserem Leuchtkörper sind klein und leicht „Power LEDs“, die eine korrekte Beleuchtung der Räumlichkeiten ermöglichen. Die Lichtquelle LED verbraucht bei gleicher Lichtstärke nur ein Fünftel der herkömmlichen Glühbirnen hat aber eine Lebensdauer, die 40 Mal Länger ist. Außerdem ist LED umweltfreundlich, weil kein Quecksilber, Blei und keine Schwermetalle vorhanden sind. Die LED hat eine Mikromasse mit welchem Leuchtkörper realisiert können, die kompakt in ein modernes Design passen.

EL LED: PEQUEÑO, TECNOLÓGICO Y SOSTENIBLES

En nuestros cuerpos iluminantes utilizamos LED de potencia, son pequeños y ligeros pero permiten una adecuada iluminación de los ambientes ya que permiten un fuerte ahorro energético, consumen, con la misma luz, un quinto de las luces tradicionales y duran hasta 40 veces más. Asimismo el LED es ecológico por la ausencia de mercurio, plomo y metales pesados y, siendo muy pequeño, consiente la realización de cuerpos iluminantes de dimensiones contenidas para un diseño sostenible y coherente.

LE LED: PETIT, TECHNOLOGIQUE ET SOUTENABLE

Dans nos corps lumineux nous utilisons LED de puissance, petits et légers mais qui permettent aussi un allumage correct et satisfaisant des ambiances tout en permettant une grande économie d’énergie, parce que, pour la même quantité de lumière, ils consomment un cinquième des lampes traditionnelles et ils durent jusqu’à 40 fois plus. De plus le LED est écologique pour l’absence de mercure, plomb et d’autres métaux lourds et étant de micro dimensions il permet la réalisation de corps lumineux de mesures contenues et de design soutenable et cohérente.

LED: SMALL, TECHNOLOGICAL AND SUSTAINABLE

Our lighting bodies use power LED light sources, they are small and light but allow a more than satisfying illumination of the environments whilst letting you save energy. They consume one fifth of traditional lights with equal lighting power and last 40 times more. They are sustainable because they do not contain mercury, lead or heavy metals and being so small they allow the lighting bodies to have a coherent and sustainable design.

IL LED: PICCOLO, TECNOLOGICO E SOSTENIBILE

Nei nostri corpi illuminanti usiamo LED di potenza, sono piccoli e leggeri ma permettono una adeguata illuminazione degli ambienti pur consentendo un forte risparmio energetico, consumano, a parità di luce, un quinto delle luci tradizionali e durano fino a 40 volte di più. Inoltre il LED è ecologico per assenza di mercurio, piombo e metalli pesanti ed essendo molto piccolo consente la realizzazione di corpi illuminanti di dimensioni contenute per un design sostenibile e coerente.

ILLUMINARE SPAZI DIFFICILI SENZA PREOCCUPARSI DELLA MANUTENZIONE

In caso di soffitti mansardati, spioventi, a volta o molto alti, sopra scale, sotto soppalchi o in caso di travi il sistema Universo LED soddisfa ogni esigenza. I corpi illuminanti si diramano dal rosone in ogni direzione e grazie al LED integrato non sarà necessario il cambio di lampadina.

WARTUNGSFREI BELEUCHTUNG EINES SCHWIERIGEN RAUMS

Im Fall von Dachschrägen, Mansarde, gewölbte oder sehr hoch Decke, über Treppen, unter Hängeboden oder Balken befriedigt Universo LED System jeder Bedürfnisse. Leuchtkörper verzweigen sich vom Zentralelement aus in die gewünschten Richtungen. Dank der integrierte LED wird nicht nötig sein, um die Glühbirne zu wechseln.

ILUMINAR ESPACIOS DIFÍCILES SIN PREOCUPARSE DEL MANTENIMIENTO

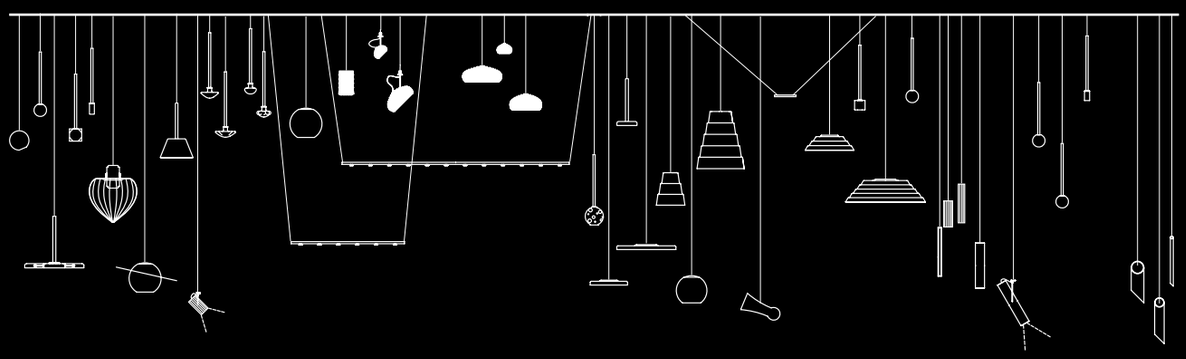
En el caso de techos abuhardillados, vertientes, abovedados o muy altos, sobre escaleras, desvanes o en el caso de vigas, el sistema Universo LED satisface cualquier exigencia. Los cuerpos iluminantes se ramifican desde el rosetón en cualquier dirección y, gracias al LED integrado, no será necesaria la sustitución de la bombilla.

ÉCLAIRER DES AMBIANCES COMPLEXES SANS SE PREOCCUPER DE L'ENTRETIEN

En présence de plafonds mansardés, en pente, voutés ou très hauts, au-dessus d'escaliers, sous soupentes ou en cas de poutres, le système Universo LED répond à tous les besoins. Les corps lumineux partent de la rosace vers toutes les directions et grâce au LED intégré il n'est pas nécessaire de changer l'ampoule.

LIGHTING UP DIFFICULT SPACES WITHOUT CARING ABOUT MAINTENANCE

If in presence of sloping ceilings, gambrel roofs, vaults or extremely high ceilings; above staircases, under mezzanines or in case of beams the Universo LED system can satisfy any requirement. The lighting bodies stretch out from the rose in any direction and thanks to the integrated LED source it won't be necessary to change broken light bulbs.



I CORPI ILLUMINANTI LED

Scegli tra una vasta gamma. Dal vetro soffiato e formato a mano all'alluminio naturale, dalla trasparenza della porcellana all'opacità della terracotta naturale. Ispirati spesso a pianeti e corpi stellari consentono di creare il proprio universo luminoso. I corpi illuminanti per il Sistema Universo LED sono da pagina 399 a pagina 445.

LED-LEUCHTKÖRPER

Wähle unter eine große Auswahl der Leuchtkörper, die aus mundgeblasenem und handgeformtem Glas, Aluminium, weißmattem Porzellan und natürlicher Terrakotta geliefert werden. Sie sind oft zu Planeten und stellare Körper inspiriert und ermöglichen, ein leuchtendes Universum aufzustellen. Leuchtkörper für das Universo LED System können bis S. 399 zu S.445 entnommen werden.

LOS CUERPOS ILUMINANTES LED

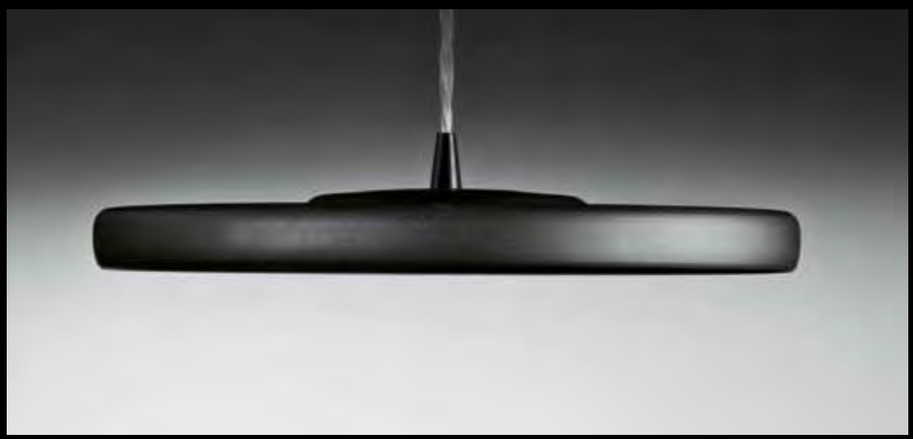
Escoge entre una vasta gama. Desde el cristal soplado y formado a mano hasta el aluminio natural, desde la transparencia de la porcelana hasta la opacidad de la terracota natural. Habitualmente inspirados en los planetas y cuerpos estelares, permiten crear nuestro particular universo luminoso. Los cuerpos iluminantes para el sistema Universo LED están en las pág. 399 a 445.

LES CORPS LUMINEUX LED

Choisissez-vous parmi une large gamme. Du verre soufflé et façonné à la main à l'alumium naturel, de la transparence de la porcelaine à l'opacité de la terre cuite naturelle. Souvent inspirés à planètes et corps d'étoiles ils vous permet de créer votre paysage lumineux. Les corps lumineux pour le Système Universo LED sont à partir de la page 399 à 445.

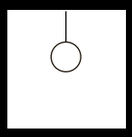
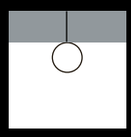
THE LED LIGHTING BODIES

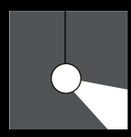
Choose from a rich range. Hand made blown glass, natural aluminum, translucent porcelain or matt natural terracotta. They are often inspired by planets and stars and they allow you to recreate your own luminous universe. The Universo LED system lighting bodies are from page 399 to page 445.



LAVORAZIONI ARTIGIANALI E TECNOLOGIA

Tanti materiali diversi, finiture per tutti i gusti, i nostri diffusori sono tutti lavorati e prodotti esclusivamente in Italia.



DIVERSI TIPI DI LUCE, PER OGNI ESIGENZA

Con luce diretta verso il basso per illuminare piani di lavoro o tavoli da pranzo, con luce diretta diffusa per un'illuminazione generale oppure orientabili per quadri e luce d'accento.

VERSCHIEDENE LICHTTYPEN FÜR JEDEN BEDARF
Einige Leuchtkörper spenden direktes nach unten gerichtetes Licht für die Beleuchtung von Arbeitsflächen oder Esstischen, einige sind geeignet zur generellen Beleuchtung des Raums, andere wiederherum um Zonen und Gemälde zu akzentuieren.

DIVERSOS TIPOS DE LUZ, PARA CUALQUIER EXIGENCIA
Con luz directa hacia abajo para iluminar planos de trabajo o mesas de comedor, con luz directa difusa para una iluminación general u orientable para cuadros y luces de acento.

DIFFÉRENTS TYPES DE LUMIÈRE, POUR N'IMPORTE QUELLE EXIGENCE
A' lumière directe vers le bas pour illuminer tables de travail ou à manger, à lumière directe diffuse pour un éclairage général ou orientées sur peintures et lumière d'accent.

DIFFERENT TYPES OF LIGHT, FOR ANY REQUIREMENT
With downwards light for working or dining tables, with direct diffused light for general lighting or adjustable spotlights for pictures and accent light.

HANDWERKLICHEN ARBEIT UND TECHNOLOGIE
Viele verschieden Materielle, Ausführungen für jeden Geschmack. Unsere Gläser sind alle verarbeitet und ausschließlich in Italien hergestellt.

ELABORACIÓN ARTESANAL Y TECNOLOGÍA
Gran variedad de materiales, acabados para todos los gustos, nuestros difusores están todos elaborados y producidos exclusivamente en Italia

ARTISANAT ET TECHNOLOGIE
Beaucoup de matériaux et finitions différentes, nos diffuseurs sont tous fabriqués et traités exclusivement en Italie.

ARTISAN CRAFT WORK AND TECNOLOGY
Many different materials, finishings for all tastes, all our diffusers are entirely handcrafted and produced in Italy.

PROGETTARE UN SISTEMA UNIVERSO LED

Con il Sistema Universo LED è possibile risolvere tutte le necessità di illuminazione di un ambiente. E' sufficiente disporre di un solo punto luce, a parete o a plafone, su cui applicare il rosone. Dal rosone, che può anche contenere una fonte di luce, si diramano i corpi illuminanti alimentati da cavetti a treccina. I corpi illuminanti sono progettati per fornire tipi di luce diversa, si fissano al plafone tramite un nottolino. Il rosone può essere predisposto per l'accensione separata degli elementi luminosi.

PLANUNG EINES SYSTEMS

Mit dem Systemkomponenten UNIVERSO LED, mit welchem die Leuchtelemente separat eingeschaltet werden können, werden alle Beleuchtungserfordernisse eines Ambiente gelöst. Es genügt ein einziger Leuchtpunkt, an welchen das zentrale Element montiert wird, welches eine Lichtquelle enthalten kann, von der sich die von den Flechtkabeln gespeisten Leuchtkörper abzweigen. Die Leuchtkörper wurden so geplant, dass die unterschiedliche Lichttypen liefern können. Einige davon sind für eine generelle Beleuchtung eines Ambientes mit gestreutem Licht und andere mit spezialisiertem Licht versehen. Beispielsweise für die Beleuchtung von Arbeitsflächen, Tischen, Gemälde usw.

PLANIFICACIÓN DEL SISTEMA

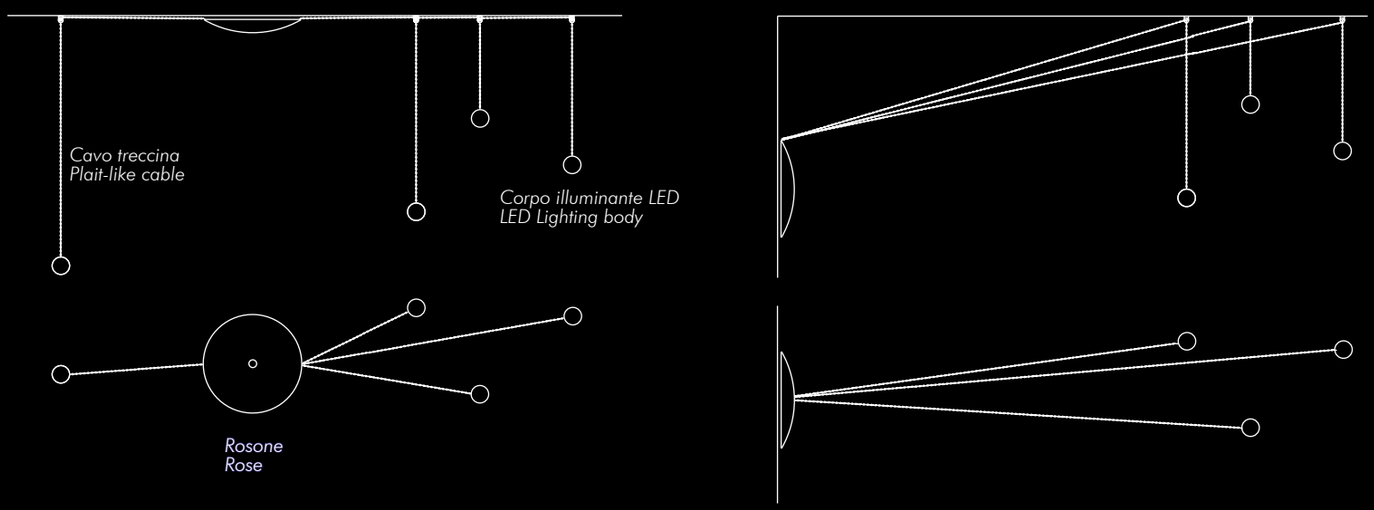
Con el sistema de composición libre de Universo LED, que puede predisponerse para el encendido separado de cuerpos iluminantes, es posible resolver todas las necesidades de iluminación de un ambiente. Es suficiente disponer de un sólo punto de luz sobre el cual aplicar el elemento central, que puede también contener una fuente de luz desde la que se ramifican los cuerpos iluminantes alimentados por cables trenzados. Los cuerpos iluminantes se han proyectado para dotar tipos de luz diversa; algunos suministran luz difusa para una iluminación general del ambiente y otros proveen luz específica, por ejemplo para iluminar escritorios, mesas, cuadros, etc

CONCEPTION D'UN SYSTÈME

Avec le système à composition libre de Universo LED, qui peut être prédisposé pour l'allumage séparé des corps lumineux, il est possible de résoudre toutes les nécessités d'allumage d'une ambiance. Il suffit d'avoir à disposition un seul point lumière sur lequel appliquer la rosace centrale, qui peut être aussi dotée de lumière. De cet élément central partiront les corps lumineux alimentés par des câbles tressés. Les corps lumineux sont projetés pour fournir types de lumière différente: diffuse pour l'éclairage général de l'ambiance, et spécialisée pour éclairer des plans de travail, des tables, des tableaux, etc.

DESIGNING A SYSTEM

The Universo LED system is a free composition system which can be arranged for the separate switching of the lighting bodies in order to solve all lighting requirements of an environment. All you need is one lighting point (power connection) to which the rose is applied. The lighting bodies spread out from the rose which may also hold an extra lighting source. The lighting bodies are designed to provide different types of light; some provide diffused general light others direct light for working or dining tables, pictures, ecc.



ESEMPI DI IMPIANTI

Per la rappresentazione dei progetti Album ha sviluppato una e-library che prevede la visione in pianta e in prospetto di tutti gli elementi del sistema. Sono a disposizione su richiesta file 2D e 3D dei corpi illuminanti e degli elementi del Sistema. In questa pagina e nelle seguenti sono presentati alcuni esempi di ambienti in cui l'illuminazione è stata realizzata con il Sistema Radiale. Si vedrà che gli ambienti, sia privati che pubblici, sono di tipologia eterogenea. Questo fatto dimostra la adattabilità del Sistema Radiale alle necessità di illuminazione più diverse.

BEISPIELE FÜR ANLAGEN

Zur Gestaltung der Projekte hat Album eine "e-library" entwickelt, die die Ansicht auf einem Plan und einem Schaubild mit allen Elementen des Systems vorsieht. Auf dieser und den folgenden Seiten sind einige Beispiele für räume angegeben, in denen die Beleuchtung mit dem „System Radiale" vorgenommen wurde. Es ist zu erkennen, dass die sowohl privaten als öffentlichen Räume, von Unterschiedlicherart sind. Diese Tatsache zeigt auf die Verwendbarkeit des Systems „Universo LED" bei denen den unterschiedlichsten Beleuchtungsanforderungen.

EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

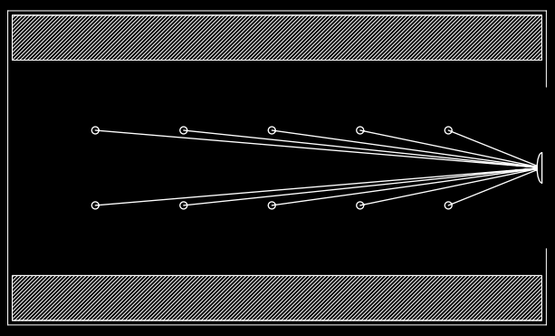
Para la representación de los proyectos, Album ha desarrollado una 'e-library' que prevé la visión en planta y en perspectiva de todos los elementos del sistema. Bajo demanda se dispone de archivos en 2D y 3D de los cuerpos iluminantes y de los elementos del sistema. En esta página y en las siguientes se presentan algunos ejemplos de ambientes cuya realización se ha hecho con el 'sistema Radiale'. Se observará que los ambientes, tanto privados como públicos, son de tipología heterogénea. Este hecho demuestra la adaptabilidad del 'sistema Universo LED' a las necesidades de iluminación más diversas.

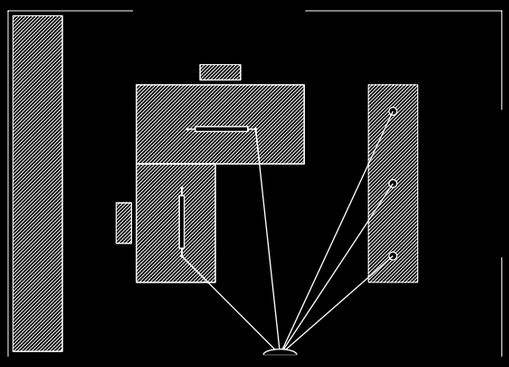
EXEMPLES D'INSTALLATIONS

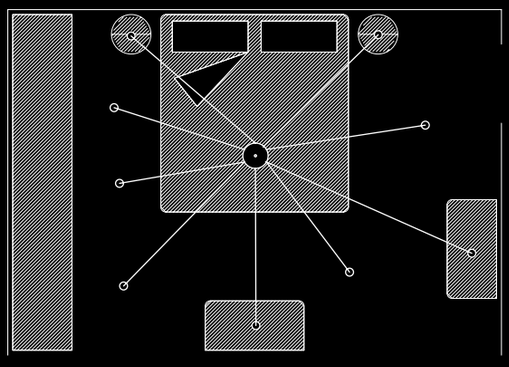
Pour la représentation des projets, Album a développé une "e-library" permettant la visualisation en plan et en perspective de tous les éléments su système. Plans en 2D et 3D des corps lumineux et des éléments du système sont disponibles sur demande. Sur cette page et les suivantes, sont présentés quelques exemples d'ambiances dans lesquelles l'illumination a été réalisée avec le "système Universo LED". On notera que les ambiances, privées et publiques, sont de typologie hétérogène. Ceci démontre l'adaptabilité du «système Radiale» aux exigences d'illuminations les plus diverses.

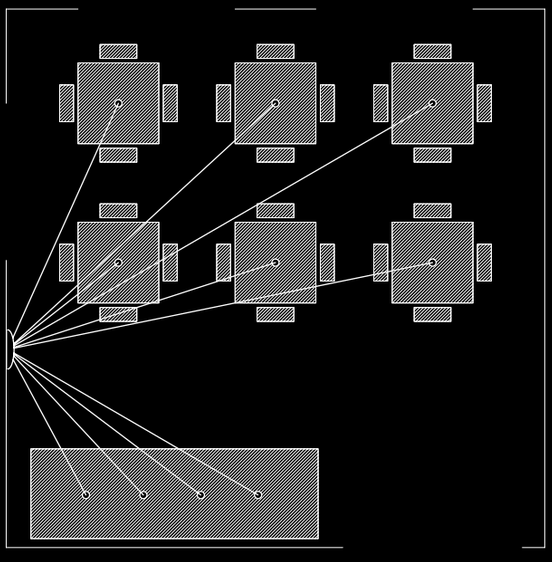
EXAMPLES OF SYSTEMS

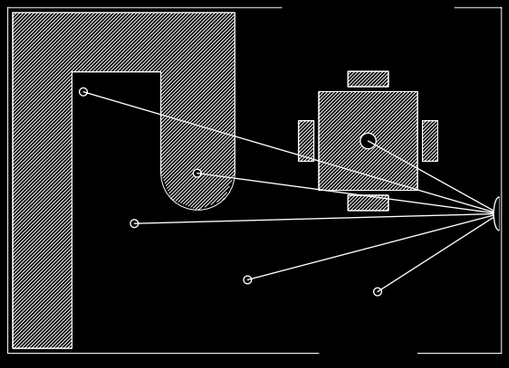
We have developed an 'e-library' for the presentation of your projects, it includes a plan and prospect view of all elements of the system. 2D and 3D files of the lighting bodies and elements of the system are available upon request. In the following pages are some examples of environments lighted with the Radiale system. The environments are of different types, both private or public. This goes to prove how the Universo LED system may be suited for the most varied lighting requirements.

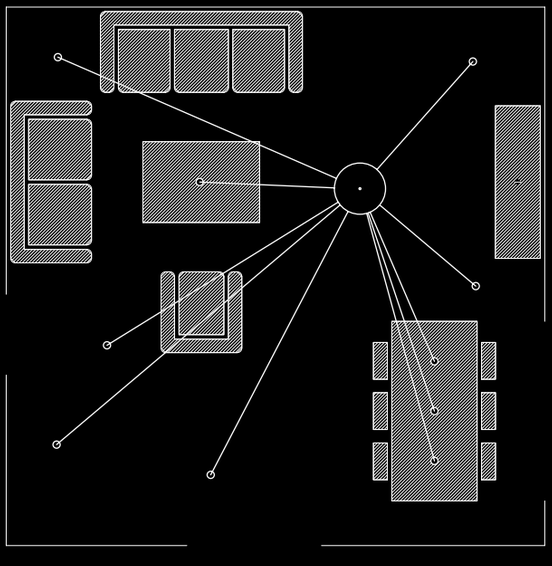


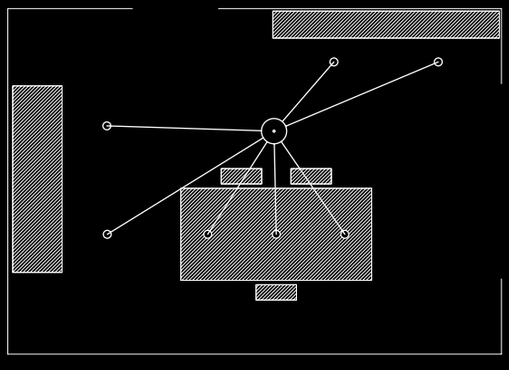












COME PROGETTARE UN SISTEMA UNIVERSO LED:

1. SCEGLI LE ZONE CHE VUOI ILLUMINARE
   Una stanza intera, una porzione o delle zone dedicate.

2. INDIVIDUA IL PUNTO LUCE A CUI COLLEGARE IL ROSONE
   Il rosone va applicato al punto luce scelto, a parete o a plafone, e converte la tensione di rete in corrente a bassissima tensione (CC 700mA)

3. SCEGLI E POSIZIONA I CORPI ILLUMINANTI LED
   Esiste una vasta gamma di corpi illuminanti da cui scegliere. Vengono collegati al rosone e sospesi a piacere dal plafone. La gamma dei corpi illuminanti è descritta da pagina 399 a pagina 445.

PLANUNG EINES SYSTEMS UNIVERSO LED:

AUSWAHL DER GEBIETE ZU BELEUCHTEN
Eine ganze Raum, ein Teil oder einige Gebiete

LOKALISIERUNG DES LICHTPUNKTS AN DER ROSETTE ANGESCHLOSSEN WIRD
Die Rosette wird entsprechend dem Lichtpunkt an der Wand oder an der Decke befestigt und den vom Netz bereitgestellten elektrischen Strom (bei Netzspannung) in Strom mit Niedrigspannung umwandelt (CC 700mA)

AUSWAHL UND POSITIONIERUNG DER LED-LEUCHTKÖRPER
Es gibt eine große Auswahl der Leuchtkörper, die am Rosette angeschlossen und in die gewünschten Richtungen gehalten werden. Die Auswahl der Leuchtkörper können bis S. 399 zu S.445 entnommen werden.

PLANIFICACIÓN DEL SISTEMA UNIVERSO LED:

ELEGIR LAS ZONAS QUE SE QUIEREN ILUMINAR
Una estancia completa, una parte o zonas dedicadas.

DETERMINAR EL PUNTO DE LUZ AL CUAL CONECTAR EL ROSETÓN
El rosetón se aplica al punto de luz elegido, a pared o techo/ plafón y convierte la tensión de red en corriente de bajísima tensión (CC 700mA)

ELEGIR Y POSICIONAR LOS CUERPOS ILUMINANTES LED
Existe una vasta gama de cuerpos iluminantes a elegir. Se conectan al rosetón y se cuelgan a voluntad del plafón. La gama de cuerpos iluminantes se describe de la página 399 a 445.

CONCEPTION D'UN SYSTÈME UNIVERSO LED:

CHOISIR LA ZONE À ILLUMINER
Une salle, une partie ou une zone dédiée.

RELIER LA ROSACE ALBUM À LA PRISE DU RÉSEAU
La rosace est appliquée à la prise du réseau, à paroi ou à plafond et elle transforme la tension de réseau en courant à très basse tension (CC 700mA)

CHOISIR ET PLACER LES CORPS LUMINEUX LED
Il y a beaucoup de corps lumineux à choisir. Ils sont reliés à la rosace et suspendus du plafond. La gamme des corps lumineux est décrite de la page 399 à la page 445.

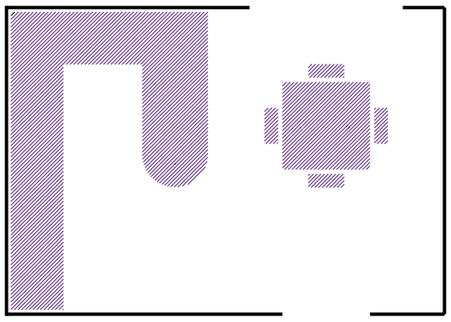
HOW TO DESIGN A UNIVERSO LED SYSTEM:

CHOOSE THE AREA YOU WISH TO LIGHT
A whole room, a part of the room or a dedicated area

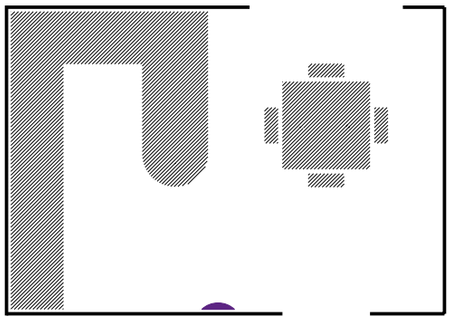
LOCATE THE LIGHTING POINT TO WHICH YOU WILL CONNECT THE ROSE
The rose is applied to the chosen lighting point (power supply) on the wall or ceiling, it transforms the mains power to safety extra low voltage (CC 700mA)

CHOOSE AND PLACE THE LED LIGHTING BODIES
There is a large number of LED lighting bodies to choose from. They are fixed and suspended from the ceiling. The range of lighting bodies is described from page 399 to 445.

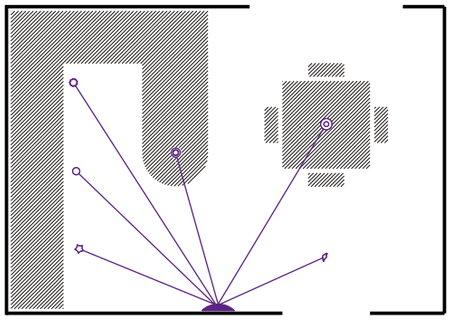
1.

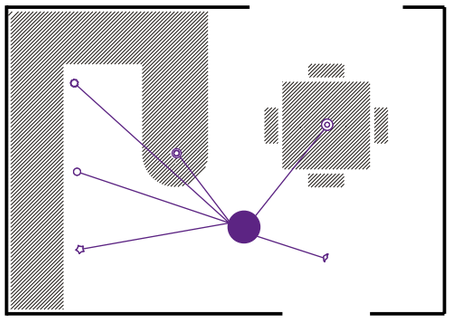


2.



3.





ELEMENTI DEL SISTEMA

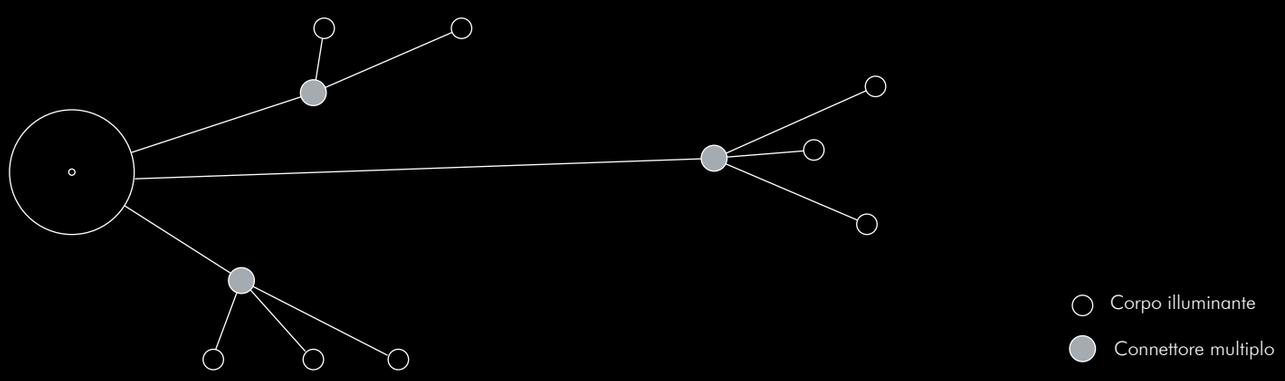
ROSONE
Il rosone è l'elemento che trasforma la corrente elettrica fornita dalla rete (tensione di rete) in bassissima tensione e in corrente costante (700mA) cioè l'alimentazione che verrà utilizzata per il sistema Universo LED. Il rosone è applicato sul punto luce esistente che può essere a parete o a plafone. Contiene un alimentatore elettronico, con caratteristiche di elevata qualità; è fornito con calotta in vetro smerigliato che in alcuni modelli contiene un'ulteriore fonte luminosa (circolina fluorescente). Ad ogni alimentatore elettronico (18W) può essere collegato un numero massimo di 6 LED, con le seguenti combinazioni:
a. 1 corpo da 6 LED
b. 2 corpi da 3 LED
c. 1 corpo da 4 LED e 2 da 1 LED
d. 1 corpo da 3 LED e 3 da 1 LED
e. 6 corpi da 1 LED
Per evitare cadute di tensione, la somma delle lunghezze dei cavi dei corpi illuminanti collegati ad un alimentatore non deve essere superiore a 50 metri (anche in presenza di Connettore Multiplo). Il rosone deve essere posto in posizione aerata.

CORPI ILLUMINANTI
I corpi illuminanti sono dotati di cavo a treccina rivestito in materiale isolante resistente alle alte temperature che viene fissato al plafone tramite l'apposito sostegno (nottolino) e collegato direttamente al rosone. Ogni corpo illuminante è stato progettato per dissipare il calore prodotto dal LED e garantirne lunga durata ed efficienza. Sono descritti, in ordine alfabetico, attraverso immagini, possibilità di applicazione, materiali, dimensioni, caratteristiche tecniche e finiture, vedere da pag.399 a pag.445.

LED
Ogni corpo illuminante utilizza una fonte luminosa a LED integrata e non sostituibile. Dispongono tutti di dissipatore di calore in alluminio per garantirne efficienza e durabilità.
Caratteristiche di ogni singolo LED:
- Lumen totali del LED: 200 Lm
- Efficienza:100 Lm/W
- Consumo a 700mA: 2W
- CRI 80
- Colore: bianco caldo 3000°K

NOTTOLINO
Il nottolino è un piccolo elemento in policarbonato che viene fornito con il corpo illuminante e serve per fissare a plafone il cavo treccina. L'utilizzo di più nottolini permette di risolvere casi particolari quali, ad esempio, ostacoli da superare e cambi di direzione.

CONNETTORE MULTIPLO
Il connettore multiplo è un dispositivo opzionale che funge da smistamento dei corpi illuminanti. Consente di ridurre la presenza di cavo treccina e di conseguenza di avere un minor costo, lasciando all'utilizzatore la possibilità di impiegare il corpo illuminante con un cavo treccina di 6 metri oppure di 2 o 4 metri a seconda del posizionamento che si vuol dare ai corpi illuminanti. Il connettore multiplo ha un un'entrata e un massimo di 3 uscite per la connessione di 1, 2 o 3 corpi illuminanti. Ad ogni connettore multiplo si possono collegare un massimo di 6 LED totali.

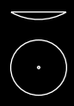
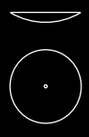
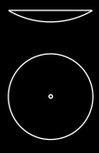
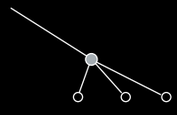


ACCENSIONI SEPARATE
Tutti i rosoni dell'Universo LED sono forniti con cablaggio per l'accensione unica di tutti i corpi illuminanti; alcuni modelli sono predisposti per la doppia, tripla o quadrupla accensione separata dei corpi illuminanti mediante interruttore a muro.

ROSONI DIMMERABILI
Qualora si desideri installare un variatore d'intensità della luce generico a muro è necessario prevedere l'utilizzo dei Rosoni ALBUM dimmerabili.
I dimmer (o varialuce) da utilizzare per questi Rosoni sono del tipo "1...10V & PUSH".

CONTROSOFFITTI
In presenza di controsoffitti o pareti divisorie in materiali leggeri è opportuno prevedere l'utilizzo di tasselli adatti al tipo di supporto.

COMMUNITY DESIGN REGISTERED

Ø20	Ø 20 cm H. 6,5 cm	max 6 LED max 6 lights*	*1x* ◎ 1	■	CE ⏚ F IP 20
			1x ◎ 1 ◔		
Ø33 	Ø 33 cm H. 9 cm	max 12 LED max 12 lights*	*2x* ◎ 2	■	
			2x ◎ 2 ◔		
		max 12 LED max 12 lights* + 22W	*2x* ◎ 3		
			2x ◎ 3 ◔		
		max 18 LED max 18 lights*	*3x* ◎ 3		
		max 18 LED max 18 lights* + 22W	*3x* ◎ 4		
Ø43 	Ø 43 cm H. 10,5cm	max 24 LED max 24 lights*	*4x* ◎ 2 ◔	■	
		max 24 LED max 24 lights* + 55W	*4x* ◎ 3 ◔		
		max 30 LED max 30 lights*	*5x* ◎ 3		
			5x ◎ 3 ◔		
		max 30 LED max 30 lights* + 55W	*5x* ◎ 4		
		max 36 LED max 36 lights*	*6x* ◎ 3		
			6x ◎ 3 ◔		
		max 36 LED max 36 lights* + 55W	*6x* ◎ 4		
Ø49 	Ø 49 cm H. 11 cm	max 36 LED max 36 lights* + 55W	*6x* ◎ 3 ◔	■	
		max 48 LED max 48 lights*	*8x* ◎ 3 ◔		
		max 54 LED max 54 lights*	*9x* ◎ 3		
		max 54 LED max 54 lights* + 55W	*9x* ◎ 4		
	Ø 1,5 cm H. 1,3 cm			■	
	Ø 8 cm H. 2,2 cm	max 3 lights* 		■	

*Lights: Corpi illuminanti per Universo LED da pag. 399 a 445. Leuchtkörper für Universo LED von Seite 399 bis 445. Cuerpos iluminantes para Universo LED de la página 399 a 445. Corps lumineux pour Universo LED à partir de la page 399 à 445. Lighting bodies for Universo LED from page 399 to 445.

pricelist page 38-40

1 1 Accensione
1 Einschaltung
1 encendido
1 Allumage
1 switch

2 1 o 2 Accensioni
1 oder 2 Einschaltung
1 o 2 encendido
1 ou 2 Allumage
1 or 2 switches

3 1, 2 o 3 Accensioni
1, 2 oder 3 Einschaltung
1, 2 o 3 encendido
1, 2 ou 3 Allumage
1, 2 or 3 switches

4 1, 2, 3 o 4 Accensioni
1, 2, 3 oder 4 Einschaltung
1, 2, 3 o 4 encendido
1, 2, 3 ou 4 Allumage
1, 2, 3 or 4 switches

◔ Dimmerabile
Dimbar
Regulable
Dimerable
Dimmable

22W Circolina fluorescente 22W
Ringformiger Birne 22W
Bombilla fluorescente 22W
Ampoule fluorescente 22W
Fluorescent lightbulb 22W

55W Circolina fluorescente 55W
Ringformiger Birne 55W
Bombilla fluorescente 55W
Ampoule fluorescente 55W
Fluorescent lightbulb 55W

◎ Alimentatore elettronico
110V÷240V/30V 700mA
Elektronischer Speiser
110V÷240V/30V 700mA
Alimentador electrónico
110V÷240V/30V 700mA
Alimentateur électronique
110V÷240V/30V 700mA
Electronic feeder
110V÷240V/30V 700mA

■ Vetro smerigliato
Mattiertem Glas
Cristal esmerilado
Verre dépoli
Frosted glass

■ Opalescente
Opaleszierendes
Opal
Opalescent
Opalescent

SYSTEMELEMENTE

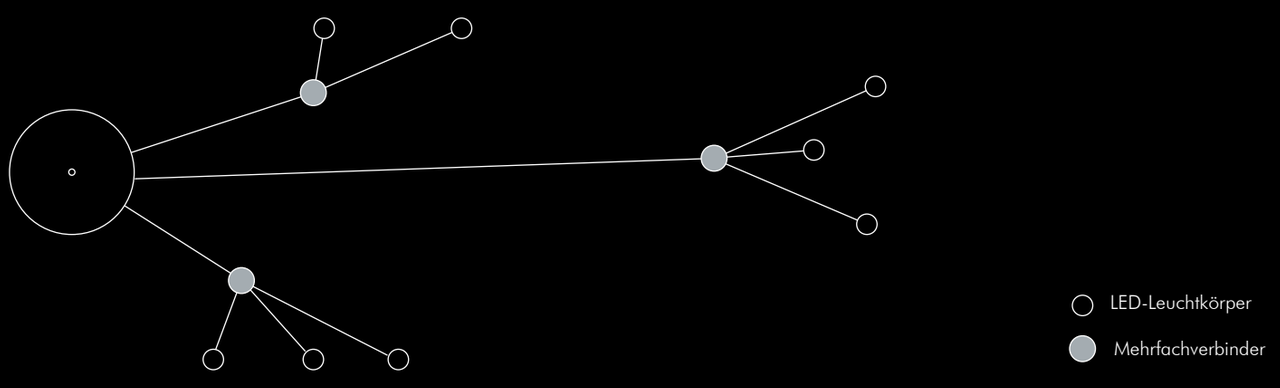
ROSETTE
Die Rosette ist die Vorrichtung, die den vom Netz bereitgestellten elektrischen Strom (bei Netzspannung) in Strom mit Niedrigspannung (CC 700mA) umwandelt, d.h. den Strom, der für das System Universo LED verwendet wird. Es genügt ein einziger Lichtpunkt, an welchen das zentrale Element montiert wird und kann sowohl an der Wand als auch an der Decke angebracht wird. Es enthält den elektronischen Transformator mit hochqualitative Eigenschaften. Das Mittenelement ist in mattes Glas vorgesehen; einige davon mit Beleuchtung (Leuchtstofflampe). An jedem elektronischem Transformator (18W) können höchstens Nr. 6 LED in den nachstehenden Kombinationen angeschlossen werden:
a. Nr. 1 Leuchtkörper zu 6 LED
b. Nr. 2 Leuchtkörper zu 3 LED
c. Nr. 1 Leuchtkörper zu 4 LED und Nr. 2 zu 1 LED
d. Nr. 6 Leuchtkörper zu 1 LED
Die max. Länge für die Kabel der Leuchtkörper beträgt 50 Meter, um Spannungsabfälle zu vermeiden (auch mit Mehrfachverbinder).
Die Rosette soll in einer gut belüfteten Stellung platziert werden.

LED-LEUCHTKÖRPER
Die Leuchten sind mit einem Flechtkabel beschichteten Isolationsmaterial resistent gegen hohe Temperaturen, die an der Decke durch die spezielle Unterstützung (Deckenhalter) befestigt ist und direkt an die Rosette angeschlossen wird. Jede Leuchtkörper wurden entwickelt, um das von der LED erzeugte Wärme abzuführen und die Effizienz und Haltbarkeit zu gewährleisten. Beschreibt, in alphabetischer Reihenfolge, durch Bilder, Anwendungsmöglichkeiten, Materialien, Abmessungen, technischen Daten und Ausführungen. Siehe von Seite 399 bis Seite 445.

LED
Jede Leuchte verwendet eine integrierte und nicht austauschbare LED-Lichtquelle. Alle sind mit Aluminium-Kühlkörper, um die Effizienz und Haltbarkeit zu gewährleisten.
Merkmale jeder LED:
- Gesamt Lumen von LED: 200 Lm
- Lichtstromeinheit: 100 Lm/W
- 700 mA Verbrauch: 2W
- CRI 80
- Farbe: warme Weiß 3000°K

DECKENHALTER
Deckenhalter sind Polykarbonat-Teilchen, welche zusammen mit dem Leuchtkörper geliefert werden und zur Befestigung des Flechtkabels an der Decke dienten. Der Einsatz von mehreren dieser Teilchen ermöglicht beispielweise ein Hindernisse und Direktionsfelder zu umgehen.

MEHRFACHVERBINDER
Mehrfachverbinder ist ein optionales Gerät zur Sortierung der Leuchtkörper. Es ermöglicht die Reduktion der Anzahl der Kabel und Kosten. Je nach der Platzierung der Leuchten der Endbenutzer dann ein Flechtkabel zu 6 m oder 2/4m benutzen kann. Der Mehrfachverbinder hat einen Eingang und höchstens 3 Ausgänge für den Anschluss zu 1, 2 oder 3 Leuchten. An jede Mehrfachverbinder können höchstens 6 LEDs angeschlossen werden.



GETRENNTE EINSCHALTUNG
Alle Deckenrosen des Universo LED werden mit Kabel für ein einziges Einschalten alle Leuchtkörper geliefert; einige Modelle sind für ein doppeltes, dreifaches oder vierfaches Einschalten mit einem Wandschalter vorgesehen.

DIMMBAR ROSETTE
Sollte die Installation eines Generalwandlers an der Hauptspeisekreis gewünscht werden, sollte die dimmbar Rosette ALBUM verwenden.
Dimmer (oder Regler) für diese Rosette sollten "1...10V & PUSH" sein.

HÄNGEDECKEN
Bei Hängedecken oder Trennwänden aus leichtem Baumaterial sollen für diese geeignete Dübel eingesetzt werden.

COMMUNITY DESIGN REGISTERED

ELEMENTOS DEL SISTEMA

ROSETÓN

EL rosetón es el elemento que transforma la corriente eléctrica suminstrada por la red (tensión de red) en corriente de bajísima tensión (CC 700mA) o sea, la corriente que será utilizada por el sistema Universo LED. El rosetón se aplica al punto de luz existente que puede ser de pared o techo/plafón. Contiene un alimentador electrónico, con características de elevada calidad; está provisto de cúpula en vidrio esmerilado que en algunos modelos contiene una ulterior fuente luminosa (fluorescente circular). A cada alimentador electrónico (18W) se le puede conectar un máximo de 6 LED, con las siguientes combinaciones:

a. 1 cuerpo de 6 LED
b. 2 cuerpos de 3 LED
c. 1 cuerpo de 4 LED y 2 de 1 LED
d. 1 cuerpo de 3 LED y 3 de 1 LED
e. 6 cuerpos de 1 LED

Para evitar caídas de tensión, la suma de las longitudes de los cables de los cuerpos iluminantes conectados a un alimentador no debe ser superior a 50 metros (también en presencia de Conexión Múltiple). El rosetón debe instalarse en una posición aireada.

CUERPOS ILUMINANTES LED

Los cuerpos iluminantes están provistos de cable trenzado revestido de material aislante resistente a altas temperaturas que se fija al plafón mediante una apropiada sujeción (pestillo) y conectado directamente al rosetón. Cada cuerpo iluminante ha sido proyectado para disipar el calor producido por el LED que nos garantiza una alta duración y eficiencia. Se describen por orden alfabético, a través de imágenes, posibilidades de aplicación, materiales, dimensiones, características técnicas y acabados, ver desde la página 399 a la página 445.

LED

Cada cuerpo iluminante utiliza una fuente luminosa de LED integrada y no sustituible. Disponen todos de disipador de calor en aluminio para garantizarnos eficiencia y durabilidad.

Características de cada LED:

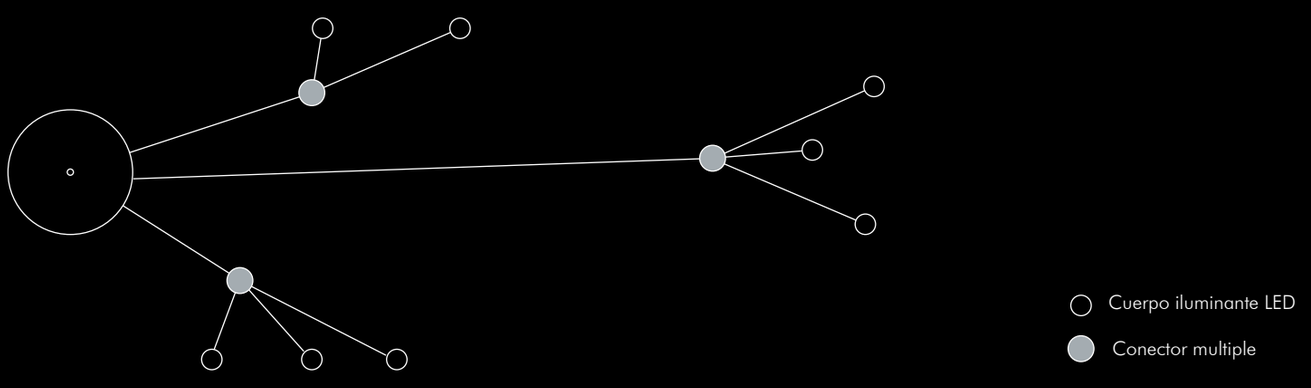
- Lumen totales del LED: 200 Lm
- Eficiencia:100 Lm/W
- Consumo a 700mA: 2W
- CRI 80
- Color: blanco cálido 3000°K

PESTILLO

El pestillo es un pequeño elemento en policarbonato que se suministra con el cuerpo iluminante y sirve para fijar al plafón el cable trenzado. La utilización de más pestillos permite resolver casos específicos, como por ejemplo, obstáculos a superar y cambios de dirección.

CONECTADOR MÚLTIPLE

El conectador múltiple es un dispositivo opcional que actúa seleccionando los cuerpos iluminantes. Permite reducir la presencia de cable trenzado y consecuentemente tener un coste menor, dejando al usuario la posibilidad de emplear el cuerpo iluminante con un cable trenzado de 6 metros o bien de 2 o 4 metros, según el posicionamiento que se desee dar a los cuerpos iluminantes. El conectador múltiple tiene una entrada y un máximo de 3 salidas para la conexión de 1, 2 o 3 cuerpos iluminantes. A cualquier conectador múltiple se pueden conectar un máximo de 6 LED totales.



ENCENDIDOS SEPARADOS

Todos los rosetones del Universo LED están provistos de cableado para el encendido único de todos los cuerpos iluminantes; algunos modelos están predispuestos para el doble, triple o cuádruple encendido separado de los cuerpos iluminantes mediante interruptor a pared.

ROSETONES REGULABLES

Cuando se desee instalar un regulador de intensidad de luz genérico a pared es necesario prever la utilización de Rosetones ALBUM “dimmerables”. Los “dimmer” o reguladores a utilizar en estos rosetones son del tipo “1...10V & PUSH”.

FALSOS TECHOS

En presencia de falsos techos o paredes divisorias de materiales ligeros es oportuno prever la utilización de tornillería adaptada a este tipo de soporte.

COMMUNITY DESIGN REGISTERED

LES ÉLÉMENTS DU SYSTÈME

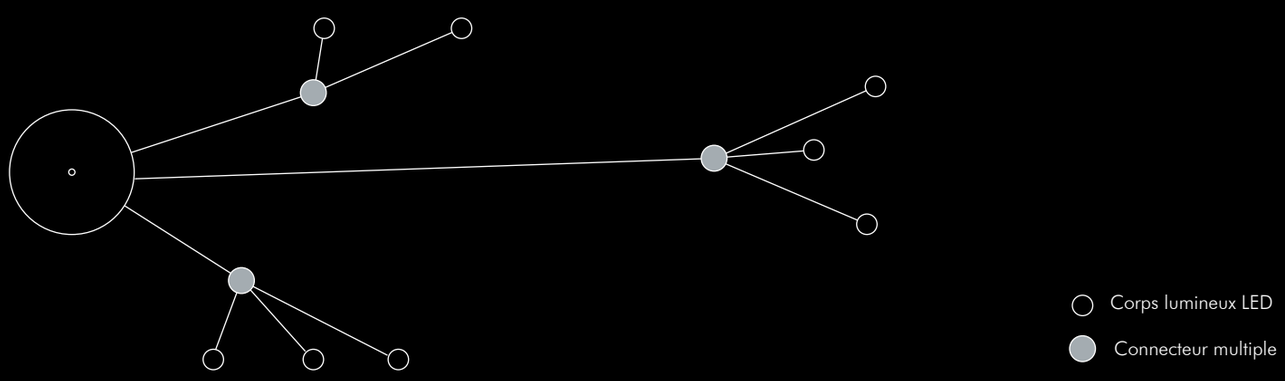
ROSACE
La rosace est l'élément qui transforme le courant électrique fournie par le réseau (tension de réseau) en courant à très basse tension (CC 700mA), c'est à dire le courant qui sera utilisée pour le système Universo Led. La rosace est appliquée sur le point de lumière existant à paroi ou plafond. Elle contient un alimentateur électronique, d'élevée qualité et elle est fournie avec une calotte en verre dépoli qui en certain versions contient un 'autre source lumineuse (ampoule fluorescente). Chaque alimentateur électronique (18W) peut supporter jusqu'à 6 LED, avec les suivantes combinaisons :
a. 1 corps de 6 LED
b. 2 corps de 3 LED
c. 1 corps de 4 LED et 2 de 1 LED
d. 1 corps de 3 LED et 3 de 1 LED
e. 6 corps de 1 LED
Pour éviter des chutes de tension, la somme des longueurs des câbles des corps lumineux connectés à un alimentateur ne doit pas être supérieure à 50 mètres (même en présence de Connecteur Multiple). La rosace doit être placée dans un endroit ventilé.

CORPS LUMINEUX LED
Les corps lumineux ont un câble tressé avec revêtement en matériau isolant résistant aux températures élevées, qui est fixé au plafond avec le cliquet et relié directement à la rosace. Chaque corps lumineux a été projeté pour dissiper la chaleur produit par le LED et en garantir une longue durée et efficacité. Ils sont illustrés, dans l'ordre alphabétique, par images, possibilité d'application, matériaux, dimensions, caractéristiques techniques et finitions, voir de la page 399 à la page 445.

LED
Chaque corps lumineux utilise une source lumineuse à LED intégrée et pas remplaçable. Chaque corps a un dissipateur de chaleur en aluminium pour en garantir efficacité et durabilité.
Caractéristiques de chaque LED:
- Lumen totales du LED: 200 Lm
- Efficacité :100 Lm/W
- Consommation à 700mA : 2W
- CRI 80
- Couleur: blanc chaud 3000°K

CLIQUET
Le cliquet est un petit élément en polycarbonate fournit avec les corps lumineux et il sert à fixer au plafond le câble tressé. L'usage de plusieurs cliquet permet de résoudre des cas particuliers tels que, par exemple, des entraves à dépasser et des changes de direction.

CONNECTEUR MULTIPLE
Le connecteur multiple est un dispositif optionnel qui agit pour trier les corps lumineux. Il permet de réduire la présence de câble tressé et par conséquent avoir un cout inférieur, en laissant à l'utilisateur la possibilité d'utiliser le corps lumineux avec le câble tressé de 6 ou 2 ou 4 mètres en fonction d'où on souhaite placer les corps lumineux. Le connecteur multiple a une entrée et un maximum de 3 sorties pour pour la connexion de 1, 2 ou 3 corps lumineux. Chaque connecteur multiple peut supporter un maximum de 6 LED totals.



SYSTÈMES D'ALLUMAGE SEPARÈS
Toutes les rosaces de l'Universo LED sont fournies avec le câblage pour l'allumage unique de tous les corps lumineux ; des modelés sont préparés pour l'allumage double, triple et quadruple séparé des corps lumineux avec interrupteur à mur.

ROSACES DIMERABLES
S'on veut installer un variateur d'intensité de la lumière générique à mur, il faut utiliser le Rosaces ALBUM dimerables.
Les dimers (ou variateurs) à utiliser pour ces Rosaces sont le modèle "1...10V & PUSH".

FAUX PLAFONDS
En présence de faux plafonds ou de cloison en matériaux légers, il est opportun de prévoir l'usage de chevilles et vis indiquées au type de support.

COMMUNITY DESIGN REGISTERED

ELEMENTS OF THE SYSTEM

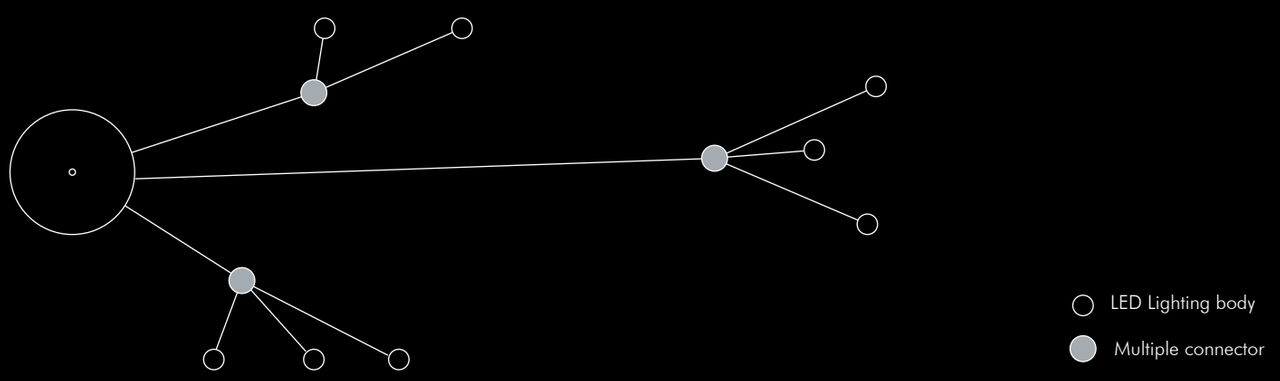
ROSE
The rose is the element which transforms the mains power voltage in safety extra low voltage (CC 700mA) which is used in the Universo LED system. The rose is applied on the lighting point (power connection) which can be on the wall or ceiling. It holds a high quality electronic feeder; it is provided with frosted glass cover which, in some models, can contain an extra light source (fluorescent light). Each feeder (18W) can hold a maximum of 6 LEDs, as follows:
a. 1 lighting body with 6 LEDs
b. 2 lighting bodies with 3 LEDs
c. 1 lighting body with 4 LEDs and 2 with 1 LED
d. 1 lighting body with 3 LEDs and 3 with 1 LED
e. 6 lighting bodies with 1 LED
In order to avoid a drop in electrical tension the sum of the length of all lighting body cables attached to the same feeder must not exceed 50 meters (even if the multiple connector is used). The rose has to be in a ventilated position.

LED LIGHTING BODIES
All lighting bodies are provided with a plait-like power cable lined with insulating material resistant to high temperatures, it is fixed to the ceiling through the provided support (nipple). The plait-like cable is connected directly to the rose. Each lighting body is designed to dissipate the heat produced by the LED in order to guarantee a long life span and efficiency. Each lighting body is described with images, uses, materials, sizes and technical information in alphabetical order from page 399 to 445.

LED
All lighting bodies use integrated LED light sources which are not replaceable. They are all provided with aluminum heat cooler for efficiency and durability.
Characteristics of a single LED:
- Total Lumen of 1 LED: 200 Lm
- Efficiency:100 Lm/W
- Consumption at 700mA: 2W
- CRI 80
- Colour: warm white 3000°K

NIPPLE
The nipple is a small plastic element which is provided with the lighting body and is used to fix the plait-like cable to the ceiling. In case of obstacles, changes in direction, ecc. It is possible to use more nipples.

MULTIPLE CONNECTOR
The multiple connector is an optional device which is used to sort the lighting bodies. It allows to reduce the amount of plait-like cable used and therefore to reduce costs; the customer has the possibility to use a lighting body with 6 meter standard cable or 2 or 6 meter cables according to the wanted position of the lighting bodies. The connector has one entrance and a maximum of 1, 2 or 3 exits for lighting bodies. Each multiple connector can hold a maximum of 6 LEDs in total.



SEPERATE SWITCHING
All Universo LED system roses are prearranged for a single switching on/off of all lighting bodies; some models are prearranged for separate double, triple or quadruple switching of the lighting bodies by means of the wall switch.

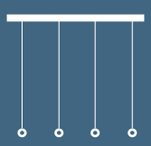
DIMMABLE ROSES
If you wish to apply a dimmer to the main switch it is compulsory to use a 'Dimmable Album rose'. In this case choose a "1...10V & PUSH" dimmer.

FALSE CEILINGS
In presence of false ceilings or separating walls in light materials expect the use of suitable fixing devices.

COMMUNITY DESIGN REGISTERED

SOSPENSIONE
HÄNGE
SUSPENSIÓN
SUSPENSION
SUSPENSION

BARRA
156

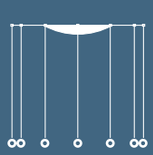


BARRALED
160

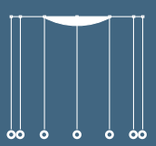
CONCA
164

CONCALED
166

LUMIERA
MONOPOLARE
168



LUMIERA
TRECCINA
178

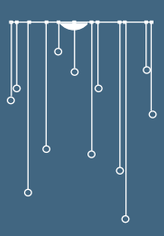


LUMIERALED
186

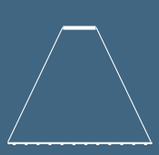
LUNARIA
192

MINI
200

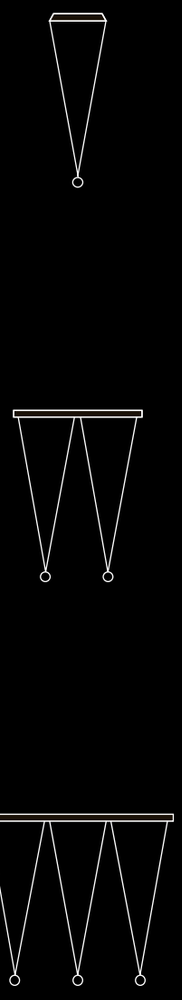
MINILED
206



SCIAMELED led
212



VIA LATTEA led
216



BARRA

Rosone a barra che contiene il trasformatore e al quale si possono sospendere, con il proprio cavetto di alimentazione monopolare, uno, due o tre corpi illuminanti. Il rosone è disponibile in tre diverse lunghezze, ciascuna in due finiture: color bianco e color alluminio. **I corpi illuminanti sono descritti da pagina 355 a pagina 397.**

BARRA.
Deckenbarren, in welchem der Trafo liegt, an welchen mit dem eigenen Einpolspeisekabel ein, zwei oder drei Leuchtkörper angeschlossen werden. Der Deckenbarren wird in drei verschiedenen Längen und in den Farben weiß und Aluminium angeboten. Leuchtkörper sind auf den Seiten 355 bis 397 abgebildet.

BARRA.
Rosetón de barra que contiene el transformador y al cual se pueden colgar, con el propio cable de alimentación monopolar, uno, dos o tres lámparas. El rosetón está disponible en tres longitudes diversas, cada una en dos terminaciones: color blanco y color aluminio. Los cuerpos iluminantes se describen desde la página 355 a la página 397.

BARRA.
Rosace à barre qui abrite le transformateur et auquel on peut suspendre, avec le petit câble monopolaire d'alimentation, un, deux ou trois corps lumineux. La rosace est disponible en trois différentes longueurs, chacune en deux finitions : couleur blanc et couleur aluminium. Les corps lumineux sont illustrés de la page 355 à la page 397.

BARRA.
Bar rose which houses the transformer and to which it is possible to hang one, two or three lighting bodies by means of their small monopolar power cables. The rose is available in three different lengths, each in two colours: white and aluminium. The lighting bodies are shown from page 355 to page 397.

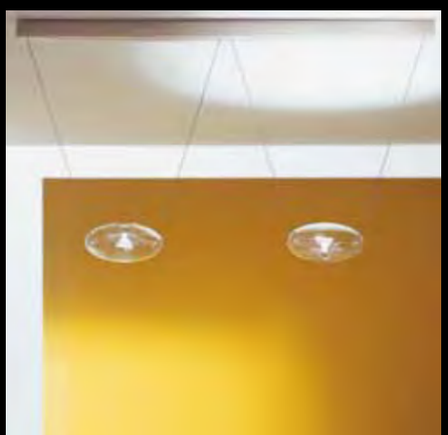
design Pepe Tanzi, 2003

Barra 115 + Pendolino

Barra 115 + Fili d'angelo

Barra 76 + Strale

Barra 33 + Medusina

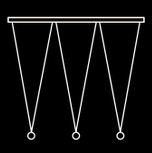


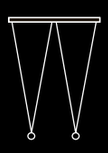
Barra 115 + Popone

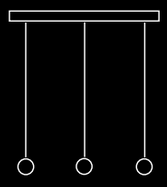
BARRA 33	60W max 1 light*	33,5x3,7 cm H. 3 cm	■ ■	CE IP 20
BARRA 76	70W max 2 lights*	76,5x4 cm H. 4 cm		
BARRA 115	70+70W max 3 lights*	115x4 cm H. 4 cm		

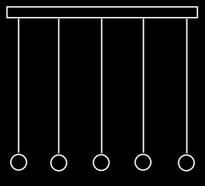
*Lights: Corpi illuminanti per Barra da pag. 355 a 397. Leuchtkörper für Barra von Seite 355 bis 397. Cuerpos iluminantes para Barra de la página 355 a 397. Corps lumineux pour Barra à partir de la page 355 à 397. Lighting bodies for Barra from page 355 to 397.

pricelist page 42









BARRALED

Rosone a barra che contiene il trasformatore e al quale si possono sospendere, con il proprio cavetto di alimentazione a treccina da due a sei corpi illuminanti a LED. Il rosone è disponibile in due diverse lunghezze, ciascuna in due finiture: color bianco e color alluminio. I corpi illuminanti sono descritti da pagina 399 a pagina 445.

BARRALED.
Deckenrose mit Barren, in welchem der Trafo liegt. An diesem können jeweils mit der eigenen Flechtlitze von zwei bis sechs Leuchtkörper hängend angeschlossen werden. Die Deckenrose ist in zwei verschiedenen Längen und in zwei Ausführungen: Farbe Weiß und Farbe Alu, lieferbar. Leuchtkörper sind auf den Seiten 399 bis 445 abgebildet.

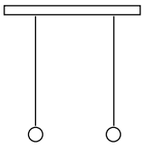
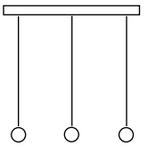
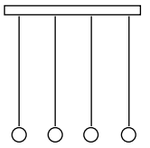
BARRALED.
Rosetón de barra que contiene el alimentador y del cual se pueden colgar, con el propio cable de alimentación de trenza, de dos a seis cuerpos iluminantes LED. El rosetón está disponible en dos diversas longitudes, cada una en dos terminaciones: color blanco y color aluminio. Los cuerpos iluminantes se describen desde la página 399 a la página 445.

BARRALED.
Rosace à barre qui abrite l'alimentateur et à laquelle on peut suspendre à l'aide de leur câble d'alimentation tressé de deux à six corps lumineux LED. La rosace est disponible en deux différentes longueurs, chacune en deux finitions: couleur blanche et couleur aluminium. Les corps lumineux sont illustrés de la page 399 à la page 445.

BARRALED.
Bar rose which holds the feeder to which it is possible to hang, with their own plait like power cable, from two to six LED lighting bodies. The rose is available in two different sizes, each in two finishes: white and aluminium. The lighting bodies are shown from page 399 to page 445.

design Pepe Tanzi, 2009

Barraled 76 + Giove

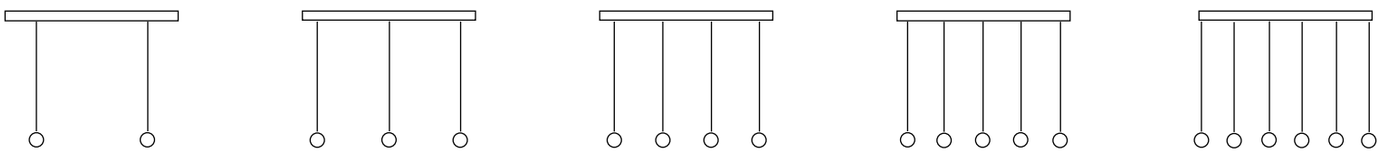
Barraled 76 + Ufo spot medio

Barraled 115 + Ufo piccolo

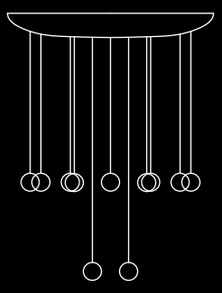
BARRALED 76	max 4 lights* max 6 LED	76,5x4 H. 4cm	□ ■	CE F IP 20
	max 4 lights* max 12 LED			
BARRALED 115	max 6 lights* max 6 LED	115x4 H. 4cm		
	max 6 lights* max 12 LED			
	max 6 lights* max 18 LED			

*Lights: Corpi illuminanti LED per Barraled da pag. 399 a 445. LED-Leuchtkörper für Barraled von Seite 399 bis 445. Cuerpos iluminantes LED para Barraled de la página 399 a 445. Corps lumineux LED pour Barraled à partir de la page 399 à 445. LED Lighting bodies for Barraled from page 399 to 445.

pricelist page 43



Barraled 115 + Quasar



CONCA

Supporto a plafone per l'illuminazione generale, da abbinare a corpi illuminanti a sospensione. **I corpi illuminanti sono descritti da pagina 355 a pagina 397.**

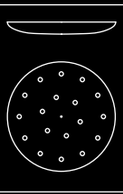
CONCA.
Deckenhalterung für die Allgemeinbeleuchtung mit Hängelampen zu kombinieren. Leuchtkörper sind auf den Seiten 355 bis 397 abgebildet.

CONCA.
Sopoprte a plafón para iluminación general, para combinar con cuerpos iluminantes de suspensión. Los cuerpos iluminantes se describen desde la página 355 a la página 397.

CONCA.
Plafonnier pour l'éclairage générale, à utiliser avec corps lumineux à suspension. Les corps lumineux sont illustrés de la page 355 à la page 397.

CONCA.
Ceiling mounted base for general lighting, to be completed with suspended lighting bodies. The lighting bodies are shown from page 355 to page 397.

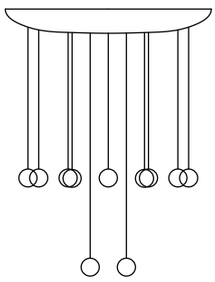
design Pepe Tanzi, 2012

CONCA 	210+210+210W 18 lights*	Ø90cm H. 11cm	■	CE IP 20

*Lights: Corpi illuminanti per Conca da pag. 355 a 397. Leuchtkörper für Conca von Seite 355 bis 397. Cuerpos iluminantes para Conca de la página 355 a 397. Corps lumineux pour Conca à partir de la page 355 à 397. Lighting bodies for Conca from page 355 to 397.

pricelist page 44

Conca + Gemma



CONCALED

Supporto a plafone per l'illuminazione generale, da abbinare a corpi illuminanti a sospensione con cavetto a treccina e fonte luminosa a LED. I corpi illuminanti sono descritti da pagina 399 a pagina 445.

CONCALED.
Deckenhalterung für eine generelle Beleuchtung, zur Verwendung mit Led-Leuchtkörper mit Flechtkabel. Leuchtkörper sind auf den Seiten 399 bis 445 abgebildet.

CONCALED.
Soporte a plafón para la iluminación general para acoplar a cuerpos iluminantes de suspensión con cablecito trenzado y fuente luminosa LED. Los cuerpos iluminantes se describen desde la página 399 a la página 445.

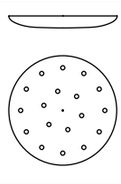
CONCALED.
Plafonnier pour l'éclairage générale, à utiliser avec corps lumineux à suspension avec un petit câble tressé et source lumineuse à LED. Les corps lumineux sont illustrés de la page 399 à la page 445.

CONCALED.
Ceiling mounted base for general lighting, to be completed with suspended LED lighting bodies. The lighting bodies are shown from page 399 to page 445.

design Pepe Tanzi, 2012

Concaled + Caramelle

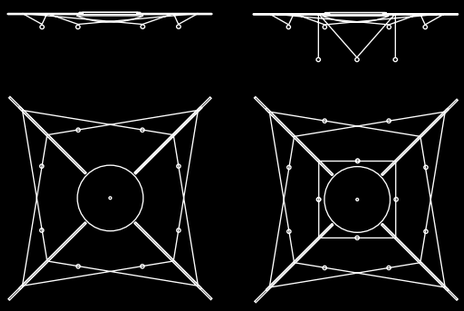
Concaled + Stellina

CONCALED 	18 lights* max 18 LED	Ø90cm H. 11cm		CE IP 20

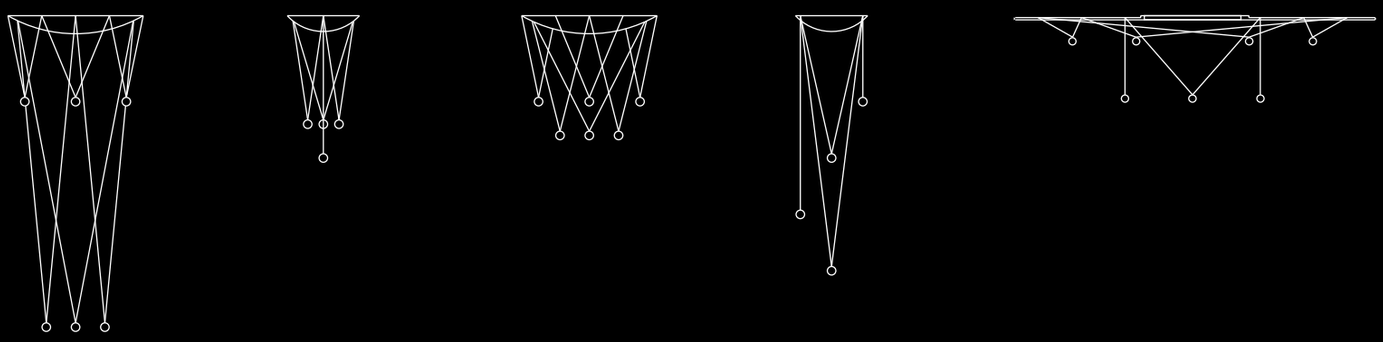
*Lights: Corpi illuminanti LED per Concaled da pag. 399 a 445. LED-Leuchtkörper für Concaled von Seite 399 bis 445. Cuerpos iluminantes LED para Concaled de la página 399 a 445. Corps lumineux LED pour Concaled à partir de la page 399 à 445. LED Lighting bodies for Concaled from page 399 to 445.

pricelist page 44

LUMIERA MONOPOLARE GIGANTE



Lumiera monopolare gigante + Rondine



LUMIERA MONOPOLARE

Lampadari con corpi illuminanti alimentati a bassissima tensione, disponibili in varie dimensioni: Piccola, Grande e Gigante. Al rosone centrale, che contiene il trasformatore, si possono sospendere da 4 a 12 corpi illuminanti con cavetto di alimentazione monopolare. I corpi illuminanti sono a scelta e sono descritti da pagina 355 a pagina 397.

LUMIERA MONOPOLARE. Programm von Niederspannungsbeleuchtungen, die in verschiedenen Größen zur Verfügung stehen: 'kleine', 'große' und 'riesengroße'. An der mittleren Deckrosette können von 4 bis 12 Beleuchtungskörper mit einpoligem Versorgungskabel gehängt werden. Leuchtkörper stehen zur Auswahl und sind auf den Seiten 355 bis 397 abgebildet.

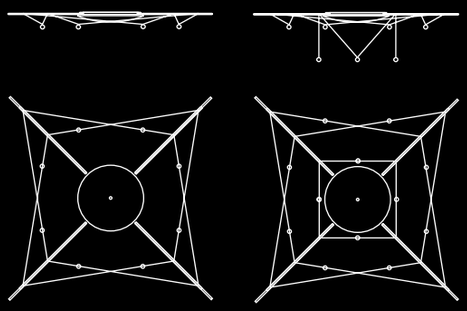
LUMIERA MONOPOLARE. Lámparas de techo con cuerpos iluminantes alimentados a bajísima tensión, disponibles en varias dimensiones: Pequeña, Grande y Gigante. Al rosetón central, que contiene el transformador se le pueden suspender de 4 a 12 cuerpos iluminantes con cablecito de alimentación monopolar. Los cuerpos iluminantes que pueden escogerse están descritos desde la página 355 a la página 397.

LUMIERA MONOPOLARE. Programme d'appareils pour l'éclairage à suspension avec corps lumineux alimentés à très basse tension, disponibles en différentes dimensions: Petite, Grande, Géante. A' la rosace centrale, qui contient le transformateur, peuvent être accroches de 4 à 12 corps lumineux avec un petit câble monopolaire d'alimentation. Les corps lumineux sont à choisir et sont illustrés de la page 355 à la page 397.

LUMIERA MONOPOLARE. Collection of suspended lighting devices powered by safety extra low voltage and available in different sizes: 'small', 'large' and 'huge'. The rose, from which it is possible to hang 4 to 12 lighting bodies with monopolar power cable, holds the transformer. The lighting bodies are shown from page 355 to page 397.

design Pepe Tanzi, 1996

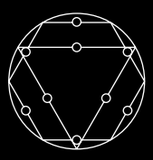
LUMIERA MONOPOLARE GIGANTE

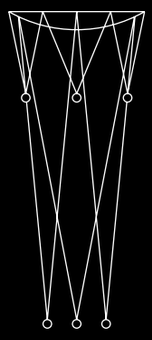


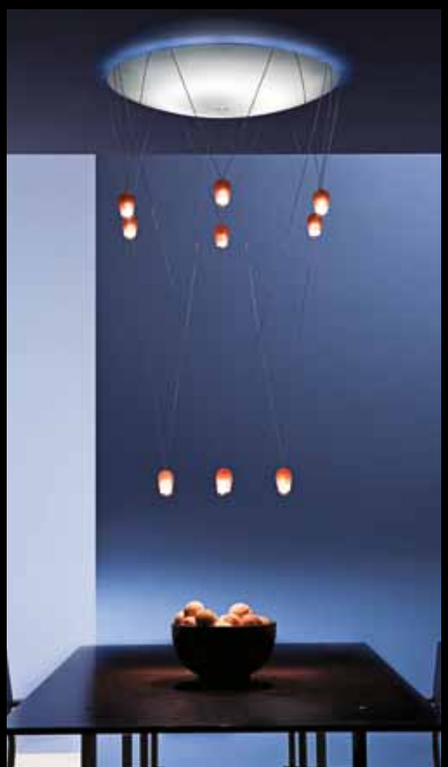
Lumiera monopolare gigante + Galaverna

Lumiera monopolare gigante
+ Ostrica
+ Patata
+ Medusina
Goccia

LUMIERA MONOPOLARE Ø60



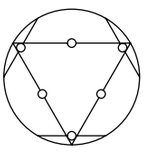


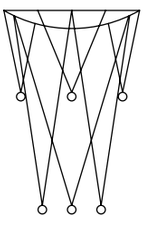


Lumiera monopolare Ø60 + Pendolino

Lumiera monopolare Ø60 + Goccia

LUMIERA MONOPOLARE Ø60



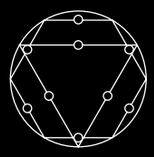


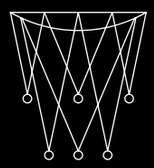
Lumiera monopolare Ø60 + Medusina

Lumiera monopolare Ø60 + Patata

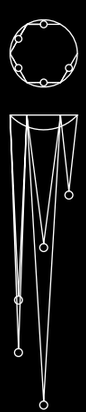
Lumiera monopolare Ø60 + Pendilla

LUMIERA MONOPOLARE Ø60





LUMIERA MONOPOLARE Ø33



Lumiera monopolare Ø60 + Patata

Lumiera monopolare Ø33 + Ostrica

Lumiera monopolare Ø33 + Farfalla

Lumiera monopolare Ø33 + Bucaneve

LUMIERA MONOPOLARE Ø33

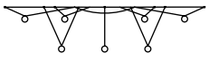
Lumiera monopolare Ø33 + Sigaretta

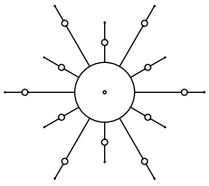
LUMIERA MONOPOLARE Ø33	210W max 5 lights*	Ø33 cm H.9 cm		
	210W max 5 lights* +22W fluorescent light			
LUMIERA MONOPOLARE Ø60	210W+210W max 9 lights*	Ø60 cm H.10 cm	□	CE IP 20
	210W+210W max 9 lights* +55W fluorescent light			
LUMIERA MONOPOLARE GIGANTE	300W max 8 lights*	185x185 cm H.11 cm	◪	
	300W+150W max 12 lights*			

*Lights: Corpi illuminanti per Lumiera da pag. 355 a 397. Leuchtkörper für Lumiera von Seite 355 bis 397. Cuerpos iluminantes para Lumiera de la página 355 a 397. Corps lumineux pour Lumiera à partir de la page 355 à 397. Lighting bodies for Lumiera from page 355 to 397.

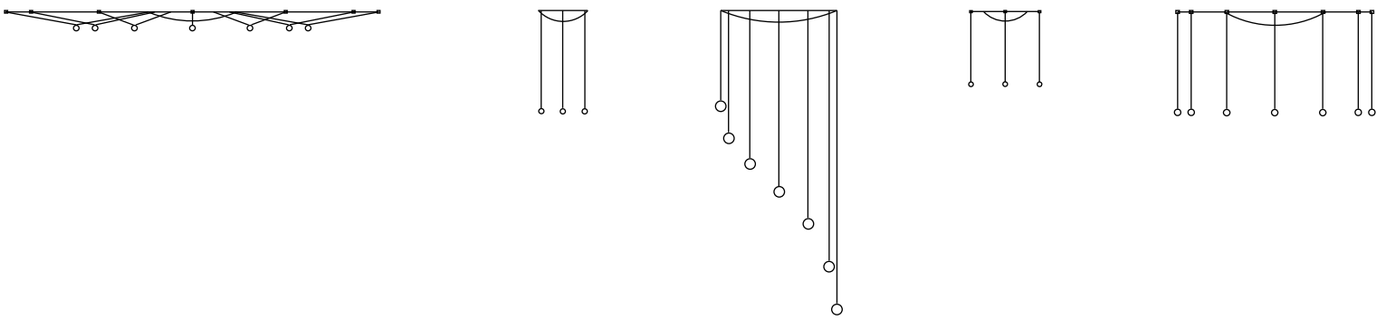
pricelist page 45-46

LUMIERA TRECCINA GIGANTE





Lumiera treccina gigante + Popone



LUMIERA TRECCINA

Lampadari con corpi illuminanti alimentati a bassissima tensione, disponibili in varie dimensioni: Piccola, Grande e Gigante. Al rosone centrale, che contiene il trasformatore, si possono sospendere da 6 a 12 corpi illuminanti con cavo di alimentazione a treccina. I corpi illuminanti sono a scelta e sono descritti da pagina 355 a pagina 397.

LUMIERA TRECCINA.
Programm von Niederspannungsbeleuchtungen, die in verschiedenen Größen zur Verfügung stehen: 'kleine', 'große' und 'riesengroße'. An der mittleren Deckrosette können von 6 bis 12 Beleuchtungskörper mit umflochtenem Versorgungskabel gehängt werden. Leuchtkörper stehen zur Auswahl und sind auf den Seiten 355 bis 397 abgebildet.

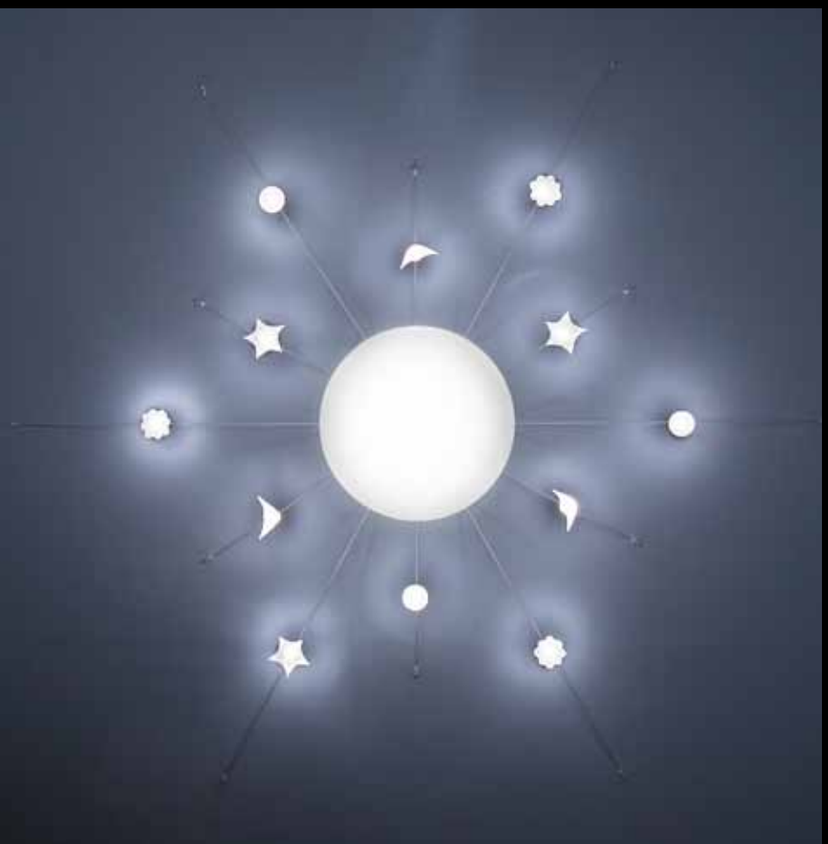
LUMIERA TRECCINA.
Lámparas de techo con cuerpos iluminantes alimentados a bajísima tensión, disponibles en varias dimensiones: Pequeña, Grande y Gigante. Al rosetón central, que contiene el transformador se le pueden suspender de 6 a 12 cuerpos iluminantes con cablecito de alimentación de trenza. Los cuerpos iluminantes que pueden escogerse están descritos desde la página 355 a la página 397.

LUMIERA TRECCINA.
Programme d'appareils pour l'éclairage à suspension avec corps lumineux alimentés à très basse tension, disponibles en différentes dimensions: Petite, Grande, Géante. A' la rosace centrale, qui contient le transformateur, peuvent être accroches de 6 à 12 corps lumineux avec un petit câble d'alimentation tressé. Les corps lumineux sont à choisir et sont illustrés de la page 355 à la page 397.

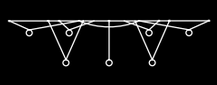
LUMIERA TRECCINA.
Collection of suspended lighting devices powered by safety extra low voltage and available in different sizes: 'small', 'large' and 'huge'. The rose, from which it is possible to hang 6 to 12 lighting bodies with plait-like power cable, holds the transformer. The lighting bodies are shown from page 355 to page 397.

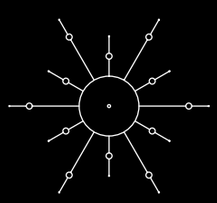
design Pepe Tanzi, 1996

Lumiera treccina gigante + Popone



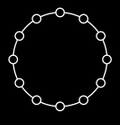
LUMIERA TRECCINA Ø60

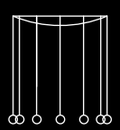




Lumiera treccina Ø60 + Pendolino

LUMIERA TRECCINA Ø60



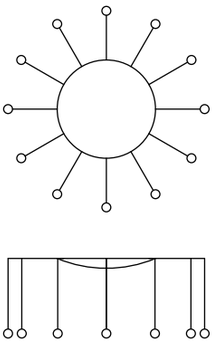


Lumiera treccina Ø60 + Fili d'Angelo

Lumiera treccina Ø60 + Sigaretta

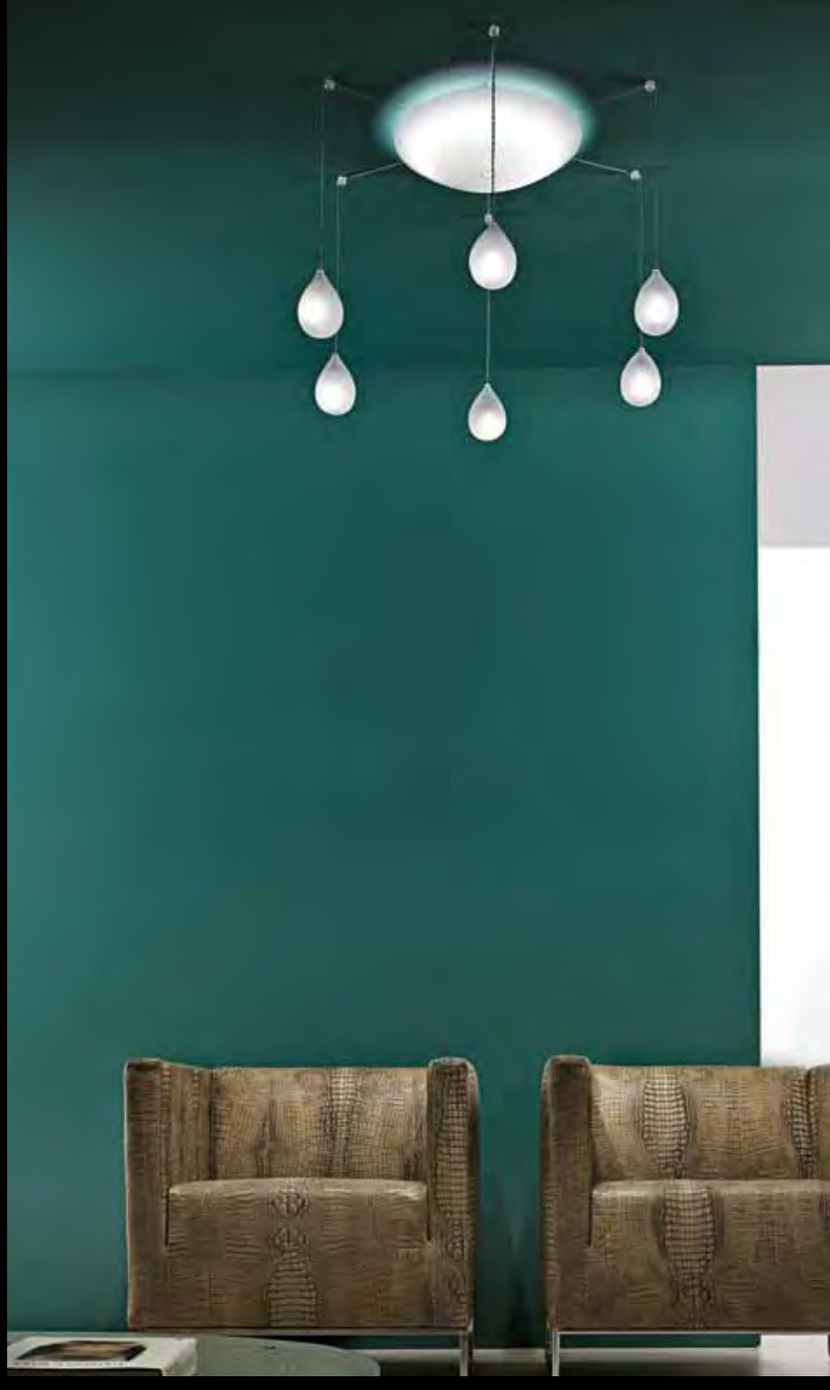
LUMIERA TRECCINA Ø33

LUMIERA TRECCINA Ø60

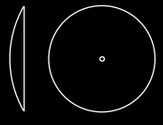


Lumiera treccina Ø33 + Pendolino

Lumiera treccina Ø33 + Ghiacciolo



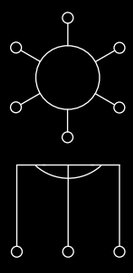
Lumiera treccina Ø33 + Goccia

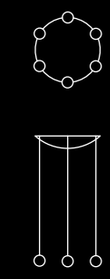
LUMIERA TRECCINA Ø33	210W max 6 lights*	Ø33 cm H.9 cm	■	CE IP 20
	210W max 6 lights* +22W fluorescent light			
LUMIERA TRECCINA Ø60 	210+210W max 12 lights*	Ø60 cm H.10 cm		
	210+210W max 12 lights* +55W fluorescent light			

*Lights: Corpi illuminanti per Lumiera da pag. 355 a 397. Leuchtkörper für Lumiera von Seite 355 bis 397. Cuerpos iluminantes para Lumiera de la página 355 a 397. Corps lumineux pour Lumiera à partir de la page 355 à 397. Lighting bodies for Lumiera from page 355 to 397.

pricelist page 46

LUMIERA TRECCINA Ø33

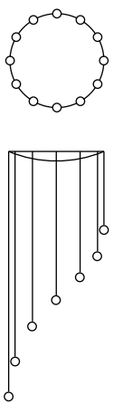


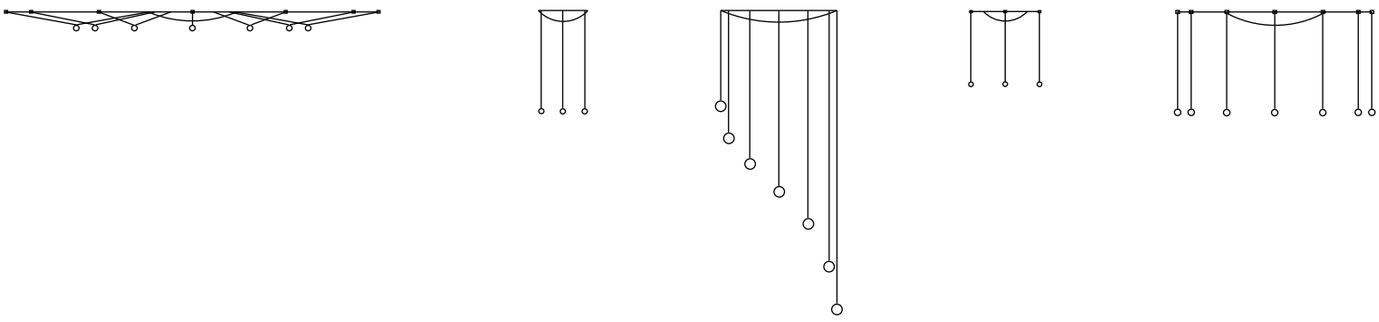


Lumiera treccina Ø33 + Patata

Lumieraled Ø49 + Mercurio

LUMIERALED Ø49





LUMIERALED

Lampadari con corpi illuminanti alimentati a bassissima tensione, disponibili in tre dimensioni. Al rosone centrale, che contiene il trasformatore, si possono sospendere da 6 a 54 corpi illuminanti con cavetto di alimentazione a treccina e fonte luminosa a LED. I corpi illuminanti sono a scelta e sono descritti da pagina 399 a pagina 445.

LUMIERALED.
Programm von Niederspannungsbeleuchtungen, die in drei Größen zur Verfügung stehen. An der mittleren Deckrosette, die den Trafo enthält, können von 6 bis 54 LED-Beleuchtungskörper mit Flechtkabel gehängt werden. Leuchtkörper stehen zur Auswahl und sind auf den Seiten 399 bis 445 abgebildet.

LUMIERALED.
Lámparas de techo con cuerpos iluminantes a bajísima tensión, disponibles en tres dimensiones. Al rosetón central, que contiene el transformador, se pueden suspender desde 6 a 54 cuerpos iluminantes con cablecito de alimentadón trenzado y fuente luminosa LED. Los cuerpos iluminantes se pueden elegir y están descritos desde la página 399 a la página 445.

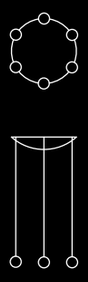
LUMIERALED.
Programme d'appareils pour l'éclairage avec corps lumineux alimentés à très basse tension, disponibles en différentes dimensions. A' la rosace centrale, qui contient le transformateur, peuvent être accrochés de 6 à 54 corps lumineux LED avec un petit câble d'alimentation tressé. Les corps lumineux sont à choisir et sont illustrés de la page 399 à la page 445.

LUMIERALED.
Collection of suspended lighting devices available in different sizes: 'small', 'large' and 'huge'. It is possible to hang to the rose from 6 to 54 lighting bodies with plait-like power cable and LED lights source. The lighting bodies are shown from page 399 to page 445.

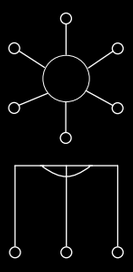
design Pepe Tanzi, 2009

Lumieraled Ø33 + Marte

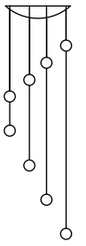
LUMIERALED Ø33

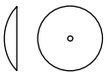
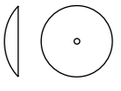
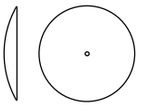


LUMIERALED Ø20



Lumieraled Ø20 + Venere



LUMIERALED Ø20	max 6 LED max 6 Lights*	Ø20 cm H.6,5 cm		
LUMIERALED Ø33 	max 12 LED max 12 Lights*	Ø33 cm H.9 cm		
	max 12 LED max 12 Lights* + 22W fluorescent light			
	max 18 LED max 18 Lights*			
	max 18 LED max 18 Lights* + 22W fluorescent light			
LUMIERALED Ø43 	max 30 LED max 30 Lights*	Ø43 cm H.10,5 cm	□	CE F IP 20
	max 30 LED max 30 Lights* + 55W fluorescent light			
	max 36 LED max 36 Lights*			
	max 36 LED max 36 Lights* + 55W fluorescent light			
LUMIERALED Ø49 	max 54 LED max 54 Lights*	Ø49 cm H.11 cm		
	max 54 LED max 54 Lights* + 55W fluorescent light			

*Lights: Corpi illuminanti LED per Lumieraled da pag. 399 a 445. LED-Leuchtkörper für Lumieraled von Seite 399 bis 445. Cuerpos iluminantes LED para Lumieraled de la página 399 a 445. Corps lumineux LED pour Lumieraled à partir de la page 399 à 445. LED Lighting bodies for Lumieraled from page 399 to 445.

pricelist page 47

Lumieraled Ø33 + Cometa

Lunaria + Goccia

LUNARIA

Serie di lampade a plafone con luce diretta verso il basso. Disponibile in due misure configurabili con 6, 9, 12 o 18 diffusori in vetro sospesi da filo in nylon. Disco in acciaio specchiato con 4 o 6 attacchi per lampadine a tensione di rete. I diffusori in vetro per Lunaria non prevedono l'uso di lampadine al loro interno e sono a pagina 194.

LUNARIA.
Wandleuchten Serie für direktes nach unten gerichtetes Licht, an die mit dem eigenen Nylon Kabel 6, 9, 12 oder 18 Glasdiffusoren gehängt werden können. Gespiegelte Stahlscheibe mit 4 oder 6 Anschlüsse für Netzspannungslampen. Glasteile von Lunaria können aus Seit 194 entnommen werden.

LUNARIA.
Serie de lámparas de plafón con luz directa hacia abajo configurable con 6, 9, 12 y 18 difusores en cristal suspendidos. Disco de acero espejado con 4 y 6 conexiones para bombillas con tensión de red. Los difusores en cristal para Lunaria están en la página 194.

LUNARIA.
Lampes à plafond à lumière directe vers le bas configurable avec 6, 9, 12 ou 18 diffuseurs en verre suspendus par câbles. Disque en acier miroir avec 4 ou 6 connexions pour les ampoules à tension de réseau. Les diffuseurs en verre pour Lunaria sont à la page 194.

LUNARIA.
Ceiling lights providing downwards direct light, to be arranged with 6, 9, 12 or 18 suspended glass pendants. The pendants are suspended by nylon strings. The mirrored iron disk has connections for 4 or 6 mains voltage light bulbs. The glass pendants for Lunaria are not designed to have light bulbs inside them, they are shown on page 194.

design Pepe Tanzi, 2013

Pendolino

Sigaretta trasparente

Ostrica

Sigaro trasparente

Gemma

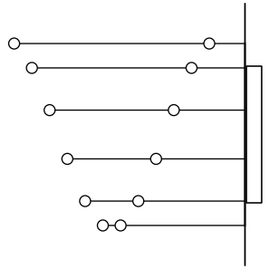
Sigaretta rigata

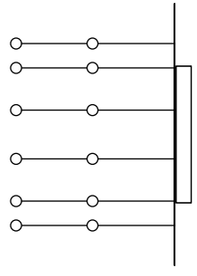
Goccia

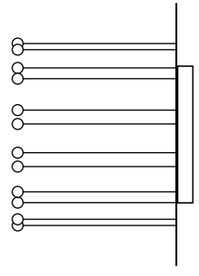
Sigaro rigato

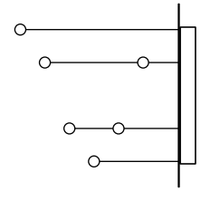
Medusina

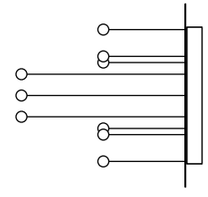
Diatomea

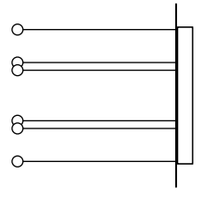


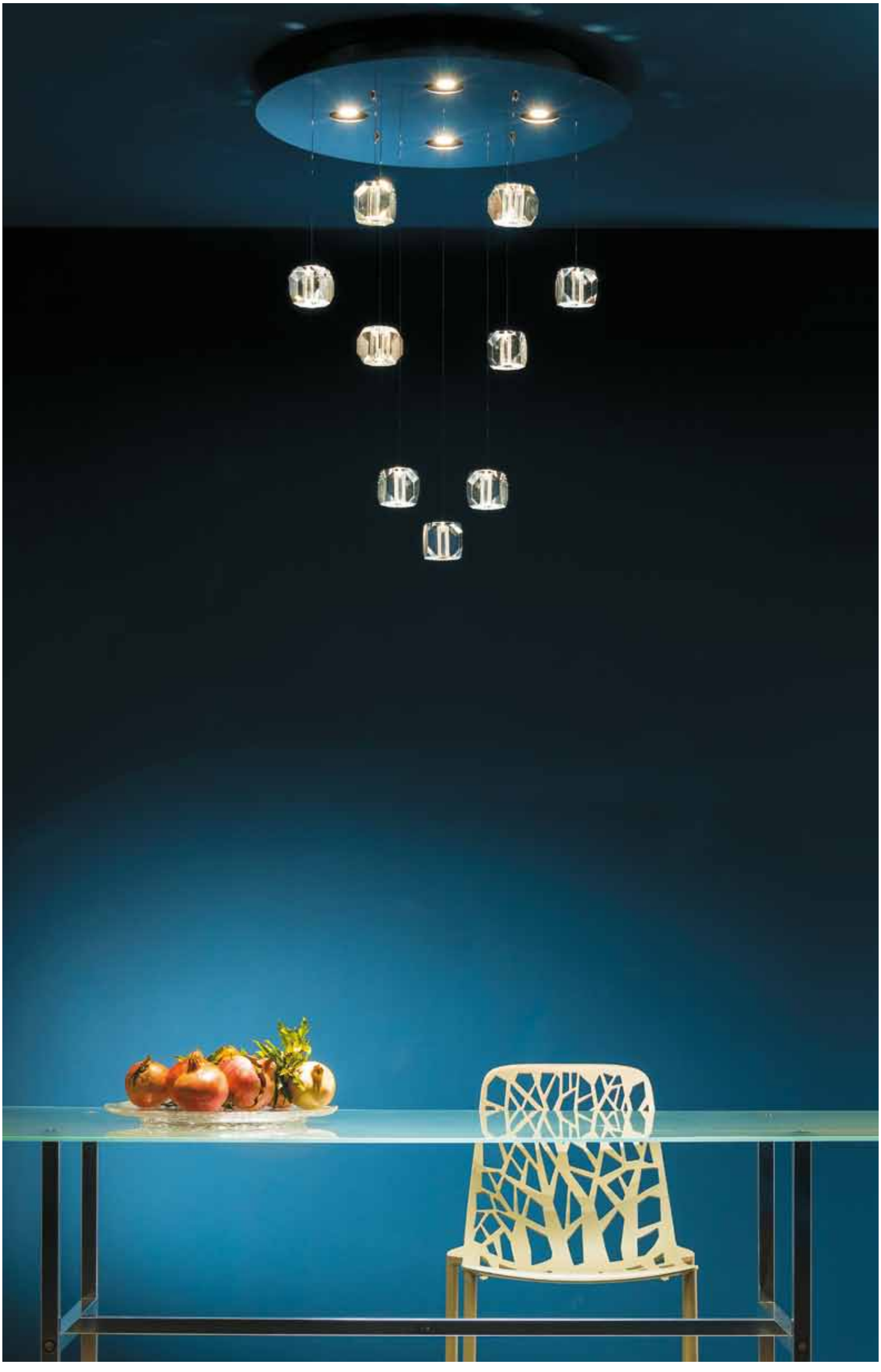




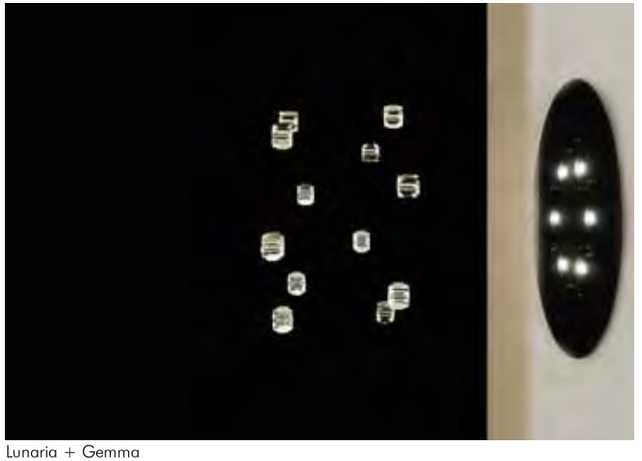






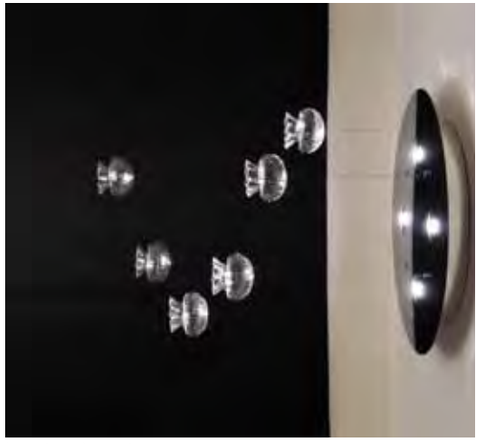


Lunaria + Gemma



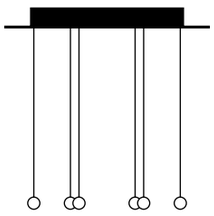
Lunaria + Gemma

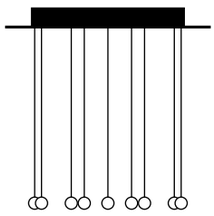
Lunaria + Diatomea

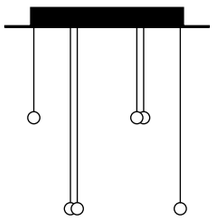


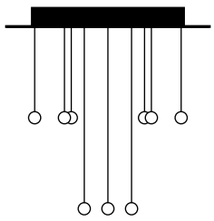
Lunaria + Medusina

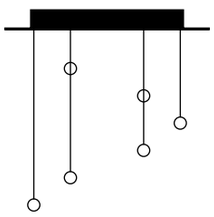
Lunaria + Gemma

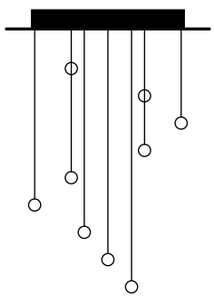


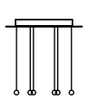






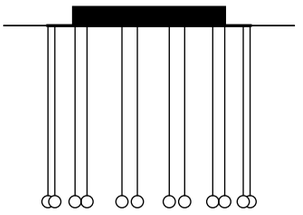


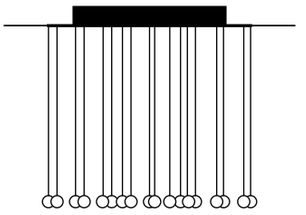


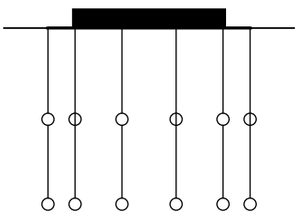
LUNARIA 6 	4x GU10 (not included) max tot. 200W 6 glass pendants*	Ø70cm H. 7cm		CE F IP 20
LUNARIA 9	4x GU10 (not included) max tot. 200W 9 glass pendants*	Ø70cm H. 7cm		

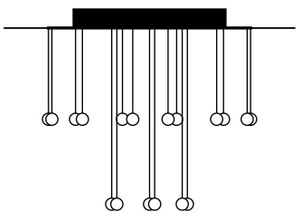
*Glass pendants: I diffusori in vetro per Lunaria sono a pag. 194. Pendanten aus Glas für Lunaria sind auf Seite 194 angebildet. Los difusores en cristal para Lunaria están en la página 194. Les diffuseurs en verre pour Lunaria sont à la page 194. Glass pendants for Lunaria on page 194.

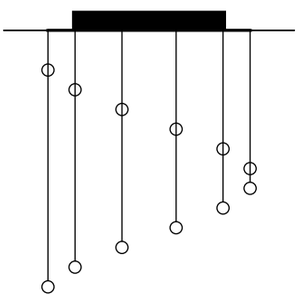
pricelist page 48-49

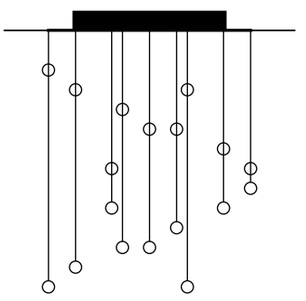












LUNARIA 12	6x GU10 (not included) max tot. 300W 12 pendants*	Ø100cm H. 7cm		CE IP 20
LUNARIA 18	6x GU10 (not included) max tot. 300W 18 pendants*	Ø100cm H. 7cm		

*Glass pendants: I diffusori in vetro per Lunaria sono a pag. 194. Pendanten aus Glas für Lunaria sind auf Seite 194 angebildet. Los difusores en cristal para Lunaria están en la página 194. Les diffuseurs en verre pour Lunaria sont à la page 194. Glass pendants for Lunaria on page 194.

pricelist page 50-51

MINI

Rosone che contiene il trasformatore e al quale si possono sospendere, con il proprio cavo di alimentazione a treccina, uno o due corpi illuminanti. Nel caso in cui il punto luce sia decentrato rispetto alla zona da illuminare i corpi illuminanti possono essere posizionati esattamente dove occorrono tramite un nottolino da fissare al plafone. I corpi illuminanti sono a scelta e sono descritti da pagina 355 a pagina 397.

MINI.
Deckenrosette in der sich der Transformator befindet und an welche, mit den umflochtenen Versorgungskabel, ein oder zwei Beleuchtungskörper gehängt werden können. Falls sich der Lichtpunkt nicht mittig zum Beleuchtungsbereich befindet, können die Beleuchtungskörper mittels Klinke, welche an der Decke zu befestigen ist, genau positioniert werden. Leuchtkörper stehen zur Auswahl und sind auf den Seiten 355 bis 397 abgebildet.

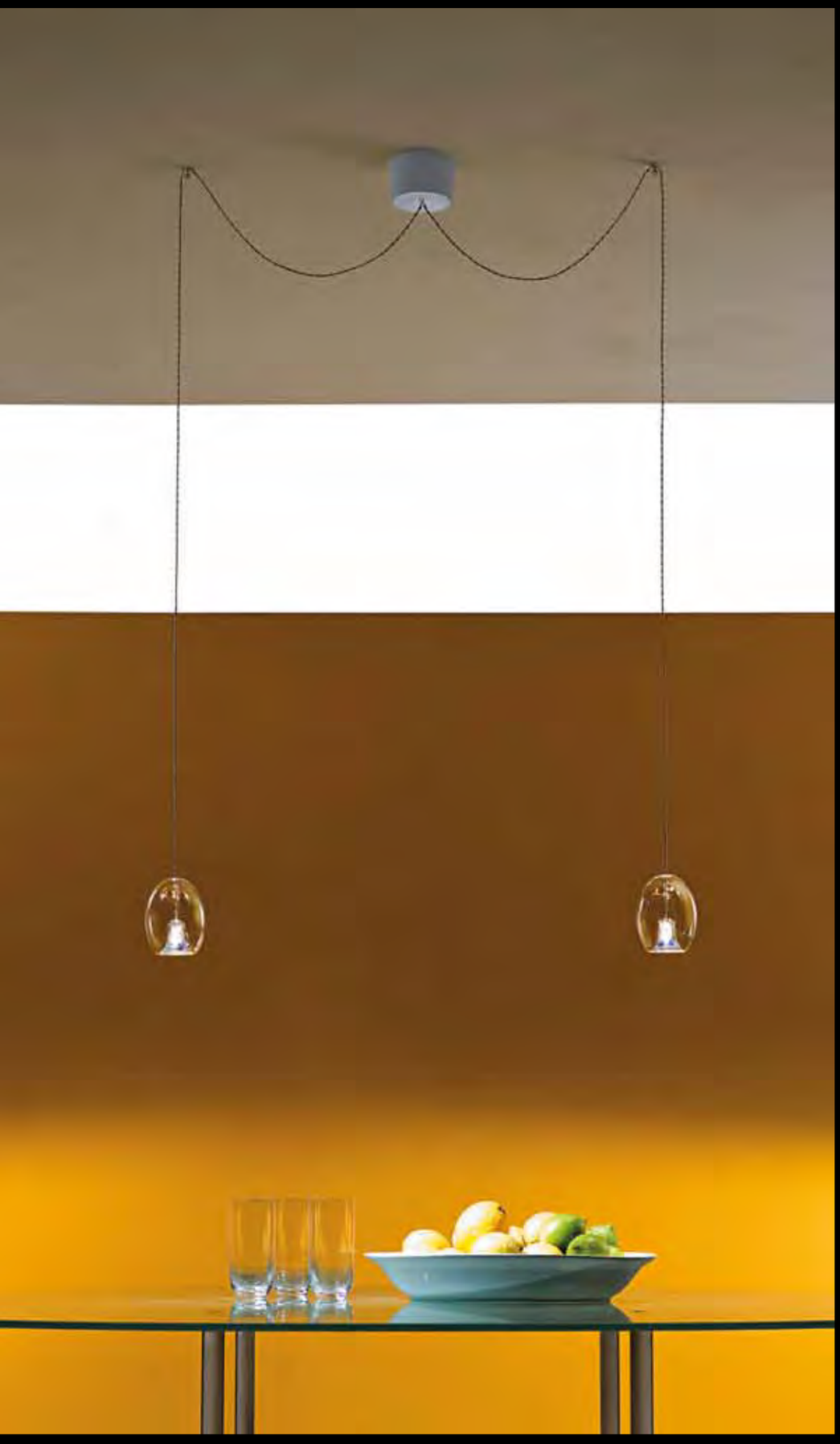
MINI.
Rosetón que contiene el transformador y al cual se pueden colgar, con el propio cable de alimentación de trenza, una o dos lámparas. En el caso que el punto luz esté descentrado respecto de la zona por iluminar, las lámparas pueden ser posicionadas exactamente donde son necesarias, mediante un trinquete que hay que fijar al plafón. Los cuerpos iluminantes que se pueden escoger están descritos desde la página 355 a la página 397.

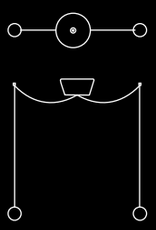
MINI.
Rosace qui contient le transformateur et à laquelle on peut suspendre, avec leur câble d'alimentation tressé, un ou deux corps lumineux. Au cas où le point lumière soit décentré par rapport au coin de la pièce à éclairer, les corps lumineux peuvent être positionnés exactement où ils nécessitent par l'entremise d'un cliquet d'arrêt à fixer au plafond. Les corps lumineux sont à choisir et sont illustrés de la page 355 à la page 397.

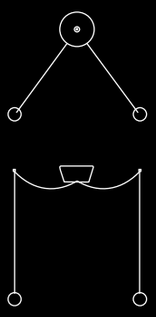
MINI.
Rose which holds the transformer and to which it is possible to hang one or two lighting bodies by means of their own plait-like power cable. If the lighting point is not centred according to the place you need to light, it is possible to use a ceiling fixed nipple to hang the lighting body exactly where it is needed. The lighting bodies are shown from page 355 to page 397.

design Pepe Tanzi, 2006

Mini + Pendilla







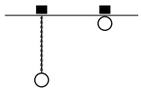
Mini + Patata

Mini + Patata

Mini + Medusina

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Mini
pg. 200

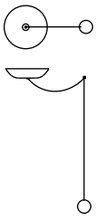


Mini
pg. 238

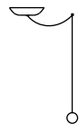
MINI Ø20	110W max 2 lights*	Ø20 cm H.6 cm	□	CE □ F IP 20 15
MINI Ø13	110W max 2 lights*	Ø13 cm H.6 cm	□ ■	

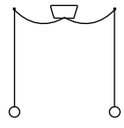
*Lights: Corpi illuminanti per Mini da pag. 355 a 397. Leuchtkörper für Mini von Seite 355 bis 397. Cuerpos iluminantes para Mini de la página 355 a 397. Corps lumineux pour Mini à partir de la page 355 à 397. Lighting bodies for Mini from page 355 to 397.

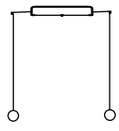
pricelist page 52



Mini + Nuvola







MINILED

Rosone che contiene il trasformatore e al quale si possono sospendere, con il proprio cavo di alimentazione a treccina, uno o due corpi illuminanti con fonte luminosa a LED. Nel caso in cui il punto luce sia decentrato rispetto alla zona da illuminare i corpi illuminanti possono essere posizionati esattamente dove occorrono tramite un nottolino da fissare al plafone. Il rosone è disponibile in varie forme e colori. I corpi illuminanti sono a scelta e sono descritti da pagina 399 a pagina 445.

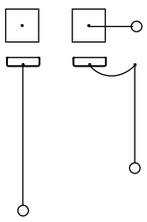
MINILED.
Deckenrose mit Trafo, an welcher jeweils mit einer eigenen Flechtlitze ein bis zwei Led-Leuchtkörper hängend angeschlossen werden. Sollte der Lichtstrahl nicht auf die zu beleuchtende Stelle treffen, können die Leuchtkörper mittels Sperrzahn, der an die Deckenrose befestigt wird, exakt und bedarfsgerecht positioniert werden. Die Deckenrose ist in verschiedene Ausführungen und Farben lieferbar. Leuchtkörper stehen zur Auswahl und sind auf den Seiten 399 bis 445 abgebildet.

MINILED.
Rosetón que contiene el transformador y al cual se le pueden suspender con el propio cablecito de alimentación trenzado uno o dos cuerpos iluminantes con fuente luminosa de LED. En el caso de que el punto de luz esté descentrado respecto a la zona a iluminar, los cuerpos iluminantes se pueden posicionar exactamente donde se necesitan a través de un pestillo a fijar al plafón. El rosetón está disponible en diversas formas y colores. Los cuerpos iluminantes se pueden escoger y están disponibles y se describen desde la página 399 a la página 445.

MINILED.
Rosace qui abrite l'alimentateur et à laquelle on peut suspendre, à l'aide de leur câble d'alimentation tressé un ou deux corps lumineux avec source lumineuse à LED. Au cas où le point lumière serait décentralisé par rapport au lieu à éclairer, les corps lumineux peuvent être placés exactement où il faut, à l'aide d'un cliquet à fixer au plafond. La rosace est disponible en différents modèles et finitions. Les corps lumineux sont à choisir et sont illustrés de la page 399 à la page 445.

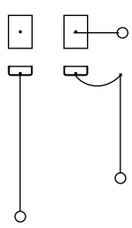
MINILED.
Rose which holds the feeder to which it is possible to hang, with their own plait like power cable, one or two lighting bodies with LED light source. If the lighting point is not centred, it is possible to use a ceiling fixed nipple to hang the lighting body exactly where it is needed. The rose is available in various shapes and coloures. The lighting bodies are shown from page 399 to page 445.

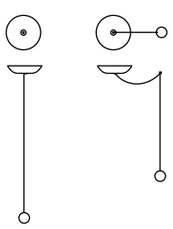
design Pepe Tanzi, 2009

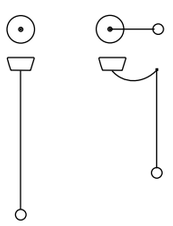


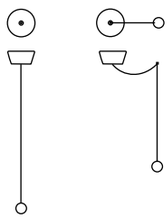
Miniled + Supernova

Miniled + Apocalisse









Miniled + Apocalisse

Miniled + Saturno

MINILED 14x14	max 2 lights* max 12 LED	14x14 cm H.4 cm		CE IP 20
MINILED 14x10	max 2 lights* max 6 LED	14x10 cm H.4 cm		
MINILED 27x10	max 2 lights* max 12 LED	27x10 cm H.4 cm		
MINILED Ø13	max 2 lights* max 9 LED	Ø13 cm H.6 cm		CE F IP 20
MINILED Ø17	max 2 lights* max 12 LED	Ø17 cm H.8 cm		CE F IP 20
MINILED Ø20	max 2 lights* max 6 LED	Ø20 cm H.6,5 cm		CE F IP 20

*Lights: Corpi illuminanti LED per Miniled da pag. 399 a 445. LED-Leuchtkörper für Miniled von Seite 399 bis 445. Cuerpos iluminantes LED para Miniled de la página 399 a 445. Corps lumineux LED pour Miniled à partir de la page 399 à 445. LED Lighting bodies for Miniled from page 399 to 445.

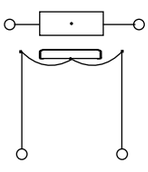
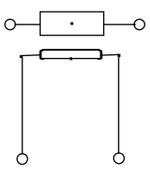
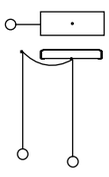
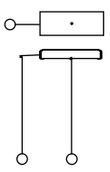
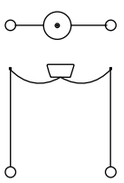
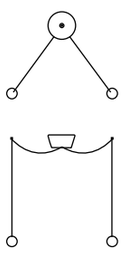
pricelist page 53

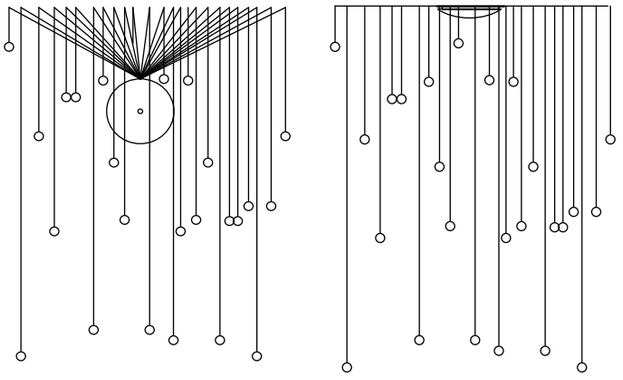
APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

Miniled + Ufo



SCIAMELED

Programma di apparecchi per l'illuminazione a sospensione. Al rosone centrale si possono sospendere 12 o 24 corpi illuminanti con cavo di alimentazione a treccina e fonte luminosa a LED. I corpi illuminanti disponibili sono Venere (pag. 442) e Stellina (pag. 434).

SCIAMELED
Programm von Hängelampen. An der mittleren Deckrosette können Leuchtkörper mit umflochtenem Versorgungskabel gehängt werden. Zur Verfügung der Beleuchtungskörper Venere (S. 442) und Stellina (S. 434) stehen.

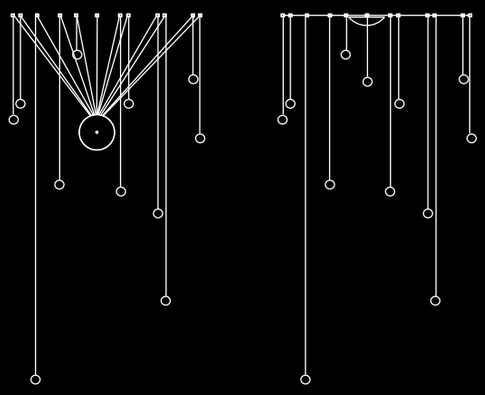
SCIAMELED
Programa de aparatos para la iluminación de suspensión. Se pueden suspender del rosetón central lámparas con cable de alimentación de trenza. Y fuente luminosa de LED. Los cuerpos iluminantes disponibles son Venere (pág.442) y Stellina (pág.434) .

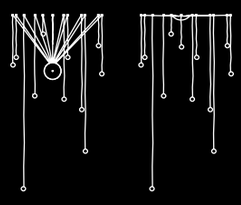
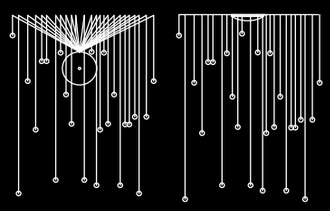
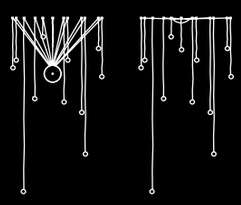
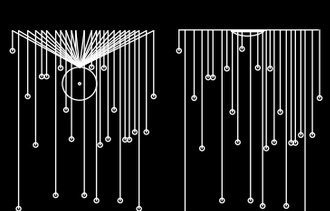
SCIAMELED
Programme d'appareils pour l'éclairage à suspension. A' la rosace centrale peuvent être accrochés corps lumineux avec un petit câble d'alimentation tressé et source lumineuse à LED. Les corps lumineux disponibles Venere (page 442) et Stellina (page 434).

SCIAMELED
Collection of suspended lighting devices. It is possible to hang to the rose 12 or 24 lighting bodies with plait-like power cable and LED light source. The two available lighting bodies are Venere (page 442) and Stellina (page 443).

design Pepe Tanzi, 2009

Sciameled Stellina Ø43



SCIAMELED STELLINA Ø33 	n° 12 Stellina tot. 12 **LED** - tot. 24W (integrated-not replaceable) 3000°K - 2400Lm CRI 80	Ø33 cm H.9 cm Stellina: 3,7x3,7 cm H. 18 cm	■ ■ □	CE IP 20
	n° 12 Stellina tot. 12 **LED** - tot. 24W (integrated-not replaceable) 3000°K - 2400Lm CRI 80 +22W fluorescent light			
SCIAMELED STELLINA Ø43 	n° 24 Stellina tot. 24 **LED** - tot. 48W (integrated-not replaceable) 3000°K - 4800Lm CRI 80	Ø43 cm H.10,5 cm Stellina: 3,7x3,7 cm H. 18 cm		
	n° 24 Stellina tot. 24 **LED** - tot. 48W (integrated-not replaceable) 3000°K - 4800Lm CRI 80 +55W fluorescent light			
SCIAMELED VENERE Ø33 	n° 12 Venere tot. 12 **LED** - tot. 24W (integrated-not replaceable) 3000°K - 2400Lm CRI 80	Ø33 cm H.9 cm Venere: Ø4,4 cm H. 18 cm		
	n° 12 Venere tot. 12 **LED** - tot. 24W (integrated-not replaceable) 3000°K - 2400Lm CRI 80 +22W fluorescent light			
SCIAMELED VENERE Ø43 	n° 24 Venere tot. 24 **LED** - tot. 48W (integrated-not replaceable) 3000°K - 4800Lm CRI 80	Ø43 cm H.10,5 cm Venere: Ø4,4 cm H. 18 cm		
	n° 24 Venere tot. 24 **LED** - tot. 48W (integrated-not replaceable) 3000°K - 4800Lm CRI 80 +55W fluorescent light			

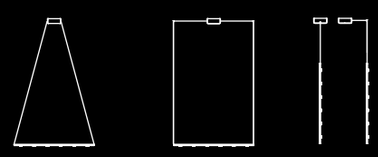
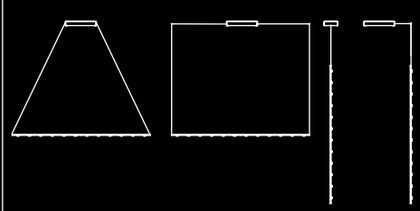
pricelist page 54

Sciameled Venere Ø33

Via Lattea 60

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Via Lattea pg. 444
Via Lattea pg. 302

VIA LATTEA 60 	6 **LED** 12W 3000°K - 1200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	14x10 cm H.4 cm Via Lattea: 60x4 cm H.1,6 cm	■ ■ □	CE F IP 20
VIA LATTEA 120 	12 **LED** 24W 3000°K - 2400Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	27x10 cm H.4 cm Via Lattea: 120x4 cm H.1,6 cm		

pricelist page 55

Via Lattea 120

VIA LATTEA

Fornisce luce diretta verso il basso. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. E' disponibile in due diverse misure.

VIA LATTEA.
Liefert direktes nach unten gerichtetes Licht. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss. Kann auch ist in zwei Größen lieferbar.

VIA LATTEA.
Suministra luz directa hacia abajo. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. Está disponible en dos medidas diversas

VIA LATTEA.
Elle fournit lumière directe vers le bas. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Disponible en deux mesures différentes.

VIA LATTEA.
Provides direct light downwards. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. It is available in two different sizes.

design Pepe Tanzi, 2009

INCASSO
EINBAU
EMPOTRABLE
ENCASTREMENT
RECESSED

BOERO led
220

CARAMELLE led
222

DARDO
224

DIATOMEA
226

GHIACCIOLO
228

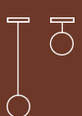
LUNA led
230

MERCURIO led
232

MEZZAMANICA led
234

MICROPI'
236

MINI
238


MINILED
242

NETTUNO led
246

NUVOLA
248

PASTICCINI
250

PASTICCIONI
254

PLUTONE led
256

QUASAR led
258

ROLLO
260

SEPPIOLINA
262

STRALE
264

UFO SPOT led
266

VENERE led
268

BOERO

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. Il diffusore è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano nelle finiture trasparente, smerigliato e colorato. Il supporto è in alluminio naturale disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco.

BOERO.
Kleine zum Einbau bestimmte Leuchte strahlt direktes Licht aus. Der Strahler ist aus borsiliziertem, transparentem Glas, mattiert oder farbig. Die Halterung aus Aluminium in den Ausführungen: Natur, Schwarz, Weiss lieferbar.

BOERO.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. El difusor es de cristal borosilicado transparente, esmerilado o de color. El soporte es de aluminio disponible en las terminaciones: natural, negro y blanco.

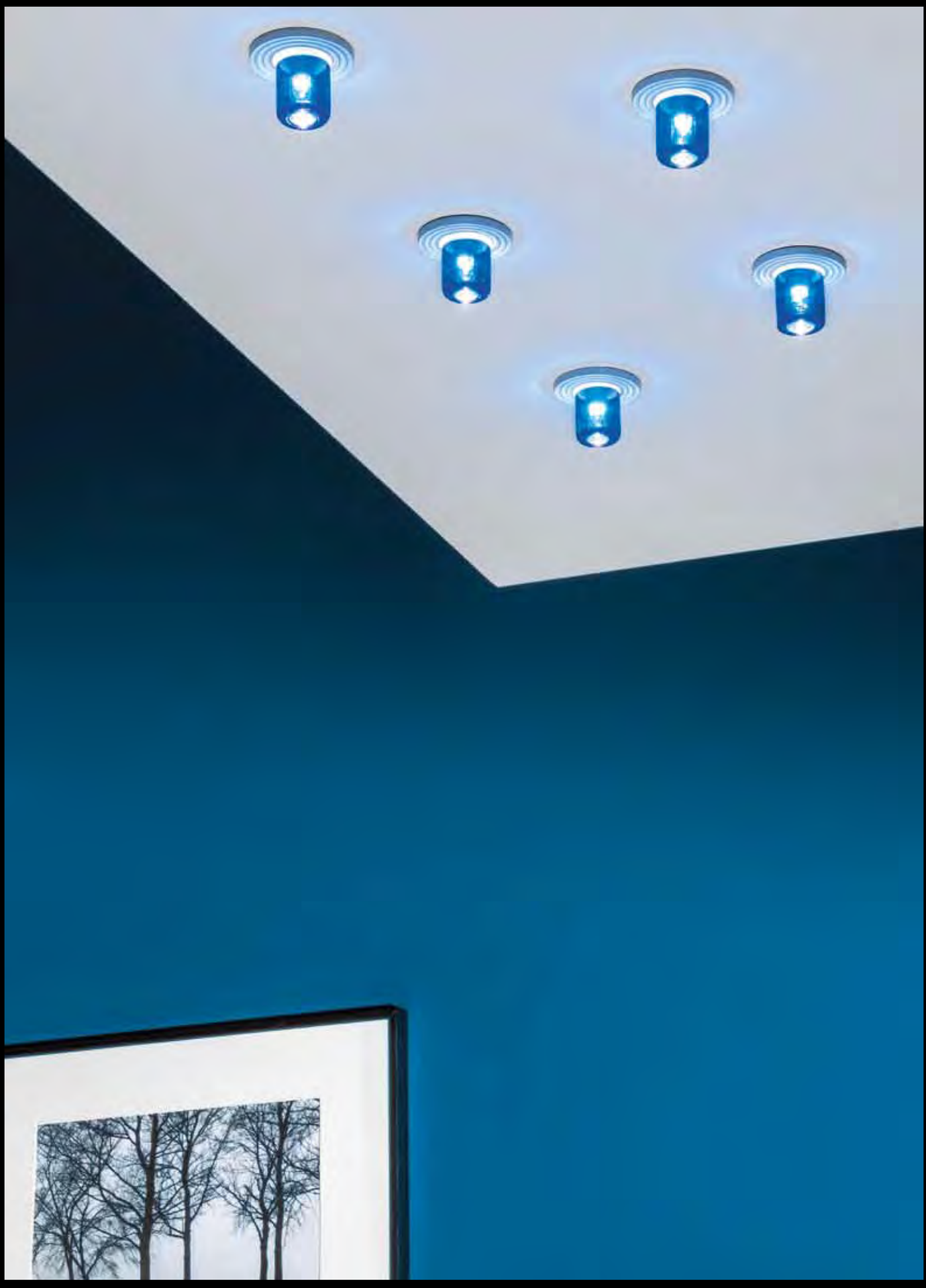
BOERO.
Petite lampe à encastrement à lumière directe.. Le diffuseur est en verre borosilicaté transparent, dépoli ou de couleur. Le support est en aluminium disponible dans les finitions: naturel, noir et blanc.

BOERO.
Small recessed lamp which provides direct light. The diffuser is in clear, frosted or coloured handmade blown borosilicate glass. The support is in aluminium, available in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2009

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Boero pg. 402
Flan pg. 278
Specchioled pg. 328
Outdoor pg. 349



BOERO	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø5,8 cm H. 3,5 cm Ø3,5÷5,5 cm			CE IP 20

pricelist page 59

CARAMELLE

Piccole lampade a luce diretta previste per l'applicazione ad incasso. Disponibili in quattro forme: Luna, Pianeta, Sole, Stella. Sono realizzate in vetro borosilicato soffiato e formato a mano e sono disponibili nella finitura trasparente o smerigliata. Il supporto è in alluminio naturale disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco.

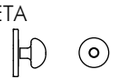
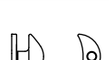
CARAMELLE.
Kleine zum Einbau bestimmte Leuchte strahlt direktes Licht aus. Sie werden in vier verschiedenen Formen hergestellt: Luna, Pianeta, Sole, Stella. Sie wird aus transparentem oder mattem mundgeblasenen handgeformtem Borosilikatglas herstellt. Die Halterung aus Aluminium in den Ausführungen: Natur, Schwarz, Weiss lieferbar.

CARAMELLE.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. Disponible en cuatro formas: Luna, Pianeta, Sole, Stella. Realizadas en cristal borosilicado soplado y formado a mano, y disponibles en acabado transparente o esmerilado. El soporte es de aluminio disponible en las terminaciones: natural, negro y blanco.

CARAMELLE.
Petite lampe à encastrement à lumière directe. Ils sont disponibles dans 4 formes: Luna, Pianeta, Sole, Stella. Ils sont réalisés en verre borosilicate soufflé et façonné à la main et ils sont disponibles dans la finition transparent ou dépoli. Le support est en aluminium disponible dans les finitions: naturel, noir et blanc.

CARAMELLE.
Small recessed lamp which provides direct light. Available in four different shapes: Luna, Pianeta, Sole, Stella. They are made in frosted or clear handmade blown borosilicate glass. The support is in aluminium, available in three finishes: natural, black and white.

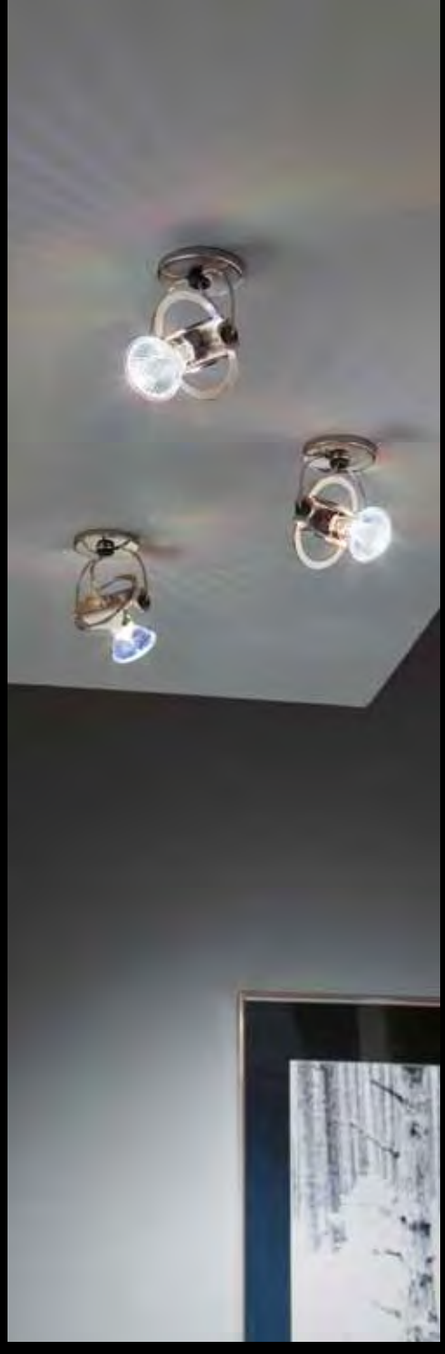
design Pepe Tanzi, 2011

CARAMELLA PIANETA 	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø5,8 cm H. 4 cm Ø3,5÷5,5 cm	□ ■	□ ■	CE F IP 20
CARAMELLA SOLE		Ø5,8 cm H. 4 cm Ø3,5÷5,5 cm			
CARAMELLA LUNA 		7x3 cm H. 4 cm Ø3,5÷5,5 cm			
CARAMELLA STELLA		Ø7,3 cm H. 4 cm Ø3,5÷5,5 cm			

pricelist page 60-61

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Caramelle pg.406 **Specchioled** pg.328
Flan pg.278



DARDO

Fornisce luce diretta con parabola dicroica avente fascio di media apertura (36°), orientabile in tutte le direzioni. Viene utilizzato per l'illuminazione di accento di quadri, sculture, oggetti, per la casa o ambienti commerciali. E' realizzato in metallo cromato con dispositivi per la rotazione.

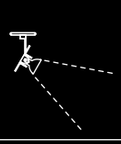
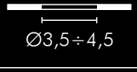
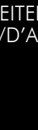
DARDO.
Spendet direktes Licht von der dichroitischen Parabel zu einem mittelgeöffneten Winkel (36°) und ist in alle Richtungen ausrichtbar. Er wird im Wohnbereich und in Geschäftsräumen verwendet um akzentuiert Bilder, Skulpturen und Objekte zu beleuchten. Er ist aus verchromten Metal mit einer Rotationsvorrichtung hergestellt.

DARDO.
Ofrece luz directa hacia abajo con parábola dicróica con haz de media apertura (36°), orientable en todas las direcciones. Se usa para iluminación de acento de cuadros, esculturas, objetos, para casa o ambientes comerciales. Realizado en metal cromado con dispositivos para la rotación.

DARDO.
Il fournit une lumière directe avec projecteur dichroïque ayant faisceau d'ouverture moyenne (36°), orientable dans toutes les directions. Il est utilisé pour l'éclairage « accentué » de tableaux, sculptures, objets dans la maison ou dans les ambiances commerciales. Il est réalisé en métal chromé avec des dispositifs qui permettent la rotation.

DARDO.
Provides direct light with a medium angle dichroic bulb (36°), adjustable in all directions. It is used when the light beam needs to be directed on paintings, sculptures, objects both in domestic or commercial environments. It is made in chrome steel, provided with rotational device.

design Pepe Tanzi, 2011

DARDO 	20W 12V GU4 36° (included)	6x5,6 cm H. 5,4 cm  Ø3,5÷4,5		CE  IP 20

pricelist page 62

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Dardo pg. 361
Conca pg. 272

DIATOMEA	20W 12V G4 (included)	Ø10cm H. 10cm Ø3,5÷4,5	□	CE III F IP 20

pricelist page 62

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Diatomea pg. 362
Conca pg. 272

DIATOMEA

Lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. La lampadina è alogena a bassissima tensione. E' realizzata in vetro borosilicato soffiato e formato a mano. E' disponibile in finitura trasparente.

DIATOMEA.
Leuchte mit direktem Licht für den Einbau. Halogenlampen niedriger Spannung. Sie ist aus mundgeblasenem und handgeformtem Borosilikatglas. Sie ist in transparent Glas.

DIATOMEA.
Lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. La bombilla es alógena de bajísima tensión. Realizada en cristal borosilicado soplado y formado a mano. Disponible en acabado transparente.

DIATOMEA.
Lampe à encastrement à lumière directe. L'ampoule est halogène à très basse tension. Il est réalisé en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main. Disponible en finition transparente.

DIATOMEA.
Recessed lamp which provides direct light. It holds a safety extra low voltage halogen bulb. They are made of handmade blown borosilicate glass. Available in clear glass.

design Pepe Tanzi, 2011

GHIACCIOLO

Lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. La lampadina è alogena a bassissima tensione. La coppa è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano, con finitura artigianale che riproduce l'effetto del ghiaccio. Ogni ghiacciolo è, come in natura, diverso per forma e dimensione.

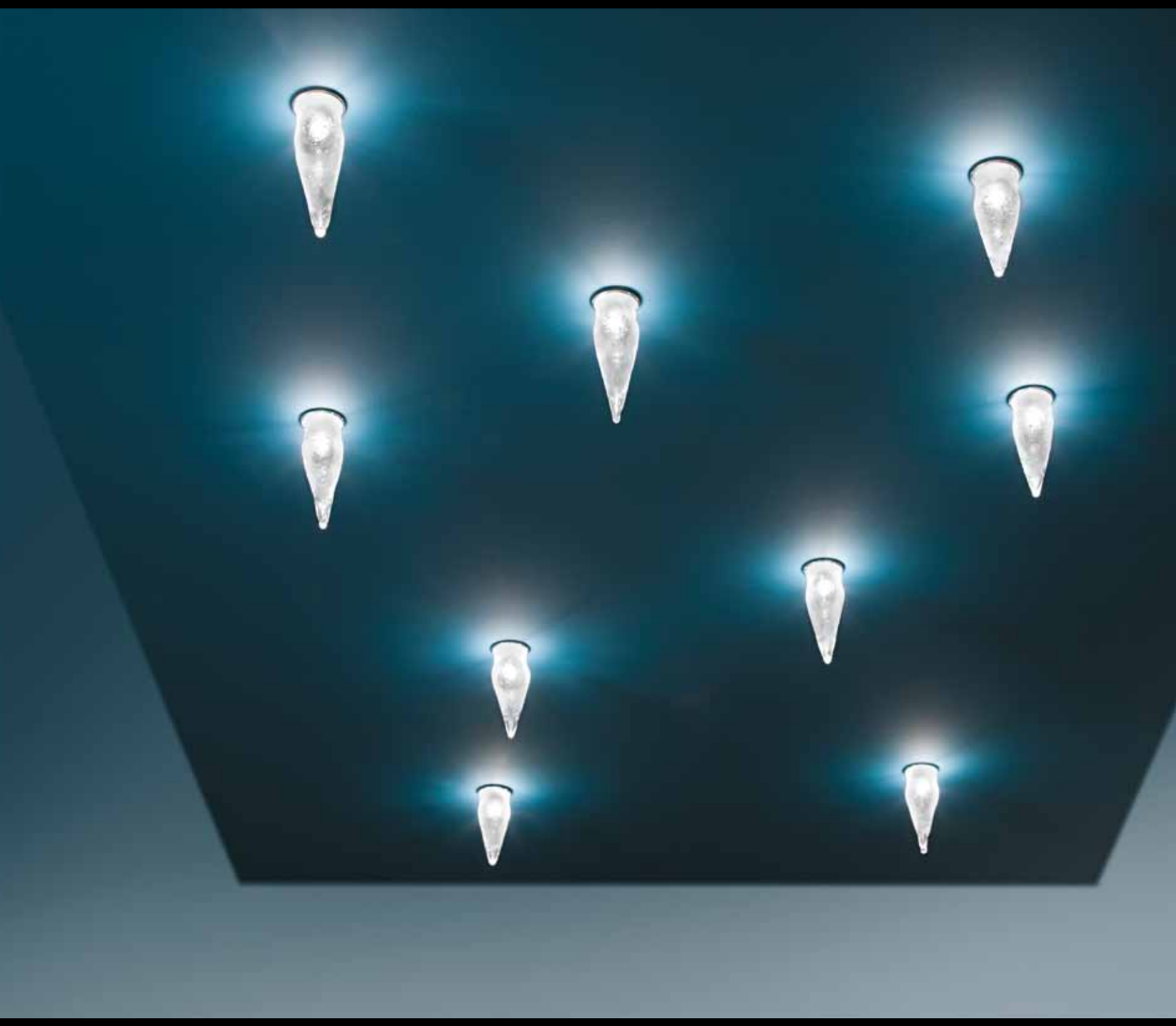
GHIACCIOLO.
Leuchte mit direktem Licht für den Einbau. Halogenlampen niedriger Spannung. Einsatz aus borsiliziertem, mundgeblasenem und handgeformtem Glas, mit feinen Eiseffekten. Jeder Eiszapfen ist naturgerecht geformt und unterscheidet sich in Größe und Form.

GHIACCIOLO.
Lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. La bombilla es alógena de bajísima tensión. La copa es de cristal borosilicado soplado y moldeado a mano, con terminación artesanal que reproduce el efecto del hielo. Cada aguja de hielo es, como en la naturaleza, de forma y dimensiones diversas.

GHIACCIOLO.
Lampe à encastrement à lumière directe. L'ampoule est halogène à très basse tension. Le diffuseur est en verre borosilicate soufflé et façonné à la main, avec finition artisanale qui reproduit l'effet d'un glaçon. Comme en nature chaque glaçon est différent par forme et dimension.

GHIACCIOLO.
Recessed lamp which provides direct light. It holds a safety extra low voltage halogen bulb. The diffuser is in handmade blown borosilicate glass, the crafts made finish reproduces an ice like effect. Each icicle is different in size and shape, just like in nature.

design Pepe Tanzi, 2007



ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Ghiacciolo pg. 370
Conca pg. 272

GHIACCIOLO	20W 12V G4 (included)	Ø5cm H. 9/14cm Ø3,5÷4,5	□	CE III F IP 20

pricelist page 62

LUNA

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. Il diffusore è in porcellana bianca opaca realizzata in modo artigianale. Quando è accesa si illumina in trasparenza. Il supporto è in alluminio naturale disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco.

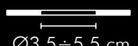
LUNA.
Kleine zum Einbau bestimmte Leuchte strahlt direktes Licht aus. Der Strahler ist aus handgeformtem weißem mattem Porzellan; im eingeschalteten Zustand transparent leuchtend. Die Halterung aus Aluminium in den Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiß lieferbar.

LUNA.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para empotrar. El difusor es de porcelana blanca mate realizada de modo artesanal. Cuando está encendida se ilumina en transparencia. El soporte es en aluminio natural disponible en los acabados: natural, negro y blanco.

LUNA.
Petite lampe à encastrement qui fournit lumière direct. Le diffuseur est en porcelaine blanche opaque réalisée artisanalement. Quand allumée, elle l'est en transparence. Le support est en aluminium naturel disponible dans les finitions : naturel, noir et blanc.

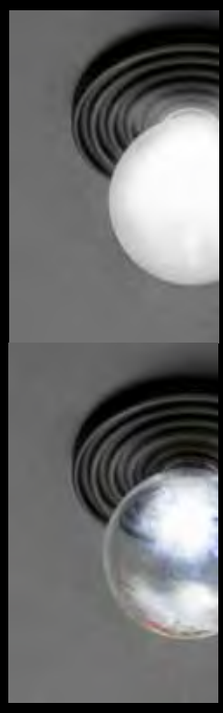
LUNA
Small recessed lamp which provides direct light. The diffuser is in matt white handcrafted porcelain. When lit the diffuser is partially transparent. The support is in aluminium, available in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2009

LUNA	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø5,8 cm H. 5,7 cm  Ø3,5÷5,5 cm	■ ■ □	■	CE III F IP 20
					pricelist page 63

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Luna pg. 418
Outdoor pg. 349



MERCURIO

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. Il diffusore è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano nelle finiture trasparente e smerigliato. Il supporto è in alluminio naturale disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco.

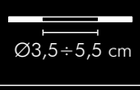
MERCURIO.
Kleine zum Einbau bestimmte Leuchte strahlt direktes Licht aus. Der Strahler ist aus borsiliziertem, handgeformtem, transparentem Glas oder mattiert. Die Halterung aus Aluminium in den Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiß lieferbar.

MERCURIO.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. El difusor es de cristal borosilicado soplado y conformado a mano en los acabados: transparente, esmerilado o de color. El soporte es de aluminio disponible en las terminaciones: natural, negro y blanco.

MERCURIO.
Petite lampe à encastrement qui fournit lumière direct. Le diffuseur est en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main dans les finitions transparent et dépoli. Le support est en aluminium naturel disponible dans les finitions: naturel, noir et blanc.

MERCURIO.
Small recessed lamp which provides direct light. The diffuser is in clear or frosted handmade blown borosilicate glass. The support is in aluminium, available in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2009

MERCURIO	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø5,8 cm H. 4 cm  Ø3,5÷5,5 cm	■ ■ □	□ ■	CE III F IP 20
					pricelist page 63

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Mercurio pg. 420
Flan pg. 278
Specchioled pg. 328
Outdoor pg. 349

MEZZAMANICA

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. Il diffusore è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano nelle finiture trasparente, smerigliato e rigato. Il supporto è in alluminio naturale disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco.

MEZZAMANICA.
Kleine zum Einbau bestimmte Leuchte strahlt direktes Licht aus. Der Strahler ist aus borsiliziertem, handgeformtem, transparentem, mattiertem und geripptem Glas. Die Halterung aus naturbelassenem Aluminium in den Ausführungen Natur, Schwarz und Weiß lieferbar.

MEZZAMANICA.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. El difusor es de cristal borosilicado soplado y formado a mano en los acabados transparente, esmerilado y estriado El soporte es de aluminio natural disponible en las terminaciones: natural, negro y blanco.

MEZZAMANICA.
Petite lampe à encastrement qui fournit lumière direct. Le diffuseur est en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main dans les finitions transparent, dépoli ou cannelé. Le support est en aluminium naturel disponible dans les finitions: naturel, noir et blanc.

MEZZAMANICA.
Small recessed lamp which provides direct light. The diffuser is in clear, frosted or grooved handmade blown borosilicate glass. The support is in aluminium, available in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2009

MEZZAMANICA	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø5,8 cm H.4,5 cm Ø3,5÷5,5 cm		CE III F IP 20

pricelist page 64

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Mezzamanica pg. 421 **Specchioled** pg. 328
Flan pg. 278 **Outdoor** pg. 349

MICROPI'

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. Il diffusore è in vetro borosilicato trasparente, rigato o smerigliato, il supporto è in acciaio nichelato. Lampadina alogena bispina a bassissima tensione.

MICROPI'.
Kleine, für den Einbau vorgesehene Lampe, mit direktem Licht. Der Diffusor ist aus transparentem, geripptem oder mattiertem Borosilikat-Glas, die Fassung aus Nickelstahl. Halogenlampe mit Zweipolstecker für sehr niedrige Spannung.

MICROPI'.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. El difusor es en cristal borosilicato transparente, estriado o esmerilado, el soporte es de acero niquelado. Bombilla alógena bipin de bajísima tensión.

MICROPI'.
Petite lampe à encastrement à lumière directe. Le diffuseur est en verre borosilicate transparent, cannelé ou dépoli. Le support est en acier nickelé. Ampoule halogène bi-fiche à très basse tension.

MICROPI'.
Small recessed lamp which provides direct light. The diffuser is in clear, grooved or frosted borosilicate glass, the support is in nickel-plated steel. The light bulb is a safety extra low voltage halogen capsule.

design Pepe Tanzi, 2005

MICROPÍ	20W 12V G4 (included)	Ø4,7cm H. 4,9cm Ø3,5÷4,5		CE IP 20

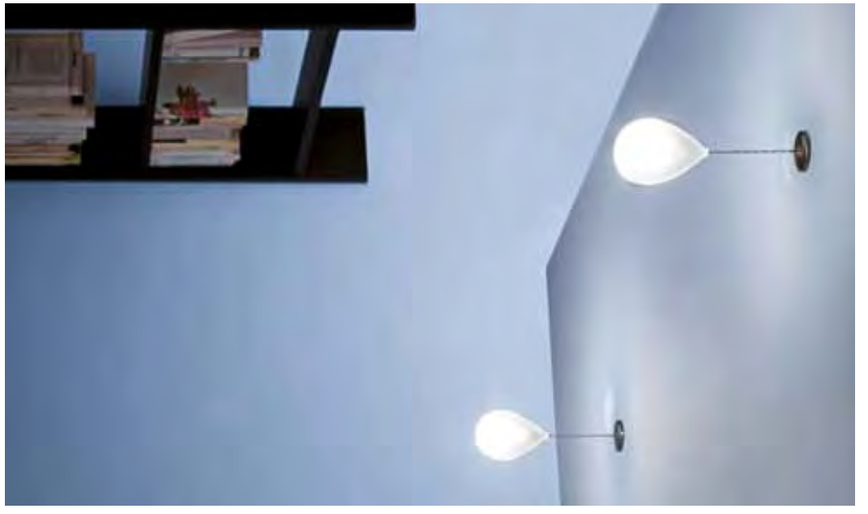
pricelist page 64

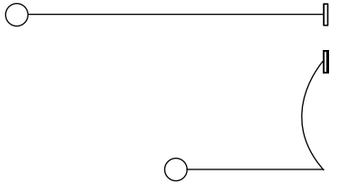
ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Conca pg. 272
Specchiopì pg. 326

Mini + Medusina

Mini + Goccia





Mini + Crespella

MINI incasso

Nel caso di punto luce ad incasso è possibile utilizzare la ghiera 'Mini' per sospendere, con il proprio cavetto di alimentazione a treccina, i corpi illuminanti. Nel caso in cui il foro per l'incasso sia decentrato rispetto alla zona da illuminare i corpi illuminanti possono essere posizionati esattamente dove occorrono tramite un nottolino da fissare al plafone. La ghiera è in acciaio nichelato. I corpi illuminanti sono a scelta e sono descritti da pagina 355 a pagina 397.

MINI FÜR EINBAU.
Mit einem Lichtpunkt für den Einbau, kann die Zwinge 'Mini' verwendet werden, um mit dem umflochtenen Versorgungskabel, die Beleuchtungskörper aufzuhängen. Falls die für den Einbau vorgesehene Bohrung nicht mittig zum Beleuchtungsbereich steht, können die Beleuchtungskörper mittels Klinke, welche an die Decke befestigt wird, genau positioniert werden. Die Zwinge ist aus Nickelstahl. Leuchtkörper stehen zur Auswahl und sind auf den Seiten 355 bis 397 abgebildet.

MINI EMPOTRABLE.
En el caso del punto luz de empotrar, se puede utilizar el casquillo 'Mini' para suspender lámparas con el propio cable de alimentación de trenza. Si el agujero para el empotramiento estuviese descentrado respecto de la zona por iluminar, las lámparas podrán ser colocadas exactamente donde son necesarias mediante un trinquete que hay que fijar al plafón. El casquillo es de acero niquelado. Los cuerpos iluminantes se pueden escoger y están disponibles y se describen desde la página 355 a la página 397.

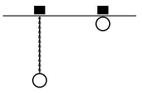
MINI À ENCASTREMENT.
En cas de point lumière à encastrement il est possible d'utiliser l'embout "Mini" pour suspendre, au moyen du petit câble tressé, les corps lumineux. Au cas où le trou pour l'encastrement serait décentré par rapport au coin à éclairer, les corps lumineux peuvent être positionnés exactement où ils sont nécessaires au moyen d'un cliquet d'arrêt à fixer au plafond. L'embout est en acier nickelé. Les corps lumineux sont à choisir et sont illustrés de la page 355 à la page 397.

MINI RECESSED.
If the lighting point is recessed it is possible to use the 'Mini' box hole cover in order to hang lighting bodies by means of their own plait-like power cable. If the recessed hole is not centred according to the place to be lighted, it is possible to use a ceiling fixed nipple to hang the lighting body exactly where it is needed. The box hole cover is nickel-plaited steel. The lighting bodies are shown from page 355 to page 397.

design Pepe Tanzi, 2006

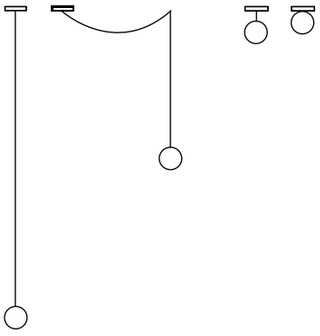
APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Mini
pg. 200



Mini
pg. 238

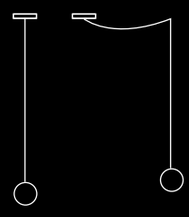
Mini +Sigaretta



MINI incasso	max 1 light*	Ø4,7 cm Ø3,5÷4,5		CE IP 20
*Lights: Corpi illuminanti per Mini da pag. 355 a 397. Leuchtkörper für Mini von Seite 355 bis 397. Cuerpos iluminantes para Mini de la página 355 a 397. Corps lumineux pour Mini à partir de la page 355 à 397. Lighting bodies for Mini from page 355 to 397.				
				pricelist page 120 to 170

Mini + Pendilla

Miniled + Ufo



Miniled + Terra

MINILED incasso

Nel caso di punto luce ad incasso è possibile utilizzare la ghiera 'Mini' per sospendere, con il proprio cavetto di alimentazione a treccina, i corpi illuminanti con fonte luminosa a LED. Nel caso in cui il foro per l'incasso sia decentrato rispetto alla zona da illuminare i corpi illuminanti possono essere posizionati esattamente dove occorrono tramite un nottolino da fissare al plafone. La ghiera è in acciaio nichelato. I corpi illuminanti sono a scelta e sono descritti da pagina 399 a pagina 445.

MINILED FUR EINBAU.
Ein „Mini"Leuchtpunkt zum Einbauen; kann mit der Nutmutter „Mini" und einer eigenen Flechtlitze die LED-Leuchtkörper speisen. Sollte das Loch zum Einbauen nicht auf den Beleuchtungsbereich zentriert sein, können diese mit einem Sperrzahn, der an die Decke befestigt wird, exakt und wunschgemaess positioniert werden. Die Zwinge ist aus Nickelstahl. Leuchtkörper stehen zur Auswahl und sind auf den Seiten 399 bis 445 abgebildet.

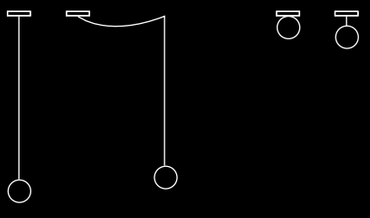
MINILED EMPOTRABLE.
En el caso de un punto luz de empotrar, se puede utilizar la abrazadera 'Mini' para suspender, con el proprio cable de alimentación de trenza, los cuerpos iluminantes LED. En el caso que el agujero para el empotrado esté descentrado respecto de la zona que hay que iluminar, los cuerpos iluminantes pueden ser posicionados exactamente donde son necesarios mediante un trinquete que habrá que fijar en el plafón. El casquillo es de acero niquelado. Los cuerpos iluminantes se pueden escoger y están disponibles y se describen desde la página 399 a la página 445.

MINILED À ENCASTREMENT.
Dans le cas de point lumière à encastrement il est possible d'utiliser un embout «mini» pour suspendre à l'aide du petit câble d'alimentation tressé, les corps lumineux LED. Dans le cas où le trou pour l'encastrement serait décentré par rapport au lieu à éclairer, les corps lumineux peuvent être mis exactement où il faux à l'aide d'un cliquet à fixer au plafond. L'embout est en acier nickelé. Les corps lumineux sont à choisir et sont illustrés de la page 399 à la page 445.

MINILED RECESSED.
If the lighting point is recessed it is possible to use 'Mini' box hole cover in order to suspend LED lighting bodies by means of their own plait-like power cable. If the lighting point is not centred on the place you need to light, it is possible to use a ceiling fixed nipple to hang the lighting body exactly where it is needed. The box hole cover is nickel-plaited steel. The lighting bodies are shown from page 399 to page 445.

design Pepe Tanzi, 2009

Miniled + Quasar

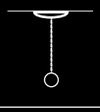


MINILED incasso	max 1 light*	Ø4,7 cm Ø3,5÷4,5 cm		CE IP 20

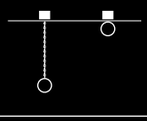
*Lights: Corpi illuminanti LED per Miniled da pag. 399 a 445. LED-Leuchtkörper für Miniled von Seite 399 bis 445. Cuerpos iluminantes LED para Miniled de la página 399 a 445. Corps lumineux LED pour Miniled à partir de la page 399 à 445. LED Lighting bodies for Miniled from page 399 to 445.

pricelist page 172 to 217

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

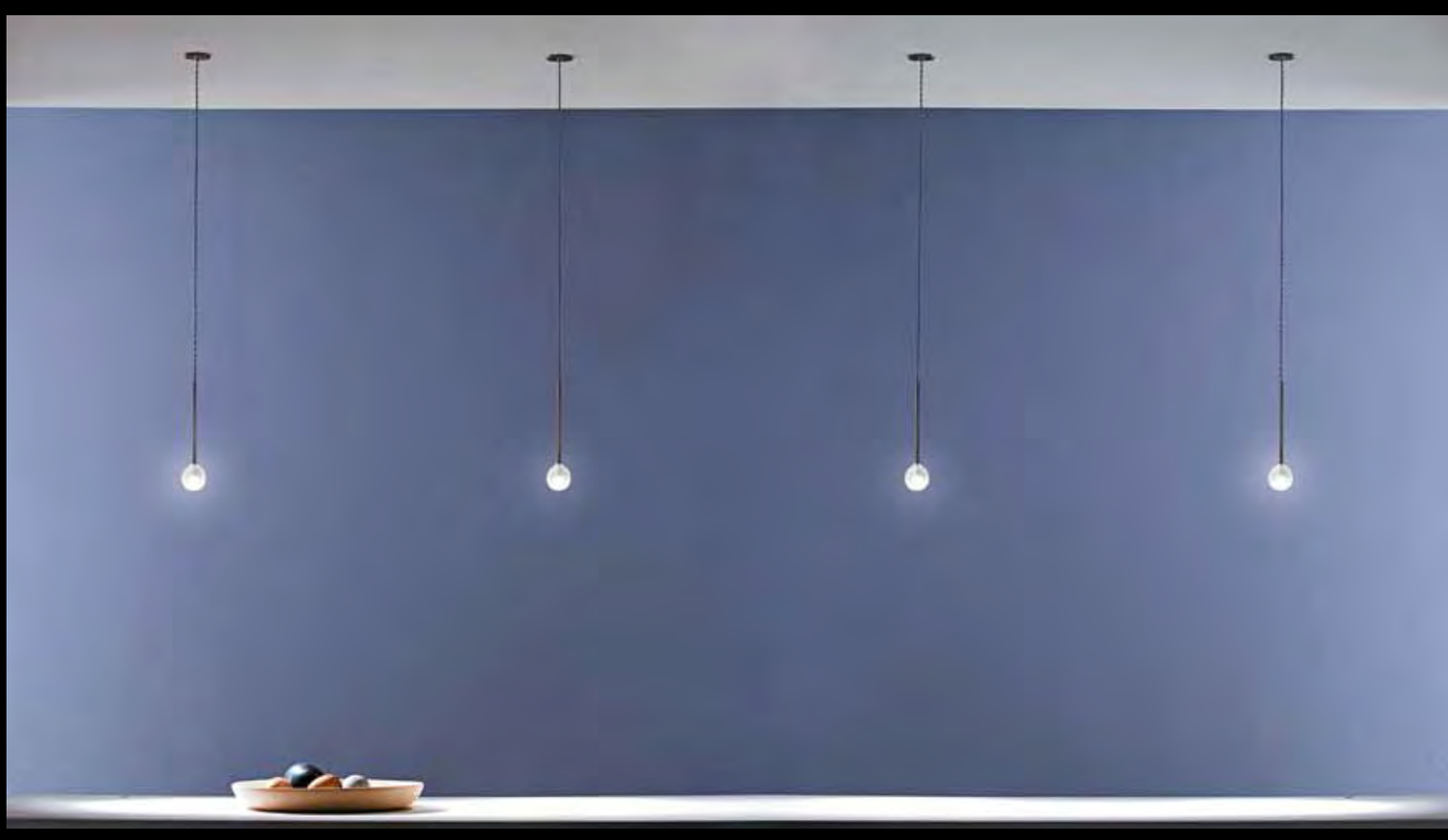


Miniled
pg. 206



Miniled
pg. 242

Miniled + Cometa



Miniled + Venere

NETTUNO

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. Il diffusore è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano color ambra. Il supporto è in alluminio naturale disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco.

NETTUNO.
Kleine zum Einbau bestimmte Leuchte strahlt direktes Licht aus. Der Strahler ist aus borsiliziertem, bernsteinfarbigem Glas. Die Halterung aus Aluminium in den Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiß lieferbar.

NETTUNO.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. El difusor es de cristal borosilicado, soplado y formado a mano, color ámbar. El soporte es de aluminio disponible en las terminaciones: natural, negro y blanco.

NETTUNO.
Petite lampe à encastrement qui fournit lumière direct. Le diffuseur est en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main de couleur ambre. Le support est en aluminium naturel disponible ans les finitions: naturel, noir et blanc.

NETTUNO.
Small recessed lamp which provides direct light. The diffuser is in amber coloured handmade blown borosilicate glass. The support is in aluminium, available in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2009

NETTUNO	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø5,8 cm H. 4 cm Ø3,5÷5,5 cm			CE III F IP 20

pricelist page 64

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Nettuno pg. 422
Flan pg.278
Specchioled pg. 328
Outdoor pg. 349

NUVOLA

Lampade a luce diretta ad incasso, munita di lampadina alogena a tensione di rete. Realizzate in vetro borosilicato soffiato e formato a mano sono disponibili in 3 differenti dimensioni (piccola, media e grande) con 4 finiture; trasparente, smerigliata, smerigliata con lustro rosa, smerigliata con lustro azzurro, la luce fornita è bianca.

NUVOLA.
Einbauleuchte mit direktem Licht und Hochspannungshalogenlampe. Der Leuchtkoerper besteht aus geblasenem handgefertigtem Borosilikatglas und in drei verschiedenen Abmessungen lieferbar (klein, mittel und gross). Nuvole wird in vier Ausfuehrungen angeboten: transparentes Glas, mattes Glas, mattes Glas mit rosen oder azurblauen Nuancen. Das Licht ist weiss.

NUVOLA.
Lámpara de luz directa de pared y plafón, con bombilla halógena de tensión de red incluida. Realizada encristal borosilicado soplado y formado a mano, hay disponibles 3 diferentes dimensiones (pequeña, mediana y grande) con 4 acabados (transparente, satinada, satinada rosa, satinata azul). La luz es blanca.

NUVOLA.
Lampe à encastrement à lumière directe, fournie d'ampoule halogène à tension de réseau. En verre borosilicaté soufflé et façonné à la main; disponibles en trois différentes dimensions (petite, moyenne et grande) avec quatre finitions (transparente, dépolie, dépolie avec nuances rose, dépolie avec nuances bleu. La lumière fournie est blanche.

NUVOLA.
Wall or ceiling lights which provide direct light by means of a mains voltage halogen light bulb. They are made of handmade blown borosilicate glass. Three sizes are available (small, medium and large) in 4 finishings (clear glass, frosted glass, frosted glass with pink colour nuance, frosted glass with light blue colour nuance). The light provided is white.

design Pepe Tanzi, 2009

NUVOLA	20W 12V G4 (included)	15x12,3 cm H. 7 cm Ø3,5÷4,5	□ ■ ■ ■	CE III F IP 20
	48W ECO (60W) G9 (included)	24x19,7 cm H. 11,2 cm Ø6÷8		
	48W ECO (60W) G9 (included)	34x28 cm H. 16 cm Ø6÷8		
			pricelist page 65-66	

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Nuvola pg. 284
Nuvola pg. 378
Conca pg. 272

PASTICCINI

Lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. La lampadina è alogena a bassissima tensione. La coppa in vetro borosilicato soffiato e formato a mano è disponibile in quattro diverse forme (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in finitura trasparente e smerigliata.

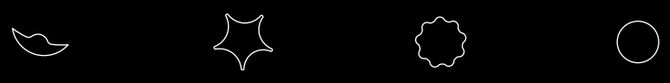
PASTICCINI.
Leuchte mit Niedrigspannungs-Halogenbirne, die direktes Licht zum Einbau liefert. Der Schirm aus geblasenem und handgeformtem Borosilikatglas ist in vier verschiedenen Formen (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in den Ausführungen transparent und mattem Glas.

PASTICCINI.
Lámpara de luz directa prevista para la aplicación empotrada. La bombilla es alógena de muy baja tensión. La copa en vidrio borosilicado soplado y moldeado a mano está disponible en cuatro formas diversas (Luna, Pianeta, Sole, Stella) en terminación transparente y esmerilada.

PASTICCINI.
Lampe à encastrementà à lumière directe. La lampe est halogène à très basse tension. La coupe en verre borosilicate soufflé et façonné à la main, disponible en quatre formes (Luna, Pianeta, Sole, Stella) et finition transparente ou dépolie.

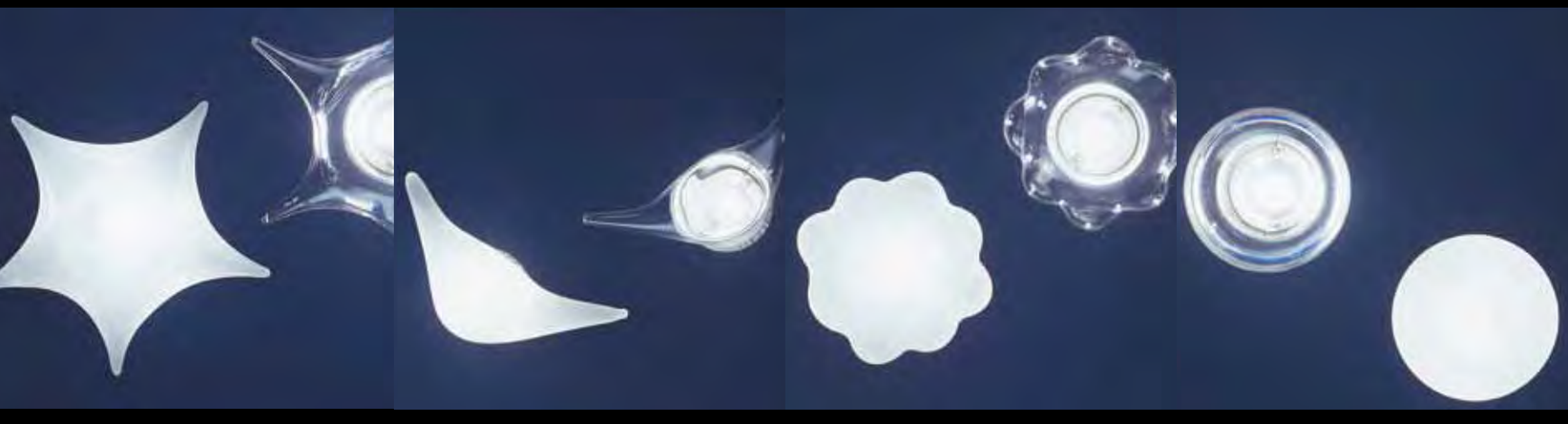
PASTICCINI.
Recessed lamp which provides direct light, supplied with safety extra low voltage halogen bulb. The diffuser is in hand-shaped blown borosilicate glass and available in four different shapes (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in clear, or frosted finishing.

design Pepe Tanzi, 1988



PASTICCINO PIANETA	20W 12V G4 (included)	Ø8 cm H. 5 cm Ø3,5÷4,5	□ ■	CE IP 20
PASTICCINO SOLE		Ø9 cm H. 5 cm Ø3,5÷4,5		
PASTICCINO LUNA		11x5 cm H. 5 cm Ø3,5÷4,5		
PASTICCINO STELLA		Ø14 cm H. 5 cm Ø3,5÷4,5		

pricelist page 67



ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Pasticcini pg. 382
Conca pg. 272
Favilla pg. 274
Soupir pg. 324

PASTICCIONE PIANETA	48W ECO (60W) G9 (included)	Ø14 cm H. 8 cm Ø6÷8	■	□	CE IP 20
PASTICCIONE SOLE		Ø16 cm H. 8 cm Ø6÷8			
PASTICCIONE LUNA		21x8 cm H. 8 cm Ø6÷8	■	■	
PASTICCIONE STELLA		Ø26 cm H. 8 cm Ø6÷8			

pricelist page 68

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN
APPLICATION/USE

Pasticcioni
pg. 254

Pasticcioni
pg. 290

PASTICCIONI

Lampada a luce diretta ad incasso, munita di lampadina alogena a tensione di rete. La coppa in vetro borosilicato soffiato e formato a mano è disponibile in quattro diverse forme (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in finitura trasparente o smerigliata. Il supporto è in acciaio nichelato o ramato.

PASTICCIONI.
Einbaulampen für direktes Licht, die mit Netzspannungs-Halogenbirne ausgestattet sind. Der Schirm aus geblasenem und handgeformtem Borosilikatglas ist in vier verschiedenen Formen (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in den Ausführungen transparent oder matt erhältlich. Stahlsockel vernickelt oder verkupfert.

PASTICCIONI.
Lámpara de luz directa empotrable, dotada de bombilla halógena con tensión de red. La copa en vidrio borosilicado soplado y moldeado a mano está disponible en cuatro formas diversas (Luna, Pianeta, Sole, Stella) en terminación transparente o esmerilada. El soporte es de acero niquelado o cobreado.

PASTICCIONI.
Lampe à encastrement à lumière directe, munie d'une ampoule halogène à tension de réseau. La coupe en verre borosilicate soufflé et façonné à la main, disponible en quatre formes (Luna, Pianeta, Sole, Stella) et finition transparente ou dépolie. Le support est en acier nickelé ou cuivré.

PASTICCIONI.
Recessed wall lamps which provide direct light, supplied with halogen bulb using the same voltage as the mains. The diffuser is in hand-shaped blown borosilicate glass and available in four different shapes (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in clear or frosted finishing. The support is nickel or copper plated steel.

design Pepe Tanzi, 1991

PLUTONE

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. Il diffusore è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano color blu. Il supporto è in alluminio naturale disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco.

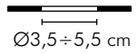
PLUTONE.
Kleine zum Einbau bestimmte Leuchte strahlt direktes Licht aus. Der Strahler ist aus borsiliziertem blauem Glas. Die Halterung aus Aluminium in den Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiß lieferbar.

PLUTONE.
Petite lampe à encastrement qui fournit lumière direct. Le diffuseur est en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main de couleur bleu. Le support est en aluminium naturel disponible dans les finitions: naturel, noir et blanc.

PLUTONE.
Petite lampe à lumière directe prévue pour l'encastrement. Le diffuseur est en verre borosilicaté transparent, dépoli ou de couleur. Le support est en aluminium disponible dans les finitions: naturel, noir et blanc.

PLUTONE.
Small recessed lamp which provides direct light. The diffuser is in blue coloured handmade blown borosilicate glass. The support is in aluminium, available in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2009

PLUTONE	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø5,8 cm H. 4 cm  Ø3,5÷5,5 cm			CE IP 20
					pricelist page 69

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Plutone pg. 424
Flan pg.278
Specchioled pg. 328
Outdoor pg. 349

QUASAR	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 36° (integrated-not replaceable)	Ø5,8 cm H.3,3 cm Ø3,5÷5,5 cm		CE III F IP 20
				pricelist page 69

QUASAR

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. Il diffusore e il supporto sono in alluminio naturale disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco.

QUASAR.
Kleine zum Einbau bestimmte Leuchte strahlt direktes Licht aus. Der Streuer und die Halterung sind aus naturbelassenem Aluminium in den Ausführungen Natur, Schwarz, Weiss lieferbar.

QUASAR.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. El difusor y el soporte son de aluminio natural disponible en las terminaciones: natural, negro y blanco.

QUASAR.
Petite lampe à lumière directe prévue pour l'encastrement. Le diffuseur et le support sont en aluminium naturel disponible dans les finitions: naturel, noir et blanc.

QUASAR.
Small recessed lamp which provides direct light. The diffuser and the support are in aluminium, available in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2009

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Quasar pg. 426

ROLLO

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. Il diffusore è in vetro borosilicato, il supporto è in acciaio nichelato. Ne esistono due versioni, una parzialmente e l'altra completamente smerigliata. Lampadina alogena bispina a bassissima tensione.

ROLLO.
Kleine Leuchte mit direktem Licht für den Einbau. Der Streuer ist aus borsiliziertem Glas, der Sockel aus vernickeltem Stahl. Es sind zwei Ausführungen vorgesehen, eine teilweise und die andere vollständig geschliffen. Niedervolt-Halogenlampe.

ROLLO.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. El difusor es de cristal borosilicado, el soporte es de acero niquelado. Existen dos versiones, una parcialmente y la otra completamente esmerilada. Bombilla alógena bipin de bajísima tensión.

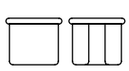
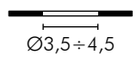
ROLLO.
Petite lampe à encastrement à lumière directe. Le diffuseur est en verre borosilicate, le support en acier nickelé. Il existe en deux versions, une partiellement dépolie et l'autre complètement dépolie. Ampoule halogène bifiche à très basse tension.

ROLLO.
Recessed lamp which provides direct light. The diffuser is in handmade blown borosilicate glass, the support is in nickel plated steel. It is available in two different finishings, partially or totally frosted. It holds a safety extra low voltage halogen bulb.

design Pepe Tanzi, 2007

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Rollo pg. 391
Conca pg. 272

ROLLO 	20W 12V G4 (included)	Ø 4,7 cm H. 4 cm  Ø3,5÷4,5	□ ■	CE III F IP 20

pricelist page 69

SEPPIOLINA

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. E' realizzata in vetro borosilicato soffiato e formato a mano. Lampadina alogena bispina a bassissima tensione.

SEPPIOLINA.
Kleine Leuchte mit direktem Licht für den Einbau. Sie wird aus mundgeblasem handgeformtem Borosilikatglas hergestellt. Niedervolt-Halogenlampe.

SEPPIOLINA.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. Realizada en cristal borosilicado transparete soplado y formado a mano. Bombilla alógena bipin de bajísima tensión.

SEPPIOLINA.
Petite lampe à encastrement à lumière directe. Il est réalisé en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main. Ampoule halogène bifiche à très basse tension.

SEPPIOLINA.
Recessed lamp which provides direct light. It is made in clear and frosted hand-made blown borosilicate glass. It holds a safety extra low voltage halogen bulb.

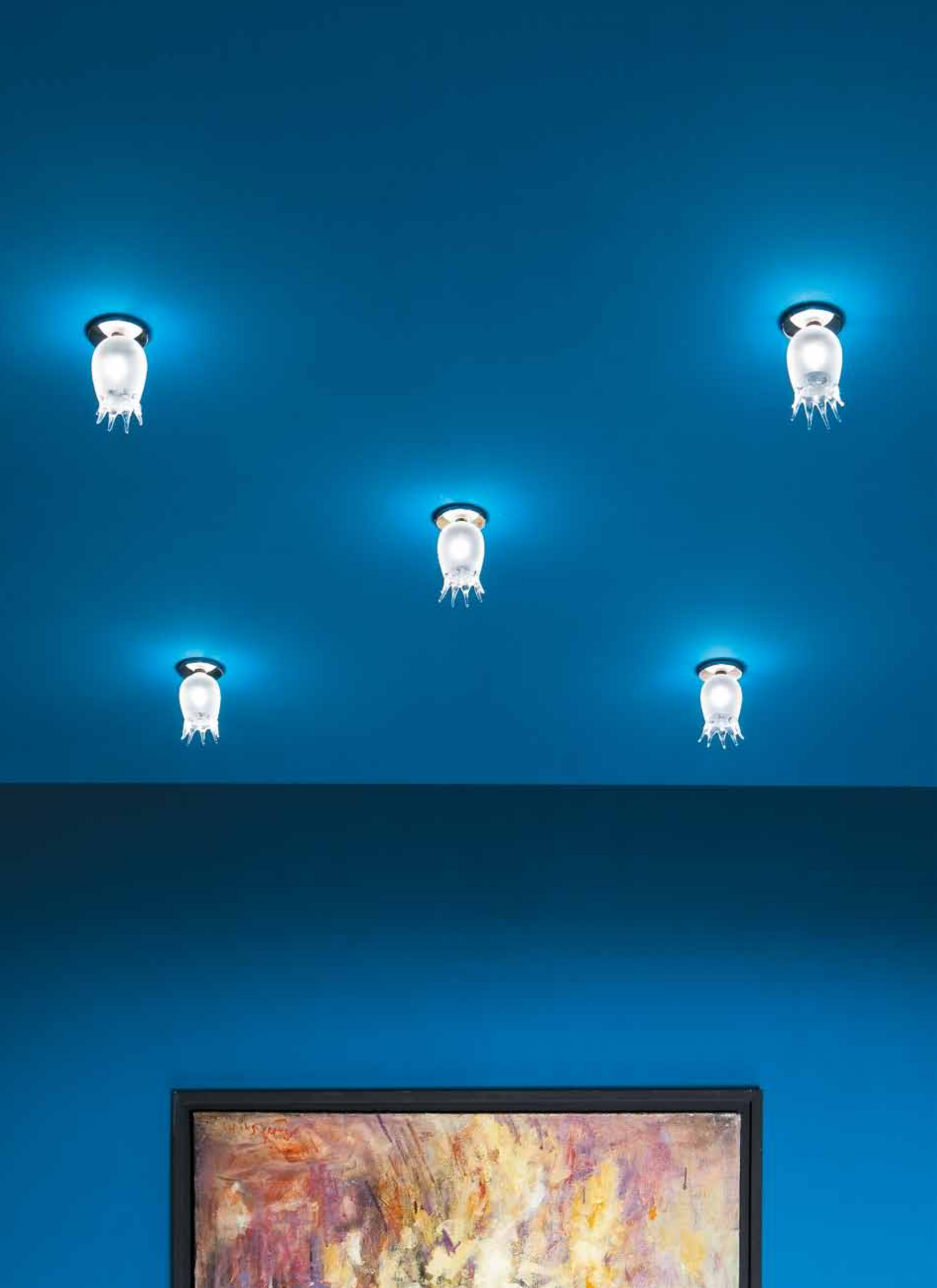
design Pepe Tanzi, 2011

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Seppiolina pg. 393
Conca pg. 272

SEPPIOLINA	20W 12V G4 (included)	Ø4,7 cm H. 7 cm Ø3,5÷4,5		CE IP 20

pricelist page 70



STRALE

Lampada ad incasso con proiettore alogeno a bassissima tensione dotato di parabola. Il fascio luminoso è ristretto (24°) ed è orientabile in tutte le direzioni. E' realizzata in acciaio verniciato a forno con polveri. Fornisce illuminazione d'accento indicata per quadri, sculture, ecc. Ne esiste anche la versione a piantana e altre versioni per parete e plafone.

STRALE.
Einbaulampe mit Halogenscheinwerfer für sehr niedrige Spannung und mit Parabel. Beschränkter Lichtstrahl (24°), welcher in allen Richtungen gerichtet werden kann. Aus Stahl, im Ofen pulverbeschichtet. Sie liefert ein akzentuiertes Licht und ist besonders für Bilder, Skulpturen usw. geeignet. Es gibt auch eine Version als Standlicht und andere Versionen als Wand- und Deckleuchte.

STRALE.
Lámpara de empotrar con proyector alógeno de bajísima tensión equipado con parábola. El haz luminoso es estrecho (24°) y se puede orientar en todas las direcciones. Está realizada en acero pintado al horno con polvos. Suministra iluminación de acento indicada para cuadros, esculturas, etc. Existe también la versión de pie y otras versiones para pared y plafón.

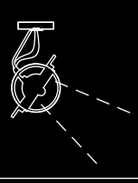
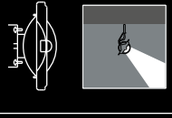
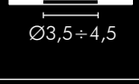
STRALE.
lampe à encastrement avec projecteurs halogènes à très basse tension, munie d'une parabole. Le faisceau lumineux est restreint (24°) et il est orientable vers toutes directions. Elle est réalisée en acier verni à four avec poudres. On peut l'utiliser pour éclairer des tableaux, des sculptures, etc. Elle existe même dans la version à poser, à paroi et à plafond.

STRALE.
Recessed lamp with safety extra low voltage halogen projector with beam reflector. The narrow (24°) light beam is adjustable in all directions. It is made of oven polymerized powder painted steel. It provides accented light suitable for pictures, sculptures, etc. Models for floor, ceiling and wall mounting are also available.

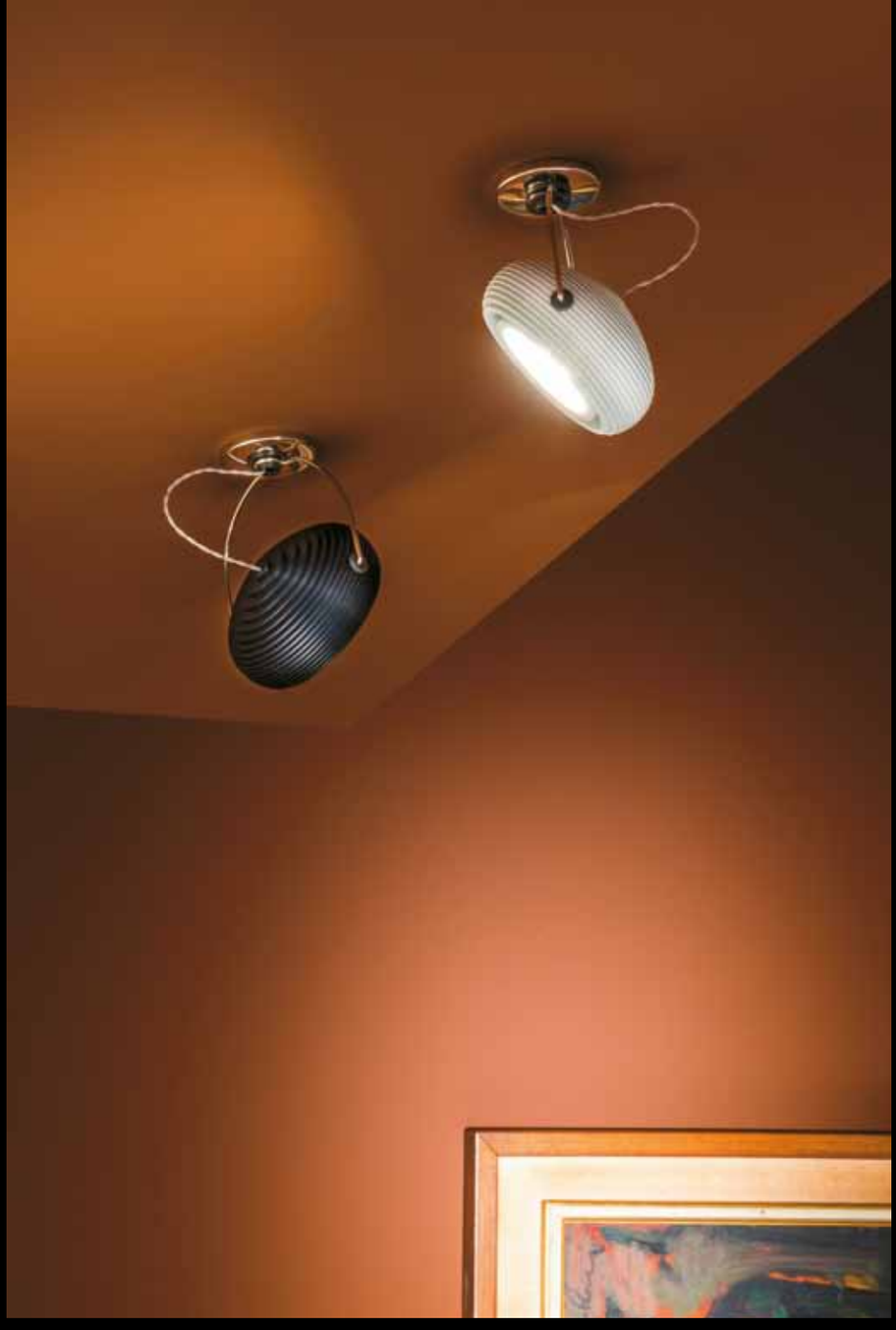
design Pepe Tanzi, 2005

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Strale pg. 397
Strale pg. 296

STRALE 	AR111 35W (50W) ECO 12V G53 24° (included) 	16x11,5 cm H. 16,7 cm  Ø3,5÷4,5		CE IP 20

pricelist page 70



UFO SPOT

Lampada a luce orientabile prevista per l'applicazione ad incasso. Il corpo illuminante è in alluminio anodizzato disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco. La fonte luminosa è a LED. Ne esistono due misure.

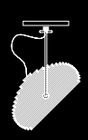
UFO SPOT.
Zum Einbau schwenkbare Leuchte. Der Strahler ist aus naturbelassenem Aluminium in den Ausführungen Natur, Schwarz und Weiß lieferbar. Die Lichtquelle ist LED. Lieferbar in zwei Größen.

UFO SPOT.
Pequeña lámpara de luz orientable prevista para la aplicación de empotrar. El cuerpo iluminante en aluminio anodizado disponible en los acabados natural, negro y blanco. La fuente luminosa es de LED. Existen dos medidas.

UFO SPOT.
Petite lampe à encastrement à lumière orientable. Le corps lumineux est an aluminium anodisé disponible dans les finitions: naturel, noir et blanc. La source lumineuse est à LED. Il est en deux dimensions.

UFO SPOT.
Small recessed lamp which provides direct light. The diffuser and the support are in aluminium, available in three finishes: natural, black and white. The light source is LED. Two sizes are available.

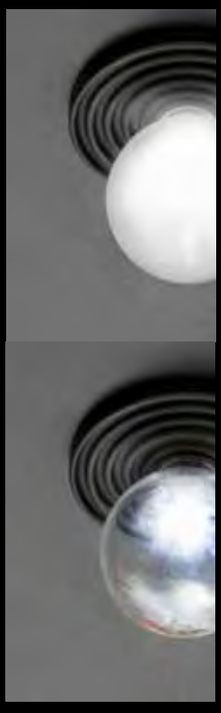
design Pepe Tanzi, 2012

UFO SPOT	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	Ø6 cm H. 8 cm Ø3,5÷5,5 cm	■ ■ □	CE III F IP 20
	4 **LED** 8W 700mA 3000°K - 800Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	Ø10 cm H. 13 cm Ø3,5÷5,5 cm		

pricelist page 70-71

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Ufo spot pg. 439
Ufo spot pg. 298



VENERE

Piccola lampada a luce diretta prevista per l'applicazione ad incasso. Il diffusore è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano nelle finiture trasparente e smerigliato. Il supporto è in alluminio naturale disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco.

VENERE.
Kleine zum Einbau bestimmte Leuchte strahlt direktes Licht aus. Der Strahler ist aus borsiliziertem, transparentem Glas oder mattiert. Die Halterung aus Aluminium in den Ausführungen: Natur, Schwarz, Weiss lieferbar.

VENERE.
Pequeña lámpara de luz directa prevista para la aplicación de empotrar. El difusor es de cristal borosilicado transparente o esmerilado.El soporte es de aluminio disponible en las terminaciones: natural, negro y blanco.

VENERE.
Petite lampe à lumière directe prévue pour l'encastrement. Le diffuseur est en verre borosilicaté transparent ou dépoli. Le support est en aluminium disponible dans les finitions: naturel, noir et blanc.

VENERE.
Small recessed lamp which provides direct light. The diffuser is in clear or frosted handmade blown borosilicate glass. The support is in aluminium, available in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2009

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Venere pg. 442
Sciameled pg. 212

VENERE	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø5,8 cm H. 4,9 cm Ø3,5÷5,5 cm	■ ■ □	□ ■	CE IP 20
					pricelist page 71

PARETE/PLAFONE
WAND/DECKE
PARED/PLAFÓN
PAROI/PLAFOND
WALL/CEILING

CONCA
272

FAVILLA
274

FLAN led
278

MEDUSINA
282

NUVOLA
284

PARETILLA
286

PASTICCIONI
290

PIANELLA
292

PISTOLINO
294

STRALE
296

UFO SPOT led
298

VIA LATTEA led
302

CONCA

Supporto a plafone per l'illuminazione generale, da abbinare a 18 corpi illuminanti da incasso disponibili in vari modelli.

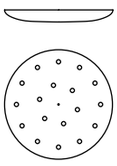
CONCA.
Deckenhalterung für die Allgemeinbeleuchtung mit 18 Einbaulampen in verschiedene Modelle zu kombinieren.

CONCA.
Soporte a plafón para iluminación general a combinar con 18 cuerpos iluminantes de empotrar disponibles en varios modelos.

CONCA.
Plafonnier pour l'éclairage générale, à utiliser avec 18 corps lumineux à encastrement disponibles en plusieurs modèles.

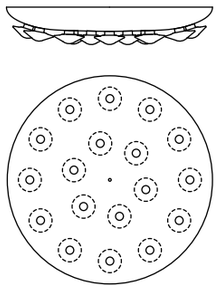
CONCA.
Ceiling mounted base for general lighting, to be completed with 18 recessed lighting bodies available in different shapes.

design Pepe Tanzi, 2012

CONCA 	210+210+210W 18x 20W lights	Ø90cm H. 11cm		CE F IP 20
DARDO pg. 224				
DIATOMEA pg. 226				
GHIACCIOLO pg. 228				
MICROPI' pg. 236				
NUVOLA pg. 248				
PASTICCINI pg. 250				
ROLLO pg. 260				
SEPPIOLINA pg. 262				

pricelist page 74

Conca + Diatomea



FAVILLA

Lampada a parete e plafone a luce diretta disponibile nelle versioni con tre e cinque lampadine alogene a bassissima tensione. I corpi illuminanti sono 'Pasticcini' a scelta tra le quattro forme (Luna, Sole, Pianeta, Stella) e le due finiture vetro trasparente e vetro smerigliato. Il supporto è in vetro retroverniciato color bianco e smerigliato esternamente.

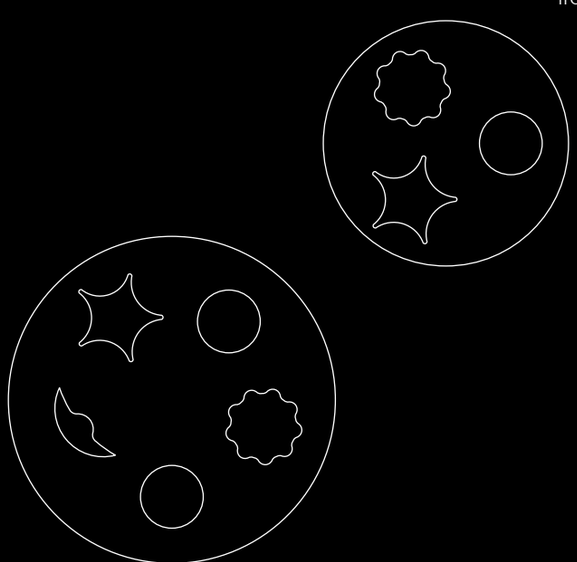
FAVILLA.
Wand- und Deckeleuchte mit direktem Licht, verfügbar in den Versionen mit drei und fünf Halogenlampen für sehr niedrige Spannung. Die Beleuchtungskörper sind 'Pasticcini' und es stehen vier Formen (Pianeta, Luna, Sole, Stella) und zwei Glasarten (transparent und mattiert) zur Auswahl. Die Fassung ist aus weißhinterlackiertem Glas und außen geschliffen.

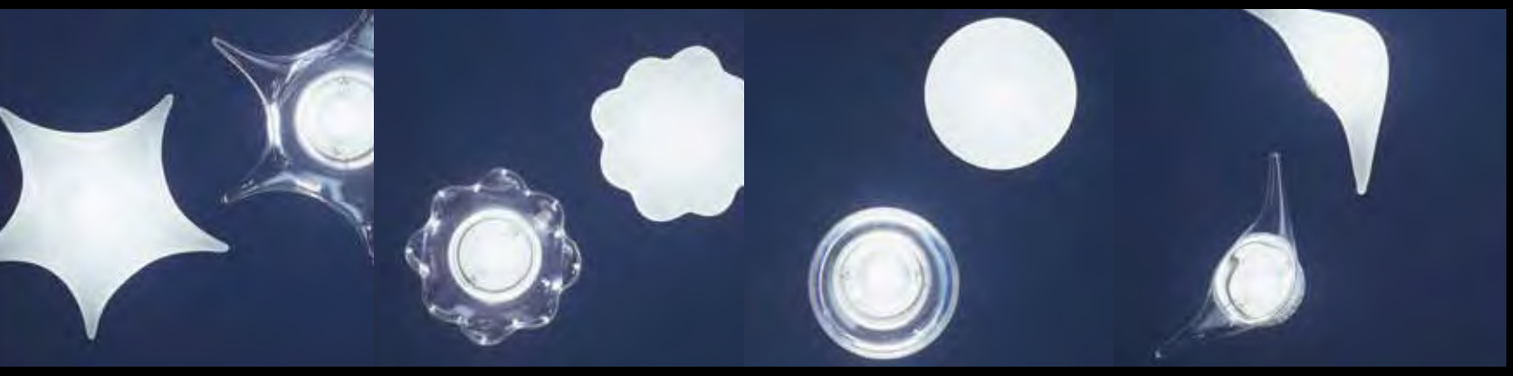
FAVILLA.
Lámpara a pared y plafón de luz directa disponible en versiones de tres y cinco bombillas halógenas a bajísima tensión. Los cuerpos iluminantes son "Pasticcini" a elejir entre cuatro formas (Luna, Sole, Pianeta, Stella) y dos acabados, cristal transparente o esmerilado. El soporte es de cristal pintado por la parte posterior en color blanco, y esmerilado por la parte externa.

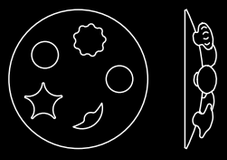
FAVILLA.
Applique ou plafonnier à lumière directe disponible dans les versions avec trois ou cinq corps ampoules halogènes à tres basse tension. Les corps lumineux sont les « Pasticcini » à choisir parmi les quatre modèles (Luna, Sole, Pianeta, Stella) et les deux finitions en verre transparent et dépoli. Le support est en verre rétro-verni couleur blanc et dépoli extérieurement.

FAVILLA.
Ceiling and wall lamp which provides direct light. It is available in the models with three or five safety extra low voltage halogen bulbs. The 'Pasticcini' lighting elements are to choose from the four different shapes (Luna, Sole, Pianeta, Stella) and in the two glass finishes; clear or frosted. The base is white coloured painted glass.

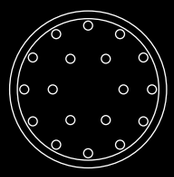
design Pepe Tanzi, 2006

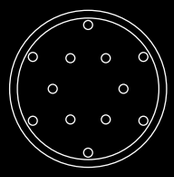




FAVILLA 3	3 x 20W 12V G4 (included)	Ø 30 cm H. 11 cm	■	CE IP 20
FAVILLA 5 	5 x 20W 12V G4 (included)	Ø 40 cm H. 11 cm		
PASTICCINO PIANETA			□ ■	
PASTICCINO SOLE				
PASTICCINO LUNA				
PASTICCINO STELLA				

pricelist page 75





FLAN

Supporto a parete o plafone per l'illuminazione generale, da abbinare a diffusori in vetro disponibili in vari modelli.

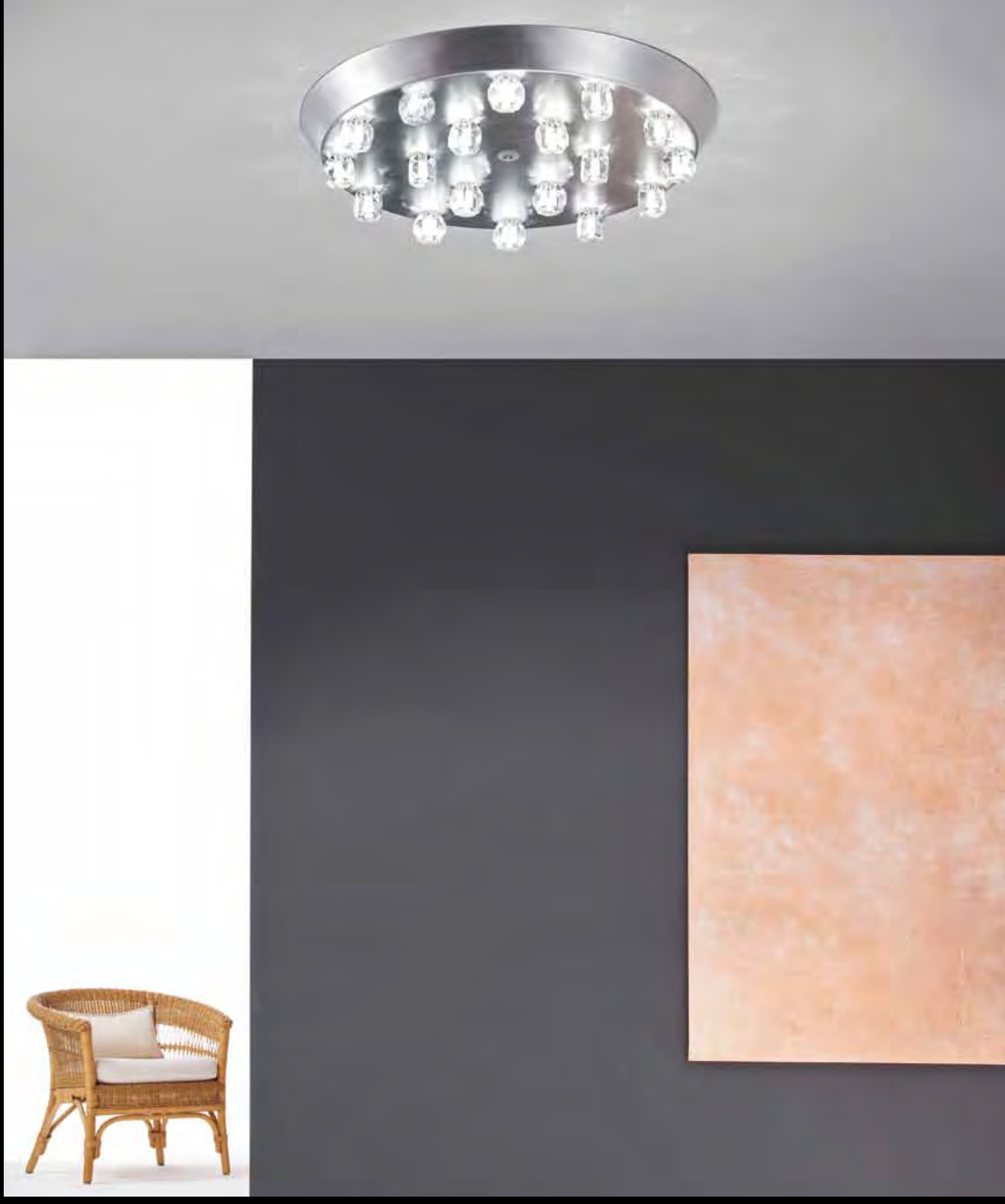
FLAN.
Deckenhalterung für die Allgemeinbeleuchtung mit Gläser in verschiedene Modelle zu kombinieren.

FLAN.
Soporte a pared o plafón para iluminación general, para combinar con difusores en cristal disponibles en varios modelos.

FLAN.
Support à paroi ou plafond pour l'illumination générale, à assortir aux diffuseurs en verre disponibles en plusieurs modèles.

FLAN.
Wall or ceiling support for general lighting, to use with glass diffusers available in different shapes.

design Pepe Tanzi, 2012



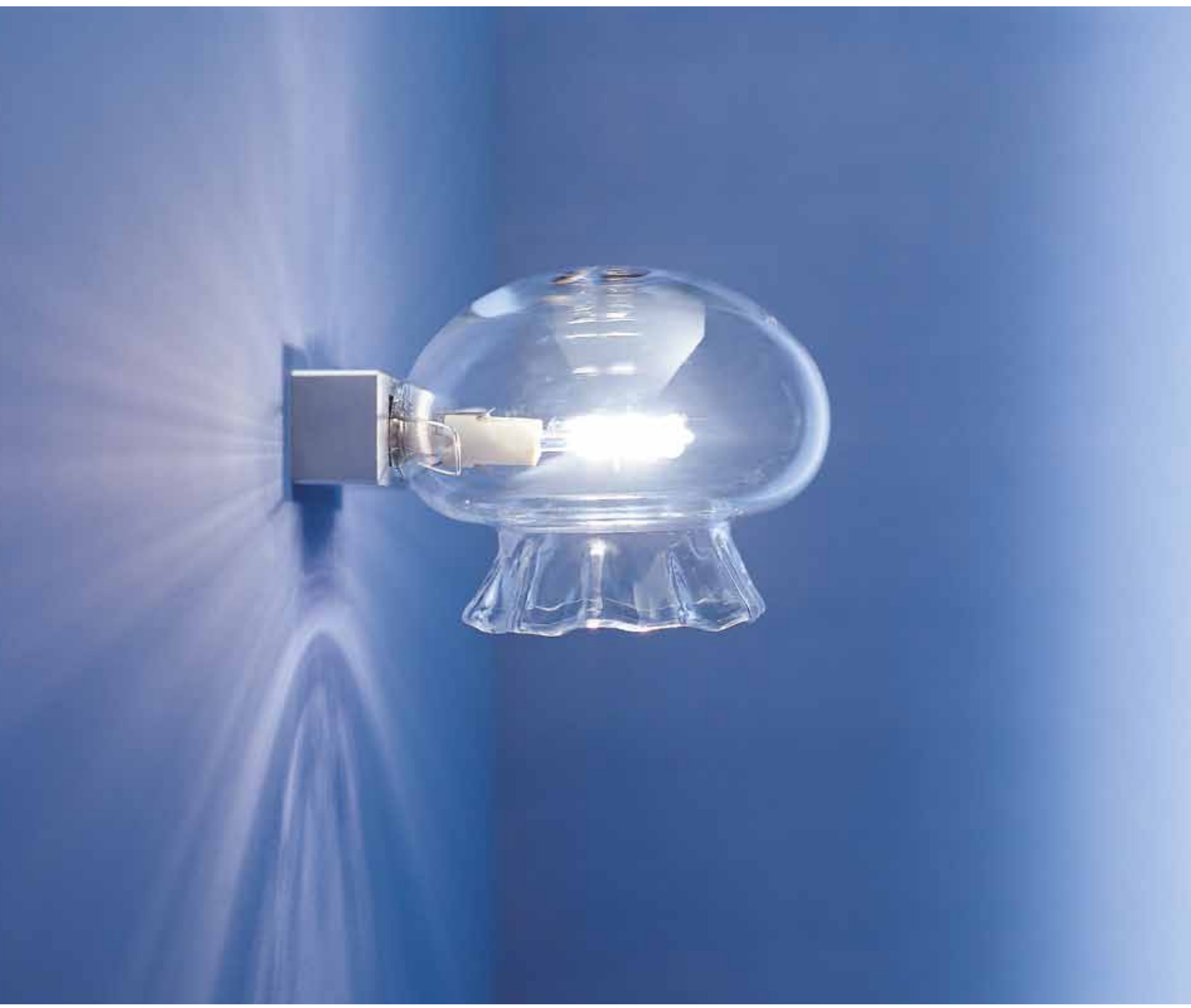
FLAN 3	3x 1 **LED** 6W 3000°K - 600Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø28cm H.5 cm		CE IP 20
FLAN 6	6x 1 **LED** 12W 3000°K - 1200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)			
FLAN 12	12x 1 **LED** 24W 3000°K - 2400Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø59cm H.5 cm		
FLAN 18	18x 1 **LED** 36W 3000°K - 3600Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)			
BOERO pg. 220				
CARAMELLA pg. 222				
LUNA pg. 230				
MERCURIO pg. 232				
MEZZAMANICA pg. 234				
NETTUNO pg. 246				
PLUTONE pg. 256				
QUASAR pg. 258				
VENERE pg. 268				

pricelist page 76-77

MEDUSINA	48W ECO (60W) G9 (included)	11,5x14 cm H.9 cm		CE F IP 20
				pricelist page 78

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Medusina pg. 374
Medusina pg. 316



MEDUSINA

Piccola lampada da parete a luce diretta diffusa con lampadina alogena. La struttura è in acciaio, il diffusore in vetro borosilicato soffiato e formato a mano. E' disponibile nella versione con diffusore parzialmente smerigliato o trasparente.

MEDUSINA.
Kleine Wandleuchte mit Halogenbirne mit Doppelstecker, die direkt gestreutes Licht liefert. Das Gestell ist aus Stahl, der Schirm aus geblasenem und handgeformtem Borsilikatglas in den Ausführungen teilweise matt erhältlich.

MEDUSINA.
Pequeña lámpara de pared de luz difusa con bombilla halógena. La estructura es de acero, el difusor en cristal borosilicado soplado y moldeado a mano. Está disponible en la versión con difusor parcialmente esmerilado o transparente.

MEDUSINA.
Petite lampe à paroi qui fournit lumière diffuse avec ampoule halogène. La structure est en acier, le diffuseur est en verre borosilicate soufflé et façonné à la main. Version disponible avec diffuseur partiellement dépoli ou transparent.

MEDUSINA.
Small wall lamp which provides diffused direct light, supplied with a halogen bulb. The stem is in steel, the diffuser is in hand shaped blown borosilicate glass available in partially frosted or clear finish.

design Pepe Tanzi, 2003

NUVOLA MEDIA	48W ECO (60W) G9 (included)	24x19,7 cm H. 18,2cm			CE IP 20
NUVOLA GRANDE		34x28 cm H. 23 cm			

pricelist page 78

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Nuvola pg. 248
Nuvola pg. 378
Conca pg. 272

NUVOLA

Lampade a luce diretta per parete o plafone, munita di lampadina alogena a tensione di rete. Realizzate in vetro borosilicato soffiato e formato a mano sono disponibili in 2 differenti dimensioni (media e grande) con 4 finiture; trasparente, smerigliata, smerigliata con lustro rosa, smerigliata con lustro azzurro, la luce fornita è bianca.

NUVOLA.
Wand- und Deckenleuchte mit direktem Licht und Hochspannungshalogenlampe. Der Leuchtkoerper besteht aus geblasenem handgefertigtem Borosilikatglas und in zwei verschiedenen Abmessungen lieferbar (mittel und gross). Nuvole wird in vier Ausfuehrungen angeboten: transparentes Glas, mattes Glas, mattes Glas mit rosen oder azurblauen Nuancen. Das Licht ist weiss.

NUVOLA.
Lámpara de luz directa de pared y plafón, con bombilla halógena de tensión de red incluida. Realizada encristal borosilicado soplado y formado a mano, hay disponibles 3 diferentes dimensiones (mediana y grande) con 4 acabados (transparente, satinada, satinada rosa, satinata azul). La luz es blanca.

NUVOLA.
Lampe à lumière directe à paroi ou plafond, fournie d'ampoule halogène à tension de réseau. En verre borosilicaté soufflé et façonné à la main; disponibles en trois différentes dimensions (moyenne et grande) avec quatre finitions (transparente, dépolie, dépolie avec nuances rose, dépolie avec nuances bleu. La lumière fournie est blanche.

NUVOLA.
Wall or ceiling lights which provide direct light by means of a mains voltage halogen light bulb. They are made of handmade blown borosilicate glass. Three sizes are available (medium and large) in 4 finishings (clear glass, frosted glass, frosted glass with pink colour nuance, frosted glass with light blue colour nuance). The light provided is white.

design Pepe Tanzi, 2009

PARETILLA

Piccola lampada da parete. Fornisce luce diretta schermata lateralmente per mezzo del diffusore. Il supporto è in acciaio verniciato color cromo. Il diffusore in vetro soffiato a tre strati, realizzato in modo artigianale, è disponibile in vari colori. La lampadina è alogena a tensione di rete.

PARETILLA.
Kleine Wandleuchte. Sie liefert ein direktes Licht dass seitlich mittels eines dreischichtigem Glasdiffusors abgeschirmt wird. Die Montage ist aus chromlackiertem Stahl. Der Glasdiffusor wird handwerklich hergestellt in verschiedenen Farben zur Verfuegung. Die Leuchte hat eine Halogenlampe fuer die Netzspannung.

PARETILLA.
Pequeña lámpara de pared. Luz directa a través de pantalla lateral. El soporte es de acero pintado en color cromo. El difusor en cristal soplado de tres capas, realizado artesanalmente, es disponible en varios colores. La bombilla es halógena de tensión de red.

PARETILLA.
Petite lampe à paroi. Elle fournit lumière directe protégée latéralement au moyen d'un diffuseur. Le support est en acier verni couleur chrome. Le diffuseur en verre soufflé à trois couches fabriqué artisanalement est disponible en différentes couleurs. L'ampoule est halogène à tension de réseau.

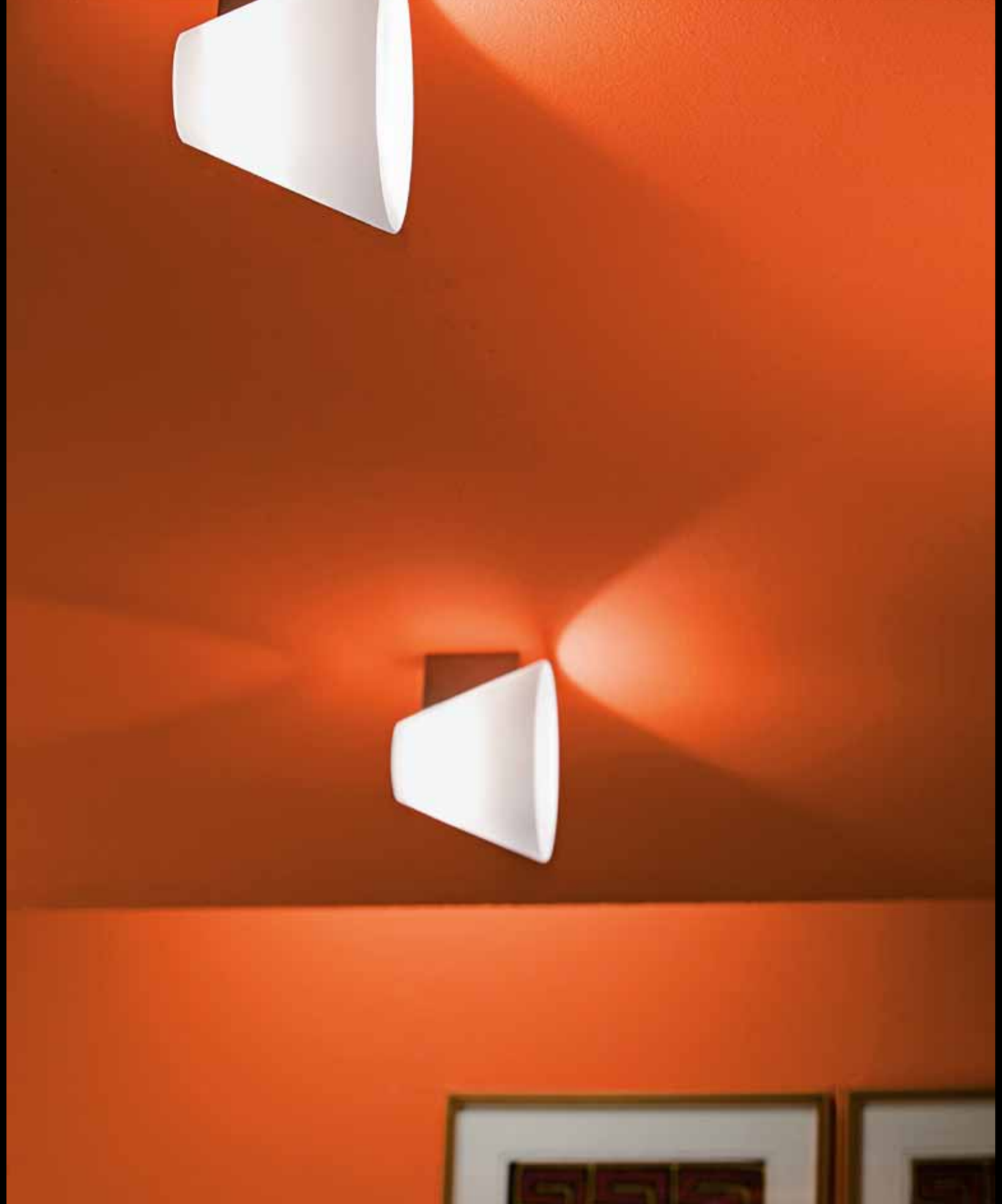
PARETILLA.
Small wall lamp. It provides direct light screened on the sides by a diffuser. The support is chrome coloured painted steel. The diffuser is in three-layer crafts made blown glass and is available in various colours. Provided with a mains voltage halogen light bulb.

design Pepe Tanzi, 2005

PARETILLA	48W ECO (60W) G9 (included)	Ø14,5 cm 15x11,6 cm		CE IP 20
				pricelist page 80

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Pendilla pg. 388
Pendillaled pg. 423



PASTICCIONI

Lampada a luce diretta da parete e da plafone, munita di lampadina alogena a tensione di rete. La coppa in vetro borosilicato soffiato e formato a mano è disponibile in quattro diverse forme (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in finitura trasparente o smerigliata. Il supporto è in acciaio nichelato o ramato.

PASTICCIONI.
Wand- und Deckenlampen für direktes Licht, die mit Netzspannung-Halogenbirne ausgestattet sind. Der Schirm aus geblasenem und handgeformtem Borosilikatglas ist in vier verschiedenen Formen (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in den Ausführungen transparent oder matt erhältlich. Stahlsockel vernickelt oder verkupfert.

PASTICCIONI.
Lámpara de luz directa de pared y de techo, dotada de bombilla halógena con tensión de red. La copa en vidrio borosilicado soplado y moldeado a mano está disponible en cuatro formas diversas (Luna, Pianeta, Sole, Stella) en terminación transparente o esmerilada. El soporte es de acero niquelado o cobreado.

PASTICCIONI.
Lampe à lumière directe, munie d'une ampoule halogène à tension de réseau. La coupe en verre borosilicate soufflé et façonné à la main, disponible en quatre formes (Luna, Pianeta, Sole, Stella) et finition transparente ou dépolie. Le support est en acier nickelé ou cuivré.

PASTICCIONI.
Wall and ceiling lamps which provide direct light, supplied with halogen bulb using the same voltage as the mains. The diffuser is in hand-shaped blown borosilicate glass and available in four different shapes (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in clear or frosted finishing. The support is nickel or copper plated steel.

design Pepe Tanzi, 1991

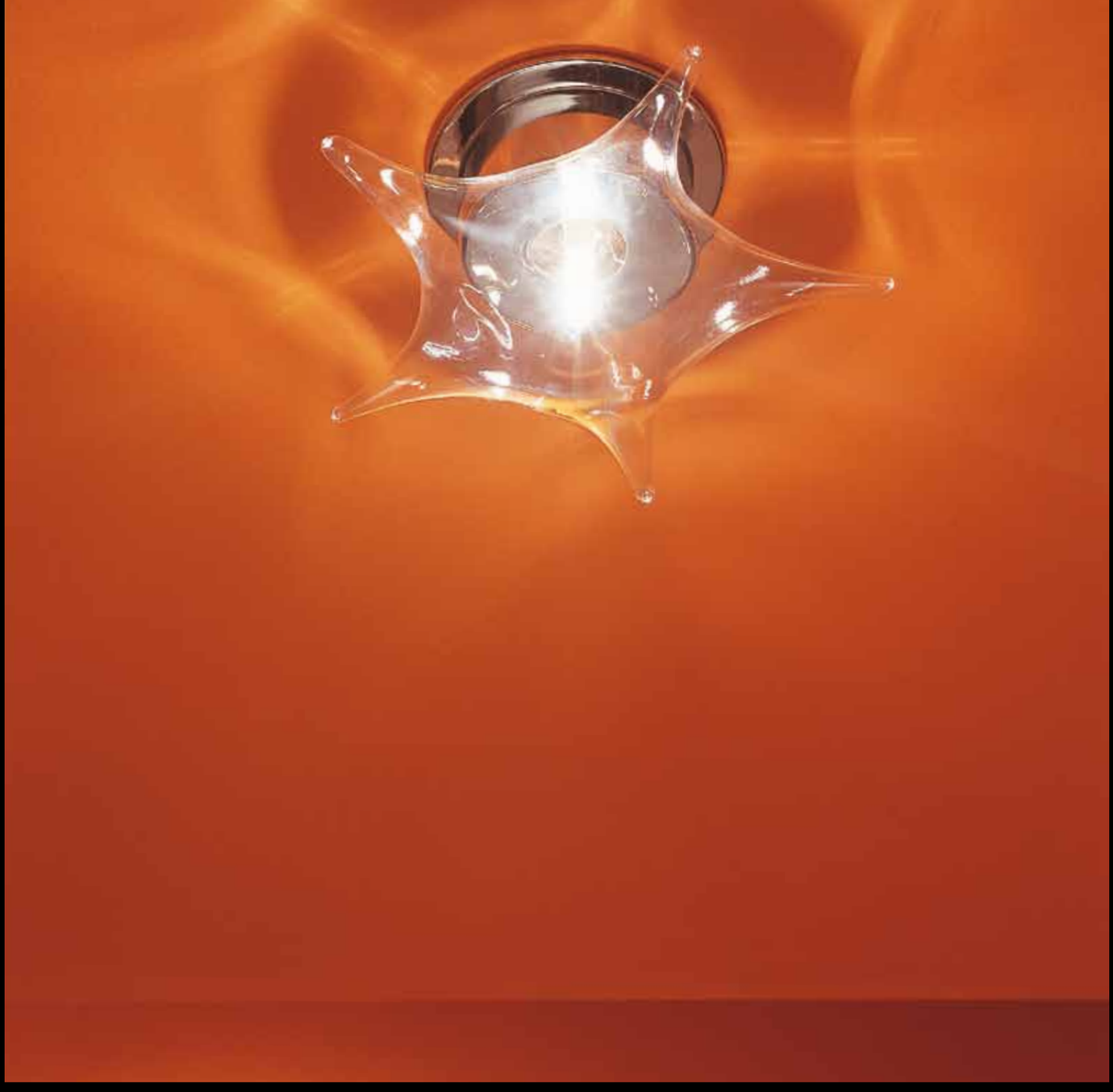
PASTICCIONE PIANETA	48W ECO (60W) G9 (included)	Ø14 cm H. 13 cm	■ ■	□ ■	CE F IP 20
PASTICCIONE SOLE		Ø16 cm H. 13 cm			
PASTICCIONE LUNA		21x13 cm H. 13 cm			
PASTICCIONE STELLA		Ø26 cm H. 13 cm			

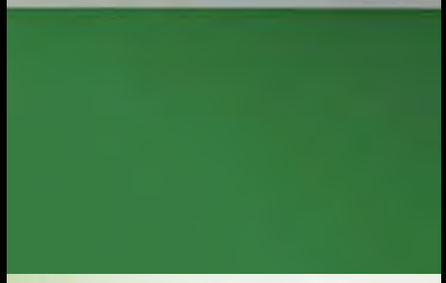
pricelist page 79

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN
APPLICATION/USE

Pasticcioni pg. 254

Pasticcioni pg. 290





PIANELLA

Serie di lampade a luce riflessa e diretta composte da un corpo in cotto e da supporti in metallo per le varie destinazioni d'uso. L'elemento che contiene la parabola è in cotto lavorato a mano nelle finiture cotto naturale e bianco opaco. Una piccola apertura consente alla luce di diffondersi parzialmente anche verso il basso.

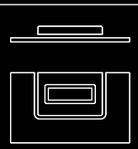
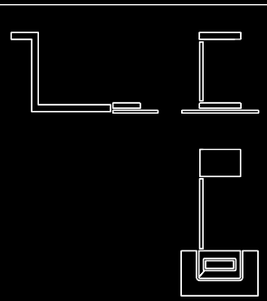
PIANELLA.
Leuchtenserie für indirektes und direktes Licht bestehend aus einem Leuchtenkörper aus Terrakotta und Halterungen aus Metall für die verschiedenen Einsatzzwecke. Das die Parabel enthaltende Element aus Terrakotta wurde handgeformt in den Ausführungen Terrakotta naturfarbig und mattweiß hergestellt. Eine kleine Öffnung ermöglicht die teilweise Ausbreitung des Lichts auch nach unten.

PIANELLA.
Serie de lámparas de luz refleja y directa compuestas por un cuerpo en terracota y por soportes en metal para los varios empleos. El elemento que contiene la parábola es en terracota trabajada a mano en las terminaciones terracota natural y blanco opaco. Una pequeña abertura permite que la luz también se difunda parcialmente hacia abajo.

PIANELLA.
Série de lampes à lumière réfléchie et directe, composées d'un corps de lampe en terre cuite et de supports en métal pour de multiples utilisations. L'élément contenant l'ampoule est en terre cuite façonné à la main, dans les finitions terre cuite naturelle et blanc mat. Une petite ouverture permet à la lumière de se diffuser partiellement vers le bas.

PIANELLA.
Range of lamps which provide direct and reflected light consisting in a body in terracotta and metal frames planned for different uses. The element which houses the bulb is in hand-shaped terracotta in the following finishings: natural terracotta and mat white. A small cut allows the light to spread also downwards.

design Pepe Tanzi, 2003

PIANELLA 	230W ECO (250W) R7S (included)	34x20 cm H.4,5 cm		
	230W ECO (250W) R7S (included)	34x65 H.36 cm		CE IP 20

pricelist page 80

PISTOLINO

Lampada a luce diretta prevista per l'applicazione a parete o a plafone. La struttura in acciaio accoglie un diffusore in vetro borosilicato disponibile nelle finiture: smerigliato e scanalato. Utilizzano lampadine alogene tubolari a tensione di rete.

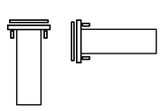
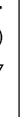
PISTOLINO.
Leuchte mit direktem Licht für Wand oder Decke. Stahlstruktur mit einem borsiliziertem Glasstrahler, der in vier Ausführungen vorgesehen ist: gerippen oder matten. Mit einer Halogenröhre für Netzspannung ausgerüstet.

PISTOLINO.
Lámpara de luz directa prevista para la aplicación de pared o de plafón. La estructura de acero acoge un difusor en cristal borosilicado disponible en las terminaciones: esmerilado y acanalado. Cuenta con bombilla alógena tubular de tensión de red.

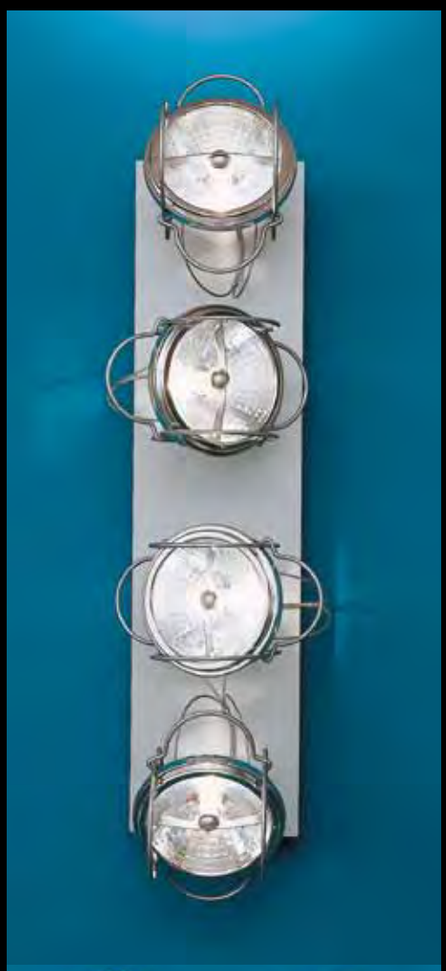
PISTOLINO.
Lampes à lumière directe prévue pour l'application murale ou au plafond. La structure en
acier accueille un diffuseur en verre borosilicate, disponible dans différentes finitions: dépoli et cannelé. Elles sont munies de lampes halogènes tubulaires à la tension de réseau.

PISTOLINO.
Ceiling or wall lamp which provides direct light. The steel structure holds a borosilicate glass diffuser available in several finishings: frosted or grooved. It is used with a protected tubular halogen bulb which uses the same voltage as the mains.

design Pepe Tanzi, 1998

PISTOLINO 	48W ECO (60W) G9 (included)	Ø7,6 cm H.17,5 cm		CE  IP 20

pricelist page 80



STRALE

Apparecchio con proiettori alogeni a bassissima tensione dotati di parabola. I fasci luminosi sono orientabili separatamente in tutte le direzioni. E' dotato di trasformatore elettronico con variatore, il frontalino è in alluminio.

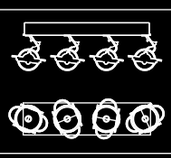
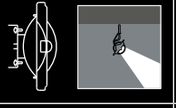
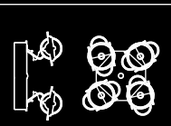
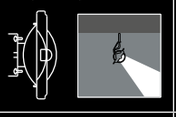
STRALE.
Lampe mit Niedrigspannungs-Halogenbirnen mit Parabel ausgestattet. Die Lichtstrahlen können getrennt voneinander in alle Richtungen gedreht werden. Mit einem elektronischen Dimmertrafo ausgerüstet, Frontseite aus Aluminium.

STRALE.
Aparato con proyectores halógenos de baja tensión dotados de parábola. Los haces luminosos son orientables separadamente en todas las direcciones. Cuenta con transformador electrónico con variador; el frente es de aluminio.

STRALE.
Appareil avec projecteurs halogènes à très basse tension, munis d'une parabole. Les faisceaux lumineux sont orientables séparément dans toute les directions. Lampes munies de transformateur électronique et variateur. La plaque antérieure est en aluminium.

STRALE.
Wall and ceiling lamps, supplied with safety extra low voltage halogen bulbs provided with beam reflector. Each light beam can be separately adjusted in all directions. It is provided of an electronic transformer with dimmer. The covering is in aluminium.

design Pepe Tanzi, 2000

STRALE 	4x AR111 35W (50W) ECO 12V G53 24° (included) 	16x64cm H. 24cm	■	CE IP 20
	4x AR111 35W (50W) ECO 12V G53 24° (included) 	30x30cm H. 24cm		
	2x AR111 35W (50W) ECO 12V G53 24° (included)	30x30cm H. 24cm		

pricelist page 81

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Strale pg. 264
Strale pg. 397

UFO SPOT

Apparecchio con Ufo spot orientabile. I fasci luminosi a LED sono orientabili separatamente in tutte le direzioni. Il frontalino è in alluminio naturale disponibile nelle finiture: naturale, nero e bianco. Sono disponili diverse versioni per uno, due o quattro faretti.

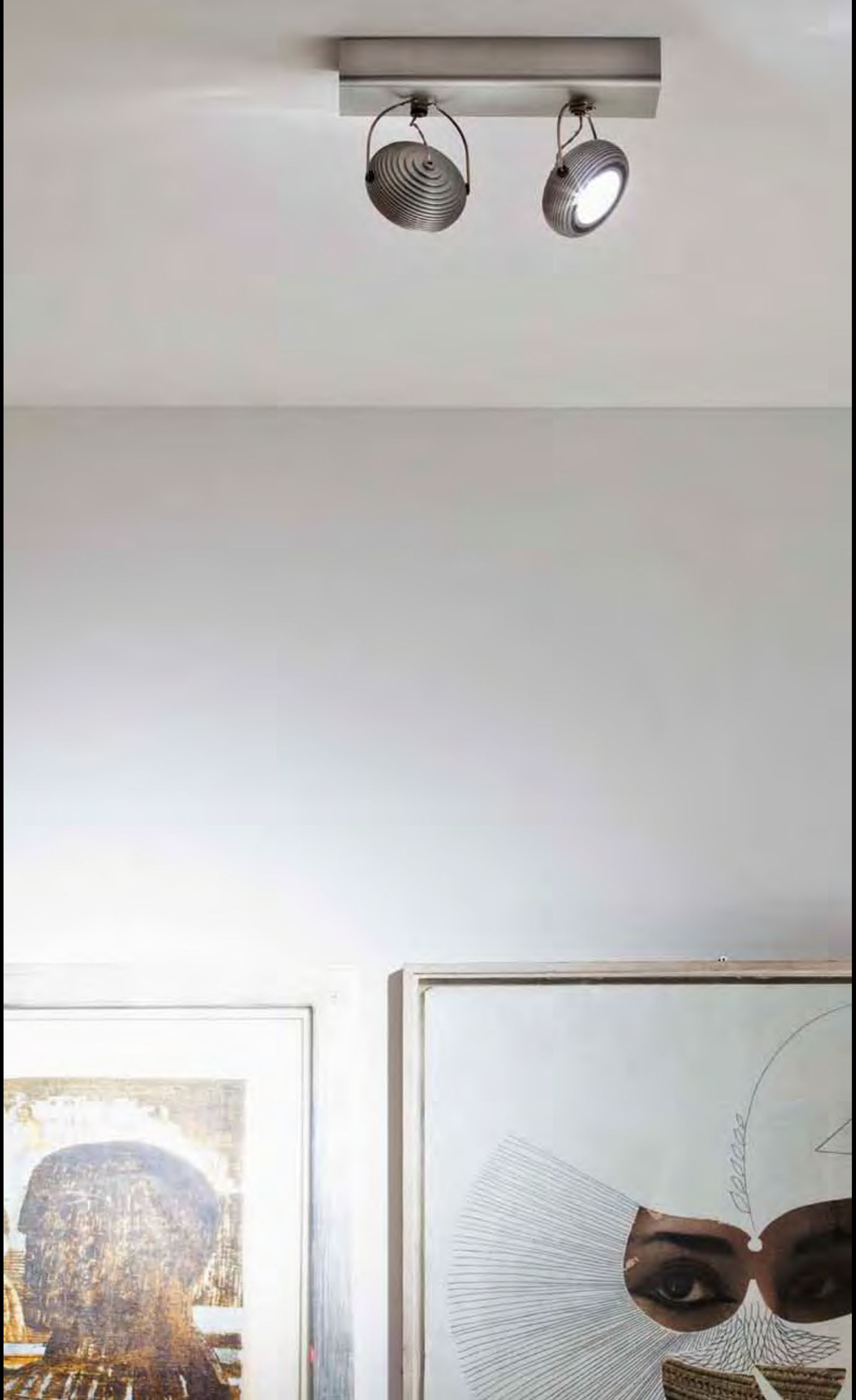
UFO SPOT.
Leuchte mit schwenkbaren Ufo Spot. Die Strahler sind einzeln in alle Richtungen schwenkbar. Das Aluminium-Stirnblech mit einem, zwei oder vier Spots ist in der Ausführung Natur, Schwarz, Weiss lieferbar.

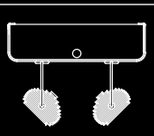
UFO SPOT.
Aparato con Ufo spot orientable. Los haces luminosos LED son orientables separadamente en todas las direcciones. El frente es de aluminio, disponible en las terminaciones: natural, negro y blanco. Hay disponibles diversas versiones para uno, dos o cuatro focos.

UFO SPOT.
Appareil avec Ufo spot orientable. Les faisceaux lumineux (LED) sont orientables séparément dans toutes les directions. La plaque antérieure est en aluminium disponible dans les finitions: naturel, noir et blanc. Des versions différentes sont disponibles pour un, deux ou quatre spot.

UFO SPOT.
Wall or ceiling lights with adjustable Ufo spot. Each light beam (LED) can be adjusted separately in all directions. The lights and cover are in aluminium, available in: natural, black and white. Various models are available with one, two or four spot lights.

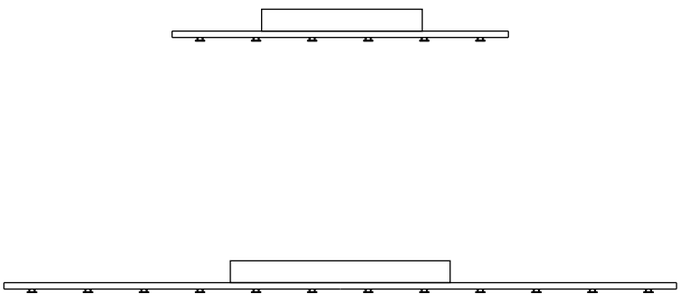
design Pepe Tanzi, 2009



UFO SPOT 2 	2x 4 **LED** 16W 3000°K - 1600Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	27x10 cm H.15,5 cm	■ ■ □	CE IP 20
UFO SPOT 1	1x 4 **LED** 8W 3000°K - 800Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	14x10 cm H.15,5 cm		
UFO SPOT 4	4x 1 **LED** 8W 3000°K - 800Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	14x14 cm H. 11 cm		
				pricelist page 82

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Ufo spot pg. 266
Ufo spot pg. 439



VIA LATTEA

Lampada a parete o plafone a luce diretta. Il supporto e il corpo illuminante sono in alluminio anodizzato nelle finiture naturale, nero e bianco. La versione a parete può essere montata con la luce verso l'alto e verso il basso. E' disponibile in due diverse misure.

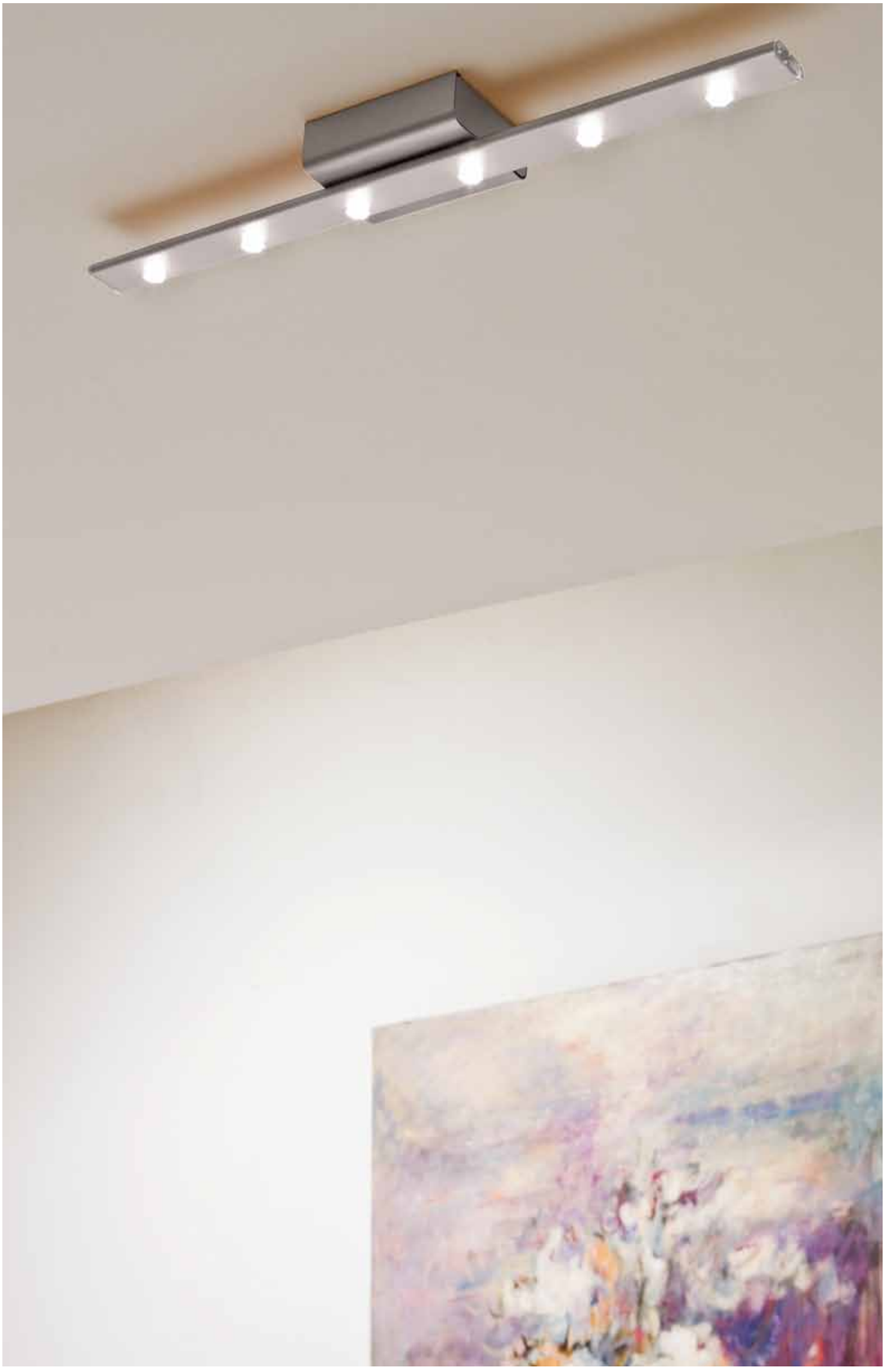
VIA LATTEA.
Wand- oder Deckenleuchte, direktes Licht. Halter und Leuchtkörper aus eloxiertem Aluminium in den Ausführungen Natur, Schwarz, Weiss. Die Wandausführung kann so montiert werden, dass das Licht nach oben und nach unten reflektiert; in zwei Größen lieferbar.

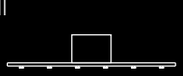
VIA LATTEA.
Lámpara de pared o plafón de luz directa. El soporte y la lámpara son de aluminio anodizado en las terminaciones natural, negro y blanco. La versión de pared puede ser montada con la luz hacia arriba y hacia abajo. Está disponible en dos medidas diferentes.

VIA LATTEA.
Lampe à paroi ou à plafond à lumière directe. Le support et le corps lumineux sont en aluminium anodisé dans les finitions: naturel, noir et blanc. La version à paroi peut être positionnée avec lumière vers le haut et vers le bas. Deux mésures différentes sont disponibles.

VIA LATTEA.
Wall or ceiling lights which provide direct light. The support and lighting body are in anodised aluminium in the finish: natural, black and white. The wall version may be mounted with the light facing upwards or downwards. It is available in two sizes.

design Pepe Tanzi, 2009

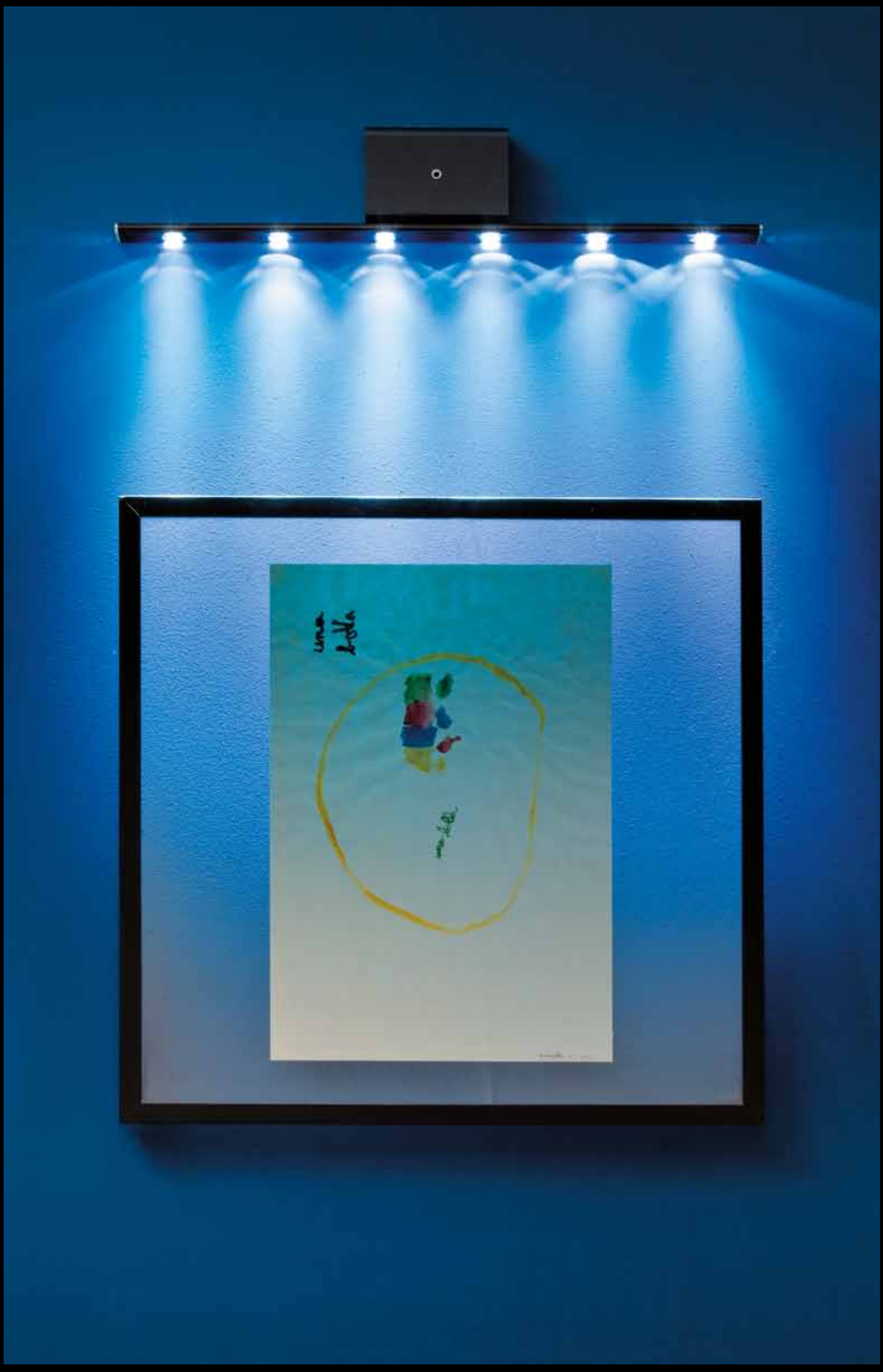


VIA LATTEA PICCOLA parete/wall 	6 **LED** 12W 3000°K - 1200Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	60x4 cm H.12 cm	■ ■ □	CE ⏚ F IP 20
VIA LATTEA PICCOLA plafone/ceiling 		60x10 cm H.6 cm		
VIA LATTEA GRANDE parete/wall 	12 **LED** 24W 3000°K - 2400Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	120x4 cm H.12 cm		
VIA LATTEA GRANDE plafone/ceiling 		120x10 cm H.6 cm		

pricelist page 83-84

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Via Lattea pg. 444
Via Lattea pg. 216



TAVOLO
TISCH
SOBREMESA
TABLE
TABLE

ABA
308

BAMBUM
310

FALO'
312

LUZILLA
314

MEDUSINA
316

TACTIC
318

TONIC
320

ABA

Lampada da tavolo o comodino a luce diffusa. Il paralume è in resina opalescente neutra o colorata. La base in cotto è realizzata a mano con finitura cotto naturale, bianco opaco, metallo grezzo. E' disponibile in tre diverse dimensioni. Possono venire utilizzate normali lampadine a incandescenza oppure fluorescenti compatte a basso consumo energetico.

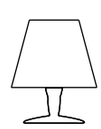
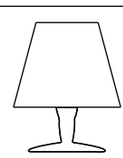
ABA.
Tisch- Nachttischleuchte mit gestreutem Licht. Schirm aus neutralem oder bunt opalisierendem Harz. Sockel aus handgeformten Cotto-Stein in der Ausführung Cotto Natur, weiss matt, Metall unbearbeitet. In drei unterschiedlichen Ausführungen lieferbar. Normale Glühlampen oder kompakte energiesparende Leuchtstofflampen.

ABA.
Lámpara de mesa o mesita de noche de luz difusa. La pantalla es de resina opalescente neutra o de color. La base en terracota está realizada a mano con terminación terracota natural, blanco opaco, metal bruto. Está disponible en tres dimensiones diversas. Se puede utilizar normales bombillas de incandescencia o bien fluorescentes compactas de bajo consumo energético.

ABA.
Lampe de table, de chevet ou de bureau à lumière diffuse. L'abat-jour est en résine opalescente neutre ou colorée. La base est en terre cuite, faite à la main, avec une finition en terre cuite naturelle, blanc mat, métal brut. Trois dimensions diverses sont proposées, et elle monte des ampoules à incandescence ou bien fluorescentes compactes à faible consommation d'énergie.

ABA.
Bedside or table lamp which provides diffused light. The lampshade is in opalescent white or coloured resin. The hand-shaped terracotta base has three different finishings: natural terracotta, mat white, raw metal colour. Three different sizes are available. Incandescent bulbs or energy saver compact fluorescent bulbs can be used.

design Pepe Tanzi, 2003

ABA PICCOLA	60W E27 (included)	Ø21 cm H. 29,5 cm	■ ■	□ ■ ■ ■ ■	CE □ F IP 20
ABA MEDIA 	E27	Ø30 cm H. 44 cm	■ ■	□	
ABA GRANDE 	E27	Ø40 cm H. 55 cm	□	□	

pricelist page 86

BAMBUM

Lampada da tavolo a luce diffusa disponibile in due diverse dimensioni. Il diffusore è in vetro soffiato parzialmente smerigliato. La lampadina è ad incandescenza a tensione di rete. Per ottenere suggestivi effetti cromatici vengono dotate di dischi di vetro colorato da alternare a piacere.

BAMBUM.
Tischlampe mit diffusem Licht, verfügbar in zwei verschiedenen Grössen. Der Diffusor ist aus geblasenem, teilweise mattiertem Glas. Glühlampe für Netzspannung. Um bezaubernde, chromatische Effekte zu erzielen, werden diese Lampen mit gefärbten Glasscheiben geliefert, die ausgewechselt werden können.

BAMBUM.
Lámpara de mesa de luz difusa disponible en dos diversos tamaños. El difusor es en cristal soplado parcialmente esmerilado. La bombilla es de incandescencia de tensión de red. Para obtener sugestivos efectos cromáticos, están equipadas con discos de cristal de color para alternar a su gusto.

BAMBUM.
Lampe de table à lumière diffuse disponible en deux différentes mesures. Le diffuseur est en verre soufflé partiellement dépoli. L'ampoule est à incandescence à tension de réseau. Pour obtenir des effets chromatiques suggestifs les lampes sont douées de disques de verre coloré qu'on peut alterner à plaisir.

BAMBUM.
Table lamp which provides diffused light available in two different sizes. The diffuser is partially frosted blown glass. It holds a mains voltage incandescent light bulb. In order to achieve suggestive chromatic effects each lamp is provided with coloured glass disks to change as wanted.

design Pepe Tanzi, 2006

BAMBUM Ø18	E27 (included)	Ø18,5 cm H.47 cm		CE IP 20
BAMBUM Ø18	E27 (included)	Ø27 cm H.37 cm		

pricelist page 87

FALO’

Lampada per le occasioni d’amore. Falò genera luce discreta e calda adatta più per originare un’atmosfera particolare che per fornire una vera e propria illuminazione. Il vaso a piedistallo in cotto, ospita un mazzo di lampadine “pisello” disposte in modo casuale.

FALO’.
Leuchte für eine besondere Atmosphäre. Falò ist eine Beleuchtung, die ein diskretes Licht ausstrahlt, welches sich für einen besonderen Anlass eignet. Vase aus Cotto mit straussförmig und dem Fall überlassen angeordneten Lampen, „Pisello“.

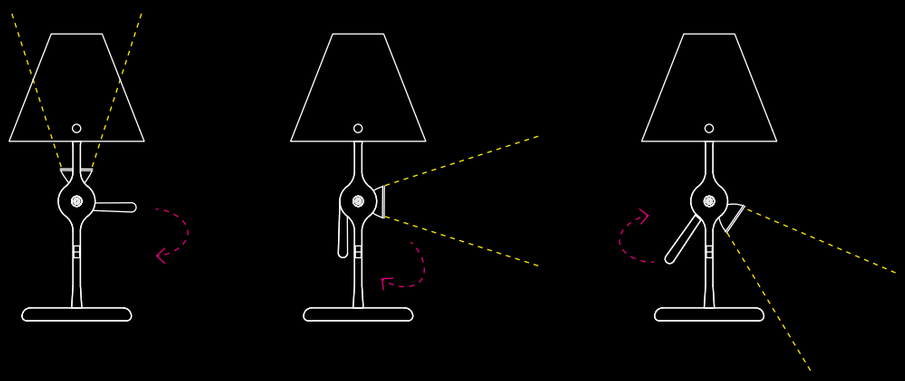
FALO’.
Lámpara para las ocasiones de amor. Falò genera luz discreta y cálida, apta más bien para originar una atmósfera particular que para suministrar una iluminación propiamente dicha. El vaso de pedestal en terracota, aloja un mazo de bombillas “pisello” dispuestas en modo casual.

FALO’.
Lampe pour les soirées en amoureux. Falò produit de la lumière modérée et chaude propice à créer une atmosphère particulière plutôt qu’un véritable éclairage. Le base en terre cuite accueille un bouquet d’ampoules bougies disposées casuellement.

FALO’.
Lamp for love occasions. Falò provides a fair and warm light, suitable for creating a particular atmosphere rather than to supply light. The terracotta element houses a bunch of ‘candle bulbs’ placed randomly.

design Pepe Tanzi, 1996

FALO'	25W (included)	Ø27 cm H. 27 cm	□	CE F IP 20
				pricelist page 87



LUZILLA

Piccola lampada da comodino o da scrittoio a doppia funzione. La luce è fornita da un proiettore orientabile con parabola dicroica a bassissima tensione. Col proiettore orientato verso il vetro diffusore Luzilla è una piccola "abat-jour". Orientando diversamente il proiettore si ottiene un potente fascio per la lettura. Il diffusore è in vetro soffiato a tre strati o in resina, la struttura in fusione di alluminio, la base in resina. Esiste anche una versione in cui l'accensione e la regolazione della luminosità sono ottenute toccando la struttura.

LUZILLA.
Kleine Nachttisch- oder Schreibtischleuchte mit Doppelfunktion. Das Licht wird durch einen verstellbaren Strahler mit Niedrigspannung dichroitischer Parabel. Bei zum Streuglas Luzilla gerichteten Strahler bildet er eine kleine "Nachttischlampe". Bei anderer Einstellung des Strahlers wird ein kräftiger Lichtstrahl zum Lesen erzielt. Der Schirm ist aus geblasenem Dreischicht-Glas oder aus Harz beschaffen, das Gestell aus gegossenem Aluminium und der Fuß aus Harz. Angeboten wird auch eine Ausführung, wo das Einschalten und Dimmer durch Berühren des Gestell erfolgt.

LUZILLA.
Pequeña lámpara de mesita de noche o de escritorio de doble función. La luz es suministrada por un proyector orientable con parábola dicroica de muy baja tensión. Con el proyector orientado hacia el difusor, Luzilla es una pequeña "abat-jour". Orientando de manera diferente el proyector, se obtiene un potente haz para la lectura. La pantalla es de cristal soplado de tres capas o de resina, la estructura es de fusión de aluminio, la base en resina. Existe también una versión en la que el encendido y la regulacion de la luz se obtienen tocando la estructura.

LUZILLA.
Petite lampe de chevet ou de bureau à double fonction. La lumière est fournie par un projecteur orientable dichroïque à très basse tension. Quand le projecteur est orienté en direction du diffuseur, Luzilla est un petit abat-jour. En orientant différemment le projecteur on obtient un puissant faisceau de lumière pour la lecture. Le diffuseur est en verre soufflé à trois couches ou en résine, la structure est en fusion d'aluminium et la base en résine. Luzilla est également proposée avec l'allumage et l'intensité lumineuse réglable en touchant la structure.

LUZILLA.
Small bedside or desk lamp with double use. The light is supplied by an adjustable lamp with safety extra low voltage dichroic bulb. With the lamp oriented towards the lampshade Luzilla is a small "abat-jour". When oriented in another direction the lamp provides a strong reading light. The lampshade is either in a three-layer blown glass or in resin, the stem is in cast aluminium, the base in resin. Luzilla is also available with switching and dimmering controlled by touching the structure.

design Pepe Tanzi, 2003

LUZILLA	20W 12V GU4 (included)	Ø14,5 cm H.31,5 cm			CE F IP 20

pricelist page 87

MEDUSINA

Piccola lampada da comodino o da scrittoio a luce diretta diffusa con lampadina alogena a bassissima tensione. La struttura è in acciaio, il diffusore in vetro borosilicato soffiato e formato a mano. E' disponibile nella versione con diffusore parzialmente smerigliato.

MEDUSINA.
Kleine Nachttisch- oder Schreibtischleuchte mit Niedrigspannungs-Halogenbirne mit Doppelstecker, die direkt gestreutes Licht liefert. Das Gestell ist aus Stahl, der Schirm aus geblasenem und handgeformtem Borosilikatglas in den Ausführungen teilweise matt erhältlich.

MEDUSINA.
Pequeña lámpara de mesita de noche o de escritorio, de luz directa difusa, con bombilla alógena de muy baja tensión. La estructura es en acero, el difusor en vidrio borosilicado soplado y moldeado a mano. Está disponible en la versión con difusor parcialmente esmerilado.

MEDUSINA.
Petite lampe de chevet ou de bureau à éclairage direct diffus, avec ampoule halogène à très basse tension. La structure est en acier, le diffuseur est en verre borosilicate soufflé et façonné à la main. Version disponible avec diffuseur partiellement dépoli.

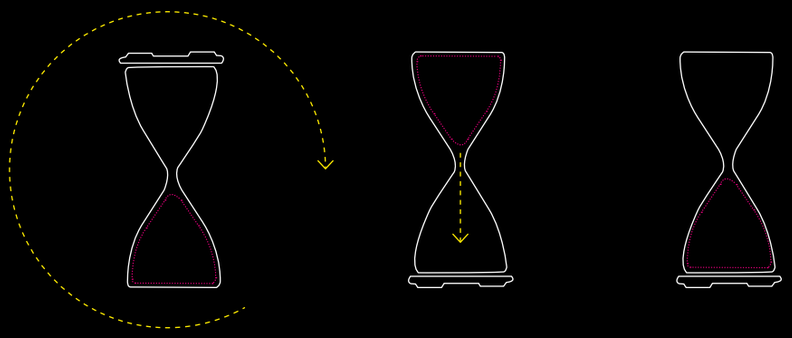
MEDUSINA.
Small bedside or desk lamp which provides diffused direct light, supplied with an extra low voltage halogen bulb. The stem is in steel, the diffuser is in hand shaped blown borosilicate glass available in partially frosted finish.

design Pepe Tanzi, 2003

MEDUSINA	max 33W G9 (not included)	Ø11,5 cm H. 40 cm	□	CE IP 20
				pricelist page 88

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Medusina pg. 374
Medusina pg. 282



TACTIC

Lampada da comodino e da compagnia. La luce fornita dalla lampadina alogena bispina a bassissima tensione può essere utilizzata per la lettura. Capovolgendo la lampada la luce viene progressivamente attenuata dalla caduta delle microsfere contenute fino a diventare luce "notturna". Struttura in vetro borosilicato, sostegno in policarbonato. E' confezionata in scatola di latta stampata in quadricromia.

TACTIC.
Nachttisch- oder Tischlampe. Das von der Niedrigspannungs-Halogenbirne mit Doppelstecker erzeugte Licht kann zum Lesen verwendet werden. Durch Umdrehen der Leuchte wird das Licht zunehmend durch das Herabfallen der enthaltenen Mikrokugeln gefiltert, bis eine Nachtbeleuchtung erreicht wird. Struktur aus Borosilikatglas, Halterung aus Polykarbonat. Dieser ist in einer vierfarbig bedruckten Blechschachtel verpackt.

TACTIC.
Lámpara de mesilla de compañia. La luz ofrecida por la bombilla halógena bipin de muy baja tensión puede utilizarse para la lectura. Dando la vuelta a la lámpara, la luz se atenœa progresivamente por la caída de microesferas contenidas dentro de la lámpara, hasta convertirse en luz "nocturna". Estructura de cristal borosilicado, base de policarbonato. Está confeccionada en una caja de lata estampada en cuatricromía.

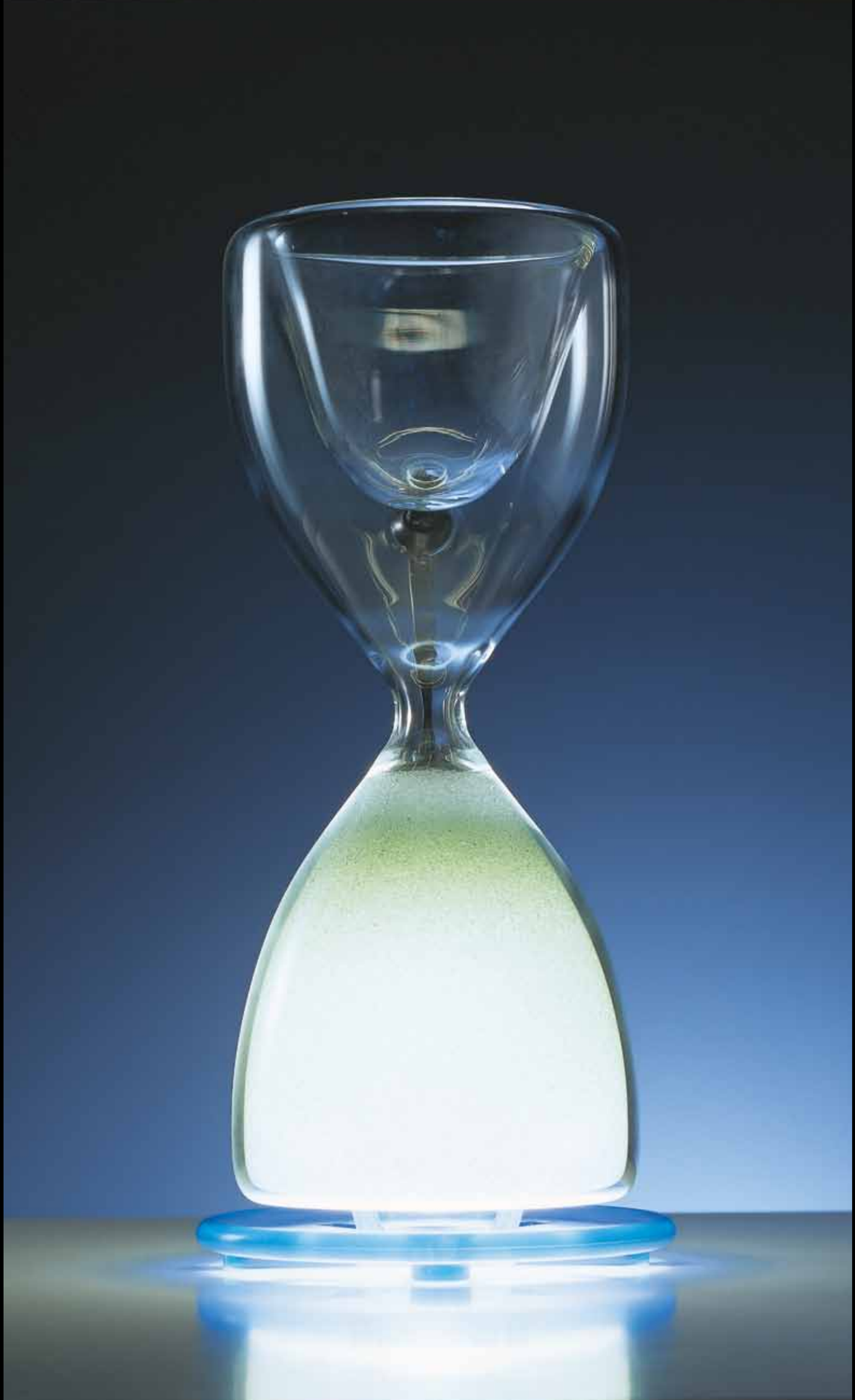
TACTIC.
Lampe de chevet et de compagnie. La lumière fournie par la lampe halogène bi fiche à très basse tension peut être utilisée pour la lecture. En renversant la lampe, la lumière est progressivement atténuée par la chute des microbilles qui y sont contenues, jusqu'à devenir une lumière « nocturne ». Structure en verre borosilicate, soutien en polycarbonate. Elle est pourvue d'un transformateur- fiche. Présentation dans une boîte imprimée en quadrichromie.

TACTIC.
Bedside and suggestive lamp. The light supplied by the safety extra low voltage halogen bulb can be used for reading. By overturning the lamp the projected light progressively decreases with the falling out of the micro-spheres contained, until it becomes a night light. The structure is made of borosilicate glass with polycarbonate support element. It is supplied with a plug transformer. The packaging is a four-colour process printed tin box.

design Pepe Tanzi, 2000

TACTIC	10W 12V G4 (included)	Ø10 cm H.22 cm		CE F IP 20

pricelist page 88



TONIC

Lampada da comodino, da compagnia e per effetti suggestivi. Fornisce luce diretta generata da una lampadina alogena bispina a bassissima tensione. Il diffusore-contenitore è realizzato in vetro borosilicato soffiato e formato a mano in un solo pezzo di vetro e può essere riempito con liquidi anche colorati. La parte illuminante è facilmente separabile dal contenitore in vetro. E' dotata di trasformatore spina. E' confezionata in scatola di latta.

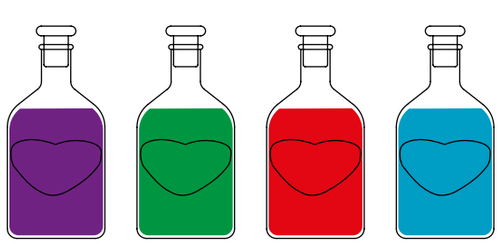
TONIC.
Nachttischlampe mit Niedrigspannungs-Halogenbirne mit Doppelstecker, die direkt Licht liefert und das Ambiente verschönert. Diffusor-Behälter aus einem einzigen Stück Glas geblasen und handgeformt – kann mit Flüssigkeiten (auch farbig) gefüllt werden. Der Leuchtkörper kann bequem vom Glasbehälter genommen werden. Ausgestattet mit Transformator-Stecker. Ist in einer Blechdose verpackt.

TONIC.
Lámpara de mesilla, de compañia para efectos sugestivos. Suministra luz directa generada por una bombilla halógena bipin de baja tensión. El difusor-recipiente está realizado en cristal borosilicado soplado y hecho a mano en una sola pieza de cristal y puede ser llenado con liquidos incluso de colores. La parte que emite luz se puede separar fácilmente del recipiente de cristal. Está dotada de transformador-enchufe. Está confeccionada en una caja de lata.

TONIC.
Lampe de chevet, de salon et pour créer des effets suggestifs. Rayonnement lumineux direct grâce à une ampoule halogène bi fiche très basse tension. Le diffuseur- conteneur est en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main en une seule pièce de verre, et peut être rempli de liquides colorés. La partie d'éclairage se sépare facilement du conteneur en verre. Elle est pourvue d'un transformateur- fiche. Présentation dans une boîte.

TONIC.
Bedside and suggestive lamp which provides direct light generated by a safety extra low voltage halogen light bulb. The diffuser/container is in blown and hand-shaped borosilicate glass and can be filled with both coloured or non-coloured liquids. The lighting element can be easily separated from the glass container. It is supplied with a plug transformer. The packaging is a tin box.

design Pepe Tanzi, 1998



TONIC	20W 12V G4 (included)	Ø10 cm H. 22 cm	□	CE IP 20

pricelist page 88

SPECCHI
SPIEGEL
ESPEJOS
MIROIRS
MIRRORS

SOUPIR
324

SPECCHIOPI'
326

SPECCHIOLED
328

SOUPIR

Serie di specchi di forma quadrata e rotonda. Ogni specchio può essere corredato con corpi illuminanti di tipo 'Pasticcino' a scelta tra le quattro forme (Luna, Sole, Pianeta, Stella) e le due finiture di vetro, trasparente o smerigliato. Ogni specchio è montato su un supporto metallico per l'applicazione a muro, non visibile anteriormente. Il bordo dello specchio è molato.

SOUPIR.
Viereckige und runde Spiegel. Jeder Spiegel verfügt über Beleuchtungskörper Typ 'kleines Backwerk' und es stehen vier Formen (Luna, Sole, Pianeta, Stella) und zwei Glasarten (durchsichtig oder mattiert) zur Auswahl. Jeder Spiegel hat eine auf der Frontseite nicht sichtbare, metallische Halterung für die Wandmontage. Geschliffener Spiegelrand.

SOUPIR.
Serie de espejos de forma cuadrada y redonda. Cada espejo cuenta con lámparas de tipo 'Pasticcino' a elección entre las cuatro formas (Luna, Sole, Pianeta, Stella) y las dos terminaciones de cristal, transparente o esmerilado. Cada espejo está montado sobre un soporte metálico para la aplicación de pared, no visible anteriormente. El borde del espejo está amolado.

SOUPIR.
Série de miroirs carrés ou ronds. Chaque miroir est équipé de corps lumineux de type «Pasticcino» à choisir parmi les quatre formes (Luna, Sole, Pianeta, Stella) et les deux finitions de verre, transparent ou dépoli. Chaque miroir est monté sur un support métallique pour l'accrochage aux murs, non visible antérieurement. Le bord du miroir est biseauté.

SOUPIR.
Series of square and round mirrors. Each mirror holds 'Pasticcino' lighting elements to choose from the four different shapes (Luna, Sole, Pianeta, Stella) and in the two glass finishes; clear or frosted. Each mirror is mounted on a metal support for wall mounting which houses the transformer and isn't visible from the front.

design Pepe Tanzi, 1988

SOUPIR Ø80	2 x 20W 12V G4 (included)	Ø80 cm H.9 cm	■	CE IP 20
SOUPIR 80x80		80x9cm H.80 cm		
SOUPIR Ø105	4 x 20W 12V G4 (included)	Ø105 cm H.9 cm		
SOUPIR 105x105		105x9cm H.105 cm		
PASTICCINO PIANETA			□ ■	
PASTICCINO SOLE				
PASTICCINO LUNA				
PASTICCINO STELLA				

pricelist page 90

SPECCHIOPI' 3	3x 20W 12V G4 (included)	48x7 cm H.64 cm		CE IP 20
SPECCHIOPI' 5	5x 20W 12V G4 (included)	80x7 cm H.96 cm		
SPECCHIOPI' 6	6x 20W 12V G4 (included)	96x7 cm H.80 cm		
MICROPI'				

pricelist page 91

SPECCHIOPI'

Collezione di specchi disponibili in differenti dimensioni. Sono corredati da elementi illuminanti 'Micropì' in vetro smerigliato o trasparente. Ogni specchio è montato su un supporto metallico per l'applicazione a muro, non visibile anteriormente, che alloggia il trasformatore.

SPECCHIOPI'.
Kollektion von Spiegeln, die in verschiedenen Abmessungen angeboten werden. Sie verfügen über Beleuchtungselemente 'Micropì' aus mattiertem oder durchsichtigem Glas. Jeder Spiegel hat eine auf der Frontseite nicht sichtbare metallische Halterung für die Wandmontage, in der sich auch der Transformator befindet.

SPECCHIOPI'.
Colección de espejos disponibles en diferentes tamaños. Cuentan con lámparas 'Micropì' en cristal esmerilado o transparente. Cada espejo está montado sobre un soporte metálico para la aplicación de pared, no visible anteriormente, que aloja el transformador.

SPECCHIOPI'.
Collection de miroirs disponibles en différentes dimensions. Ils sont pourvus d'éléments lumineux « Micropi » en verre dépoli ou transparent. Chaque miroir est monté sur un support métallique pour l'accrochage aux murs, non visible antérieurement, qui contient le transformateur.

SPECCHIOPI'.
Collection of mirrors available in different sizes. They are providede with 'Micropì' lighting elements in clear or frosted glass. Each mirror is mounted on a metal support for wall mounting which houses the transformer and isn't visible from the front.

design Pepe Tanzi, 2006

SPECCHIOLED

Collezione di specchi disponibili in differenti dimensioni. Sono corredati da elementi illuminanti di vario tipo: Caramella, Boero, Mezzamanica, Mercurio, Tubino e Venere. Ogni specchio è montato su un supporto metallico per l'applicazione a muro, non visibile anteriormente, che alloggia il trasformatore.

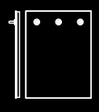
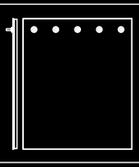
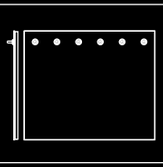
SPECCHIOLED.
Diese Spiegel-Kollektion ist in verschiedenen Größen mit zahlreichen Leuchtelementen wie Caramella, Boero, Mezzamanica, Mercurio, Tubino und Venere lieferbar. Alle Spiegel ruhen auf einem unsichtbaren Metallhalter, in welchem sich das Speisegerät befindet, montiert.

SPECCHIOLED.
Colección de espejos disponibles en diferentes tamaños. Están equipados con elementos iluminantes de diferentes tipos: Caramella, Boero, Mezzamanica, Mercurio, Tubino y Venere. Cada espejo está montado sobre un soporte metálico para la aplicación de pared, no visible anteriormente, que aloja el alimentador.

SPECCHIOLED.
Collection de miroirs disponibles en dimensions différentes. Pourvus d'éléments lumineux tels que: Caramella, Boero, Mezzamanica, Mercurio, Tubino et Venere. Chaque miroir est monté sur un support métallique pour la pose à paroi, non visible antérieurement, qui abrite l'alimentateur.

SPECCHIOLED.
Collection of mirrors available in different sizes. They are provided with different lighting elements: Caramella, Boero, Mezzamanica, Mercurio, Tubino and Venere. Each mirror is mounted on a metal support for wall mounting which houses the feeder and isn't visible from the front.

design Pepe Tanzi, 2009

SPECCHIOLED 3 	3 **LED** 6W 3000°K - 600Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	48x7 cm H.64 cm		CE IP 44
SPECCHIOLED 5 	5 **LED** 10W 3000°K - 1000Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	80x7 cm H.96 cm		
SPECCHIOLED 6 	6 **LED** 12W 3000°K - 1200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	96x7 cm H.80 cm		
BOERO pg. 220				
CARAMELLA pg. 222				
MERCURIO pg. 232				
MEZZAMANICA pg. 234				
NETTUNO pg. 246				
PLUTONE pg. 256				

pricelist page 92-93

OUTDOOR

design Pepe Tanzi, 2011

Il sistema Outdoor consente di illuminare spazi esterni quali giardini, terrazzi e loggiati in modo personalizzato utilizzando la tecnologia LED a bassissima tensione (CC 700mA) e consentendo quindi la massima sicurezza ed un basso consumo energetico. Il sistema è costituito da alimentatori da parete, plafone e da terra da collegare alla rete esistente che forniscono energia a numerosi tipi di corpi illuminanti.

DAS OUTDOOR SYSTEM.
Das Outdoor System ermöglicht Ihnen die Freiräume wie Garten, Terrassen und Loggia in personalisierter Weise mit niedriger Spannung Led-Technologie beleuchten (CC 700mA). Dies System garantiert höchste Sicherheit und Energieeinsparung. Das System besteht aus Wand-, Decke und Boden Speiser, an welchen das bestehende Netz angeschlossen werden. Die Speiser versorgen die Leuchtkörper mit Energie.

EL SISTEMA OUTDOOR.
El sistema Outdoor permite iluminar espacios exteriores como jardines y terrazas de manera personalizada usando la tecnología LED a baja tensión (CC 700mA), permitiendo de esta manera la máxima seguridad y un bajo consumo energético . El sistema está constituido por alimentadores de pared, de techo y de pie que se conectan a la red existente que suministran energía a numerosos tipos de cuerpos iluminantes.

LE SYSTÈME OUTDOOR.
Le système Outdoor permet d'éclairer à l'extérieur les jardins, les terrasses, les arcades de façon personnalisée avec l'utilisation de la technologie LED à très basse tension (CC 700mA), en toute sécurité et une basse consommation d'énergie. Le système est composé par des alimentateurs à paroi, plafond et terre à connecter au réseau existant donnent puissance à plusieurs corps lumineux.

THE OUTDOOR SYSTEM.
The system is made to light outdoor spaces such as gardens, terraces and loggias in a unique customa-made manner using safety extra low voltage (CC 700mA) LED technology, this technology allows maximum safety and low energy consumption. The system elements are wall, ceiling and floor feeders connected to the mains power and from which numerous types of lighting bodies spread out.

PORTA LA LUCE ESATTAMENTE DOVE TI SERVE IN TOTALE SICUREZZA

In qualunque posto del giardino, terrazzo o loggiato arrivi la corrente, il Sistema Outdoor consente, tramite i suoi corpi illuminanti, di portare la luce esattamente dove si vuole in totale sicurezza grazie alla corrente a bassissima tensione (CC 700mA). Posizionando l'alimentazione dei corpi illuminanti direttamente sul punto luce esistente non sarà necessario fare lavori.

DAS LICHT GENAU DORT WO ES GEBRAUCHT WIRD UND IN VÖLLIGER SICHERHEIT

Dafür in Garten, Terrassen oder Loggia reicht ein Lichtpunkt aus, wird mit dem Outdoor System der Lichtstrahl nur dorthin geleitet wo er gebraucht wird. Dies System garantiert höchste Sicherheit dank niedriger Spannung (CC 700mA).

LLEVA LA LUZ EXACTAMENTE DONDE LA NECESITAS CON TOTAL SEGURIDAD

En cualquier sitio del jardín o terraza que llegue la corriente, el sistema Outdoor permite a través de sus cuerpos iluminantes, llevar la luz exactamente donde se necesita con total seguridad gracias a la corriente de bajísima tensión (CC 700mA). Colocando la alimentación de los cuerpos iluminantes directamente en el punto de luz existente no seránnecesarios otros trabajos.

PORTER LA LUMIÈRE OU' IL EST NECESSAIRE ET EN TOUTE SÉCURITÉ

Avec ses corps lumineux, le système Outdoor permet de porter la lumière exactement où l'on désire en toute sécurité grâce au courant à très basse tension (CC700mA), n'importe où dans le jardin, terrasse ou arcade où le courant arrive. En plaçant l'alimentation des corps lumineux directement sur le point lumière existant il n'y aura pas besoin de faire des travaux.

PLACE LIGHT EXACTLY WHERE YOU NEED IT IN COMPLETE SAFETY

Wherever the mains power arrives in your garden, terrace or loggia, with the Outdoor system and its lighting bodies it is possible to place light exactly where you need it in complete safety thanks to the safety extra low voltage power (CC 700mA). By placing the feeders of the lighting bodies directly on the existing lighting point (power connection) it won't be necessary to ruin or work on the environment.

CREATIVO, FLESSIBILE E CONFORTEVOLE

In qualunque posto del giardino, terrazzo o loggiato arrivi la corrente, il Sistema Outdoor consente, tramite i suoi corpi illuminanti, di portare la luce esattamente dove si vuole in totale sicurezza grazie alla corrente a bassissima tensione. Posizionando l'alimentazione dei corpi illuminanti direttamente sul punto luce esistente non sarà necessario fare lavori.

KREATIV, FLEXIBEL UND KOMFORTABEL

Kreatives Design für die einzigartigen und anspruchsvollen Leuchten. Flexible: jeder Leuchtkörper des Outdoor System verfügt über eine eigene Netzkabel, das die Platzierung dort wo es gebraucht wird. Komfortable: jede Anforderung muss die richtige Art von Beleuchtung und Diversifizierung der Beleuchtung ist notwendig die Umwelt mehr einladend.

CREATIVO, FLEXIBLE Y CONFORTABLE

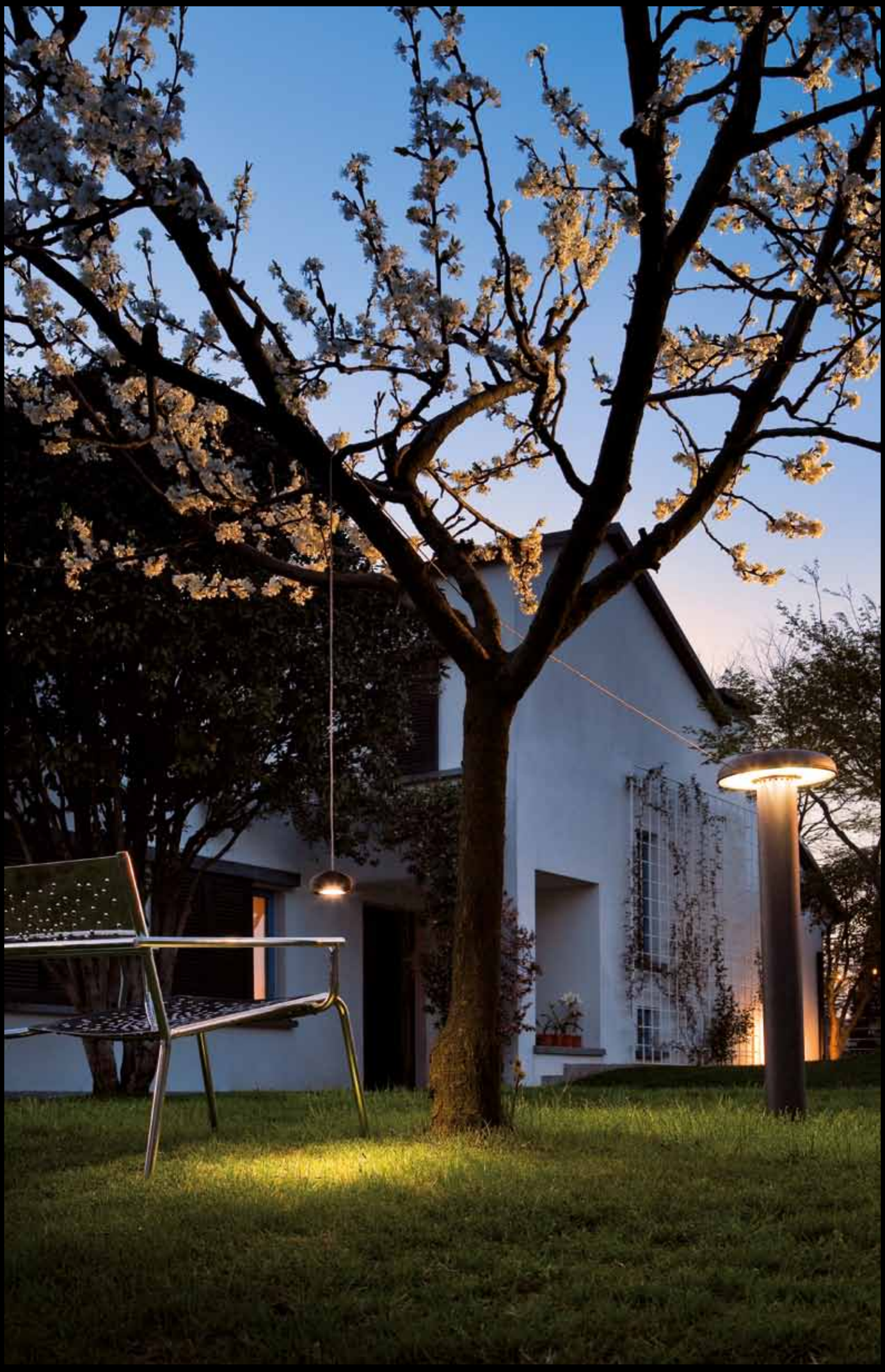
Creativo por el diseño único de los cuerpos iluminantes. Flexible porque cada cuerpo iluminante del Sistema Oudoor está dotado de su propio cable de alimentación reforzado que permite su colocación donde sea necesario. Confortable porque cualquier exigencia necesita el tipo correcto de iluminación, y diversificar la iluminación según la necesidad convertirá los espacios externos en lugares más acogedores

CRÉATIVE, FLEXIBLE ET CONFORTABLE

Créative pour le design unique et recherché des corps lumineux. Flexible parce que le câble d'alimentation de chaque corps lumineux du Système Outdoor permet de le placer où il est nécessaire. Confortable parce que chaque exigence a besoin du juste type d'illumination, et diversifier l'illumination selon la nécessité rend l'ambiance plus accueillant.

CREATIVE, FLEXIBLE AND COMFORTABLE

The unique and refined design of the lighting bodies make it very creative. It is very flexible because each lighting body is provided with its own reinforced power cable, which allows you to place it where you need it. It is comfortable because every situation needs the right type of light and the variety of lighting bodies allows you to choose the right one for each need.



RICREARE UN'OASI LUMINOSA SENZA PREOCCUPARSI DELLA MANUTENZIONE

La luce che illumina una pianta in fiore, un percorso di cespugli profumati o il tavolo che ospita le cene estive, il Sistema Outdoor rende possibile ricreare la propria oasi luminosa sul terrazzo o in giardino. I corpi illuminanti possono diramarsi in ogni direzione e grazie al LED integrato sono resistenti e non necessitano del cambio di lampadina.

EINE WARTUNGSFREI OASE DES LICHTS

Mit Outdoor System wird eine Oase des Lichts im Terrassen oder Garten erstellen. Man kann ein Baum, ein Weg der duftenden Sträuchern oder Tisch für Sommeressen beleuchten. Leuchtkörper verzweigen sich aus in die gewünschten Richtungen.
Dank der integrierte LED wird nicht nötig sein, um die Glühbirne zu wechseln.

RECREAR UN OASIS LUMINOSO SIN PREOCUPARSE DEL MANTENIMIENTO

La luz que ilumina una planta en flor, un camino de matorrales perfumados o la mesa que acoge las cenas veraniegas, el sistema Outdoor hace posible recrear el propio oasis luminoso en la terraza o jardín. Los cuerpos luminoso pueden ramificarse en cualquier dirección y gracias el LED integrado son resistentes y no necesitan cambio de bombillas.

RECRÉER UN'OASIS DE LUMIÈRE SANS SE SOUCIER DE LA MAINTENANCE

La lumière qui allume une plante en fleur, un parcours de buissons parfumés ou la table pour les dîners d'été. Les corps lumineux se répandent en tous directions et avec le LED intégré ils sont résistantes et ne nécessitent pas le changement de l'ampoule.

RECREATE YOUR LUMINOUS OASIS WITHOUT WORRYING ABOUT MAINTENANCE

Light up a blooming tree, a scented path or your summer dining table. With the Outdoor system you can create your personal luminous oasis in your garden or terrace. The lighting bodies can spread out in many directions and thanks to the integrated LED light source they are resistant and you won't need to change light bulbs.

ENERGIEEINSPARUNG UND WÄRME
Die Installation einer Licht Nähe, wo sie gebraucht wird, ist es möglich, weniger Energie, keinen Abfall zu verwenden. Led-Licht hat zwei Farbtöne, Warm und Kalt, um jeden Bedarf zu befriedigen. Led-Licht ist rein, hat keine Ultravioletten (UV) und Infraroten Strahlen (IR) und erwärmt nicht die angestrahlten Gegenstände.

AHORRO ENERGÉTICO Y CALOR
Cuando una fuente luminosa se coloca cercana a donde se necesita es posible emplear menos energía, sin malgastarla. Y aún más si la fuente luminosa es LED. Hemos elegido producir nuestros LED en dos tonalidades, cálida y fría, para satisfacer cualquier exigencia. La luz LED es limpia, sin rayos ultravioleta (UV) ni infrarrojos (IR) y no calienta los objetos que ilumina.

ÉCONOMIE D'ÉNERGIE ET CHALEUR
Lorsqu'une source de lumière est positionnée près de là où il est nécessaire, il est possible d'utiliser moins d'énergie, sans gaspillages. Plus encore s'il s'agite d'une source LED. On a choisi de proposer le LED en deux tonalités de lumière, chaude et froide, pour satisfaire n'importe quelle exigence. La lumière est propre, sans rayons ultraviolets (UV) et infrarouges (IR) et elle ne chauffe pas les objets qu'elle allume.

ENERGY SAVING AND WARMTH
When a light source is positioned near to where it is needed it is possible to use less energy to power it, therefore wasting less energy. Nevertheless if the light source is LED. We have chosen two different white light tones for our LEDs: warm and cool. LED light is clean, without ultraviolet (UV) and infrared (IR) and it does not heat the objects it lights. We have chosen LEDs in two different white light tones: warm and cool.

RISPARMIO ENERGETICO E CALORE

Quando una fonte luminosa viene posizionata vicino a dove serve è possibile impiegare meno energia, senza sprechi. Ancor di più se la fonte luminosa è a LED. Abbiamo scelto di proporre i nostri LED in due tonalità di luce, calda e fredda, per soddisfare ogni esigenza. La luce a LED è pulita, priva di raggi ultravioletti (UV) e infrarossi (IR) e non scalda gli oggetti che illumina.

LED: KLEIN, TECHNOLOGISCH UND UMWELTFREUNDLICH
Die LED in unserem Leuchtkörper sind klein und leicht „Power LEDs“, die eine korrekte Beleuchtung der Räumlichkeiten ermöglichen. Die Lichtquelle LED verbraucht bei gleicher Lichtstärke nur ein Fünftel der herkömmlichen Glühbirnen hat aber eine Lebensdauer, die 40 Mal Länger ist. Außerdem ist LED umweltfreundlich, weil kein Quecksilber, Blei und keine Schwermetalle vorhanden sind. Die LED hat eine Mikromasse mit welchem Leuchtkörper realisiert können, die kompakt in ein modernes Design passen.

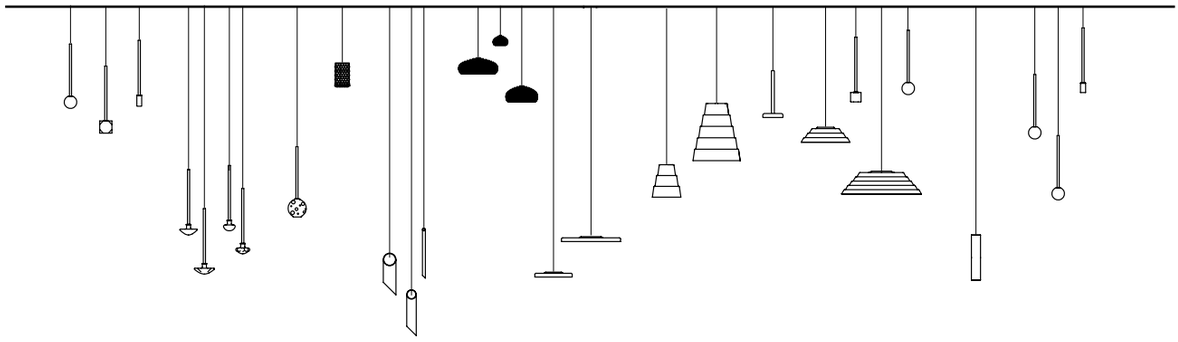
EL LED: PEQUEÑO, TECNOLÓGICO Y SOSTENIBLE
En nuestros cuerpos iluminantes usamos LED de potencia, son pequeños y ligeros, pero permiten una adecuada iluminación a la vez que ofrecen un importante ahorro energético. Consumen a igualdad de luz, una quinta parte de la iluminación tradicional y duran hasta 40 veces más. Además el LED es ecológico debido a la ausencia de mercurio, plomo y metales pesados , y siendo muy pequeño permite la realización de cuerpos iluminantes de dimensiones contenidas y de diseño sostenible y coherente.

LE LED: PETIT, TECHNOLOGIQUE ET SOUTENABLE
Dans nos corps lumineux nous utilisons LED de puissance, petits et légers mais qui permettent aussi un allumage correct et satisfaisant des ambiances tout en permettant une grande économie d’énergie, parce que, pour la même quantité de lumière, ils consomment un cinquième des lampes traditionnelles et ils durent jusqu’à 40 fois plus. De plus le LED est écologique pour l’absence de mercure, plomb et d’autres métaux lourds et étant de micro dimensions il permet la réalisation de corps lumineux de mesures contenues et de design soutenable et cohérente.

LED: SMALL, TECHNOLOGICAL AND SUSTAINABLE
Our lighting bodies use power LED light sources, they are small and light but allow a more than satisfying illumination of the environments whilst letting you save energy. They consume one fifth of traditional lights with equal lighting power and last 40 times more. They are sustainable because they do not contain mercury, lead or heavy metals and being so small they allow the lighting bodies to have a coherent and sustainable design.

IL LED:
PICCOLO, TECNOLOGICO E SOSTENIBILE

Nei nostri corpi illuminanti usiamo LED di potenza, sono piccoli e leggeri ma permettono una adeguata illuminazione pur consentendo un forte risparmio energetico. Consumano, a parità di luce, un quinto delle luci tradizionali e durano fino a 40 volte di più. Inoltre il LED è ecologico per assenza di mercurio, piombo e metalli pesanti ed essendo molto piccolo consente la realizzazione di corpi illuminanti di dimensioni contenute per un design sostenibile e coerente.



I CORPI ILLUMINANTI LED

Scegli tra una vasta gamma. Dal vetro soffiato e formato a mano all'alluminio naturale, dalla trasparenza della porcellana all'opacità della terracotta naturale. Ispirati spesso a pianeti e corpi stellari consentono di creare il proprio universo luminoso. I corpi illuminanti LED per il Sistema Outdoor sono da pagina 399 a pagina 445.

LED-LEUCHTKÖRPER

Wähle unter eine große Auswahl der Leuchtkörper, die aus mundgeblasenem und handgeformtem Glas, Aluminium, weißmattem Porzellan und natürlicher Terrakotta geliefert werden. Sie sind oft zu Planeten und stellare Körper inspiriert und ermöglichen, ein leuchtendes Universum aufzustellen. Leuchtkörper für das Outdoor System können bis S. 399 zu S.445 entnommen werden.

LOS CUERPOS ILUMINANTES LED

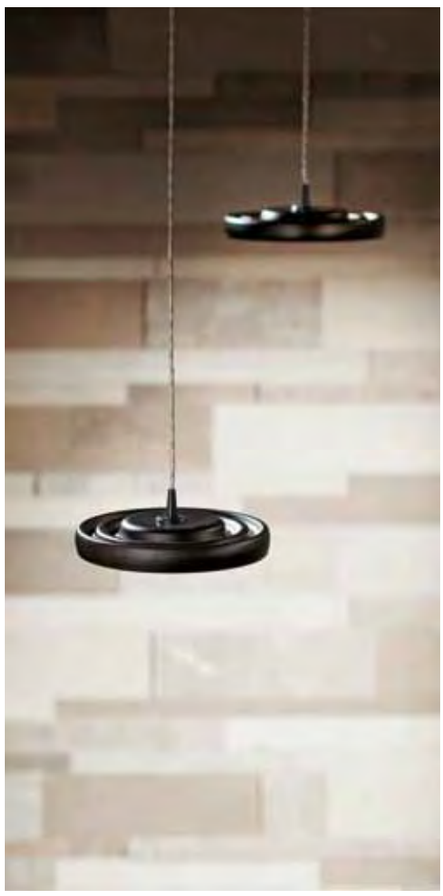
Escoge entre una vasta gama. Desde el cristal soplado y formado a mano hasta el aluminio natural, desde la transparencia de la porcelana hasta la opacidad de la terracota natural. Habitualmente inspirados en los planetas y cuerpos estelares, permiten crear nuestro particular universo luminoso. Los cuerpos iluminantes para el sistema Outdoor están en las pág. 399 a 445.

LES CORPS LUMINEUX LED

Choisissez-vous parmi une large gamme. Du verre soufflé et façonné à la main à l'alumium naturel, de la transparence de la porcelaine à l'opacité de la terre cuite naturelle. Souvent inspirés à planètes et corps d'étoiles ils vous permet de créer votre paysage lumineux. Les corps lumineux pour le Système Outdoor sont à partir de la page 399 à 445.

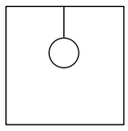
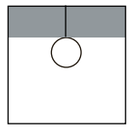
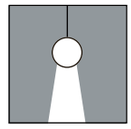
THE LED LIGHTING BODIES

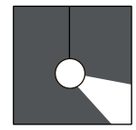
Choose from a rich range. Hand made blown glass, natural aluminum, translucent porcelain or matt natural terracotta. They are often inspired by planets and stars and they allow you to recreate your own luminous universe. The Universo LED system lighting bodies are from page 399 to page 445.



LAVORAZIONI ARTIGIANALI E TECNOLOGIA

Tanti materiali diversi, finiture per tutti i gusti, i nostri diffusori sono tutti lavorati e prodotti esclusivamente in Italia.



DIVERSI TIPI DI LUCE, PER OGNI ESIGENZA

Con luce diretta verso il basso per illuminare piani di lavoro o tavoli da pranzo, con luce diretta diffusa per un'illuminazione generale oppure orientabili per quadri e luce d'accento.

VERSCHIEDENE LICHTTYPEN FÜR JEDEN BEDARF
Einige Leuchtkörper spenden direktes nach unten gerichtetes Licht für die Beleuchtung von Arbeitsflächen oder Esstischen, einige sind geeignet zur generellen Beleuchtung des Raums, andere wiederherum um Zonen und Gemälde zu akzentuieren.

DIVERSOS TIPOS DE LUZ, PARA CUALQUIER EXIGENCIA
Con luz directa hacia abajo para iluminar planos de trabajo o mesas de comedor, con luz directa difusa para una iluminación general u orientable para cuadros y luces de acento.

DIFFÉRENTS TYPES DE LUMIÈRE, POUR N'IMPORTE QUELLE EXIGENCE
A' lumière directe vers le bas pour illuminer tables de travail ou à manger, à lumière directe diffuse pour un éclairage général ou orientées sur peintures et lumière d'accent.

DIFFERENT TYPES OF LIGHT, FOR ANY REQUIREMENT
With downwards light for working or dining tables, with direct diffused light for general lighting or adjustable spotlights for pictures and accent light.

HANDWERKLICHEN ARBEIT UND TECHNOLOGIE
Viele verschieden Materielle, Ausführungen für jeden Geschmack. Unsere Gläser sind alle verarbeitet und ausschließlich in Italien hergestellt.

ELABORACIÓN ARTESANAL Y TECNOLOGÍA
Gran variedad de materiales, acabados para todos los gustos, nuestros difusores están todos elaborados y producidos exclusivamente en Italia

ARTISANAT ET TECHNOLOGIE
Beaucoup de matériaux et finitions différentes, nos diffuseurs sont tous fabriqués et traités exclusivement en Italie.

ARTISAN CRAFT WORK AND TECNOLOGY
Many different materials, finishings for all tastes, all our diffusers are entirely handcrafted and produced in Italy.

PROGETTARE UN SISTEMA OUTDOOR

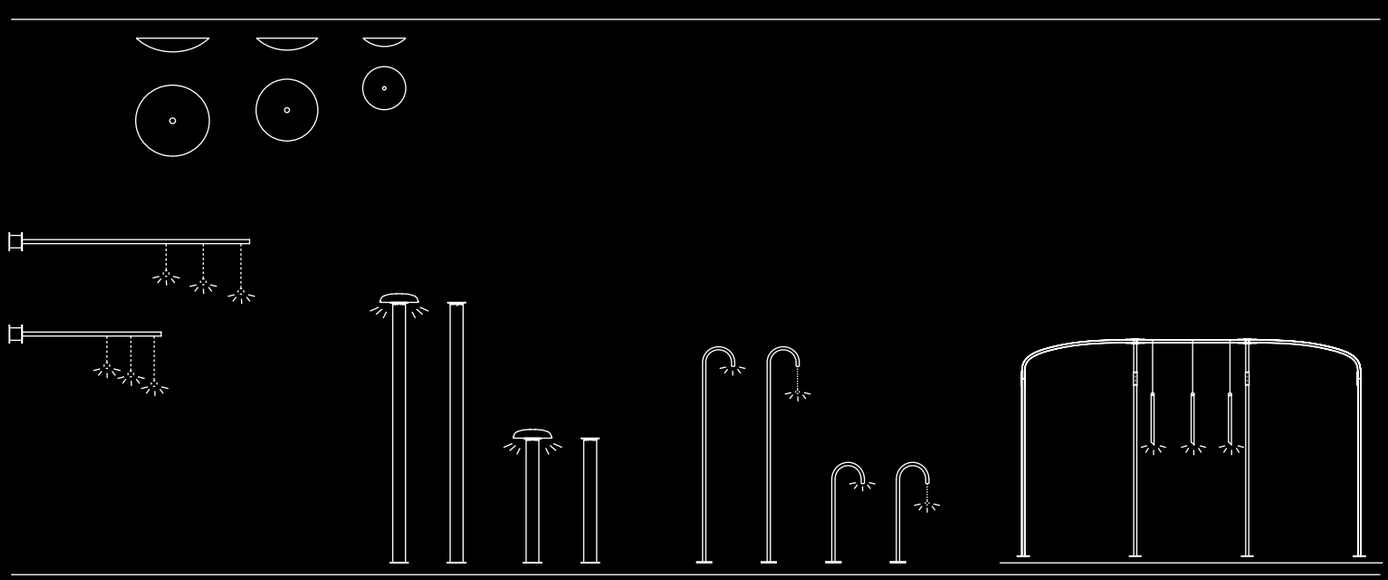
Con il Sistema Outdoor è possibile risolvere le svariate necessità di illuminazione di un ambiente esterno. Con il Sistema è sufficiente disporre di un solo punto luce, a parete, a plafone o a terra su cui applicare l'alimentazione e dal quale si diramano i corpi illuminanti. Una soluzione più semplice prevede il Palo a parete, si applica sul punto luce a parete e vi si collegano i corpi illuminanti per illuminare la zona sottostante. Oppure i Sostegni ad arco, funzionali per illuminare percorsi o per sfruttare punti luce a terra. Chiudono il programma le nostre Pergole, disegnate per trasportare e sospendere i corpi illuminanti, ne esistono vari modelli. Si sconsiglia l'installazione in luoghi con presenza di nebbia salina.

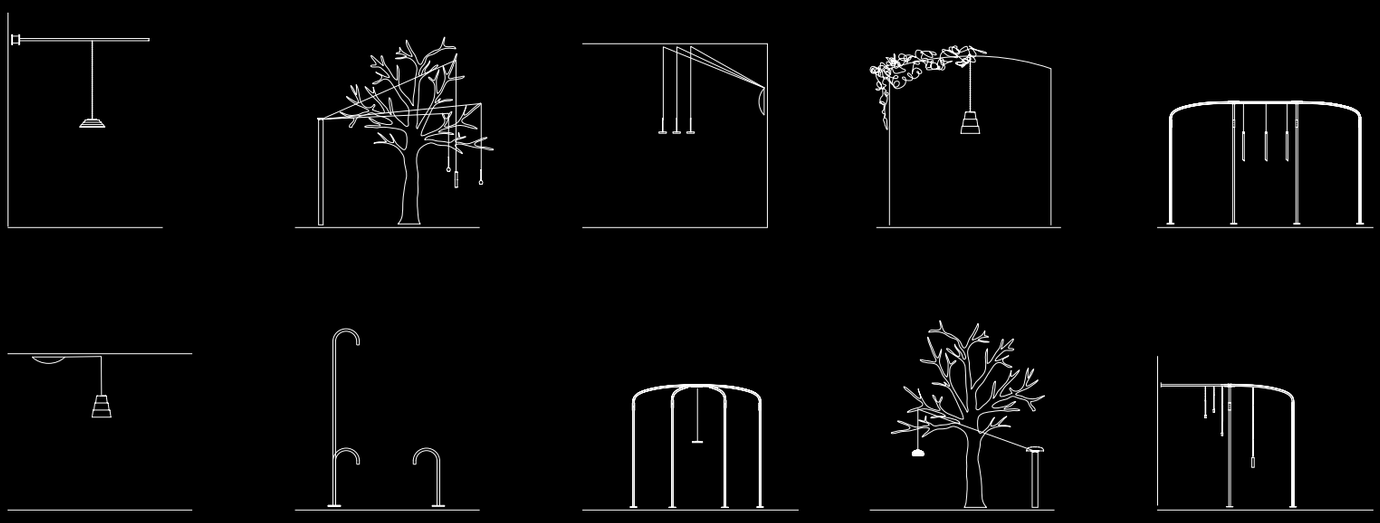
PLANUNG EINES SYSTEMS
Mit dem Outdoor System werden alle Beleuchtungs-Erfordernisse eines externen Ambientes gelöst.
Es genügt ein einziger Leuchtpunkt, an welchen das Speiser montiert wird, von der sich die von den Flechtkabeln gespeisten Leuchtkörper abzweigen. Eine Lösung besteht aus einem Wandstange, dass entsprechend dem Lichtpunkt befestigt wird, von dem aus sich die Leuchtkörper tragen und speisen. Bogenstütze dienen dazu, Wege zu beleuchten oder Lichtpunkte auf dem Boden zu nutzen. Verschiedene Modelle von Pergolen, die die Leuchtkörper halten und speisen, runden das Programm ab. Es ist nicht ratsam, die Installation des Outdoor System wohin gibt es Salznebel.

PROYECTAR EL SISTEMA
Con il Sistema Outdoor es posible resolver las variadas necesidades de iluminación de un ambiente exterior. Con el sistema es suficiente disponer de un solo punto de luz, a pared, a plafón o de pie, en el cual conectar el alimentador y del cual se ramifican los cuerpos iluminantes. Una solución más simple prevé el Palo a pared, se aplica en el punto de luz a pared y a él se conectan los cuerpos iluminantes para iluminar. O bien sujeciones de arco, funcionales para iluminar caminos o para aprovechar los puntos de luz en el suelo. Cierran el programa nuestras pérgolas, diseñadas para transportar y suspender los cuerpos iluminantes, existen varios modelos. Se desaconseja la instalación en zonas con presencia de niebla salina.

CONCEPTION D'UN SYSTÈME
Avec le système Ourdoor, il est possible de résoudre toutes les nécessités d'allumage d'une ambiance à l'extérieur. Il suffit d'avoir à disposition un seul point lumière, à paroi, à plafond ou à terre sur lequel appliquer l'alimentateur et du quel partiront les corps lumineux. Une solution plus simple est donnée par le Poteau à paroi, il est fixé sur le point de lumière à paroi et on y connecte les corps lumineux pour illuminer la zone située en-dessous. Ou les soutiens en arc, fonctionnels pour illuminer parcours ou pour utiliser points de lumière du sol. Enfin les Berceaux, projetés pour porter et suspendre les corps lumineux, il y a différents modelés. Nous ne recommandons pas l'installation du système dans ambiances avec présence de brouillard salin.

DESIGNING THE SYSTEM
With the Outdoor system it is possible to satisfy the various lighting requirements of an outdoor environment. All you need is one lighting point (power connection) on a wall, ceiling or ground to which the feeder is applied. The lighting bodies spread out from the feeder to light underlying objects or tables. The Arch Supports are functional for pathways and to exploit ground lighting points. Finally the Pergolas which are designed to carry and suspend the lighting bodies. Album advises against installing the Outdoor system in areas with high saltiness sea mist.





ESEMPI DI IMPIANTI

Per la rappresentazione dei progetti Album ha sviluppato una e-library che prevede la visione in pianta e in prospetto di tutti gli elementi del sistema. Sono a disposizione su richiesta file 2D e 3D dei corpi illuminanti e degli elementi del Sistema. In questa pagina e nelle seguenti sono presentati alcuni esempi di ambienti in cui l'illuminazione è stata realizzata con il Sistema Radiale. Si vedrà che gli ambienti, sia privati che pubblici, sono di tipologia eterogenea. Questo fatto dimostra la adattabilità del Sistema Radiale alle necessità di illuminazione più diverse.

BEISPIELE FÜR ANLAGEN

Zur Gestaltung der Projekte hat Album eine "e-library" entwickelt, die die Ansicht auf einem Plan und einem Schaubild mit allen Elementen des Systems vorsieht. Auf dieser und den folgenden Seiten sind einige Beispiele für räume angegeben, in denen die Beleuchtung mit dem „System Radiale" vorgenommen wurde. Es ist zu erkennen, dass die sowohl privaten als öffentlichen Räume, von Unterschiedlicherart sind. Diese Tatsache zeigt auf die Verwendbarkeit des Systems „Outdoor" bei denen den unterschiedlichsten Beleuchtungsanforderungen.

EJEMPLOS DE INSTALACIÓN

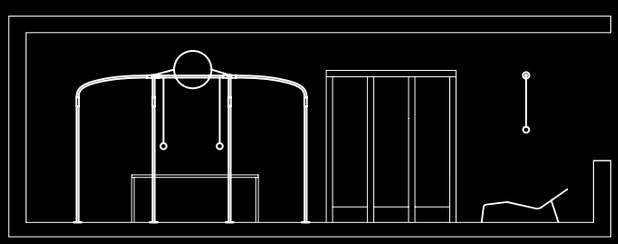
Para la representación de los proyectos, Album ha desarrollado una 'e-library' que prevé la visión en planta y en perspectiva de todos los elementos del sistema. Bajo demanda se dispone de archivos en 2D y 3D de los cuerpos iluminantes y de los elementos del sistema. En esta página y en las siguientes se presentan algunos ejemplos de ambientes cuya realización se ha hecho con el 'sistema Radiale'. Se observará que los ambientes, tanto privados como públicos, son de tipología heterogénea. Este hecho demuestra la adaptabilidad del 'sistema Outdoor' a las necesidades de iluminación más diversas.

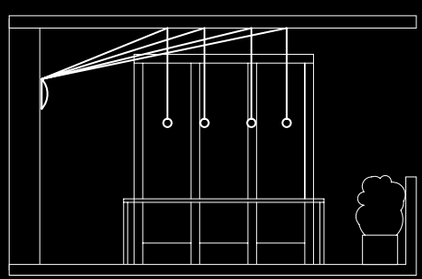
EXEMPLES D'INSTALLATIONS

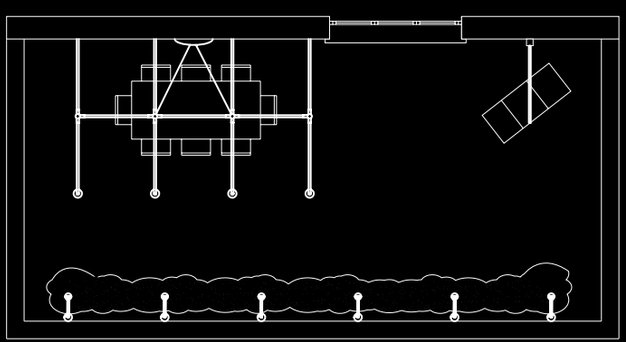
Pour la représentation des projets, Album a développé une "e-library" permettant la visualisation en plan et en perspective de tous les éléments su système. Plans en 2D et 3D des corps lumineux et des éléments du système sont disponibles sur demande. Sur cette page et les suivantes, sont présentés quelques exemples d'ambiances dans lesquelles l'illumination a été réalisée avec le "système Outdoor". On notera que les ambiances, privées et publiques, sont de typologie hétérogène. Ceci démontre l'adaptabilité du «système Radiale» aux exigences d'illuminations les plus diverses.

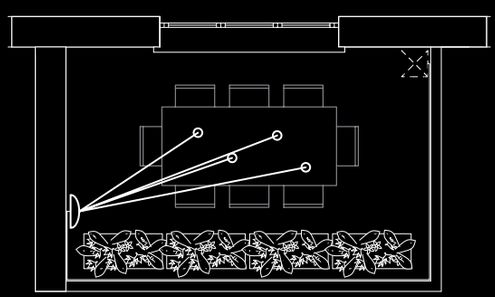
EXAMPLES OF SYSTEMS

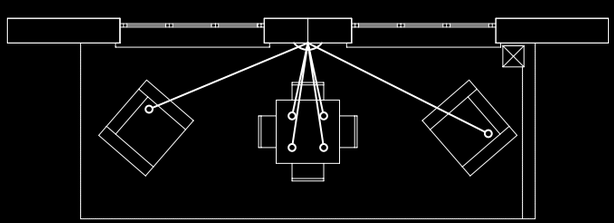
We have developed an 'e-library' for the presentation of your projects, it includes a plan and prospect view of all elements of the system. 2D and 3D files of the lighting bodies and elements of the system are available upon request. In the following pages are some examples of environments lighted with the Radiale system. The environments are of different types, both private or public. This goes to prove how the Outdoor system may be suited for the most varied lighting requirements.

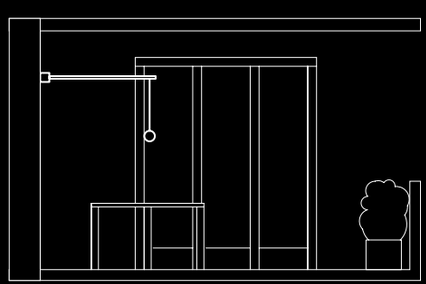


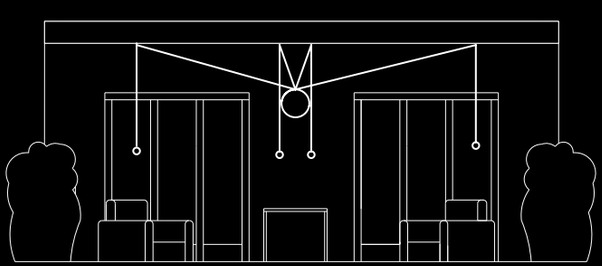


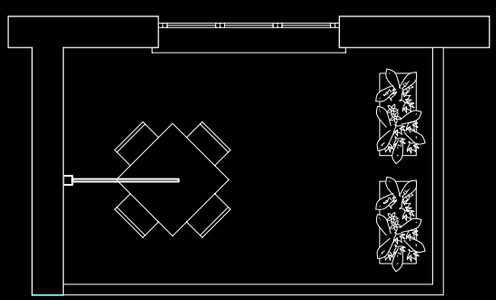












COME PROGETTARE UN SISTEMA OUTDOOR:

1. SCEGLI LA ZONA CHE SI VUOI ILLUMINARE
   Un tavolo o zona lettura, delle piante in fiore o dei vialetti.

2. INDIVIDUA IL PUNTO IN CUI ARRIVA LA CORRENTE E SCEGLI IL TIPO DI ALIMENTAZIONE
   Può essere a parete, plafone o a terra, l'alimentazione viene proposta sottoforma di rosone o palo e converte la tensione di rete in corrente a bassissima tensione (CC 700mA).

3. SCEGLI E POSIZIONA I CORPI ILLUMINANTI LED ED EVENTUALI SOSTEGNI
   Esiste una vasta gamma di corpi illuminanti da cui scegliere. Vengono collegati ad alimentatori ALBUM e sospesi a piacere dal plafone o da altri supporti. La gamma dei corpi illuminanti è descritta da pagina 399 a pagina 445.

PLANUNG EINES OUTDOOR SYSTEMS :

AUSWAHL DER GEBIETE ZU AUSZUBELEUCHTENDE
Ein Tisch oder Leseecke, die Bäumen oder Einfahrten.

LOKALISIERUNG DES LICHTPUNKT AN DER ROSETTE ANGESCHLOSSEN WIRD AUSWAHL DER SPEISERTYP
Speiser wird an der Wand, Decke oder Boden befestigt und den vom Netz bereitgestellten elektrischen Strom (bei Netzspannung) in Strom mit Niedrigspannung umwandelt (CC 700mA). Für die Speisung wird eine Rosette oder eine Stange angeboten.

AUSWAHL UND POSITIONIERUNG DER LED-LEUCHTKÖRPER UND EVENTUELLE HALTERUNGEN.
Es gibt eine große Auswahl der Leuchtkörper, die am Album Speiser angeschlossen und in die gewünschten Richtungen gehalten werden. Die Auswahl der Leuchtkörper können bis S. 399 zu S. 445 entnommen werden.

COMO PROYECTAR EL SISTEMA OUTDOOR:

ELEGIR LAS ZONAS QUE SE QUIEREN ILUMINAR
Una mesa o zona de lectura, plantas, flores o caminos.

LOCALIZAR EL PUNTO AL QUE LLEGA LA CORRIENTE Y ELEGIR EL TIPO DE ALIMANTACIÓN
Puede ser en pared, techo o suelo , la alimentación se propone en forma de rosetón o palo y convierte la tensión de red en corriente a baja tensión (CC 700mA).

ELEGIR Y COLOCAR LOS CUERPOS ILUMINANTES LED Y EVENTUALES SUJECIONES
Existe una vasta gama de cuerpos iluminantes entre los que elegir. Se conectan a los alimentadores Album y suspendidos a placer desde el plafón u otros soportes. La gama de cuerpos iluminantes está descrita desde la página 399 a 445.

CONCEPTION D'UN SYSTÈME OUTDOOR:

CHOISIR LA ZONE À ILLUMINER
Un table ou zone de lecture, des plantes en fleur ou des petites allées.

LOCALISER LE POINT OÙ LE COURENT ARRIVE ET CHOISIR LA TYPOLOGIE D'ALIMENTATION
L'alimentation, fournie avec rosaces ou poteaux et qui transforme la tension de réseau en courant à très basse tension (CC 700mA), peut-être à paroi, plafond ou à terre.

CHOISIR ET PLACER LES CORPS LUMINEUX LED ET SOUTIENS ÉVENTUELS
Il y a une large gamme de corps lumineux à choisir. Ils sont connectés aux alimentateurs Album et suspendus du plafond ou d'autres supports. La gamme des corps lumineux est illustrée de la page 399 à 445.

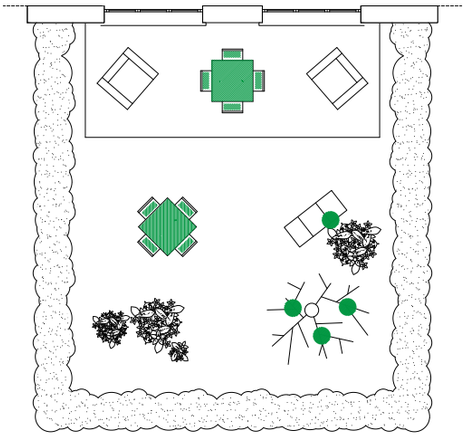
HOW TO DESIGN AN OUTDOOR SYSTEM:

CHOOSE THE AREA YOU WISH TO LIGHT
A dining table or reading corner, blooming trees or pathways.

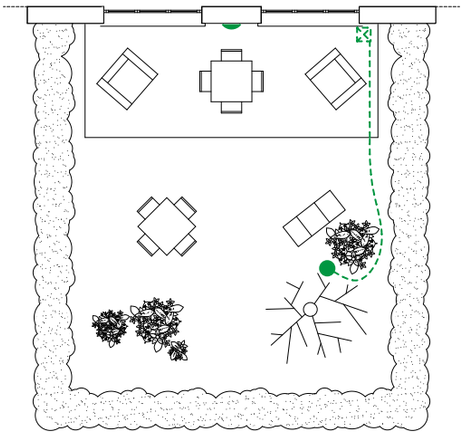
LOCATE THE LIGHTING POINT (POWER CONNECTION) AND THE TYPE OF FEEDER
It could be on the wall, ceiling or on the ground, the feeder comes as Rose or Post and it transforms the mains power in safety extra low voltage (CC 700mA).

CHOOSE AND PLACE THE LED LIGHTING BODIES OR SUPPORTS
There is a large number of LED lighting bodies to choose from. They are connected to Album feeders and are fixed and suspended from the ceiling or other supports. The range of lighting bodies is described from page 399 to 445.

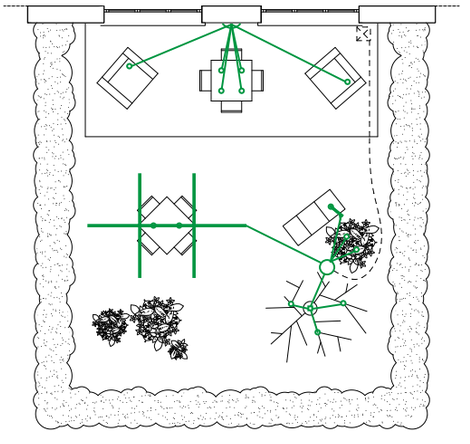
1.



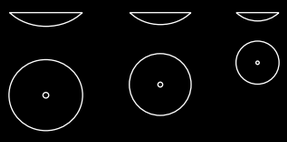
2.



3.

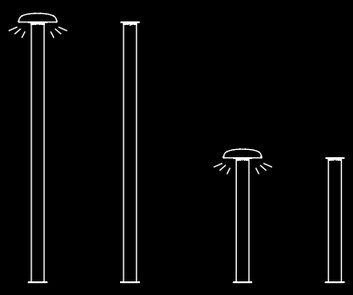


ELEMENTI DEL SISTEMA



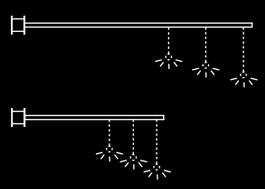
ROSONE

Il rosone è l'elemento che trasforma la corrente elettrica fornita dalla rete (tensione di rete) in bassissima tensione e in corrente costante (700mA) cioè l'alimentazione che verrà utilizzata per il sistema Outdoor. Il rosone è applicato sul punto luce esistente che può essere a parete o a plafone. Contiene un alimentatore elettronico, con caratteristiche di elevata qualità; è fornito con calotta in vetro smerigliato da posizionare in luoghi riparati. Dal rosone si diramano i corpi illuminanti. Per evitare cadute di tensione, la somma delle lunghezze dei cavi dei corpi illuminanti LED collegati ad un alimentatore non deve essere superiore a 50 metri. Il rosone deve essere posto in posizione aerata. Tutti i rosoni del sistema Outdoor sono forniti con cablaggio per l'accensione unica di tutti i corpi illuminanti; alcuni rosoni sono predisposti per la doppia accensione separata dei corpi illuminanti mediante interruttore a muro. I rosoni hanno un indice di protezione IP44.



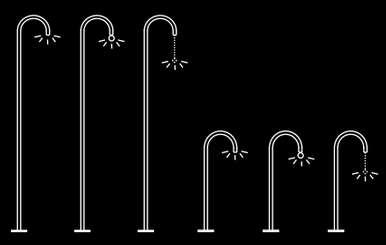
PALO DA TERRA

Il Palo è costituito da un tubo di acciaio inox verniciato micaceo che accoglie al suo interno gli alimentatori. I corpi illuminanti LED vengono collegati agli alimentatori tramite i loro cavi a treccina rinforzati ed escono dall'estremità superiore del palo. Per evitare cadute di tensione, la somma delle lunghezze dei cavi dei corpi illuminanti collegati ad un alimentatore non deve essere superiore a 50 metri. Il Palo con alimentatore può contemporaneamente alimentare anche altri articoli del sistema quali strutture e pergole mediante collegamenti sotterranei o in superficie. Viene fornito con o senza luce e in due altezze differenti. Esistono accessori opzionali per l'interramento. Ha un indice di protezione IP44.



PALO A PARETE

Il Palo a parete è costituito da un tubo di acciaio inox verniciato micaceo ed è fornito con alimentatore integrato. I corpi illuminanti LED fuoriescono dal palo che ne consente il posizionamento desiderato. Esiste in due lunghezze, entrambe le versioni hanno più fori di uscita per i corpi illuminanti. Ha un indice di protezione IP44.



SOSTEGNI AD ARCO

I sostegni ad arco sono costituiti da un tubo di acciaio verniciato micaceo. Sono disponibili in 2 differenti altezze. Esistono in tre tipologie di luce LED: integrata, integrata con diffusore o con corpo illuminante sospeso. Hanno un indice di protezione IP67. L'alimentazione dei sostegni ad arco avviene tramite alimentatore remoto (palo da terra o pozzetto).

ALIMENTATORI (contenuti in rosoni, pali da terra e pali a parete)

Ad ogni alimentatore elettronico (18W) può essere collegato un numero massimo di 6 LED, con le seguenti combinazioni:

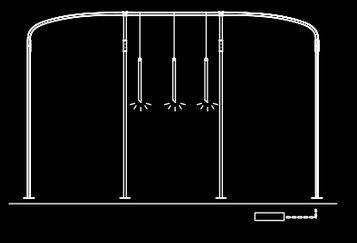
a) 1 corpo illuminante da 6 LED

b) max 2 corpi illuminanti da 3 LED

c) 1 corpo illuminante da 4 LED e max 2 da 1 LED

d) 1 corpo illuminante da 3 LED e max 3 da 1 LED

e) max 5 corpi illuminanti da 1 LED



PERGOLE

Le pergole sono predisposte per un'illuminazione dedicata ed integrata nella struttura. Sono realizzate in tubo di acciaio inox verniciato micaceo. Esistono diverse versioni (libere, a galleria, addossate). Sono predisposte per sospendere i corpi illuminanti LED. I cavi di alimentazione dei corpi illuminanti possono scorrere all'interno o all'esterno dei tubi portanti. L'alimentazione delle pergole avviene tramite alimentatore remoto (rosone, palo da terra o pozzetto). Sono previsti teli di copertura in tessuto acrilico.

CORPI ILLUMINANTI LED

I corpi illuminanti LED sono dotati di cavo a treccina rivestito in materiale isolante e rinforzato con maglia in acciaio inox. Vengono collegati ai vari elementi per l'alimentazione (rosoni, pali e sostegni). Ogni corpo illuminante è stato progettato per dissipare il calore prodotto dal LED e garantirne lunga durata ed efficienza. Sono tutti predisposti con indice di protezione IP67. Sono descritti, in ordine alfabetico, attraverso immagini, possibilità di applicazione, materiali, dimensioni, caratteristiche tecniche e finiture, vedere da pag.399 a pag.445.

LED

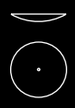
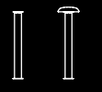
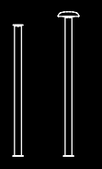
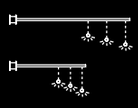
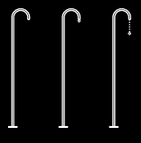
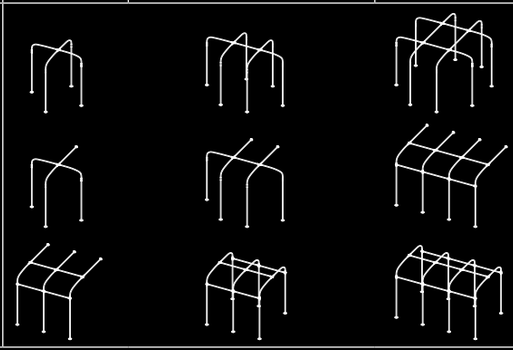
Ogni corpo illuminante utilizza una fonte luminosa a LED integrata e non sostituibile. Dispongono tutti di dissipatore di calore in alluminio per garantirne efficienza e durabilità.

NOTTOLINO

Il nottolino è un piccolo elemento in policarbonato che viene fornito con il corpo illuminante e serve per fissare a plafone il cavo treccina. L'utilizzo di più nottolini permette di risolvere casi particolari quali, ad esempio, ostacoli da superare e cambi di direzione.

PANNELLO FOTOVOLTAICO

Gli alimentatori sono normalmente collegati alla tensione di rete di una casa o di un fabbricato che spesso comporta lavori di interramento o di passaggi dei cavi di collegamento. Esiste la possibilità di evitare o di semplificare i lavori di collegamento utilizzando la tecnologia di "pannelli fotovoltaici" che consente di sfruttare l'energia solare per il consumo a costo zero e per il rispetto dell'ambiente ad energia pulita.

Ø33	Ø 33 cm H. 9 cm	max 6 LED max 5 lights*	*1x* ◎ [1]	■	
Ø43 	Ø 43 cm H. 10,5 cm	max 18 LED max 10 lights*	*3x* ◎ [1]	■	CE IP 44
Ø49	Ø 49 cm H. 11 cm	max 36 LED max 15 lights*	*6x* ◎ [2]	■	
	Ø 14 cm H. 101 cm	max 36 LED max 20 lights*	*1-6x* ◎	■	
	Ø 31cm H. 108 cm	max 36 LED max 20 lights* + 6 LED (14W-1200Lm)	*1-6x* ◎		CE IP 44
	Ø 14 cm H. 211 cm	max 54 LED max 20 lights*	*1-9x* ◎	■	
	Ø 31 cm H. 218 cm	max 54 LED max 20 lights* + 6 LED (14W-1200Lm)	*1-9x* ◎		
	Ø 10 cm L. 120 cm	max 6 LED max 5 lights*	*1x* ◎	■	CE IP 44
	Ø 10 cm L. 190 cm	max 6 LED max 5 lights*			
	H. 89 cm L. 38 cm	1 LED 1 LED Boero 1 LED Luna 1 LED Mezzamanica 1 LED Mercurio 1 LED Nettuno 1 LED Plutone 1 light*		■	CE IP 67
	H. 236 cm L. 38 cm	1 LED 1 LED Boero 1 LED Luna 1 LED Mezzamanica 1 LED Mercurio 1 LED Nettuno 1 LED Plutone 1 light*		■	
	Ø 1,5 cm H. 1,3 cm			■	
				■	

*Lights: Corpi illuminanti LED per Outdoor da pag. 399 a 445. LED-Leuchtkörper für Outdoor von Seite 399 bis 445. Cuerpos iluminantes LED para Outdoor de la página 399 a 445. Corps lumineux LED pour Outdoor à partir de la page 399 à 445. LED Lighting bodies for Outdoor from page 399 to 445.

pricelist page 101-118

[1] Accensione singola
Eine Einschaltung
Unico encendido
Allumage simple
Single switching

[2] Accensione singola o doppia
Eine und Doppelter Einschaltung
Unico y doble encendido
Allumage simple et double
Double or single switching

◎ Alimentatore elettronico
220V÷240V/30V 700mA
Elektronischer Speiser
220V÷240V/30V 700mA
Alimentador electrónico
220V÷240V/30V 700mA
Alimentateur électronique
220V÷240V/30V 700mA
Electronic feeder
220V÷240V/30V 700mA

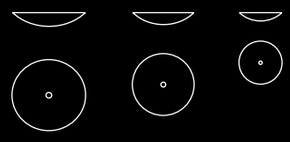
■ Vetro smerigliato
Mattiertem Glas
Cristal esmerilado
Verre dépoli
Frosted glass

■ Acciaio micaceo
Stahl Glimmer
Acero pintado micáceo
Acier peint micacé
Graphite coloured steel

■ Opalescente
Opaleszierendes
Opal
Opalescent
Opalescent

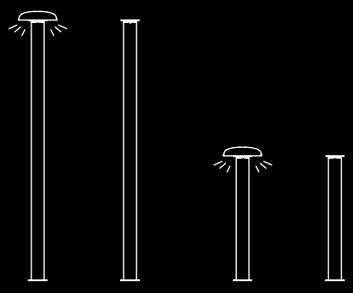
SYSTEMELEMENTE

ROSETTE



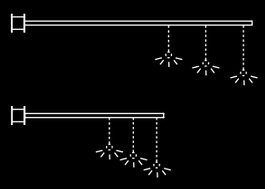
Die Rosette ist die Vorrichtung, die den vom Netz bereitgestellten elektrischen Strom (bei Netzspannung) in Strom mit Niedrigspannung (CC 700mA) umwandelt, d.h. den Strom, der für das System Outdoor verwendet wird. Es genügt ein einziger Lichtpunkt, an welchen das zentrale Element montiert wird und kann sowohl an der Wand als auch an der Decke angebracht wird. Es enthält den elektronischen Transformator mit hochqualitative Eigenschaften. Das Mittenelement ist in mattes Glas vorgesehen und befindet sich in einer geschützt Position. Die max. Länge für die Kabel der Leuchtkörper beträgt 50 Meter, um Spannungsabfälle zu vermeiden. Die Rosette soll in einer gut belüfteten Position platziert werden. Alle Rosette des Outdoor System wird mit den Kabeln für einfaches Einschalten geliefert. Einige Modelle sind für doppelte Einschaltung; dies erfolgt mit Wandschalter. Rosette haben einen Index der Schutzart IP44.

BODENSTANGEN



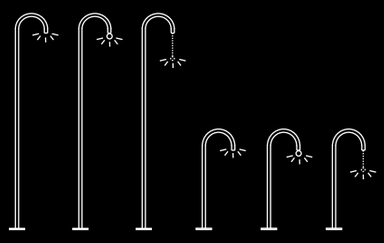
Stange aus Rohrstahl, im Ofen pulverbeschichtet mit Kataphoresenbehandlung. Stange enthält den Transformator. LED-Leuchtkörper werden an Speiser angeschlossen. Speiser aus der Spitze der Stange verdrängen die LED-Leuchtkörper. Die max. Länge für die Kabel der Leuchtkörper beträgt 50 Meter, um Spannungsabfälle zu vermeiden. Stangen mit Speiser können gleichzeitig andere Systemstrukturen wie Pergolen per U-Bahn oder Oberfläche speisen. Lieferbar mit oder ohne Licht in zwei verschiedenen Größen. Es gibt optionales Zubehör für das Setzen. Stange hat einen Index der Schutzart IP44.

WANDSTANGEN



Wandstange aus Rohrstahl, im Ofen pulverbeschichtet mit Kataphoresenbehandlung. Speiser gehört zur Lieferung. Leuchtkörper verzweigen von der Stange. Lieferbar in zwei Größen: beide Version haben mehrere Ausschusslöcher für LED-Leuchtkörper. Stange hat einen Index der Schutzart IP44.

BOGENSTÜTZEN



Bogenstützen aus Rohrstahl, im Ofen pulverbeschichtet mit Kataphoresenbehandlung. Lieferbar in zwei verschiedenen Größen. Nachstehend wird der LED-Lichttypen beschreiben: Innenlicht, externen Lichtdiffusors oder mit Hängeleuchte. Bogenstützten haben einen Index der Schutzart IP67. Bogenstützen werden mit Fern Strom versorgt (Bodenstange oder Brunnen)

SPEISER (IN ROSETTE, BODENSTANGE UND WANDSTANGE)

An jeder elektronischer Speiser (18W) können höchstens Nr. 6 LED in den nachstehenden Kombinationen angeschlossen werden:

1) Nr. 1 Leuchtkörper zu 6 LED

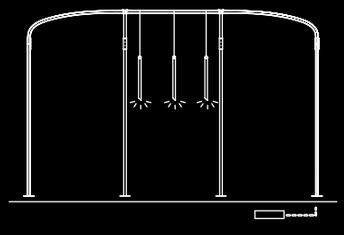
b) max. Nr. 2 Leuchtkörper zu 3 LED

c) Nr. 1 Leuchtkörper zu 4 LED und höchstens Nr. 2 Leuchtkörper zu 1 LED

d) Nr. 1 Leuchtkörper zu 3 LED und höchstens Nr. 3 Leuchtkörper zu 1 LED

e) max. Nr. 5 Leuchtkörper zu 1 LED

PERGOLEN



Pergolen sind geeignet zur gewidmet und integrierte Beleuchtung in die Struktur. Aus Rohrstahl, im Ofen pulverbeschichtet mit Kataphoresenbehandlung. Lieferbar in verschiedene Versionen (frei, zur Galerie, Angelehnte Pergolen). Pergolen können die Leuchtelemente eingeschaltet werden. Das Kabel der LED-Leuchtkörper wird in oder aus das Rohr eingeführt. Pergolen werden mit Fern Strom versorgt (Rosette, Bodenstange oder Brunnen). Sie werden mit obere Abdeckung aus Acrylgewebe geliefert.

LED-LEUCHTKÖRPER

Die Leuchten sind mit einem Flechtkabel beschichteten Isolationsmaterial und aus Edelstahlgewebe.
Jede LED-Leuchtkörper wurden entwickelt, um das von der LED erzeugte Wärme abzuführen und die Effizienz und Haltbarkeit zu gewährleisten. Leuchtkörper haben einen Index der Schutzart IP67. Beschreibt, in alphabetischer Reihenfolge, durch Bilder, Anwendungsmöglichkeiten, Materialien, Abmessungen, technischen Daten und Ausführungen. Siehe von Seite 399 bis Seite 445.

LED

Jede Leuchte verwendet eine integrierte und nicht austauschbare LED-Lichtquelle. Alle sind mit Aluminium-Kühlkörper, um die Effizienz und Haltbarkeit zu gewährleisten.

DECKENHALTER

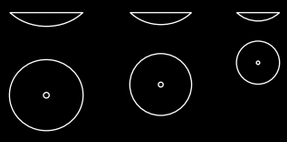
Deckenhalter sind Polykarbonat-Teilchen, welche zusammen mit dem Leuchtkörper geliefert werden und zur Befestigung des Flechtkabels an der Decke dienten. Der Einsatz von mehreren dieser Teilchen ermöglicht beispielweise ein Hindernisse und Direktionsfelder zu umgehen.

SOLARZELLE

Die Speiser sind normalweise mit Netzspannung ein Haus oder ein Gebäude angeschlossen. Dies umfasst Grabungen für Anschlussleitungen. Die Verwendung von Photovoltaik-Module erleichtern die Arbeitsplätze zu verknüpfen. Photovoltaik-Module nutzen die Solarenergie für den Einsatz ohne Kosten und die Achtung der Umwelt mit sauberer Energie.

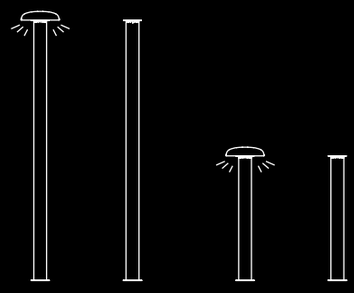
ELEMENTOS DEL SISTEMA

ROSETÓN



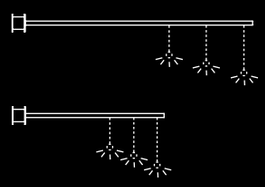
El rosetón es el elemento que transforma la corriente de la red en corriente a bajísima tensión (CC 700mA), corriente que es utilizada por el sistema Outdoor. El rosetón se aplica sobre el punto de luz existente , que puede estar en la pared o en el techo, contiene un alimentador electrónico, con características de elevada calidad; es suministrado con carcasa en cristal esmerilado, para situarse en lugares protegidos. Desde el rosetón se ramifican los cuerpos iluminantes LED. Para evitar caídas de tensión, la suma de las longitudes de los cables de los cuerpos iluminantes LED conectados a un rosetón no debe ser superior a los 50 metros. El rosetón debe colocarse en una posición aireada. Todos los rosetones del sistema Outdoor son suministrados con cableado para el encendido único de todos los cuerpos iluminantes LED, algunos rosetones están predispuestos para el doble encendido separado de los cuerpos iluminantes mediante el interruptor de pared. Los rosetones tienen un índice de protección IP44.

PALO DE PIE



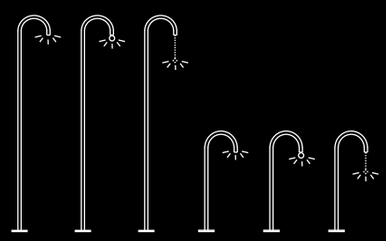
El modelo Palo está constituido por un tubo de acero inoxidable pintado micáceo que alberga en su interior los alimentadores. Los cuerpos iluminantes LED se conectan a los alimentadores a través de sus cables trenzados reforzados, y salen por la parte superior del palo. Para evitar caídas de tensión, la suma de las longitudes de los cables de los cuerpos iluminantes LED conectados a un alimentador no debe ser superior a los 50 metros. El Palo con alimentador puede alimentar a la vez también otros artículos del sistema, como estructuras o pérgolas mediante conexiones subterráneas o en superficie. Se suministra con o sin luz y en dos diferentes alturas. Existen accesorios opcionales para el soterramiento. Su índice de protección es IP44.

PALO DE PARED



El modelo Palo de pared está constituido por un tubo de acero inoxidable pintado micáceo y se suministra con el alimentador integrado. Los cuerpos iluminantes LED salen del palo, permitiendo la colocación deseada. Existe en dos longitudes, ambas versiones tienen varios agujeros de salida para los cuerpos iluminantes LED. Su índice de protección es IP44.

SUJECIONES DE ARCO



Las sujeciones de arco están constituidas por un tubo de acero inoxidable pintado micáceo. Disponibles en dos diferentes alturas. Existen tres tipologías de luz LED: integrada, integrada con difusor o con cuerpo iluminante suspendido. Su índice de protección es IP67. La alimentación de las sujeciones de arco se realiza a través de alimentador remoto (palo de pie o registro)

ALIMENTADORES (contenidos en rosetones, palos de pie y palos a pared)

A cada alimentador electrónico (18W) puede conectarse un número máximo de 6 LED, con las siguientes combinaciones:

a) 1 cuerpo illuminante de 6 LED

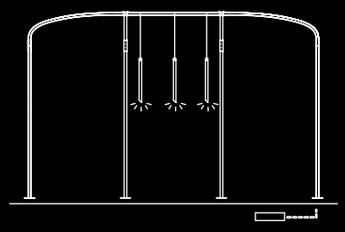
b) max 2 cuerpo illuminante de 3 LED

c) 1 cuerpo iluminante de 4 LED y max 2 de 1 LED

d) 1 cuerpo iluminante de 3 LED y max 3 de 1 LED

e) max 5 cuerpos iluminante de 1 LED

PÉRGOLAS



Las pérgolas están predispuestas para una iluminación integrada en la estructura. Están realizadas en tubo de acero inox pintado micáceo. Existen diferentes versiones (libre, a galería, adosadas). Están predispuestas para colgar los cuerpos iluminantes LED. Los cables de alimentación de los cuerpos iluminantes LED pueden deslizarse por el interior o exterior de los tubos portantes. La alimentación de las pérgolas se efectúa a través de alimentador remoto (rosetón, palo de pie o registro). Hay previstos cortinajes de cobertura en tejido acrílico.

CUERPOS ILUMINANTES LED

Los cuerpos iluminantes LED están dotados de cable trenzado revestido de material aislante y reforzado con malla de acero inoxidable. Este cable se conecta a los elementos de alimentación (rosetones, palos y sujeciones). Cada cuerpo iluminante LED ha sido proyectado para disipar el calor producido por el LED y garantizar de esa manera la larga duración y eficiencia. Están todos preduspuestos con índice de protección IP67. Aparecen descritos en orden alfabético, a través de imágenes, posibilidad de aplicaciones, materiales, dimensiones, características técnicas y acabados (pag. 399 a 445).

LED

Todos los cuerpos iluminantes usan una fuente luminosa LED integrada y no sustituible. Todos ellos disponen de disipador de calor de aluminio para garantizar la eficiencia y durabilidad.

PERNO

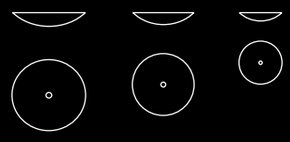
El perno es un pequeño elemento en policarbonato que se suministra con el cuerpo iluminante y sirve para fijar a techo el cable trenzado. El uso de más pernos permite resolver casos especiales en los cuales por ejemplo, haya obstáculos a superar o cambios de dirección.

PANEL SOLAR

Los alimentadores están normalmente conectados a la tensión de red de una casa quue habitualmente comporta trabajos de enterramiento o de paso de cables de conexión. Existe la posibilidad de evitar o simplificar los trabajos de conexión usando la tecnología de “paneles fotovoltaicos” que permite aprovechar la energia solar para el consumo a coste cero respetando el ambiente y generando energía limpia.

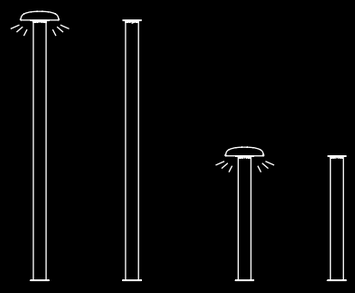
LES ÉLÉMENTS DU SYSTÈME

ROSACE



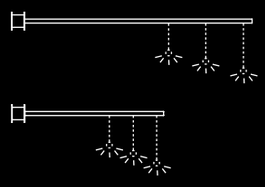
La rosace est l'élément qui transforme le courant électrique fournie par le réseau (tension de réseau) en courant à très basse tension (CC 700mA) c'est à dire le courant qui sera utilisée pour le système Outdoor. La rosace est appliquée sur le point de lumière existant à paroi ou plafond. Elle contient un alimentateur électronique, de qualité élevée et elle est fournie avec une calotte en verre dépoli à placer dans ambiances abrités. De la rosace partent les corps lumineux LED. A' fin d'éviter de la chute de tension, la somme des longueurs des câbles connectés à un alimentateur ne doit pas dépasser le 50 mètres. La rosace doit être placée dans une position ventilée. Toutes les rosaces du système Outdoor sont fournies avec câblage pour l'allumage single de tous corps lumineux LED, des rosaces sont disposées pour allumage double des corps lumineux par interrupteur à mur. Les rosaces ont un indice de protection IP44.

POTEAU DE TERRE



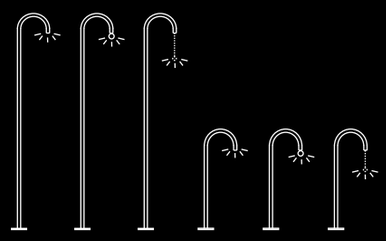
Le Poteau est constitué d'un tube en acier inox peint micacé qui contient les alimentateurs. Les corps lumineux LED sont connectés aux alimentateurs par leurs câbles tressés renforcés qui sortent de l'extrémité supérieure du poteau. À fin d'éviter de la chute de tension, la somme des longueurs des câbles des corps lumineux LED connectés à un alimentateur de doit pas dépasser le 50 mètres. Le Poteau avec alimentateur peut alimenter au même temps aussi d'autres articles du système, comme structures et berceaux par raccordements souterraines ou en surface. Il est disponible avec ou sans lumière et en deux différentes hauteurs. Il y a des accessoires optionnels pour l'enfouissement. Il à un indice de protection IP44.

POTEAU À PAROI



Le Poteau est constitué d'un tube en acier inox peint micacé et il est fourni avec alimentateur intégré. Les corps lumineux LED sortent du poteau, qui en permet de les placer où l'on désir. Il est disponible en deux différentes hauteurs, toutes les deux ont plusieurs trous de sortie pour les corps lumineux LED. Il à un indice de protection IP44.

SOUTIENS EN ARC



Les soutiens en arc sont composés d'un tube en acier peint micacé. Ils sont disponibles en deux différentes hauteurs. Ils sont produits sous trois typologies de lumière LED: intégré, intégré avec diffuseurs ou avec corps lumineux suspendu. Ils ont un indice de protection IP67. L'alimentation des soutiens en arc est fournie par l'alimentateur à distance (poteau de terre ou petit puits).

ALIMENTATEURS (dans les rosaces, poteaux de terre et poteaux à paroi)

Chaque alimentateur électronique (18W) peut supporter au maximum 6 LED, avec les suivantes combinaisons :

a) 1 corps lumineux de 6 LED

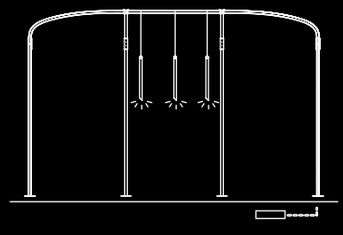
b) max 2 corps lumineux de 3 LED

c) 1 corps lumineux de 4 LED et max 2 de 1 LED

d) 1 corps lumineux de 3 LED et max 3 de 1 LED

e) max 5 corps lumineux de 1 LED

BERCEAUX



Les berceaux sont prédisposés pour un allumage dédié et intégré dans la structure. Elles sont réalisées en tube en acier inox peint micacé. Elles sont disponibles en différentes versions (libres, à galerie, adossés). Elles suspendent les corps lumineux LED. Les câbles d'alimentation des corps lumineux LED peuvent être placés à l'intérieur ou à l'extérieur des tubes porteurs. L'alimentation des berceaux il y a des bâches de couverture en en tissu acrylique.

CORPS LUMINEUX LED

Les corps lumineux LED ont un câble tressé avec revêtement en matériau isolant et renforcé par une maille en acier inox. Ils sont connectés aux éléments pour l'alimentation (rosaces, poteaux et soutiens). Chaque corps lumineux LED a été projeté pour dissiper la chaleur produit par le LED et en garantir une longue durée et efficacité. Ils sont prédisposés avec indice de protection IP67. Ils sont illustrés, dans l'ordre alphabétique, par images, possibilité d'application, matériaux, dimensions, caractéristiques techniques et finitions, voir de la page 399 à la page 445.

LED

Chaque corps lumineux utilise une source lumineuse à LED intégrée et pas remplaçable. Chaque corps a un dissipateur de chaleur en aluminium pour en garantir efficacité et durabilité.

CLIQUET

Le cliquet est un petit élément en polycarbonate fournit avec les corps lumineux et il sert à fixer au plafond le câble tressé. L'usage de plusieurs cliquet permet de résoudre des cas particuliers tels que, par exemple, des entraves à dépasser et des changes de direction.

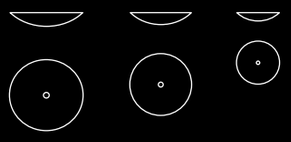
PANNEAU SOLAIRE

Les alimentateurs sont généralement connectés à la tension de réseau d'une maison ou d'un bâtiment qui souvent implique travaux d'enfouissement ou de passages des câbles de connexion. Il y a la possibilité d'éviter ou de simplifier les travaux de connexion en utilisant la technologie de "panneaux photovoltaïques" qui permet de profiter de l'énergie solaire pour à consommation énergétique pour le respect de l'environnement.

ELEMENTS OF THE SYSTEM

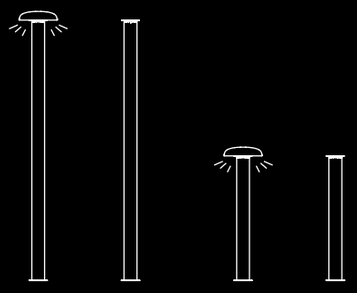
ROSE

The rose is the element which transforms the mains power voltage in safety extra low voltage (CC 700mA) which is used in the Outdoor system. The rose is applied on the lighting point (power connection) which can be on the wall or ceiling. It holds a high quality electronic feeder; it is provided with frosted glass cover which, to be placed in a sheltered position. The LED lighting bodies spread out from the rose. In order to avoid a drop in electrical tension the sum of the length of all lighting body cables attached to the same feeder must not exceed 50 meters. The rose has to be in a ventilated position. All the Outdoor roses are prearranged for a single switch; some roses can be arranged for two separated groups of lighting bodies by means of wall switches. The roses have a IP44 protection index.



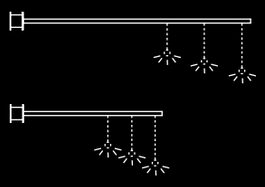
FLOOR POST

The Post is made of a stainless steel tube in metalized graphite finish, the feeders are positioned inside the post. The LED lighting bodies are connected to the top of the post by means of their reinforced power cables. In order to avoid a drop in electrical tension the sum of the length of all lighting body cables attached to the same feeder must not exceed 50 meters. The Post may simultaneously light the LED lighting bodies and other elements of the system such as structures and pergolas, by means of under or over ground connections. It is provided with or without integrated light and is available in two different heights. Optional ground fixing devices are available. They have IP44 protection index.



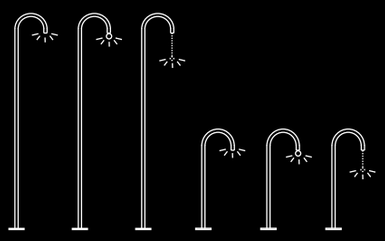
WALL POST

The Wall Post is made of a stainless steel tube in metalized graphite finish with integrated feeder. The LED lighting bodies are suspended from the post by means of their reinforced power cables. It is available in two different lengths, each model has various holes from which the LED lighting bodies are suspended. They have IP44 protection index.



ARCH SUPPORT

The Arch Supports are made of a stainless steel tube in metalized graphite finish. They are available in two different heights. They come with three different LED lighting solutions: integrated, integrated with glass diffuser and with suspended lighting body. They have IP44 protection index. The Arch supports are powered by means of remote feeders (Floor Post or manhole).



FEEDERS (for Roses, Floor Posts and Wall Posts)

Each electronic feeder (18W) can hold maximum 6 LEDs, with the following combinations:

a. 1 lighting body with 6 LED

b. Max 2 lighting bodies with 3 LED

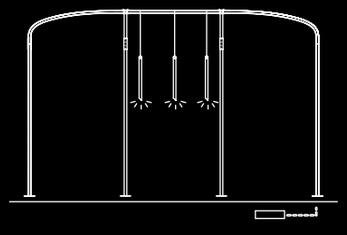
c. 1 lighting body with 4 LED and max 2 lighting bodies with 1 LED

d. 1 lighting body with 3 LED and max 3 lighting bodies with 1 LED

e. Max 5 lighting bodies with 1 LED

PERGOLAS

The Pergolas are prearranged to hold the LED lighting bodies in the structure. They are made of a stainless steel tube in metalized graphite finish. Various models are available (free standing, gallery and leaning). They are made to suspend the LED lighting bodies. The power cables of the lighting bodies can run inside or outside the structures. They are powered by remote feeders (Rose, Floor Post or manhole). Acrylic covers for shade are available.



LED LIGHTING BODIES

All LED lighting bodies are provided with a plait-like power cable lined with insulating material resistant to high temperatures and reinforced with stainless steel mesh. They are connected to the numerous power elements (Roses, Posts ans Arches). Each lighting body is designed to dissipate the heat produced by the LED in order to guarantee a long life span and efficiency. They have IP67 protection index. Each LED lighting body is described with images, uses, materials, sizes and technical information in alphabetical order from page 399 to 445.

LED

All lighting bodies use integrated LED light sources which are not replaceable. They are all provided with aluminum heat cooler for efficiency and durability.

NIPPLE

The nipple is a small plastic element which is provided with the lighting body and is used to fix the plait-like cable to the ceiling. In case of obstacles, changes in direction, ecc. It is possible to use more nipples.

SOLAR PANEL (Photovoltaic)

The feeders are usually connected to the mains power of a home or building which often implies wall or ground works for the cables. An easier way to use the system is to use a solar panel (photovoltaic) which allows to use solar power for a cheaper and sustainable use of clean energy.

CORPI ILLUMINANTI
LEUCHTKÖRPER
CUERPOS ILUMINANTES
CORPS LUMINEUX
LIGHTING BODIES

BUCANEVE COTTO
356

BUCANEVE VETRO
357

CAMPANELLA
358

CESTELLO
359

CRESPELLA
360

DARDO
361

DIATOMEA
362

FARFALLA
364

FILI D'ANGELO
365

FREDGINGER
367

GALAVERNA
368

GEMMA
369

GHIACCIOLO
370

GOCCIA
371

LILIUM
372

MEDUSINA
374

MOZZARELLA
376

MURRINA
377

NUVOLA
378

OSTRICA
380

OVOSODO
381

PASTICCINI
382

PATATA COTTO
384

PATATA VETRO
386

PENDILLA
388

PENDOLINO
389

POPONE
390

ROLLO
391

RONDINE
392

SEPPIOLINA
393

SIGARETTA
394

SIGARO
396

STRALE
397

BUCANEVE COTTO

Ne esistono tre diverse versioni. 'Chiuso' fornisce luce diretta verso il basso per mezzo di una minuscola lampadina alogena bispina. 'Aperto' fornisce luce diretta verso il basso per mezzo di una lampadina dicroica. 'In fiore' fornisce luce diretta verso il basso per mezzo di una lampadina alogena bispina. Sono utilizzabili con lampadine a LED. Sono realizzati in cotto naturale lavorato a mano.

BUCANEVE TERRAKOTA. Es sind drei Ausführungen lieferbar: Modell 'Chiuso' strahlt mit einer Mini-Halogenlampe. Modell 'Aperto' strahlt mit einer Dichroitlampe direktes Licht nach unten. Modell 'In fiore' strahlt mit einer Zweisteck-Halogenlampe direktes Licht nach unten und sind aus handbearbeitetem Natur-Cottostein. Sie werden mit LED-Birne verwendet

BUCANEVE TERRACOTA. Existen tres diversas versiones. 'Chiuso' suministra luz directa hacia abajo por medio de una minúscula bombilla alógena bipin. 'Aperto' suministra luz directa hacia abajo por medio de una bombilla dicroica. 'In fiore' suministra luz directa hacia abajo por medio de una bombilla alógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Están realizadas en terracota natural elaborada a mano.

BUCANEVE TERRE CUITE. Il existe en trois versions. 'Chiuso' fournit lumière directe vers le bas à l'aide d'une ampoule miniscule halogène bi-fiche. 'Aperto' fournit lumière directe vers le bas à l'aide d'une ampoule dichroïque. 'In fiore' fournit lumière directe vers le bas à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche. Ils sont utilisables même avec ampoule LED. Ils sont produits en terre cuite naturell façonné à la main.

BUCANEVE TERRACOTTA. Available in three versions. 'Chiuso' provides downwards direct light by means of a small halogen bulb. 'Aperto' provides downwards direct light by means of a dichroic bulb. 'In fiore' provides downwards direct light by means of a small halogen bulb. They can be used with LED lightbulbs. They are in handmade natural terracotta.

design Pepe Tanzi, 2007

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

BUCANEVE CHIUSO	20W 12V G4 (included)	Ø2,9 cm H.12,2 cm		CE III IP 20
BUCANEVE APERTO	20W 12V GU4 36° (included)	Ø4,3 cm H.12,2 cm		
BUCANEVE IN FIORE	20W 12V G4 (included)	Ø5,6 cm H.12,2 cm		

pricelist page 120-122

BUCANEVE VETRO

Ne esistono tre diverse versioni. 'Chiuso' fornisce luce diretta verso il basso per mezzo di una lampadina alogena o LED bispina. 'Aperto' fornisce luce diretta verso il basso per mezzo di una lampadina dicroica. 'In fiore' fornisce luce diretta per mezzo di una lampadina alogena bispina. Sono utilizzabili con lampadina a LED. Sono realizzati in vetro borosilicato soffiato e formato a mano.

BUCANEVE GLAS.
Es können drei verschiedene Ausführungen geliefert werden. Modell 'Chiuso' strahlt mit einer Mini Halogenlampe. Modell 'Aperto' strahlt mit einer Dichroitlampe direktes Licht nach unten. Modelle 'In fiore' strahlt mit einer Zweisteck-Halogenlampe direktes Licht aus und sind aus borsiliziertem geblasenem und handgeformtem Glas. Sie werden mit LED-Birne verwendet.

BUCANEVE VIDRIO.
Existen tres diversas versiones. 'Chiuso' suministra luz directa hacia abajo por medio de una minúscula bombilla alógena bipin. 'Aperto' suministra luz directa hacia abajo por medio de una bombilla dicroica. 'In fiore' suministra luz directa por medio de una bombilla alógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Están realizadas en cristal borosilicado soplado y moldeado a mano.

BUCANEVE VERRE.
Il existe en trois versions. 'Chiuso' fournit lumière directe vers le bas à l'aide d'une ampoule miniscule halogène bi-fiche. 'Aperto' fournit lumière directe vers le bas à l'aide d'une ampoule dichroïque. 'In fiore' fournit lumière directe vers le bas à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche. Ils sont utilisables même avec ampoule LED. Ils sont produits en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main.

BUCANEVE GLASS.
Available in three versions. 'Chiuso' provides downwards direct light by means of a small halogen bulb. 'Aperto' provides downwards direct light by means of a dichroic bulb. 'In fiore' provides downwards direct light by means of a small halogen bulb. They can be used with LED lightbulbs. They are in handmade blown borosilicate glass.

design Pepe Tanzi, 2007

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

BUCANEVE CHIUSO	20W 12V G4 (included)	Ø2,9 cm H.12,2 cm		
BUCANEVE APERTO	20W 12V GU4 36° (included)	Ø4,3 cm H.12,2 cm		CE IP 20
BUCANEVE IN FIORE	20W 12V G4 (included)	Ø5,6 cm H.12,2 cm		

pricelist page 120-122

CAMPANELLA

Fornisce luce diretta verso il basso con parabola dicroica alogena. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Adatta ad illuminare in modo diretto zone o tavoli da pranzo e da lavoro, viene inoltre scelta quando si desidera che la fonte luminosa non sia visibile. E' realizzata in cotto lavorato a mano disponibile nelle finiture metalliche platino e bronzo e smaltate bianco e nero lucido.

CAMPANELLA.
Spendet direktes nach unten gerichtetes Licht, gebündelt mit einer dichroitischen Parabel mit mittelgeöffneten Winkel. Sie werden mit LED-Birne verwendet. Sie werden verwendet, um Räume oder Arbeitsflächen und Esstische zu beleuchten, wenn man möchte, dass die Lichtquelle unsichtbar bleibt. Sie ist in olgenden Ausführungen erhälltich: gold, silber und bronze und weißer und schwarzer glänzender Glasur.

CAMPANELLA.
Ofrece luz directa hacia abajo con parábola dicróica con haz de media apertura. Es posible usar con bombillas LED. Adecuada para iluminar de forma directa zonas o mesas de comedor, de trabajo, además de para cuando se desea que la fuente luminosa no sea visible. Realizada en terracota elaborada a mano, disponible en acabados metálico oro, plata, bronce y esmaltada blanco o negro brillante.

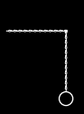
CAMPANELLA.
Il fournit une lumière directe vers le bas avec projecteur dichroïque ayant faisceau d'ouverture moyenne. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il est utilisé pour éclairer l'ambiance ou bien des plans des salles à manger ou de travail, lorsque l'on souhaite cacher la source lumineuse. Il est réalisé en cuite façonné à la main, disponible dans les finitions métalliques or, argent et bronze et émaillé blanc et noir luisant.

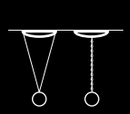
CAMPANELLA.
Provides direct light in a downward direction with medium angle dichroic bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is used for general lighting or on dining tables, working and reading areas when the light source needs to be hidden. It is handmade in ceramic and is available in platinum or bronze metallic polish and in black or white shiny enamel.

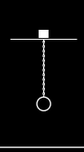
design Pepe Tanzi, 2011

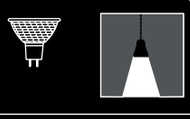
APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90


Radiale pg. 110


Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200


Mini pg. 238

CAMPANELLA	20W 12V GU4 36° (included) 	Ø5 cm H.6 cm		CE IP 20

pricelist page 123

CESTELLO

Fornisce luce diretta verso il basso utilizzando una lampadina alogena dicroica. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Lo schermo è in lamiera di alluminio microstirata e anodizzata.

CESTELLO.
Spenden mit dichroitischer Parabel nach unten gerichtetes, direktes Licht. Sie werden mit LED-Birne verwendet. Der Schirm ist aus microverstrecktem, eloxiertem Aluminiumblech.

CESTELLO.
Suministra luz dirigida hacia abajo con proyector dicroico. Es posible usar con bombillas LED. La pantalla es en chapa de aluminio microestirada y anodizada.

CESTELLO.
Il fournit une lumière directe vers le bas, à l'aide d'une ampoule dichroïque. Es wird mit LED-Birne verwendet. Le diffuseur est en tôle d'aluminium micro-étirée et anodisée.

CESTELLO.
Provides direct light downwards using a dichroic halogen bulb. It can also be used with LED lightbulbs. The screen is a microexpanded anodized aluminium sheet.

design Pepe Tanzi, 2005

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

CESTELLO	35W 12V GU4 38° (included)	Ø3,8 cm H.5,7 cm		CE III IP 20 15

pricelist page 124

CRESPELLA

Fornisce luce diretta verso il basso tramite lampadina alogena bispina. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. E' generalmente installata in posizione alta nell'ambiente. Viene prodotta in quattro differenti finiture: bianco, lilla, blu, arancio. E' realizzata in vetro e lavorata artigianalmente.

CRESPELLA.
Liefert ein direktes Licht nach unten. Es wird mit LED-Birne verwendet. Die Leuchte ist gewoenlich fuer die hohe Positionierung im Raum gedacht. Crespella wird in vier verschiedenen Ausführungen produziert: weisse, lila, blau, orange. Crespella wird aus handgefertigtem Glas produziert.

CRESPELLA.
Genera una luz directa hacia abajo. Es posible usar con bombillas LED. Generalmente instalada en posición alta en el ambiente. Producida en cuatro diferentes acabados, blanco , lila, azul, naranja. Realizada en vidrio y elaborada artesanalmente.

CRESPELLA.
Il fournit lumière directe vers le bas. Il est utilisable même avec ampoule LED. En général installée en haut dans la pièce. Produite en quatre différentes finissions: blanc, lilas, bleu, orange. En verre, fabriqué artisanalement.

CRESPELLA.
Provides downwards direct light by means of a small halogen lightbulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is usually positioned in a high position in the environment. It is produced in four different finishes: white, lilac, blue, orange. It is in craft made glass.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

CRESPELLA	20W 12V G4 (included)	Ø15 cm H.4,7 cm		CE IP 20

pricelist page 125

DARDO

Fornisce luce diretta con parabola dicroica orientabile in tutte le direzioni. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Viene utilizzato per l'illuminazione di accento di quadri, sculture, oggetti, per la casa o ambienti commerciali. E' realizzato in metallo cromato con dispositivi per la rotazione.

DARDO.
Spendet direktes Licht von der dichroitischen Parabel und ist in alle Richtungen ausrichtbar. Es wird mit LED-Birne verwendet. Er wird im Wohnbereich und in Geschäftsräumen verwendet um akzentuiert Bilder, Skulpturen und Objekte zu beleuchten. Er ist aus verchromten Metal mit einer Rotationsvorrichtung hergestellt.

DARDO.
Ofrece luz directa hacia abajo con parábola dicróica, orientable en todas las direcciones. Es posible usar con bombillas LED. Se usa para iluminación de acento de cuadros, esculturas, objetos, para casa o ambientes comerciales. Realizado en metal cromado con dispositivos para la rotación.

DARDO.
Il fournit une lumière directe avec projecteur dichroïque orientable dans toutes les directions. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il est utilisé pour l'éclairage «accentué» de tableaux, sculptures, objets dans la maison ou dans les ambiances commerciales. Il est réalisé en métal chromé avec des dispositifs qui permettent la rotation.

DARDO.
Provides direct light with a medium angle dichroic bulb adjustable in all directions. It can also be used with LED lightbulbs. It is used when the light beam needs to be directed on paintings, sculptures, objects both in domestic or commercial environments. It is made in chrome steel, provided with rotational device.

design Pepe Tanzi, 2011

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Dardo pg. 224
Conca pg. 272

DARDO	20W 12V GU4 36° (included)	6x5,6 cm H.5,4 cm		CE IP 20

pricelist page 126

DIATOMEA PICCOLA	20W 12V G4 (included)	Ø10		
DIATOMEA MEDIA	35W ECO (50W) 12V GY6,35 (included)	Ø14	□	CE IP 20
DIATOMEA GRANDE	50W ECO (75W) 12V GY6,35 (included)	Ø17		

pricelist page 127-129

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Diatomea pg. 226
Conca pg. 272

DIATOMEA

Fornisce luce diffusa per mezzo di una lampadina alogena bispina. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. E' realizzata in vetro borosilicato soffiato e formato a mano. E' disponibile in tre differenti dimensioni (piccola, media e grande) in finitura trasparente.

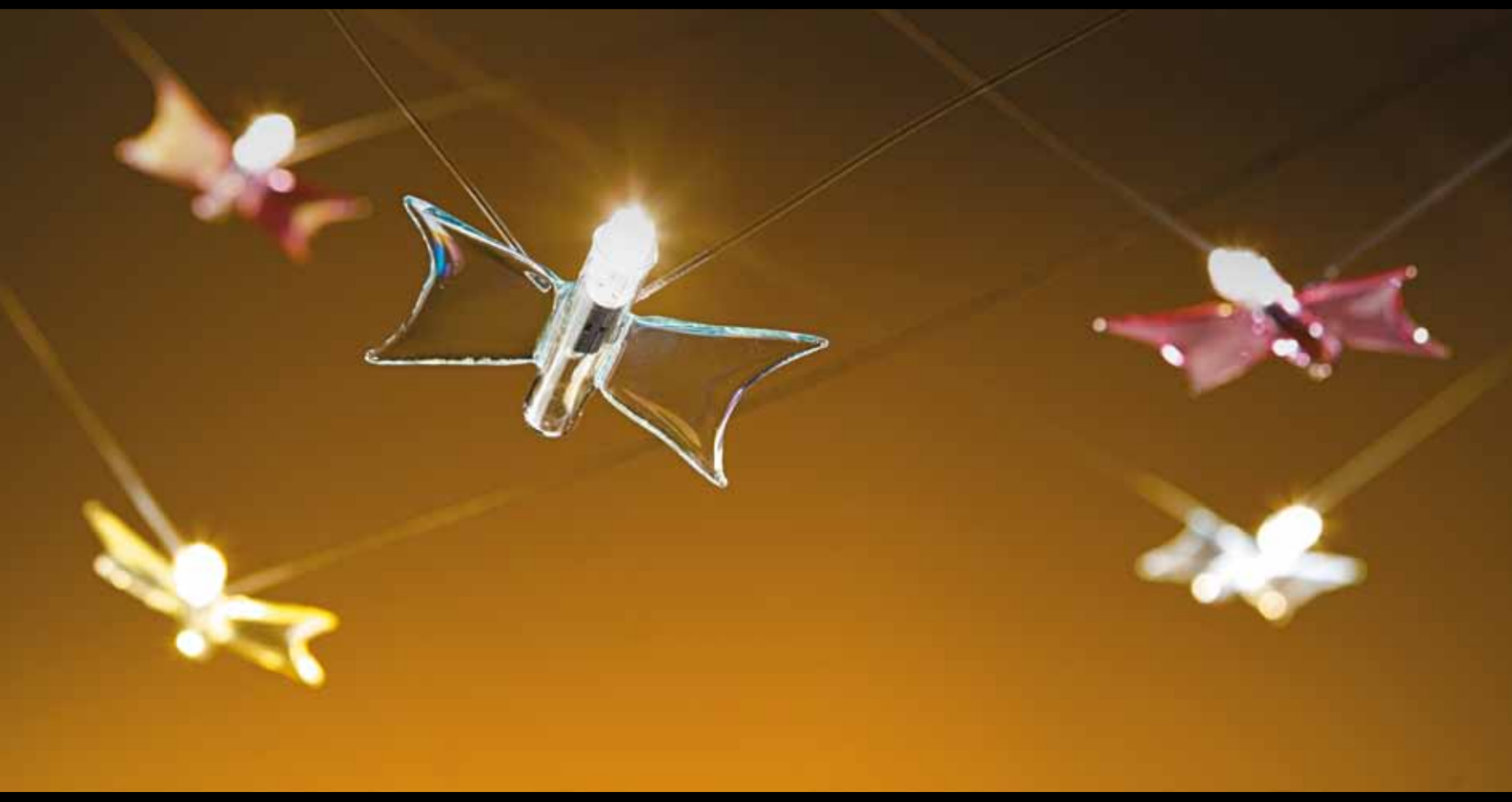
DIATOMEA.
Liefert ein diffuses Licht mittels einer Zweicksteck-halogenbirne. Es wird mit LED-Birne verwendet. Sie ist aus mundgeblasenem und handgeformtem Borosilikatglas. Sie sind in drei verschiedenen Größen lieferbar (klein. mittel und größ) in transparent Glas.

DIATOMEA.
Ofrece luz difusa a través de una bombilla halógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Realizada en cristal borosilicado soplado y formado a mano. Disponible en tres dimensiones (pequeña, mediana y grande) en acabado transparente.

DIATOMEA.
Il fournit une lumière diffuse à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il est réalisé en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main. Disponible en trois différentes dimensions (petite, moyenne et grande) en finition transparente.

DIATOMEA.
Provide diffused light by means of a halogen light bulb. They can also be used with LED lightbulbs. They are made of handmade blown borosilicate glass. Available in clear glass in three sizes (small, medium and large).

design Pepe Tanzi, 2011



FARFALLA

Forniscono luce diretta per mezzo di una lampadina alogena bispina. Sono utilizzabili anche con lampadine a LED e sono realizzate in vetro borosilicato soffiato e formato a mano colorato con 'lustri veneziani'.

FARFALLA.
Strahlt mit einer Zweicksteck-Halogenlampe direktes Licht aus. Sie werden mit LED-Birne verwendet. Modelle sind aus borsiliziertem geblasenem und handgeformtem Glas, welches mit 'lustri veneziani' verziert ist.

FARFALLA.
Suministran luz directa por medio de una bombilla alógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Están realizadas en cristal borosilicado soplado y moldeado a mano y coloreadas con 'lustri veneziani'.

FARFALLA.
Ils fournissent une lumière directe à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche. Ils sont utilisables même avec ampoule LED. Ils sont réalisés en verre borosilicaté soufflé, façonné à la main et vernis avec 'lustri veneziani'.

FARFALLA.
Provide direct light with a halogen light bulb. They can also be used with LED lightbulbs. They are made of handmade blown borosilicate glass coloured with 'lustri veneziani'.

design Pepe Tanzi, 2007

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

FARFALLA	20W 12V G4 (included)	10x5,5cm H.1,2 cm		CE IP 20

pricelist page 130

FILI D'ANGELO

Forniscono luce diretta con lampoadina alogena a fascio di media apertura. Sono utilizzabili anche con lampadine a LED. Le differenti lunghezze consentono di avvicinare la luce al punto di utilizzo, le varie forme di ottenere diversi orientamenti. Vengono in generale utilizzati per illuminare piani di lavoro o zone di lettura, o per indirizzare luce d'accento su quadri, sculture, oggetti. Sono realizzati in vetro borosilicato trasparente soffiato e formato a mano.

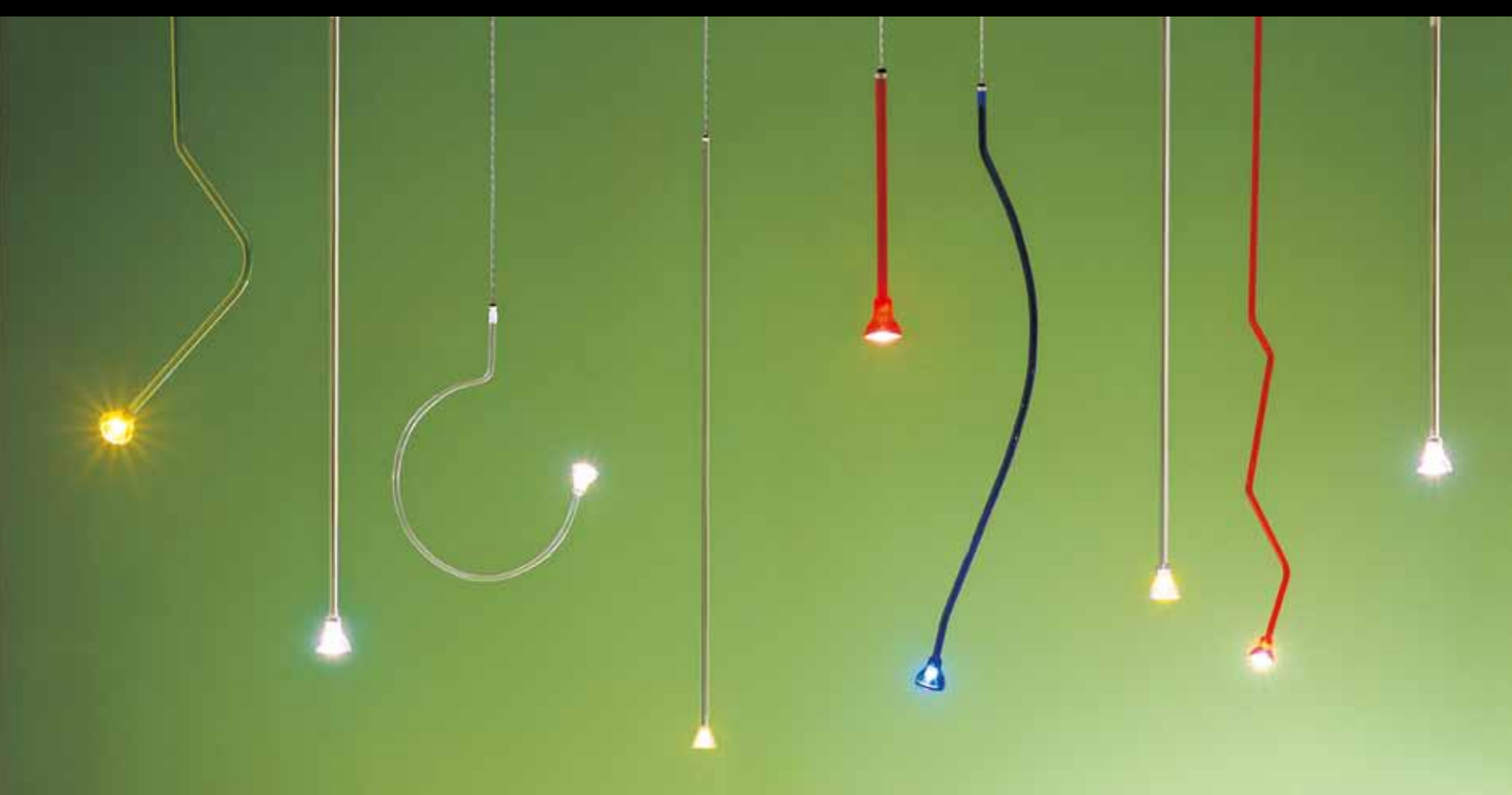
FILI D'ANGELO.
Spenden in einem Mittelgeöffneten Winkel, direktes Licht. Sie werden mit LED-Birne verwendet. Die verschiedenen Längen ermöglichen das Legen des Lichts zum gewünschten Punkt und die verschiedenen Formen ermöglichen unterschiedliche Ausrichtungen. Sie werden normalerweise verwendet, um Arbeitsflächen oder Leseecken zu erleuchten, oder um akzentuiertes Licht auf Bilder Skulpturen oder Objekte zu lenken. Sie sind aus transparentem Borosilikatglas mit mundgeblaser Verarbeitung und handwerklicher Gestaltung.

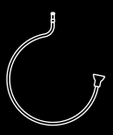
FILI D'ANGELO.
Suministran una luz directa con bombilla alógena con haz de media apertura. Es posible usar con bombillas LED. Las diferentes longitudes permiten acercar la luz al punto de uso y las varias formas permiten obtener distintas orientaciones. Generalmente son utilizados para iluminar superficies de trabajo o zonas de lectura, o para dirigir una luz de acentuación sobre cuadros, esculturas, objetos. Están realizados en cristal borosilicado transparente con elaboraciones de soplado y moldeado artesanales.

FILI D'ANGELO.
Ils fournissent une lumière directe avec un faisceau d'ouverture moyenne. Ils sont utilisables même avec ampoule LED. Les différentes longueurs permettent de rapprocher la lumière du point d'utilisation, les différentes formes, d'obtenir des orientations variées. En général, ils sont utilisés pour éclairer des plans de travail ou des coins de lecture ou bien encore, pour mettre en valeur des tableaux, des sculptures, des objets. Ils sont réalisés en verre borosilicaté transparent, soufflés et façonnés à la main.

FILI D'ANGELO.
Provide direct light with a medium light beam angle halogen dichroic bulb. They can also be used with LED lightbulbs. The various lengths and shapes allow to direct the light beam where it is needed. They are generally used to light working or reading areas, or to direct light on sculptures, paintings or objects. They are hand-made and blown in clear borosilicate glass.

design Pepe Tanzi, 1992

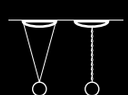


FILO D'ANGELO ORE 1	FILO D'ANGELO ORE 4	FILO D'ANGELO ORE 5	FILO D'ANGELO ORE 5½	FILO D'ANGELO ORE 6/150	FILO D'ANGELO ORE 6/120	FILO D'ANGELO ORE 6/90	FILO D'ANGELO ORE 6/60	FILO D'ANGELO ORE 6/30
								
24x4,7 cm H. 1,2 cm	28x4,7 cm H. 65 cm	9,5x9,5 cm H. 120cm	24x4,7 cm H. 90 cm	Ø 4,7 cm H. 150 cm	Ø 4,7 cm H. 120 cm	Ø 4,7 cm H. 90 cm	Ø 4,7 cm H. 60 cm	Ø 4,7 cm H. 30 cm
35W 12V GU4 38° (included)								
□								
CE IP 20								
pricelist page 131-139								

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

 **Barra** pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

FREDGINGER

Faretto orientabile in ogni direzione. La luce è generata da una lampadina alogena dicroica a fascio ampio. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Viene utilizzato per l'illuminazione di accento di quadri, sculture, oggetti. Adatto per la casa o per ambienti commerciali. Il diffusore è in vetro borosilicato soffiato.

FREDGINGER.
In jede Richtung orientierbarer Strahler. Das Licht wird durch einen weitwinkeligen dichroitischen Halogenstrahler erzeugt. Es wird mit LED-Birne verwendet. Fredginger wir vorzugsweise in der Bilderbeleuchtung, Skulpturbeleuchtung und Beleuchtung von Gegenstaenden eingesetzt. Geeignet fuer den privaten und kommerziellen Bereich. Der Leuchtkoerper ist aus geblasenem Borosilikatglas gefertigt.

FREDGINGER.
Empotrable orientable en todas direcciones. La luz la genera una bombilla dicroica de amplio haz. Es posible usar con bombillas LED. Iluminación para resaltar cuadros, esculturas, objetos. Adaptado para la casa o ambientes comerciales. El difusor es de cristal borosilicado soplado y moldeado a mano.

FREDGINGER.
Projecteur orientable dans toutes les directions. La lumière est produite à l'aide d'une ampoule dichroique à faisceau large. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il peut être utilisé pour l'éclairage 'accentué' de scultures, tableaux, objets. Dans la maison ou dans les entreprise commerciales. Le diffuseur est en verre borosilicate soufflé.

FREDGINGER.
Fully adjustable spot light. The light is provided by a halogen dichroic light bulb with a wide angle. It can also be used with LED lightbulbs. It is usually used for accentuated light for pictures, sculptures, objects. It may be used both in domestic or commercial environments. The diffuser is in blown borosilicate glass.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

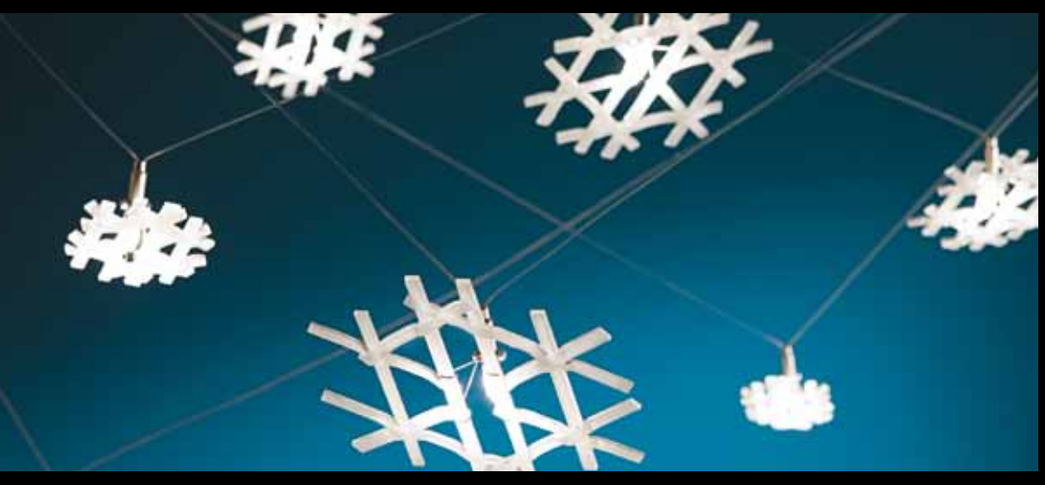
Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

FREDGINGER	35W ECO (50W) 12V GU5,3 (included)	8,6x7,6 cm H.11,8 cm	■	CE III IP 20

pricelist page 140



GALAVERNA

Forniscono luce diretta per mezzo di una lampadina alogena bispina. Sono utilizzabili anche con lampadine a LED. Vengono realizzati in vetro lavorato artigianalmente con processo termico e sono disponibili in tre diverse misure.

GALAVERNA.
Strahlt mit einer Zweicksteck-Halogenlampe direktes Licht aus. ESie werden mit LED-Birne verwendet. Modelle sind aus handwerklich im Thermoprozess bearbeitem Glas und sind in drei verschiedenen Größen lieferbar.

GALAVERNA.
Suministran luz directa por medio de una bombilla alógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Están realizadas en cristal elaborado artesanalmente con proceso térmico y están disponibles en tres diferentes medidas.

GALAVERNA.
Ils fournissent lumière directe vers le bas à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche. Il sont utilisables même avec ampoule LED. Ils sont réalisés en verre façonné artisanalement avec un procès thérmique et ils sont disponible en trois différentes mésures.

GALAVERNA.
Provide direct light by means of a halogen bulb. They can also be used with LED lightbulbs. They are made of glass using a craft thermal process and are available in three different sizes.

design Pepe Tanzi, 2007

GALAVERNA PICCOLA	20W 12V G4 (included)	Ø8,5 H.6 cm	□	CE IP 20
GALAVERNA MEDIA		Ø13,5 H.6 cm	■	
GALAVERNA GRANDE		Ø18,5 H.6 cm		

pricelist page 141-143

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

GEMMA

Fornisce una luce diffusa per mezzo di una lampadina alogena. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Viene installato all'altezza desiderata dove si voglia ottenere una luminosità regolarmente distribuita in tutte le direzioni. E' realizzato in cristallo ottico sfaccettato a mano e molato.

GEMMA.
Liefet ein diffuses Licht mittel eines Halogeleuchtmittels. Es wird mit LED-Birne verwendet. Plaziert wird dieses Modell in jeder beliebigen Hoehe um eine Ausleuchtung in jede Richtung zu erzielen. Gemma wird aus handgeschliffenem fassettiertem Kristallglas gefertigt.

GEMMA.
Genera una luz difusa por medio de una bombilla halógena. Es posible usar con bombillas LED. Se instala a la altura deseada donde se quiera obtener una luminosidad regularmente distribuida en todas las direcciones. Realizado en cristal óptico facetado a mano y pulido.

GEMMA.
Il fournit lumière diffuse à l'aide d'une ampoule halogène. Il est utilisable même avec ampoule LED. On peut l'installer à l'hauter desirée pour obtenir une luminosité reguliérement distribuée en toutes directions. En cristal verre optique facetté à la main et meulé.

GEMMA.
Provides diffused light by means of a halogen light bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It may be positioned at the desired height so to obtain regularly distributed light. It is of optical faceted crystal made by hand and grinded.

design Pepe Tanzi, 2009

GEMMA	35W ECO (50W) 12V GY6,35 (included)	6x6 cm H.6 cm	□	CE III IP 20

pricelist page 144

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

GHIACCIOLO

Fornisce luce diretta per mezzo di una lampadina alogena bispina. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. E' realizzata in vetro borosilicato soffiato e formato a mano, con finitura artigianale che riproduce l'effetto del ghiaccio. Ogni ghiacciolo è, come in natura, diverso per forma e dimensione.

GHIACCIOLO.
Strahlt mit einer Zweisteck-Niedervolt-Halogenlampe direktes Licht aus und ist aus geblasenem und handgeformtem borsiliziertem Glas, welches handgeformt den Eiseffekt erzielt. Es wird mit LED-Birne verwendet. Jeder Eiszapfen ist naturgerecht geformt und ist in Form und Größe unterschiedlich.

GHIACCIOLO.
Suministra luz directa por medio de una bombilla alógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Está realizada en cristal borosilicado soplado y moldeado a mano, con terminación artesanal que reproduce el efecto del hielo. Cada aguja de hielo es, como en la naturaleza, de forma y dimensiones diversas.

GHIACCIOLO.
Il fournit lumière directe à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche. Il est utilisable même avec ampoule LED. Le diffuseur est en verre borosilicate soufflé et façonné à la main, avec finition artisanale qui reproduit l'effet d'un glaçon. Comme en nature chaque glaçon est différent par forme et dimension.

GHIACCIOLO.
Lamp which provides direct light by means of a halogen bulb. It can also be used with LED lightbulbs. The diffuser is in handmade blown borosilicate glass, the crafts made finish reproduces an ice like effect. Each icicle is different in size and shape, just like in nature.

design Pepe Tanzi, 2007

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Ghiacciolo pg. 228
Conca pg. 272

GHIACCIOLO	20W 12V G4 (included)	Ø5 cm H.9/14 cm		CE IP 20

pricelist page 145

GOCCIA

Fornisce luce diretta per mezzo di una lampadina alogena bispina. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Viene installata all'altezza desiderata dove si voglia ottenere una luminosità regolarmente distribuita in tutte le direzioni. Viene realizzata in vetro borosilicato soffiato e formato a mano nelle finiture trasparente o smerigliata.

GOCCIA.
Mit einer Zweisteck-Halogenlampe wird direktes Licht ausgestrahlt. Es wird mit LED-Birne verwendet. Es wird auf gewünschter Höhe angebracht, dort wo man eine gleichmäßige, in alle Richtungen verteilte Beleuchtung erzielen möchte. Sie wird aus transparentem oder mattem Borosilikatglas hergestellt mundgeblasen und mit Handarbeit geformt.

GOCCIA.
Suministra luz directa por medio de una bombilla alógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Se instala a la altura deseada, donde se desee obtener una luminosidad regularmente distribuida en todas las direcciones. El cuerpo es en cristal borosilicado soplado y moldeado a mano, disponible en las terminaciones transparente o esmerilada.

GOCCIA.
Il fournit une lumière directe à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il est installé à la hauteur souhaitée, là où l'on veut obtenir une luminosité distribuée régulièrement dans toutes les directions. Le corps est en verre borosilicate soufflé et façonné à la main, disponible dans les finitions 'transparent' ou 'dépoli'.

GOCCIA.
Provides direct light by means of a halogen capsule light bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is installed at the height where regularly distributed light is required. It is made of hand-shaped blown borosilicate glass available in clear or frosted finishing.

design Pepe Tanzi, 1992

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

GOCCIA	35W ECO (50W) 12V GY6,35 (included)	Ø7 cm H.12 cm	□ ■	CE III IP 20 IK15

pricelist page 146

LILIUM

Fornisce luce diretta verso il basso e parzialmente all'intorno con parabola dicroica a fascio ampio. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Viene utilizzata per l'illuminazione generale di ambienti con luce accentuata verso il basso o sopra tavoli da pranzo e da lavoro. Viene realizzata in vetro borosilicato rigato soffiato e formato a mano con finitura trasparente.

LILIUM.
Spendet direktes nach unten gerichtetes und teilweise ringsherum strahlendes Licht mit einer dischroitischen Parabel zu einem weitem Winkel. Es wird mit LED-Birne verwendet. Sie kann zur allgemeinen Beleuchtung des Raumes verwendet werden, oder über Esstischen und Arbeitsplatten. Sie ist aus transparentem, geripptem mundgeblasenem handgeformtem Borosilikatglas hergestellt.

LILIUM.
Emite luz directa hacia abajo y parcialmente alrededor con parábola dicróica de amplio haz. Es posible usar con bombillas LED. Se usa para la iluminación general de ambientes con luz acentuada hacia abajo o sobre mesas de comedor o de trabajo. Realizada en cristal borosilicado estriado soplado y formado a mano con acabado transparente.

LILIUM.
Il fournit une lumière directe vers le bas et partiellement aux alentours avec parabole dichroïque ayant un faisceau large. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il est utilisé pour l'éclairage general avec lumière accentuée vers le bas ou sur les tables à manger et de travail. Il est realisé en verre borosilicate cannelé soufflé et façonné à la main avec finition transparente.

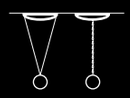
LILIUM.
Provides direct and partially diffused light with a wide light beam angle dichroic bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is used for the general lighting or for light diffusion over dining tables, counters or work tables. It is made of grooved clear hand-shaped blown borosilicate glass.

design Pepe Tanzi, 2013

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110



Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

LILIUM	35W ECO (50W) 12V GU5,3 60° (included)	Ø18,5 cm H.17,3 cm	□	CE IP 20

pricelist page 147

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Medusina pg. 282
Medusina pg. 316

MEDUSINA	35W ECO (50W) 12V GU5,3 60° (included)	Ø11,5 cm H.9 cm		CE IP 20

pricelist page 148

MEDUSINA

Fornisce luce diretta verso il basso e parzialmente all'intorno con parabola dicroica a fascio ampio. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Viene utilizzata per l'illuminazione generale di ambienti con luce accentuata verso il basso o sopra tavoli da pranzo e da lavoro. Viene realizzata in vetro borosilicato soffiato e formato a mano con finitura trasparente, o parzialmente smerigliata.

MEDUSINA.
Medusina spendet direktes, nach unten gerichtetes und teilweise ringsherum strahlendes Licht mit einer dichroitischen Parabel zu einem weitem Winkel. Es wird mit LED-Birne verwendet. Sie kann zur allgemeinen Beleuchtung des Raumes verwendet werden, oder über Esstischen, Tresen, Arbeitsplatten. Sie wird aus transparentem oder teilweise mattem Borosilikatglas hergestellt mundgeblasen und mit Handarbeit geformt.

MEDUSINA.
Suministra luz directa y difusa hacia alrededor con proyector dicroico de haz amplio. Es posible usar con bombillas LED. El difusor es en vidrio borosilicado soplado y moldeado a mano con terminación parcialmente esmerilada y transparente. Puede ser utilizada para la iluminacion general del ambiente o sobre mesas de cocina, mostradores, mesas de trabajo.

MEDUSINA.
Il fournit une lumière directe vers le bas et diffusée aux alentours, avec projecteur dichroïque ayant faisceau large. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il peut être utilisé pour l'éclairage général de l'ambiance ou bien au-dessus de tables de salle à manger, de comptoirs et de plans de travail. Le corps est en verre borosilicate soufflé et façonné à la main en finition transparente ou partiellement dépolie.

MEDUSINA.
Provides direct and partially diffused light with a wide light beam angle dichroic bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is used for general lighting or for light diffusion over dining tables, counters or work tables. It is made of partially frosted, iridescent or clear hand-shaped blown borosilicate glass.

design Pepe Tanzi, 2003

MOZZARELLA

Fornisce luce diretta verso il basso con parabola dicroica a fascio ampio. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Viene utilizzata per illuminare l'ambiente o piani di lavoro, da pranzo, banconi, quando si desidera che la fonte luminosa non sia visibile. E' realizzata in ceramica smaltata in colore bianco lucido e lavorata in modo artigianale.

MOZZARELLA.
Spendet direktes nach unten gerichtetes Licht, gebündelt mit einer dichroitischen Parabel mit weitem Winkel. Es wird mit LED-Birne verwendet. Es wird verwendet, um Räume oder Arbeitsflächen, Esstische, Tresen zu beleuchten, wenn man möchte, dass die Lichtquelle unsichtbar bleibt. Es ist aus Keramik mit bunter und weißer glänzender Glasur hergestellt und handwerklich gearbeitet.

MOZZARELLA.
Suministra luz directa hacia abajo con bombilla dicroica con un haz amplio. Es posible usar con bombillas LED. Se utiliza para iluminar el ambiente o mesas de cocina, superficies de trabajo, zonas de lectura, cuando se desea que la fuente luminosa no sea visible. Está realizada en cerámica esmaltada de color blanco brillante y elaborada artesanalmente.

MOZZARELLA.
Il fournit une lumière directe vers le bas, à l'aide d'une ampoule dichroïque à large faisceau. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il est utilisé pour éclairer l'ambiance ou des plans de travail, des salles à manger, des comptoirs, lorsque l'on souhaite cacher la source lumineuse. Il est réalisé en céramique émaillée de couleur blanc brillant, façonné à la main.

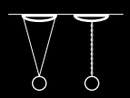
MOZZARELLA.
Provides direct downward light with a wide light beam angle dichroic bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is used for general lighting or on dining tables, working and reading areas when the light source needs to be hidden. It is made of white enamelled hand-crafted ceramic.

design Pepe Tanzi, 1996

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110



Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

MOZZARELLA	35W ECO (50W) 12V GU5,3 60° (included)	9,5x8 cm H.6,5 cm	■	CE IP 20

pricelist page 149

MURRINA

Fornisce luce diretta verso il basso tramite lampadina bispina alogena. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. E' generalmente installata in posizione alta nell'ambiente in modo distribuito. Viene prodotta con murrine coloriate con finitura trasparente o smerigliata. Sono realizzate in vetro e lavorate artigianalmente.

MURRINA.
Liefert ein direktes Licht nach unten. Es wird mit LED-Birne verwendet. Die Leuchte ist gewoehnlich fuer die hohe "verteilte"Posititionierung im Raum gedacht. Murrine wird mit kalten Farbtoenen und in den Ausfuehrungen transparent und sandgestrahlt gefertigt. Murrine werden aus handgefertigtem Glas hergestellt.

MURRINA.
Genera una luz directa hacia abajo. Es posible usar con bombillas LED. Generalmente instalada en posición alta en el ambiente de modo distributivo. Producida con murrinas en colores fríos con acabado transparente o satinado. Realizadas en vidrio y elaboradas artesanalmente.

MURRINA.
Il fournit une lumière directe vers le bas. Il est utilisable même avec ampoule LED. Généralement installée en position haute dans la pièce. Produit avec 'murrine' à couleurs 'froides' dans deux finitions; transparente ou dépolie. En verre fabriqué artisanalement.

MURRINA.
Provide downwards direct light by means of a halogen lightbulb. It can also be used with LED lightbulbs. They are generally positioned and distributed regularly in a high position. It is produced with coloured 'murrine' in clear or frosted finish. They are in crafts made glass.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

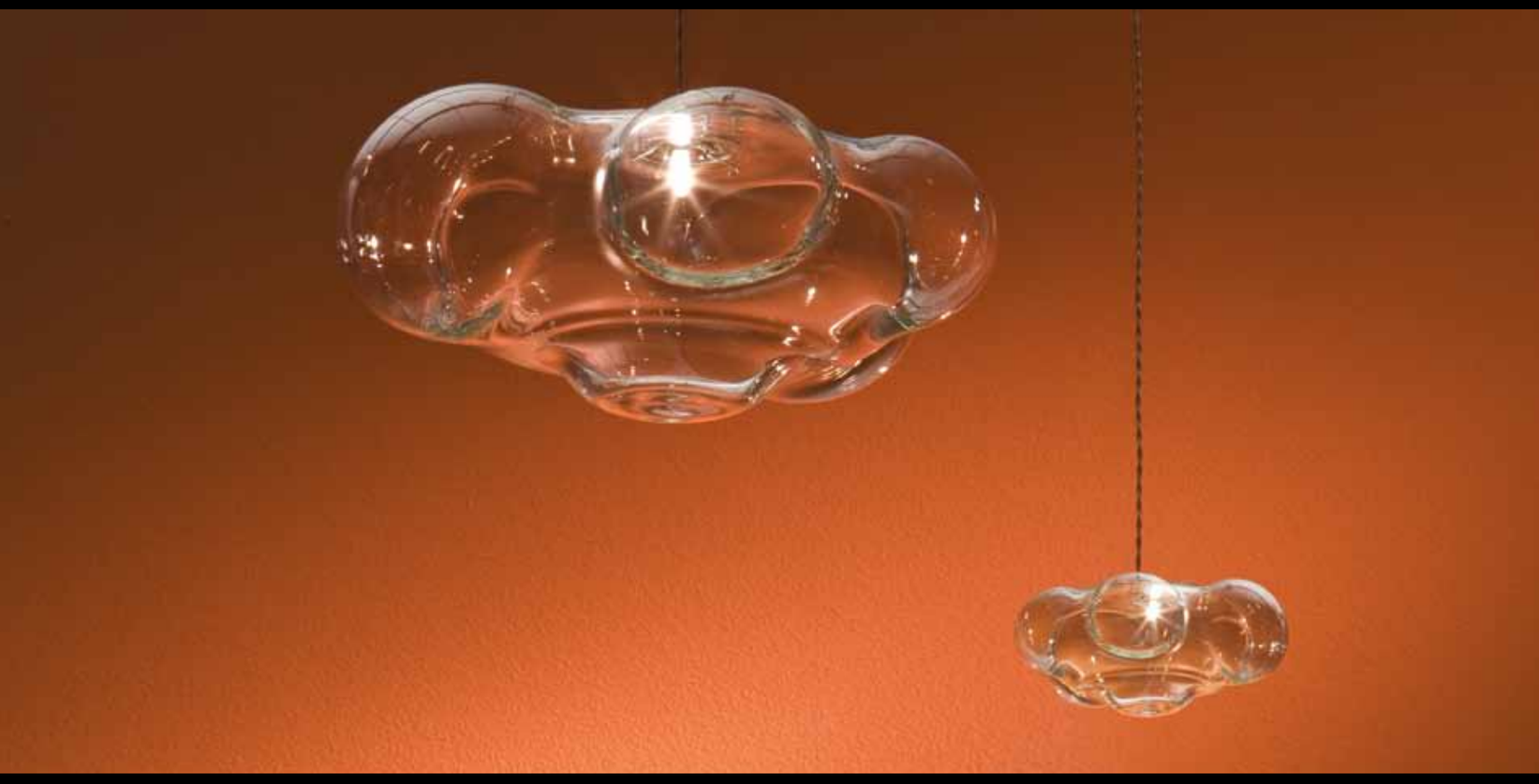
Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

MURRINA	20W 12V G4 (included)	Ø11 cm H.2,5 cm	■ □	CE IP 20

pricelist page 150



NUVOLA PICCOLA	20W 12V G4 (included)	15x12,3 H.7 cm		
NUVOLA MEDIA	35W ECO (50W) 12V GY6,35 (included)	24x19,7 H.11cm		IP 20
NUVOLA GRANDE	50W ECO (75W) 12V GY6,35 (included)	34x28 H.16 cm		

pricelist page 151-153

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Nuvola pg. 248
Conca pg. 272
Nuvola pg. 284

NUVOLA

Fornisce una luce diffusa per mezzo di una lampadina alogena bispina. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Sono realizzate in vetro borosilicato soffiato e formato a mano. Sono disponibili in 3 differenti dimensioni (piccola, media e grande) con 4 finiture (trasparente, smerigliata, smerigliata con lustro rosa, smerigliata con lustro azzurro). Anche in questo caso la luce fornita verso il basso è bianca.

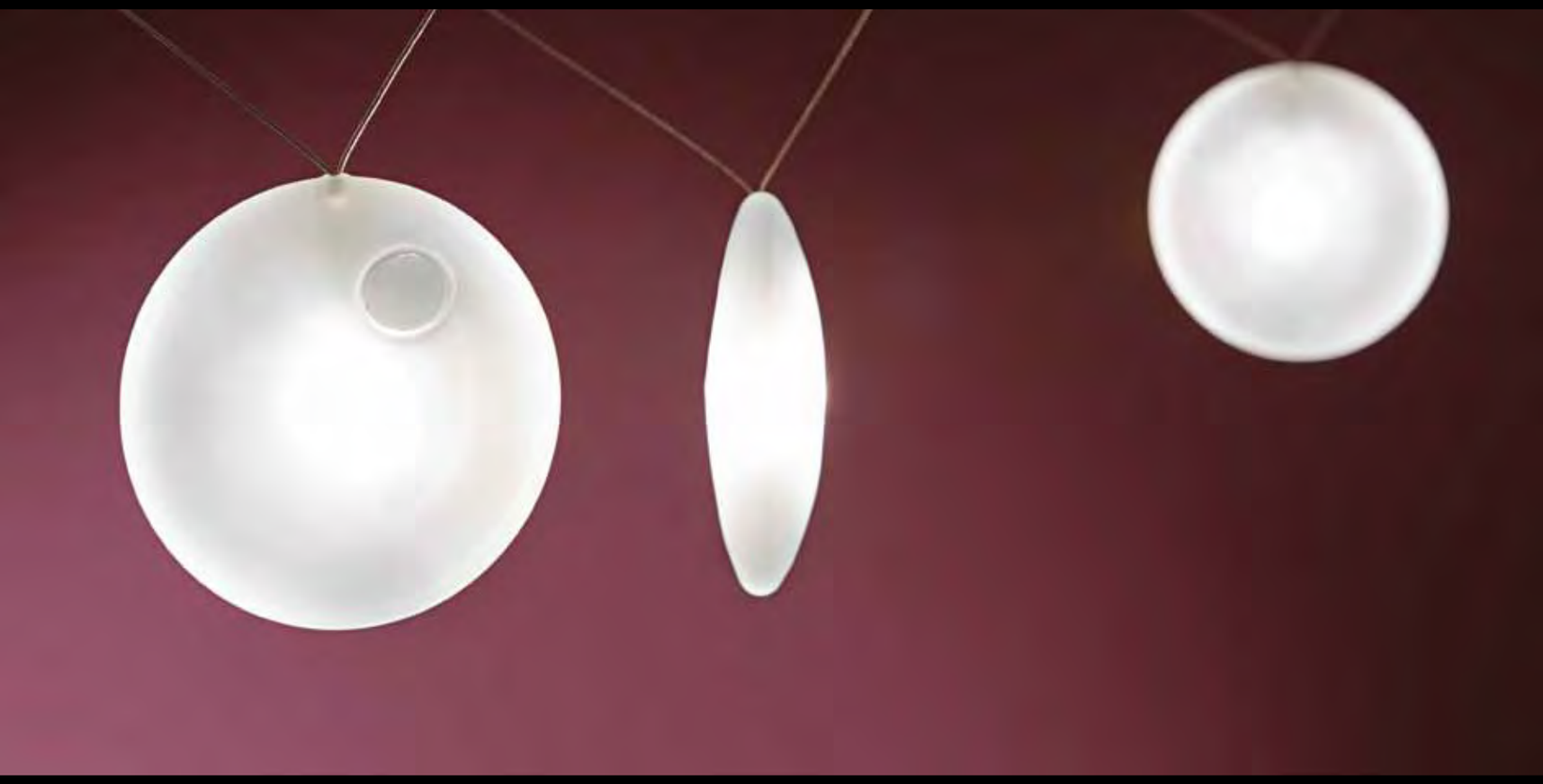
NUVOLA.
Liefert ein diffuses Licht mittels einer zweistufigen Halogenbirne. Es wird mit LED-Birne verwendet. Nuvole werden aus handgefertigtem mundgeblasenes Borosilikatglas hergestellt. Nuvole wird in vier Ausfuehrungen angeboten: transparentes Glas, mattes Glas, mattes Glas mit rosen oder azurblauen Nuancen. Das Licht ist weiss.

NUVOLA.
Genera una luz difusa por medio de una bombilla halógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Realizadas en vidrio borosilicado soplado y formado a mano. Disponibles 3 diferentes dimensiones (pequña, mediana y grande) con 4 acabados (transparente, satinada, satinada rosa, satinata azul). La luz dirigida hacia abajo es blanca

NUVOLA.
Il fournit une lumière diffuse à lìaide d'une ampoule halogène bi-fiche. Il est utilisable même avec ampoule LED. En verre borosilicaté soufflé et façonné à la main. Disponible en trois différentes dimensions (petite, moyenne et grande) avec quatre finitions (transparente, dépolie, dépolie avec nuances rose, dépolie avec nuances bleu. La lumière fournie est blanche.

NUVOLA.
Provide diffused light by means of a halogen capsule light bulb. They can also be used with LED lightbulbs. They are made of handmade blown borosilicate glass. Three sizes are available (small, medium and large) in 4 finishings (clear glass, frosted glass, frosted glass with pink colour nuance, frosted glass with light blue colour nuance). The light provided is white.

design Pepe Tanzi, 2009



OSTRICA

Fornisce luce diretta per mezzo di una lampadina alogena bispina. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Viene installata all'altezza desiderata dove si voglia ottenere una luminosità regolarmente distribuita in tutte le direzioni. E' realizzata in vetro borosilicato smerigliato o trasparente mediante soffiatura e modellatura manuali.

OSTRICA.
Mit einer Zweisteck-Halogenlampe wird direktes Licht ausgestrahlt. Es wird mit LED-Birne verwendet. Es wird auf gewünschter Höhe angebracht, dort wo man eine gleichmäßige, in alle Richtungen verteilte Beleuchtung erzielen möchte. Sie sind aus mattem Borosilikatglas, mundgeblasen und mit Handarbeit modelliert.

OSTRICA.
Suministra luz directa por medio de una bombilla alógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Se instala a la altura deseada, donde se desee obtener una luminosidad regularmente distribuida en todas las direcciones. Está realizada en cristal borosilicado esmerilado mediante soplado y moldeado manuales.

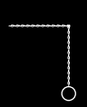
OSTRICA.
Il fournit une lumière directe à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il est installé à la hauteur souhaitée, là où l'on veut obtenir une luminosité distribuée régulièrement dans toutes les directions. Il est réalisé en verre borosilicaté dépoli, soufflé et façonné à la main.

OSTRICA.
Provides direct light by means of a halogen capsule light bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is installed at the height where regularly distributed light is required. It is in frosted or clear hand-made blown borosilicate glass.

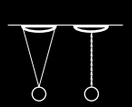
design Pepe Tanzi, 1993

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

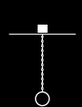
Orbite pg. 90



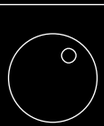
Radiale pg. 110



Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200



Mini pg. 238

OSTRICA 	35W ECO (50W) 12V GY6,35 (included)	Ø14 cm H.5,5 cm	□ ■	CE IP 20

pricelist page 154

OVOSODO

Fornisce una luce semi-diretta verso il basso e parzialmente all'intorno per mezzo di una minuscola lampadina alogena a bassissima tensione. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. E' realizzato in porcellana bianca opaca e rifinito manualmente. Quando è accesa si illumina in trasparenza.

OVOSODO.
Liefert ein indirektes Licht nach unten und zum Teil ringsherum mittels einer winzigen energiesparenden Halogenlampe. Es wird mit LED-Birne verwendet. Der Leuchtkörper ist aus weissem mattem Porzellan gefertigt und anschliessend handdekoriert. Dr Leuchtkörper ist durchscheinend.

OVOSODO.
Genera una luz semidirecta dirigida hacia abajo y parcialmente alrededor, por medio de una minúscula bombilla de baja tensión. Es posible usar con bombillas LED. Está realizado en porcelana blanca opaca y acabado manualmente.

OVOSODO.
Il fournit une lumière semi-directe vers le bas et partiellement à l'alentour au moyen d'une ampoule halogène miniscule à très basse tension. Il est utilisable même avec ampoule LED. Fabriquée en porcelaine blanche mate et finie manuellement. Quand allumée, s'éclaire en transparence.

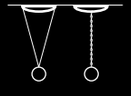
OVOSODO.
Provides downwards and partially diffused light by means of a tiny safety extra low voltage halogen light bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is made of mat white porcelain finished manually. When lit the diffuser is partially transparent.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

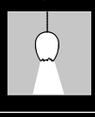
Orbite pg. 90

Radiale pg. 110



Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

OVOSODO	25W ECO (35W) 12V GY6,35 (included) 	Ø5 cm H.6,4 cm	■	CE IP 20

pricelist page 155

PASTICCINI

Forniscono luce diretta verso il basso tramite lampadina alogena bispina. Sono utilizzabili anche con lampadine a LED. Vengono generalmente installati in posizione alta nell'ambiente in modo distribuito. Vengono prodotti in quattro differenti forme: Luna, Pianeta, Sole, Stella. Sono realizzati in vetro borosilicato soffiato e lavorato a mano nelle finiture trasparente, smerigliato e brina. Il supporto è in acciaio nichelato.

PASTICCINI.
Spenden nach unten gerichtetes, direktes Licht. Sie werden mit LED-Birne verwendet. Sie werden normalerweise in hoher Position und verteilt in Räumen installiert. Sie werden in vier verschiedenen Formen hergestellt: Luna, Pianeta, Sole, Stella (Mond, Planet, Sonne, Stern). Sie sind aus geblasenem Borosilikatglas und mit Handarbeit hergestellt. Die leuchte ist aus transparentem, mattem und mit Reif Glas.

PASTICCINI.
Suministran una luz directa hacia abajo. Es posible usar con bombillas LED. Generalmente son instalados en posición elevada en el ambiente, de manera distribuida. Son producidos en cuatro formas diferentes: Luna, Pianeta, Sole, Stella. Están realizados en cristal borosilicado soplado y elaborado a mano disponible en las terminaciones transparente, esmerilada y escarcha.

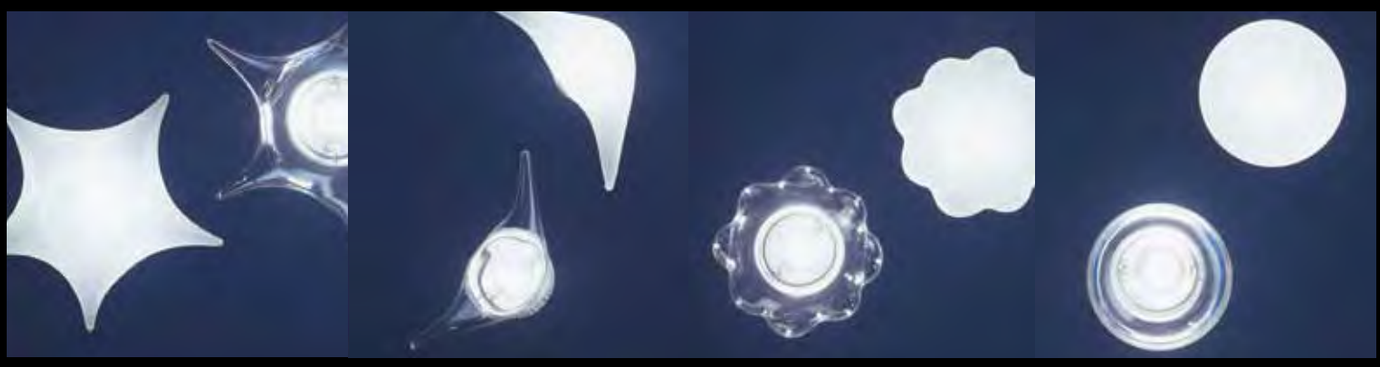
PASTICCINI.
Ils fournissent une lumière directe vers le bas. Ils sont utilisables même avec ampoule LED. Ils sont généralement installes et répartis dans l'ambiance en position haute. Ils sont produits sous quatre formes différentes: Luna, Pianeta, Sole, Stella (Lune, Planète, Soleil, Etoile). Ils sont réalisés en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main, disponibles dans les finitions 'transparent', 'dépoli' ou 'givré'. Le support est en acier nikélé.

PASTICCINI.
Provide direct downward light by means of a halogen capsule lightbulb. They can also be used with LED lightbulbs. They are usually distributed throughout the environment, in a high position. Four different shapes are available: Luna, Pianeta, Sole, Stella (Moon, Planet, Sun, Star). They are made in clear, frosted or frozen hand-shaped blown borosilicate glass. When in clear glass they produce direct light, when in frosted glass the light is diffused. The supporting element is in nickel plated steel.

design Pepe Tanzi, 1989

PASTICCINO PIANETA	20W 12V G4 (included)	Ø8 cm H. 5 cm	□ ■	CE IP 20
PASTICCINO SOLE		Ø9 cm H. 5 cm		
PASTICCINO LUNA		11x5 cm H. 5 cm		
PASTICCINO STELLA		Ø14 cm H. 5 cm		

pricelist page 156-159



APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90
Radiale pg. 110
Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200
Mini pg. 238

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Pasticcini pg. 250
Conca pg. 272
Favilla pg. 274
Soupir pg. 324

PATATA COTTO

Fornisce luce diretta verso il basso con parabola alogena dicroica avente fascio di media apertura. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Viene scelta quando si desidera che la fonte luminosa non sia visibile. E' realizzata in cotto naturale lavorato a mano disponibile nelle finiture: cotto naturale, bianco opaco.

PATATA TERRAKOTTA.
'Patata' spendet direktes, nach unten gerichtetes strahlendes Licht mit einer dichroitischen Parabel zu einem mittelgeöffneten Winkel. Es wird mit LED-Birne verwendet. Sie wird verwendet wen man möchte, das Lichtquelle unsichtbar bleibt. Sie ist in folgenden Ausführungen erhältich: Terrakotta naturfarbig und matt weiß.

PATATA TERRACOTA.
Suministra luz directa con proyector dicroico de haz de media apertura. Es posible usar con bombillas LED. Es elegida cuando se desea que la fuente luminosa no sea visible. El cuerpo es en terracota trabajado a mano, disponible en las terminaciones: terracota natural, blanco opaco.

PATATA TERRE CUITE.
Il fournit une lumière directe vers le bas avec projecteur dichroïque ayant faisceau d'ouverture moyenne. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il peut être utilisé lorsque l'on souhaite cacher la source lumineuse. Le corps est en terre cuite façonnée à la main, disponible dans les finitions: terre cuite naturelle, blanc mat.

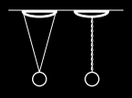
PATATA TERRACOTTA.
Provides direct downwards light with a medium light beam angle halogen dichroic bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is used when the light source needs to be hidden. It is made of natural hand-shaped terracotta available in the following finishes: natural terracotta, mat white.

design Pepe Tanzi, 1989

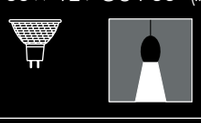
APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite
pg. 90

Radiale
pg. 110


Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini
pg. 238

PATATA COTTO	35W 12V GU4 36° (included) 	9x7 cm H.12 cm		CE IP 20

pricelist page 160

PATATA VETRO

Fornisce luce diretta verso il basso con parabola alogena dicroica avente fascio di media apertura. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Viene utilizzata per l'illuminazione generale di ambienti con luce accentuata verso il basso o sopra tavoli da pranzo e da lavoro. Viene realizzata in vetro borosilicato soffiato e formato a mano nelle finiture trasparente o smerigliata.

PATATA GLAS.
'Patata' spendet direktes, nach unten gerichtetes und teilweise ringsherum strahlendes Licht mit einer dichroitischen Parabel zu einem mittelgeöffneten Winkel. Es wird mit LED-Birne verwendet. Sie kann zur allgemeinen Beleuchtung des Raumes verwendet werden, oder über Esstischen, Tresen, Arbeitsplatten. Sie wird aus transparentem oder mattem Borosilikatglas hergestellt mundgeblasen und mit Handarbeit geformt.

PATATA VIDRIO.
Suministra luz directa y difusa hacia alrededor con proyector dicroico de haz de media apertura. Es posible usar con bombillas LED. El cuerpo es en vidrio borosilicado soplado y moldeado a mano, disponible en las terminaciones transparente o esmerilada. Puede ser utilizada para la iluminacion general del ambiente o sobre mesas de cocina, mostradores, mesas de trabajo.

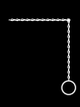
PATATA VERRE.
Il fournit une lumière directe vers le bas et diffuse partiellement aux alentours, avec projecteur dichroïque ayant faisceau d'ouverture moyenne. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il peut être utilisé pour l'éclairage général de l'ambiance ou bien au-dessus de tables de salle à manger, de comptoirs et de plans de travail. Le corps est en verre borosilicate soufflé et façonné à la main, disponible dans les finitions 'transparent' ou 'dépoli'.

PATATA GLASS.
Provides direct downwards light with a medium light beam angle halogen dichroic bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is used for the general lighting or for light diffusion over dining tables, counters or work tables. It is made of hand-shaped blown borosilicate glass available in clear or frosted finishing.

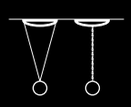
design Pepe Tanzi, 1989

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

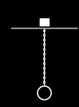
Orbite pg. 90



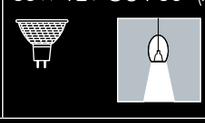
Radiale pg. 110



Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200



Mini pg. 238

PATATA COTTO	35W 12V GU4 36° (included) 	9x7 cm H.12 cm	□ ■	CE IP 20

pricelist page 160

PENDILLA

Fornisce luce diretta schermata lateralmente per mezzo del diffusore. Il diffusore in vetro soffiato a tre strati, realizzato in modo artigianale, è disponibile in vari colori. La lampadina è alogena bispina. E' utilizzabile anche con lampadine a LED.

PENDILLA.
Liefert ein direktes Licht das seitlich mittels eines dreischichtigem handwerklich gefertigtem Glasdiffusors abgeschirmt wird. Sowohl der Glasdiffusor sind in verschiedenen Farben lieferbar. Die Ausleuchtung erfolgt durch eine zweistufige Halogenbirne. Es wird mit LED-Birne verwendet.

PENDILLA.
Genera una luz directa a través de pantalla lateral. El difusor en cristal soplado de tres capas, realizado artesanalmente, es disponible en varios colores. La bombilla es halógena bipin. Es posible usar con bombillas LED.

PENDILLA.
Il fournit lumière directe protégée latéralement au moyen du diffuseur. Le diffuseur en verre soufflé à trois couches réalisé artisanalement est disponible en différentes couleurs. L'ampoule est halogène bi-fiche. Il est utilisable même avec ampoule LED.

PENDILLA.
Provides direct light screened on the sides by the diffuser. The diffuser is in three-layer crafts made blown glass and is available in various colours. The light is provided by a halogen capsule light bulb. It can also be used with LED lightbulbs.

design Pepe Tanzi, 2005

PENDILLA	35W ECO (50W) 12V GY6,35 (included)	Ø14 cm H.5,5 cm		CE IP 20

pricelist page 161

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90
Radiale pg. 110
Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200
Mini pg. 238

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Paretilla pg. 286
Pendillaled pg. 423

PENDOLINO

Fornisce luce diretta verso il basso per mezzo di una minuscola lampadina alogena. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. E' realizzato in modo artigianale con vetro borosilicato soffiato e formato a mano, disponibile in vari colori.

PENDOLINO.
Spendet direktes Licht, anhand einer winzigen Halogenbirne. Es wird mit LED-Birne verwendet. Sie wird handwerklich aus dickem geblasenen Glas in unterschiedlichen Farben angefertigt.

PENDOLINO.
Suministra luz directa hacia abajo, por medio de una minúscula bombilla alógena. Es posible usar con bombillas LED. Está realizado en modo artesanal con vidrio soplado de elevado espesor y en varios colores.

PENDOLINO.
Il fournit une lumière directe vers le bas par l'entremise d'une ampoule halogène minuscule. Il est utilisable même avec ampoule LED. En verre épais, soufflé et réalisé artisanalement en différentes couleurs.

PENDOLINO.
Provides direct light downwards by means of a tiny halogen light bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is craftmade with thick blown glass in various colours.

design Pepe Tanzi, 2005

PENDOLINO	35W ECO (50W) 12V GY6,35 (included)	Ø4 cm H.6 cm		CE IP 20

pricelist page 162

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

POPONE

Fornisce luce diretta e parzialmente all'intorno con parabola dicroica a fascio ampio. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Inoltre il fascio luminoso può essere indirizzato verso l'alto o verso il basso. Il cambiamento si ottiene semplicemente ruotando il contenitore in vetro borosilicato soffiato e formato a mano. E' disponibile nelle finiture trasparente o smerigliata. Viene utilizzato per l'illuminazione generale di ambienti con luce accentuata verso il basso o verso l'alto, e sopra tavoli da pranzo e da lavoro.

POPONE.
'Popone' spendet direktes und teilweise ringsherum strahlendes Licht von der dichroitischen Parabel. Es wird mit LED-Birne verwendet. Außerdem kann das gebündelte Licht sowohl nach oben als auch nach unten gerichtet werden. Man kann die Richtung wechseln indem man einfach das Glasgehäuse dreht. Sie werden aus transparentem oder mattem Borosilikatglas hergestellt mundgeblasen und mit Handarbeit geformt.

POPONE.
Suministra luz directa y difusa hacia alrededor con proyector dicroico. Es posible usar con bombillas LED. La luz puede ser directa hacia arriba o hacia abajo mediante un movimiento simple de rotación del elemento en vidrio. El cuerpo es en vidrio borosilicado soplado y moldeado a mano, disponible en las terminaciones transparente o esmerilada. Puede ser utilizada para la iluminacion general del ambiente o sobre mesas de cocina, mostradores, mesas de trabajo.

POPONE.
Il fournit une lumière directe et diffusée partiellement aux alentours, avec projecteur dichroïque. Il est utilisable même avec ampoule LED. Le faisceau lumineux peut être orienté vers le haut ou vers le bas, ce changement s'obtient simplement en tournant le boîtier en verre borosilicaté, soufflé et façonné à la main, disponible dans les finitions 'transparent' ou 'dépoli'. Il peut être utilisé pour l'éclairage général de l'ambiance ou bien au-dessus de tables de salle à manger, de comptoirs et de plans de travail.

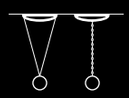
POPONE.
Provides direct and partially diffused light with a wide light beam angle dichroic bulb. It can also be used with LED lightbulbs. The light beam may be directed upwards or downwards simply by rotating the diffuser made in hand-shaped blown borosilicate glass available in clear and frosted finishings. It is used for general lighting with light directed either upwards or downwards and over dining or work tables.

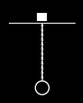
design Pepe Tanzi, 1994

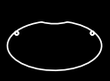
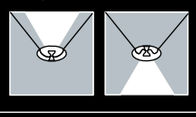
APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110


Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200


Mini pg. 238

POPONE 	35W ECO (50W) 12V GU5,3 60° (included) 	Ø11 cm H.21 cm	□ ■	CE IP 20
				pricelist page 164

ROLLO

Fornisce luce diretta per mezzo di una lampadina alogena bispina. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. Il diffusore è in vetro borosilicato, il supporto è in acciaio nichelato. Ne esistono due versioni, una parzialmente e l'altra completamente smerigliata. E' di piccolissime dimensioni.

ROLLO.
Mit einer Zweisteck-Halogenlampe wird direktes Licht ausgestrahlt. Es wird mit LED-Birne verwendet. Der Strahler ist aus borsiliziertem Glas und Fassung aus vernickeltem Stahl. Es ist die teilweise und eine komplett geschliffene Ausführung lieferbar.

ROLLO.
Suministra luz directa por medio de una bombilla alógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. El difusor es de cristal borosilicado, el soporte es de acero niquelado. Existen dos versiones, una parcialmente y la otra completamente esmerilada. Es de pequeñísimas dimensiones.

ROLLO.
Il fournit une lumière directe à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche. Il est utilisable même avec ampoule LED. Le diffuseur est en verre borosilicaté, le support est en acier nickelé. Il est produit en deux versions: une version partiellement dépolie, l'autre complètement dépolie. Il est de très petites dimensions.

ROLLO.
Provides direct light with a halogen light bulb. It can also be used with LED lightbulbs. The glass diffuser is in borosilicate glass, the support in nickel plated steel. It is available in partially or totally frosted finishing. It is very small.

design Pepe Tanzi, 2007

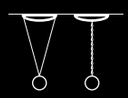
ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Rollo pg. 260
Conca pg. 272

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

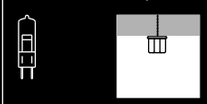
Orbite pg. 90

Radiale pg. 110



Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

ROLLO	20W 12V G4 (included) 	Ø4,2 cm H. 4 cm	□ ■	CE IP 20

pricelist page 165

RONDINE

Fornisce luce diretta verso il basso con parabola dicroica. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. La schermatura della lampadina produce l'effetto di attenuare la luminosità alla vista diretta accentuandone l'effetto sui piani orizzontali. Viene generalmente installata in posizione alta nell'ambiente in gruppi o con distribuzione regolare. E' realizzata in vetro formato con processo termico artigianale e serigrafato con schermatura differenziata.

RONDINE.
Spenden mit dichroitischer Parabel nach unten gerichtetes, direktes Licht. Es wird mit LED-Birne verwendet. Die Abschirmung des Lämpchens erzeugt einen Helligkeitsdämpfenden Effekt für den direkten Blick und akzentuiert den Effekt auf horizontaler Ebene. Sie werden normalerweise in hoher Position in Räumen installiert und gruppiert oder regelmäßig verteilt. Sie sind aus Glas hergestellt, das mit handwerklichem thermischen Prozess gewonnen wurde und dessen Abschirmungen mit Siebdruck unterschiedlich gestaltet sind.

RONDINE.
Suministra luz directa hacia abajo con bombilla dicroica. Es posible usar con bombillas LED. La pantalla de la bombilla produce el efecto de atenuar la luminosidad a la vista directa, acentuando su efecto sobre los planos horizontales. Generalmente se instala en posición elevada en el ambiente en grupos o con una distribución regular. Está realizada en cristal moldeado con un proceso térmico artesanal y serigrafado con pantalla diferenciada.

RONDINE.
Il fournit une lumière directe vers le bas à l'aide d'une ampoule dichroïque. Il est utilisable même avec ampoule LED. L'écran de la lampe produit un effet d'atténuation de la luminosité en vision directe, et accentue cet effet sur les parties horizontales. Il est généralement installe dans l'ambiance en position haute, en groupe ou en distribution régulière. Il est réalisé en verre formé par procédé thermique artisanal et sérigraphié.

RONDINE.
Provides direct downward light. It can also be used with LED lightbulbs. The screening softens the bulbs' light to the sight and accentuates light on horizontal surfaces. It is generally installed in groups or with regular distribution in a high position throughout the environment. It is made of glass using a craft thermal process and is silk screen printed.

design Pepe Tanzi, 2000

RONDINE	35W 12V GU4 38° (included)	43x15 cm H.7 cm		CE IP 20

pricelist page 166

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90
Radiale pg. 110
Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200
Mini pg. 238

SEPPIOLINA

Fornisce luce diffusa per mezzo di una lampadina alogena bispina. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. E' realizzata in vetro borosilicato soffiato e formato a mano.

SEPPIOLINA.
Liefert ein indirektes diffuses Licht mittels einer doppeltgesockelten Halogenbirne. Es wird mit LED-Birne verwendet. Sie wird aus mundgeblasem handgeformtem Borosilikatglas hergestellt.

SEPPIOLINA.
Ofrece luz difusa a través de una bombilla halógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Realizada en cristal borosilicado transparete soplado y formado a mano.

SEPPIOLINA.
Il fournit une lumière directe avec une ampoule halogène bi-fiche. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il est réalisé en verre borosilicaté soufflé et façonné à la main.

SEPPIOLINA.
Provides diffused light by means of a halogen capsule light bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It is made in clear and frosted hand-made blown borosilicate glass.

design Pepe Tanzi, 2011

SEPPIOLINA	20W 12V G4 (included)	Ø4 cm H. 7 cm		CE IP 20
				pricelist page 167

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Seppiolina pg. 262
Conca pg. 272

SIGARETTA

Fornisce luce diretta per mezzo di una lampadina alogena bispina schermata con vetro borosilicato smerigliato, trasparente o rigato. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. E' di piccolissime dimensioni.

SIGARETTA.
Spendet direktes Licht mittels zweistiftiger Halogenbirne, die mit mattes, trasparentem und gerippen Borosilicatglas abgeschirmt ist. Äußerst geringe Dimension. Es wird mit LED-Birne verwendet.

SIGARETTA.
Suministra luz directa por medio de una bombilla alógena de doble clavija apantallada con vidrio borosilicado esmerilado, transparente y acanalado. Es de pequeñísimas dimensiones. Es posible usar con bombillas LED.

SIGARETTA.
Il fournit une lumière directe à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche protégée par un verre borosilicaté dépoli, transparent ou cannelé. Il est utilisable même avec ampoule LED. De dimensions très petites.

SIGARETTA.
Provides direct light by means of a halogen capsule light bulb. The light is screened by a very small clear, frosted or grooved borosilicate glass diffuser. It can also be used with LED lightbulbs.

design Pepe Tanzi, 2005

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90
Radiale pg. 110
Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200
Mini pg. 238

SIGARETTA	20W 12V G4 (included)	Ø1,4 cm H.8 cm		CE IP 20

pricelist page 168

SIGARO

Fornisce luce diffusa per mezzo di una lampadina alogena bispina. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. E' in vetro borosilicato trasparente, sabbiato e rigato. E' simile al prodotto "sigaretta" ma con dimensioni e prestazioni maggiori.

SIGARO.
Spendet direktes Licht mittels zweistufiger energiesparender Halogenbirne die mit mattes, gerippes oder transparentes Borosilikatglas abgeschirmt ist. Sigaro aehnelt Sigaretta ist aber in den Abmessungen und in der Lichtausbeute groesser ausgelegt. Es wird mit LED-Birne verwendet.

SIGARO.
Genera una luz difusa por medio de una bombilla halógena bipin. Es posible usar con bombillas LED. Vidrio borosilicado transparente, acanalado o esmerilado. Similar al producto "sigarreta" pero con mayores dimensiones y prestaciones

SIGARO.
Il fournit une lumière diffuse à l'aide d'une ampoule halogène bi-fiche. Il est utilisable même avec ampoule LED. En verre borosilicaté transparent, cannelé ou dépoli. Similaire au produit 'Sigaretta' mais avec dimensions et performances plus grandes.

SIGARO.
Provides diffused light by means of a halogen lightbulb capsule. It can also be used with LED lightbulbs. It is in clear, frosted or grooved borosilicate glass. It is similar to 'Sigaretta' but larger and with a higher performance.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90

Radiale pg. 110

Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200

Mini pg. 238

SIGARO	35W ECO (50W) 12V GY6,35 (included)	Ø2,8 cm H.16 cm		CE IP 20

pricelist page 169

STRALE

Fornisce luce diretta con parabola alogena metallizzata avente fascio stretto. E' utilizzabile anche con lampadine a LED. E' orientabile in tutte le direzioni. Viene utilizzato per l'illuminazione di accento di quadri, sculture, oggetti, per la casa o per ambienti commerciali dove occorra un fascio di forte intensità. E' realizzato in acciaio verniciato a forno con polveri.

STRALE.
Spendet direktes Licht von einer metallischen Parabel mit engem Winkel gebündelt und mit abgeschirmter Lichtquelle. Es wird mit LED-Birne verwendet. Ist in alle Richtungen ausrichtbar. Wird zur akzentuierten Beleuchtung von Bildern, Skulpturen, Objekten verwendet, für zu Hause oder in kommerziellen Räumen, wo ein sehr intensives, gebündeltes Licht erforderlich ist. Sie werden aus im Ofen emailliertem Stahl hergestellt.

STRALE.
Suministra luz directa con bombilla metalizada de haz estrecho. Es posible usar con bombillas LED. Se puede orientar en todas las direcciones. Se utiliza para la iluminación de acentuación de cuadros, esculturas, objectos, para la casa o para ambientes comerciales donde se necesite un haz de fuerte intensidad. Está realizado en acero pintado en horno con polvos.

STRALE.
Il fournit une lumière directe, à l'aide d'une ampoule dichroïque ayant un faisceau étroit. Il est utilisable même avec ampoule LED. Il est orientable dans toutes les directions. Il est utilisé pour l'éclairage de tableaux, de sculptures, d'objets, pour la maison ou les ambiances commerciales, là où un faisceau de forte intensité s'avère nécessaire. Il est réalisé en acier verni avec des résines en poudres polymérisées au four.

STRALE.
Provides direct light with a restricted light beam angle dichroic bulb. It can also be used with LED lightbulbs. It may be oriented in all directions. It is used when a strong light beam needs to be directed on paintings, sculptures, objects in domestic or commercial environments. It is made of oven polymerized powder painted steel with friction elements to keep the wanted direction.

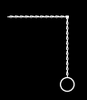
design Pepe Tanzi, 1998

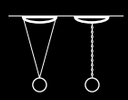
ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

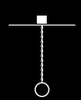
Strale pg. 264
Strale pg. 296

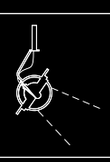
APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Orbite pg. 90


Radiale pg. 110


Barra pg. 156
Conca pg. 164
Lumiera pg. 168
Lumiera pg. 178
Mini pg. 200


Mini pg. 238

STRALE 	AR111 35W (50W) ECO 12V G53 24° (included)	16x11,5 cm H.21 cm		CE IP 20

pricelist page 170

CORPI ILLUMINANTI LED
LED-LEUCHTKÖRPER
CUERPOS ILUMINANTES LED
CORPS LUMINEUX LED
LED LIGHTING BODIES

APOCALISSE 400

BOERO 402

CANNA 403

CARAMELLE 406

CESTELLOLED 408

COMETA 409

CUORE 410

DRONE 412

GIOVE 414

LEPISMA 416

LUNA 418

MARTE 419

MERCURIO 420

MEZZAMANICA 421

NETTUNO 422

PENDILLALED 423

PLUTONE 424

PULSAR 425

QUASAR 426

QUASARONE 428

RIGOLETTO 430

SATURNO 433

STELLINA 434

SUPERNOVA 436

TERRA 438

UFO 439

VENERE 442

VIA LATTEA 444

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Outdoor pg. 332

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

APOCALISSE 12	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm 4000°K - 1290Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø12 cm H. 14 cm	CE IP 20 IP * 67
APOCALISSE 19	12 **LED** 24W 700mA 3000°K - 2400Lm 4000°K - 2580Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø19 cm H. 23 cm	
APOCALISSE 17	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm 4000°K - 1290Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø17 cm H. 5,5 cm	
APOCALISSE 30	12 **LED** 24W 700mA 3000°K - 2400Lm 4000°K - 2580Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø30 cm H. 8 cm	

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 172-175

APOCALISSE

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. Sono disponibili due diversi modelli ciascuno in due misure.

APOCALISSE.
Liefert direktes nach unten gerichtetes Licht. Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss; es sind zwei verschiedene Modelle und zwei Größen lieferbar.

APOCALISSE.
Suministra luz directa hacia abajo a través de LED integrado. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. Hay disponibles dos modelos diferentes, cada uno de ellos en dos medidas.

APOCALISSE.
Elle fournit lumière directe vers le bas par LED integrée. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Deux différentes modèles sont disponibles, chacun en deux mésures.

APOCALISSE.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. Two different models, each in two sizes, are available.

design Pepe Tanzi, 2009

BOERO

Fornisce luce diretta verso il basso e all'intorno tramite LED integrato. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. Il diffusore è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano nelle finiture trasparente, smerigliato, blu e ambra. E' di piccolissime dimensioni.

BOERO.
Liefert direktes nach unten gerichtetes, gestreutes Licht. Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss. Minileuchte. Hier sind verschiedene Glas-Abdeckungen vorgesehen.

BOERO.
Suministra luz directa hacia abajo y hacia alrededor. Ofrece luz directa a través de LED integrado. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. Es de dimensiones pequeñísimas. Hay disponibles diversos terminales de vidrio.

BOERO.
Elle fournit lumière directe vers le bas et aux alentours. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Elle est de dimension très petite. Plusieurs diffuseurs en verre sont disponibles.

BOERO.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED.. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. It is very small. Coloured glass diffusers are available.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Outdoor pg. 332

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

BOERO	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø3 cm H. 20 cm			IP 20 IP* 67

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 176-177

CANNA

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. E' realizzata in acciaio verniciato con finitura ferro micaceo. Esiste in tre diverse dimensioni e potenze.

CANNA.
Liefert ein direktes Licht nach unten. Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Besteht aus lackiertem Stahl in Eisenglimmer Ausführung. Lieferbar in drei verschiedenen Größen und Leistung

CANNA.
Suministra luz directa hacia abajo. Ofrece luz directa a través de LED integrado. Esta realizada en acero con acabado hierro micáceo. Disponible en tres distintas dimensiones y potencias.

CANNA.
Elle fournit lumière directe vers le bas. Il fournit lumière directe par LED integrée. Réalisée en acier vernis, finition graphite métallisé. Elle existe en trois différentes dimensions et puissances.

CANNA.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is made of steel varnished with metalized graphite finish. It is available in three different sizes and power.

design Pepe Tanzi, 2011

CANNA PICCOLA*	1 **LED** 2W 700mA 4000°K - 215Lm - CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø1,8 cm H. 32 cm
CANNA MEDIA*	4 **LED** 8W 700mA 4000°K - 860Lm - CRI 80 40° (integrated-not replaceable)		Ø6 cm H. 29,3 cm
CANNA GRANDE*	6 **LED** 12W 700mA 4000°K - 1290Lm - CRI 80 40° (integrated-not replaceable)		Ø8 cm H. 26,6 cm

CE

III

IP 67

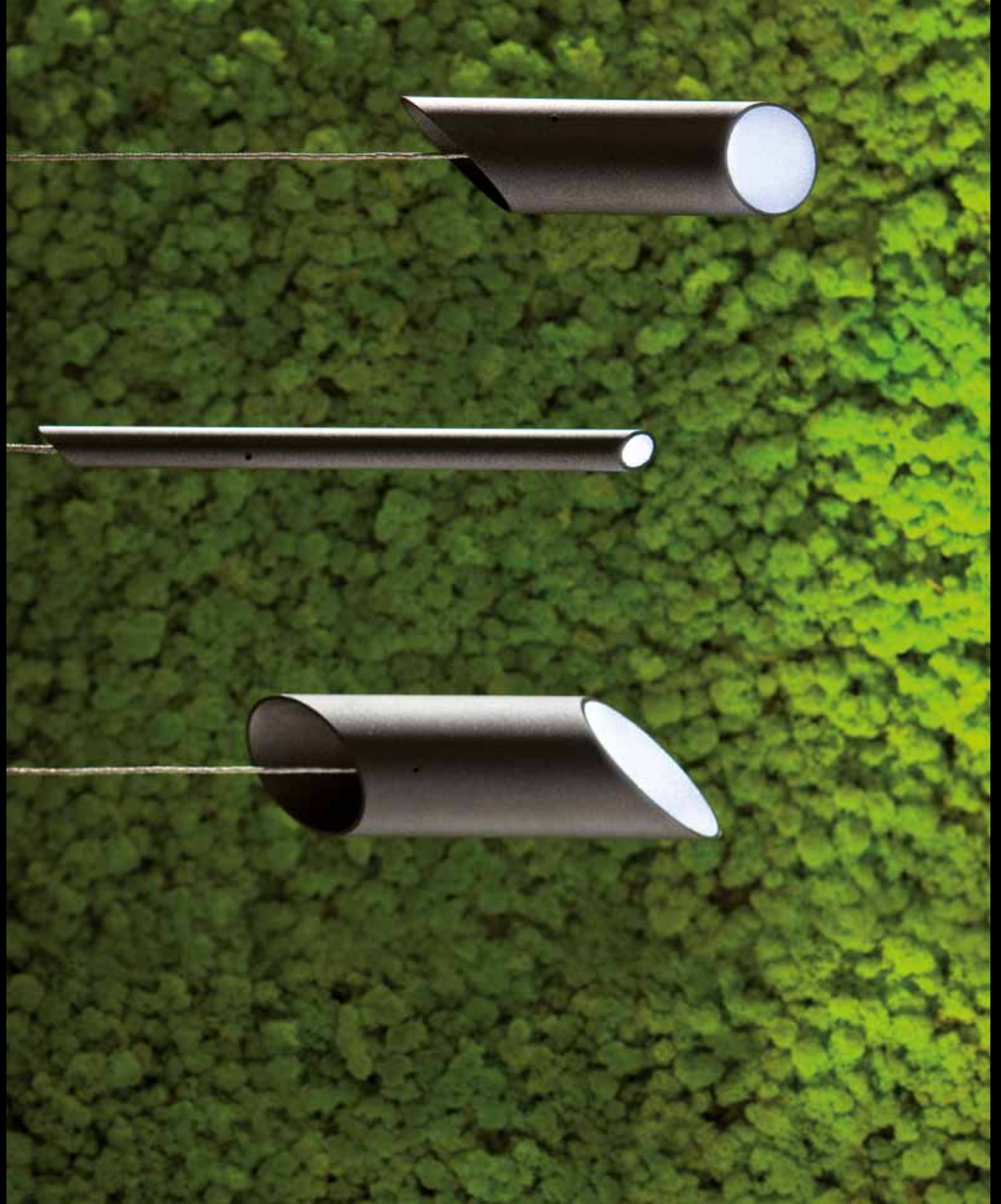
IK 08

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 178

APPLICAZIONE
VERWENDUNG
APLICACIÓN
APPLICATION
USE

Outdoor
pg. 332



CARAMELLA

Fornisce luce diretta verso il basso e all'intorno tramite LED integrato. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. Il diffusore viene prodotto in quattro differenti forme: Luna, Pianeta, Sole e Stella ed è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano nelle finiture trasparente e smerigliato. E' di piccolissime dimensioni.

CARAMELLA.
Liefert direktes nach unten gerichtetes, gestreutes Licht. Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss. Der Schirm aus geblasenem und handgeformtem Borosilikatglas ist in vier verschiedenen Formen (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in den Ausführungen transparent und mattem Glas. Minileuchte.

CARAMELLA.
Suministra luz directa hacia abajo y hacia alrededor. Ofrece luz directa a través de LED integrado. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. La copa en vidrio borosilicado soplado y moldeado a mano está disponible en cuatro formas diversas (Luna, Pianeta, Sole, Stella) en terminación transparente y esmerilada. Es de dimensiones pequeñísimas.

CARAMELLA.
Elle fournit lumière directe vers le bas et aux alentours. Il fournit lumière directe par LED integrée. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. La coupe en verre borosilicate soufflé et façonné à la main, disponible en quatre formes (Luna, Pianeta, Sole, Stella) et finition transparente ou dépolie. Elle est de dimension très petite.

CARAMELLA.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. The diffuser is in hand-shaped blown borosilicate glass and available in four different shapes (Luna, Pianeta, Sole, Stella) in clear or frosted finishing.
It is very small.

design Pepe Tanzi, 2011

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

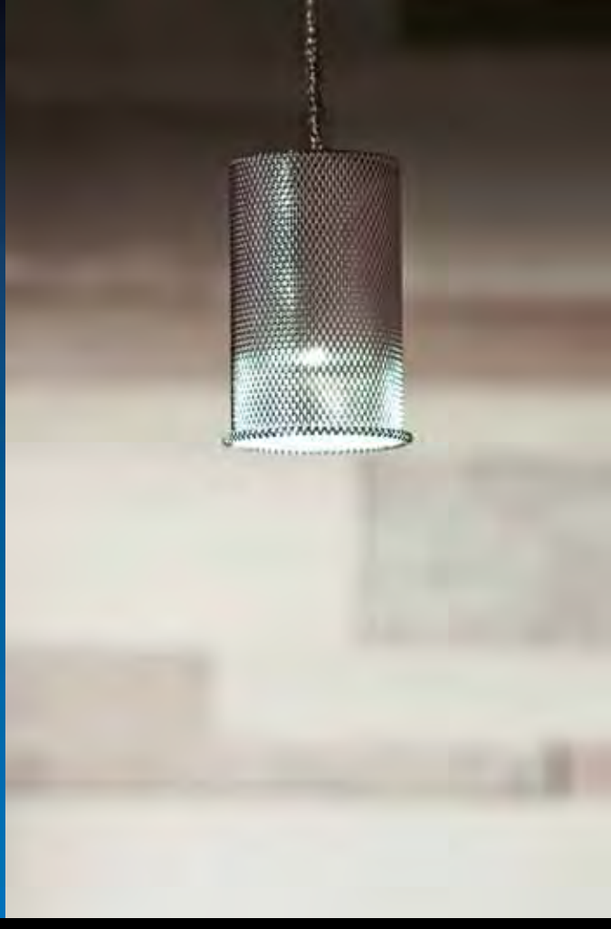
Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

CARAMELLA PIANETA	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø3 cm H. 20 cm	■ ■ □	□ ■	CE IP 20
CARAMELLA LUNA		7x3 cm H. 20 cm			
CARAMELLA STELLA		Ø7,3 cm H. 20 cm			
CARAMELLA SOLE		Ø4,8 cm H. 20 cm			

pricelist page 179-182



CESTELLO

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. Lo schermo è in lamiera di alluminio microstirata e anodizzata.

CESTELLO.
Liefert direktes nach unten gerichtetes Licht. Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Der Schirm ist aus microverstrecktem, eloxiertem Aluminiumblech.

CESTELLO.
Suministra luz directa hacia abajo. Ofrece luz directa a través de LED integrado. La pantalla es en chapa de aluminio microestirada y anodizada.

CESTELLO.
Elle fournit lumière directe vers le bas par LED integrée. Le diffuseur est en tôle d'aluminium micro-étirée et anodisée.

CESTELLO.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. The screen is a microexpanded anodized aluminium sheet.

design Pepe Tanzi, 2011

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Outdoor pg. 332

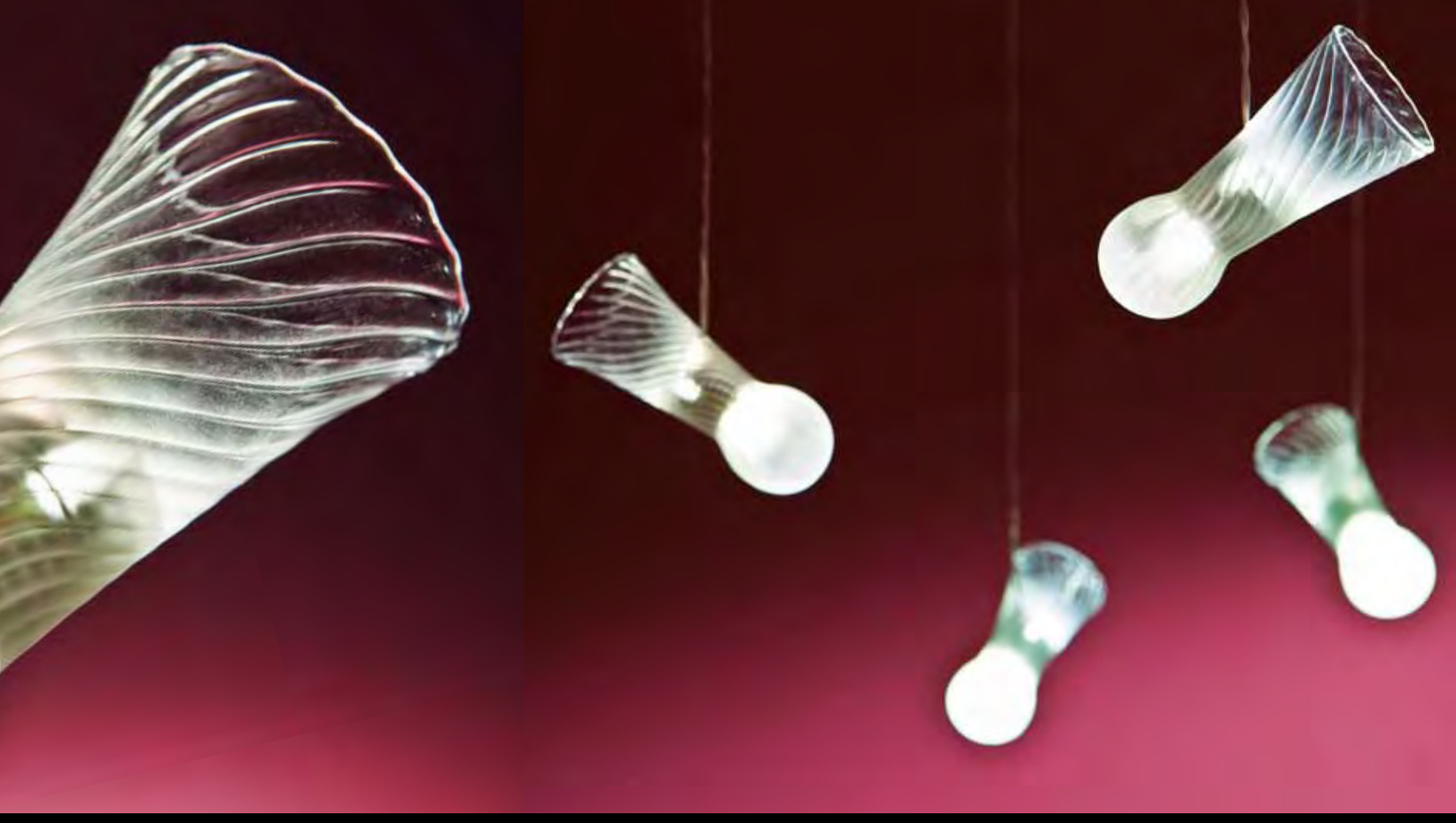
Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

CESTELLO	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø3 cm H. 20 cm		CE IP 20 IP* 67

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 183



COMETA

Fornisce luce diretta e all'intorno tramite LED integrato. E' in vetro borosilicato rigato, soffiato, formato a mano e smerigliato.

COMETA.
Liefert direktes Licht auch im Umkreis; aus gerilltem, geblasenem, handgeformten, borsiliziertem Mattglas. Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED.

COMETA.
Suministra luz directa y hacia alrededor a través de LED integrado. Es de cristal borosilicado rayado, soplado, moldeado a mano y esmerilado.

COMETA.
Elle fournit lumière directe et aux alentours par LED integrée. En verre borosilicaté cannelé, soufflé, formé à la main et dépoli.

COMETA.
Provides direct and partially diffused light by means of an integrated LED. It is in frosted and grooved handmade blown borosilicate glass.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

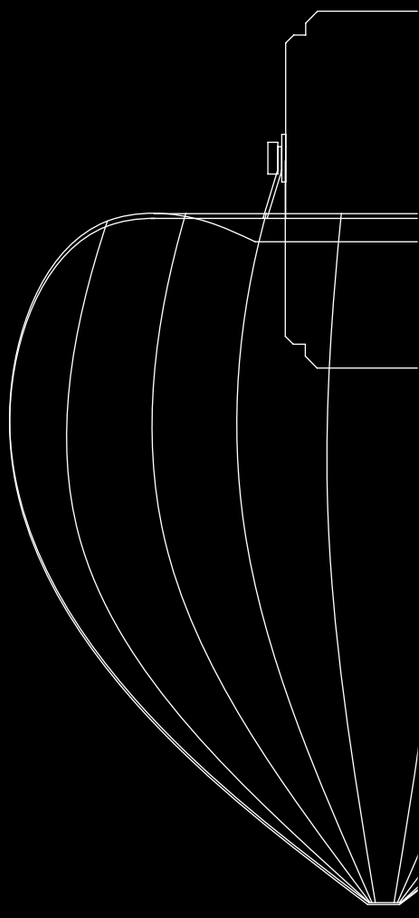
Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

COMETA	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	11x5 cm H. 5 cm		IP 20

pricelist page 184



CUORE

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. Viene realizzata in vetro borosilicato rigato soffiato e formato a mano con finitura trasparente. Il dissipatore è in alluminio anodizzato naturale.

CUORE.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Sie ist aus gerilltem, mundgeblasenem, handgeformtem und transparentem Borosilikatglas. Der Wärmeleiter ist aus eloxiertem Aluminium.

CUORE.
Genera luz directa hacia abajo a través de LED integrado. Realizada en cristal borosilicado estriado, soplado y formado a mano con acabado transparente. El disipador es de aluminio anodizado natural.

CUORE.
Il fournit une lumière directe vers le bas par LED integrée. Il est réalisé en verre borosilicate cannelé soufflé et façonné à la main avec finition transparente. Le dissipateur est en aluminium anodisé naturel.

CUORE.
Provides downwards direct light by means of an integrated LED. It is made of grooved clear hand-shaped blown borosilicate glass. The LED cooler is in natural anodized aluminium.

design Pepe Tanzi, 2013

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

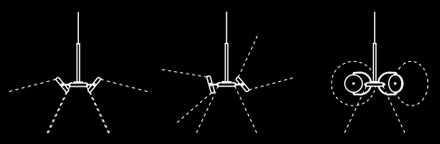
Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

CUORE	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	Ø18,5 cm H. 17 cm		CE IP 20

pricelist page 185



DRONE

E' costituito da 3 fonti luminose con LED integrato orientabili in tutte le direzioni in modo indipendente una dall'altra. E' realizzato in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco.

DRONE.
Die 3 integrierte LED-Strahler sind einzeln in alle Richtungen schwenkbar. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Silber, Schwarz und Weiss.

DRONE.
Constituido por tres fuentes luminosas LED, orientables en todas las direcciones de modo independiente una de otra. Realizado en aluminio anodizado en tres acabados: natural, negro y blanco.

DRONE.
Il est constitué de 3 sources lumineux LED, orientables dans toutes les directions d'une façon indépendant l'une de l'autre. Il est réalisé en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc.

DRONE.
It allows to direct the three separate LED integrated light sources independently in different directions. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2013

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

DRONE	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø19,5 cm H. 17 cm		IP 20

pricelist page 186

GIOVE

Fornisce luce diretta verso il basso e parzialmente all'intorno tramite LED integrato. E' in vetro borosilicato soffiato e formato a mano in finitura ambra o bianco con effetto ghiaccio all'interno.

GIOVE.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Die Leuchte ist aus borsiliziertem, handgeformtem Glas mit Eiseffekten im Inneren.

GIOVE.
Suministra luz directa hacia abajo y parcialmente hacia alrededor a través de LED integrado. Es de cristal borosilicado soplado y moldeado a mano en terminación ámbar y bianco con efecto hielo en el interior.

GIOVE.
Elle fournit lumière directe vers le bas et partiellement aux alentours par LED integrée. En verre borosilicaté soufflé et formé à la main en finition ambre ou blanc avec effet glacé à l'intérieur.

GIOVE.
Provides direct light downwards and partially diffused by means of an integrated LED. It is in amber or white handmade blown borosilicate glass with ice like effect inside.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

GIOVE	4 **LED** 8W 700mA 3000°K - 800Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	Ø8,8 cm H. 7,4 cm		CE IP 20

pricelist page 187

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

LEPISMA	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	13,5x5,4 cm H. 0,9 cm		CE IP 20

pricelist page 188

LEPISMA

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. E' realizzato in alluminio anodizzato e in acciaio specchiato.

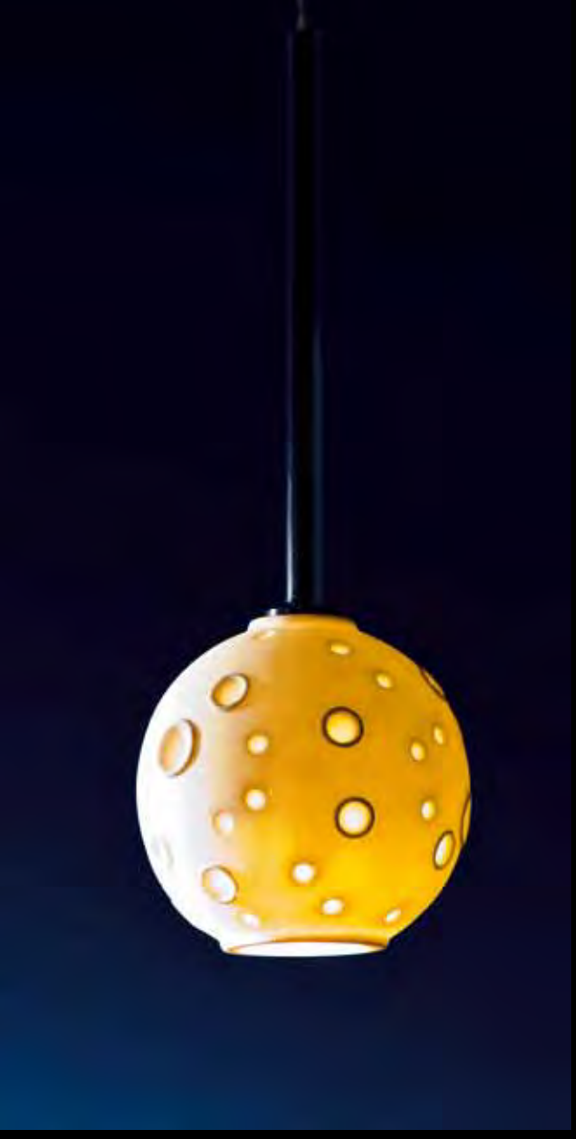
LEPISMA.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Sie sind aus eloxiertem Aluminium und reflektierendem Stahl.

LEPISMA.
Genera luz directa hacia abajo a través de LED integrado. Realizado en aluminio anodizado y acero espejado.

LEPISMA.
Il fournit une lumière directe vers le bas par LED integrée. Il est réalisé en aluminium anodisé et en acier réfléchissant.

LEPISMA.
Provides direct downward light by means of an integrated LED. It is made of anodized aluminium and mirrored iron.

design Pepe Tanzi, 2013



LUNA

Fornisce luce diretta verso il basso e parzialmente all'intorno tramite LED integrato. E' in porcellana bianca opaca realizzata in modo artigianale. Quando è accesa si illumina in trasparenza.

LUNA.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Die Leuchte ist aus weißmattem Porzellan und wurde handwerklich hergestellt. Bei Einschalten strahlt sie ein klares Licht aus.

LUNA.
Suministra luz directa hacia abajo y parcialmente alrededor a través de LED integrado. Es de porcelana blanca opaca realizada de manera artesanal. Cuando está encendida, se ilumina en transparencia.

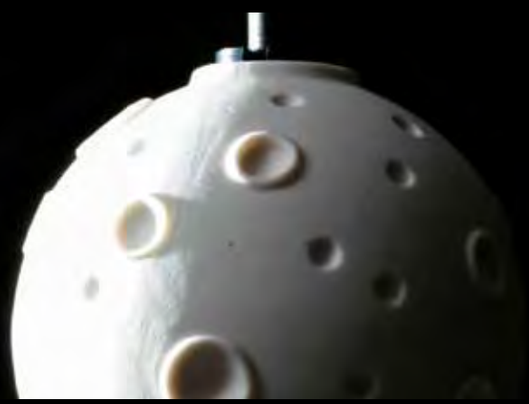
LUNA.
Elle fournit lumière directe vers le bas et partiellement aux alentours par LED integrée. En porcelaine blanche mate réalisée artisanalement. Quand allumée elle s'éclaire en transparence.

LUNA.
Provides direct light downwards and partially diffused by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and gold. The diffuser is in matt white handcrafted porcelain. When lit the diffuser is partially transparent.

design Pepe Tanzi, 2009

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Luna pg. 230
Outdoor pg. 349



APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132
Outdoor pg. 332
Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206
Miniled pg. 242

LUNA	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø5,2 cm H. 20,2 cm	■ ■ □	■	CE IP 20 IP * 67

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 189

MARTE

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. E' in terracotta naturale, realizzata in modo artigianale.

MARTE.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED; aus natürlicher Terrakotta, kunsthandwerklich hergestellt.

MARTE.
Suministra luz directa hacia abajo a través de LED integrado. Es de terracota natural, realizada de manera artesanal.

MARTE.
Elle fournit lumière directe vers le bas par LED integrée. En terre cuite naturelle, produite artisanalement.

MARTE.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in handmade natural terracotta.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

MARTE	4 **LED** 8W 700mA 3000°K - 800Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	Ø7,7 cm H. 5,6 cm		IP 20

pricelist page 190

MERCURIO

Fornisce luce diretta verso il basso e all'intorno tramite LED integrato. L'astina è realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. Il corpo è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano in finitura smerigliato o trasparente. La luce prodotta è di tipo calda.

MERCURIO.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Stange aus eloxiertem Aluminium, lieferbar in drei Ausführungen: Natur, Schwarz, Weiss. Körper aus geblasenem, handgeformten, borsiliziertem mattiertem Glas. Matte Ausführungen; strahlt warmes Licht aus.

MERCURIO.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. La varilla está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. El cuerpo es de cristal borosilicado soplado y moldeado a mano en terminación esmerilado. La luz producida es de tipo caliente.

MERCURIO.
Elle fournit lumière directe vers le bas et aux alentours par LED integrée. La tige est en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Le corps est en verre borosilicaté soufflé et formé à la main en finition dépolie. La lumière produite est chaude.

MERCURIO.
Provides diffused and direct downwards light by means of an integrated LED. The stick is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. The diffuser is in frosted handmade blown borosilicate glass. The light is 'warm'.

design Pepe Tanzi, 2009

MERCURIO	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø3,6 cm H. 18,6 cm			CE IP 20 IP* 67

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 191

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Outdoor pg. 332

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Mercurio pg. 232
Flan pg. 278
Specchioled pg. 328
Outdoor pg. 349

MEZZAMANICA

Fornisce luce diretta verso il basso e all'intorno tramite LED integrato. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. Il diffusore è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano nelle finiture trasparente, smerigliato e rigato. E' di piccolissime dimensioni.

MEZZAMANICA.
Kleine zum Einbau bestimmte Leuchte strahlt direktes Licht aus. Der Strahler ist aus borsiliziertem, handgeformtem, transparentem, mattiertem und geripptem Glas. Die Halterung aus naturbelassenem Aluminium in den Ausführungen Natur, Schwarz und Weiß lieferbar.

MEZZAMANICA.
Suministra luz directa hacia abajo y hacia alrededor a través de LED integrado. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. Es de dimensiones pequeñísimas. Hay disponibles diversos terminales de vidrio.

MEZZAMANICA.
Elle fournit lumière directe vers le bas et aux alentours par LED integrée. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Elle est de dimension très petite. Plusieurs diffuseurs en verre sont disponibles.

MEZZAMANICA.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. It is very small. Various glass diffusers are available.

design Pepe Tanzi, 2009

MEZZAMANICA	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø1,4 cm H. 20 cm	■ ■ □	■ □ ▥	CE IP 20 IP* 67

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 192-193

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132
Outdoor pg. 332
Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206
Miniled pg. 242

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Mezzamanica pg. 234 **Specchioled** pg. 328
Flan pg. 278 **Outdoor** pg. 349

NETTUNO

Fornisce luce diretta verso il basso e all'intorno tramite LED integrato. L'astina è realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. Il corpo è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano in finitura ambra. La luce prodotta è di colore ambra.

NETTUNO.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Stange aus eloxiertem Aluminium, lieferbar in drei Ausführungen: Natur, Schwarz, Weiss. Körper aus geblasenem, handgeformten borsiliziertem Glas. Bernsteinfarbene Ausführung: Strahlt bernsteinfarbenes Licht aus.

NETTUNO.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. La varilla está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. El cuerpo es de cristal borosilicado soplado y moldeado a mano en terminación ámbar. La luz producida es de color ámbar.

NETTUNO.
Elle fournit lumière directe vers le bas et aux alentours par LED integrée. La tige est en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Le corps est en verre borosilicaté soufflé et formé à la main en finitiondépolie. La lumière produite est ambre.

NETTUNO.
Provides diffused and direct downwards light by means of an integrated LED. The stick is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. The diffuser is in amber handmade blown borosilicate glass. The light is amber coloured.

design Pepe Tanzi, 2009

NETTUNO		1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø3,6 cm H. 18,6 cm			IP 20 IP * 67

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 194

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Nettuno pg. 246
Flan pg. 278
Specchioled pg. 328
Outdoor pg. 349

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132
Outdoor pg. 332
Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206
Miniled pg. 242

PENDILLALED

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. Il diffusore è in vetro soffiato a tre strati realizzato in modo artigianale. Il dissipatore è in alluminio anodizzato disponibile in tre finiture: naturale, nero e bianco.

PENDILLALED.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Die Leuchte ist aus einem dreischichtigen handwerklich gefertigten Glasdiffusor. Der Wärmeleiter ist aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Silber, Schwarz und Weiss.

PENDILLALED.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. Difusor realizado en cristal soplado con tres capas, fabricado de manera artesanal. El disipador es de aluminio anodizado disponible en tres acabados: natural, negro y blanco.

PENDILLALED.
Il fournit une lumière directe vers le bas par LED integrée. Le diffuseur est en verre soufflé 3 trois couches réalisé artisanalement. Le dissipateur est en aluminium anodisé disponible en trois finitions: naturel, noir et blanc.

PENDILLALED.
Provides downward direct light by means of an integrated LED. The diffuser is a three-layer crafts made blown glass. The LED cooler is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2013

PENDILLALED	3 **LED** 6W 700mA 3000°K - 600Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø13,5 cm H. 23,5 cm			IP 20

pricelist page 195

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Pendilla pg. 388
Paretilla pg. 286

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132
Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206
Miniled pg. 242

PLUTONE

Fornisce luce diretta verso il basso e all'intorno tramite LED integrato. L'astina è realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e oro. Il corpo è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano in finitura blu. La luce prodotta è di colore blu.

PLUTONE.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Stange aus eloxiertem Aluminium, lieferbar in drei Ausführungen: Natur, Schwarz, Gold. Körper aus geblasenem, handgeformten borsiliziertem Glas. Farbe: blau. Strahlt blaues Licht aus.

PLUTONE.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. La varilla está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y oro. El cuerpo es de cristal borosilicado soplado y moldeado a mano en terminación azul. La luz producida es de color azul.

PLUTONE.
Elle fournit lumière directe vers le bas et aux alentours par LED integrée. La tige est en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et or. Le corps est en verre borosilicaté soufflé et formé à la main en finition bleue. La lumière produite est de couleur bleue.

PLUTONE.
Provides diffused and direct downwards light by means of an integrated LED. The stick is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and gold. The diffuser is in blue handmade blown borosilicate glass. The light is blue coloured.

design Pepe Tanzi, 2009

PLUTONE	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)	Ø3,6 cm H. 18,6 cm			CE IP 20 IP * 67

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 196

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132
Outdoor pg. 332
Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206
Miniled pg. 242

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Plutone pg. 256
Flan pg. 278
Specchioled pg. 328
Outdoor pg. 349

PULSAR

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e oro.

PULSAR.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss.

PULSAR.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco.

PULSAR.
Elle fournit lumière directe vers le bas par LED integrée. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc.

PULSAR.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white.

design Pepe Tanzi, 2011

PULSAR	3 **LED** 6W 700mA 3000°K - 600Lm 4000°K - 654Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø7 cm H. 17 cm	IP 20 IP* 67
*solo per Outdoor/only for Outdoor				*pricelist page 197*

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Outdoor pg. 332

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

QUASAR	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 36° (integrated-not replaceable)	Ø1,3 cm H. 20,2 cm		CE IP 20 IP * 67

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 198

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Outdoor pg. 332

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Quasar pg. 258

QUASAR

Fornisce luce diretta verso il basso e all'intorno tramite LED integrato. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. E' di piccolissime dimensioni. Sono disponibili diversi terminali in vetro.

QUASAR.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss. Minileuchte. Hier sind verschiedene Glas-Abdeckungen vorgesehen.

QUASAR.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. Es de dimensiones pequeñísimas. Hay disponibles diversos terminales de vidrio.

QUASAR.
Elle fournit lumière directe vers le bas et aux alentours par LED integrée. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Elle est de dimension très petite. Plusieurs diffuseurs en verre sont disponibles.

QUASAR.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. It is very small. Various glass diffusers are available.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Outdoor pg. 332

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

QUASARONE	3 **LED** 6W 700mA 3000°K - 600Lm 4000°K - 654Lm* CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	Ø2,8 cm H. 17 cm	■ ■ □	CE IP 20 IP * 67
QUASARONE SPOT	3 **LED** 6W 700mA 3000°K - 600Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	9x3 cm H. 17 cm		

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 199-200

QUASARONE

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. E' disponibile anche nella versione orientabile.

QUASARONE.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss. Lieferbar in der Schwenkbaren Version.

QUASARONE.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. Disponible también en versión orientable.

QUASARONE.
Elle fournit lumière directe vers le bas par LED integrée. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Il est disponible dans la version orientable aussi.

QUASARONE.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. It is also available as adjustable spot light.

design Pepe Tanzi, 2011

RIGOLETTO

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. Viene realizzata in vetro borosilicato rigato soffiato e formato a mano con finitura trasparente. Esiste in tre diverse dimensioni e potenze. E' disponibile anche nella versione orientabile.

RIGOLETTO.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED; aus gerilltem, geblasenem, handgeformtem, transparentem Borosilikatglas. Leuchte in drei verschiedenen Größen und Leistung. Lieferbar in der schwenkbaren Version.

RIGOLETTO.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. Realizada en cristal borosilicado estriado, soplado y formado a mano con acabado transparente. Disponible en tres diferentes dimensiones y potencias. También disponible versión orientable.

RIGOLETTO.
Il fournit une lumière directe vers le bas par LED integrée. Il est réalisé en verre borosilicaté cannelé soufflé et façonné à la main avec finition transparente. Disponible en trois différentes et puissances, et dans la version orientable aussi.

RIGOLETTO.
Provides downwards direct light by means of an integrated LED. It is made in grooved handmade blown borosilicate clear glass. It is available in three different sizes and as adjustable spot light.

design Pepe Tanzi, 2013

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

RIGOLETTO PICCOLO	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø2,2 cm H. 30,7 cm		
RIGOLETTO MEDIO	3 **LED** 6W 700mA 3000°K - 600Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)		Ø3,8 cm H. 24,3 cm		CE IP 20
RIGOLETTO GRANDE	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)		Ø6 cm H.17,7 cm		
RIGOLETTO SPOT	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)		Ø9 cm H.11,5 cm		

pricelist page 201-204

SATURNO

Fornisce luce diretta verso il basso e parzialmente all'intorno tramite LED integrato. La luce è schermata da un anello orientabile di metacrilato che può essere rimosso. Il corpo è in vetro borosilicato smerigliato soffiato e formato a mano con effetto ghiaccio all'interno.

SATURNO.
Liefert direktes nach unten und teilweise im Umkreis mit schwenkbaren Ringen aus Metakrylat abgeschirmtes Licht. Man kann ohne Ring benutzen. In verschiedenen Ausführungen lieferbar. Der Körper ist aus borsiliziertem, geblasenem und handgeformten Mattglas mit Eiseffekten im Inneren.

SATURNO.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. La luz está apantallada por anillos orientables de metacrilato, disponibles en diversas terminaciones. El cuerpo es de cristal borosilicado esmeriladlo soplado y moldeado a mano con efecto hielo en el interior.

SATURNO.
Elle fournit lumière directe vers le bas et partiellement aux alentours par LED integrée. La lumière est voilée par un anneau orientable de méthacrylate, l'anneau peut être enlevé. Le corps est en verre borosilicaté dépoli soufflé et formé à la main avec effet glacé à l'intérieur.

SATURNO.
Provides direct light downwards and partially diffused by means of an integrated LED. The light is screened by an adjustable plastic ring which can be removed. The diffuser is in frosted handmade blown borosilicate with ice like effect inside.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

SATURNO +ANELLO	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)		Ø10 cm H. 8,8 cm ring Ø18,4 cm		CE III IP 20
SATURNO	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)		Ø10 cm H. 8,8 cm		

pricelist page 205

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Sciameled pg. 212

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Outdoor pg. 332

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

STELLINA	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)	3,5x3,5 cm H. 20 cm	■ ■ □	□	CE IP 20 IP* 67

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 206

STELLINA

Fornisce luce diretta verso il basso e all'intorno tramite LED integrato. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. Il diffusore è in cristallo ottico sfaccettato a mano e molato. E' di piccolissime dimensioni.

STELLINA.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss. Der Schirme ist aus facettierte optische handgeformtem Kristall lieferbar. Minileuchte.

STELLINA.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. El difusor es de cristal òptico transparente. Es de dimensiones pequeñísimas.

STELLINA.
Elle fournit lumière directe vers le bas et aux alentours par LED integrée. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Le difuseur est en cristal précieux transparent. Elle est de dimension très petite.

STELLINA.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. It is very small. The diffuser is in hand crafted crystal.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Outdoor pg. 332

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

SUPERNOVA PICCOLA	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm 4000°K - 1290Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø13,6 cm H. 1,7 cm	IP 20 IP * 67
SUPERNOVA GRANDE	12 **LED** 24W 700mA 3000°K - 2400Lm 4000°K - 2580Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable)		Ø21,6 cm H. 1,7 cm	

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 207-208

SUPERNOVA

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. E' disponibile in due diverse misure.

SUPERNOVA.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss. Ist in zwei Größen lieferbar.

SUPERNOVA.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. Está disponible en dos medidas diversas.

SUPERNOVA.
Elle fournit lumière directe vers le bas par LED integrée. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Disponible en deux mesures différentes.

SUPERNOVA.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. It is available in two different sizes.

design Pepe Tanzi, 2009

TERRA

Fornisce luce diretta orientata a 24 gradi tramite LED integrato. E' in vetro borosilicato soffiato e formato a mano in finitura trasparente con frammenti di vetro blu all'interno. Ideale per illuminazione di accento.

TERRA.
Liefert direkt gestreutes Licht zu 24 Grad mittes integrierte LED, ist aus borsiliziertem Glas handgeblasen und geformt, in transparenter Ausführung mit blauen Glaseinsätzen im Inneren. Ideal für eine Beleuchtung, die Akzente setzt.

TERRA.
Suministra luz directa orientada a 24 grados a través de LED integrado. Es de cristal borosilicado soplado y moldeado a mano en terminación transparente con fragmentos de cristal azul en el interior. Ideal para una iluminación de acento.

TERRA.
Elle fournit lumière directe orientée à 24 degrés par LED integrée. En verre borosilicaté soufflé et formé à la main en finition transparente avec des morceaux de verre bleu à l'intérieur. L'idéal pour un éclairage accentué.

TERRA.
Provides direct light adjusted at 24° by means of an integrated LED. It is in handmade blown borosilicate glass, in clear finish with blue glass splinters. Ideal for accent lighting.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

TERRA	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)	Ø6,4 cm H. 6,4 cm		IP 20

pricelist page 209

UFO

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. E' realizzato in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. E' disponibile in tre diverse misure e nella versione orientabile.

UFO.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Leuchte in drei Ausführungen aus eloxiertem Aluminium: Natur, Schwarz und Weiss. Lieferbar in drei verschiedenen Größen und in der schwenkbaren Version.

UFO.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. Está realizado en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. Está disponible en tres medidas diversas y en la versión orientable.

UFO.
Elle fournit lumière directe vers le bas par LED integrée. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Disponible en trois mesures différentes et en version orientable.

UFO.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. It is available in three different sizes and as adjustable spot light.

design Pepe Tanzi, 2009

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

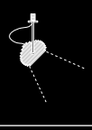
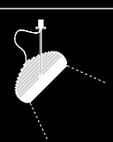
Outdoor pg. 332

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Ufo spot pg. 266
Ufo spot pg. 298

UFO PICCOLO	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 - 40° (integrated-not replaceable)		Ø4,2 cm H. 2,7 cm	■ ■ □	CE IP 20 IP * 67
UFO MEDIO	4 **LED** 8W 700mA 3000°K - 800Lm 4000°K - 860Lm* CRI 80 - 40° (integrated-not replaceable)		Ø8,7 cm H. 4,4 cm		
UFO GRANDE	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm 4000°K - 1290Lm* CRI 80 - 40° (integrated-not replaceable)		Ø10,7 cm H.4,4 cm		
UFO PICCOLO SPOT 	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)		Ø6 cm H.8 cm		
UFO MEDIO SPOT 	4 **LED** 8W 700mA 3000°K - 800Lm CRI 80 40° (integrated-not replaceable)		Ø10 cm H.13 cm		

*solo per Outdoor/only for Outdoor

pricelist page 210-214

VENERE

Fornisce luce diretta verso il basso e all'intorno tramite LED integrato. L'astina è realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. Il corpo è in vetro borosilicato soffiato e formato a mano in finitura smerigliato o trasparente.

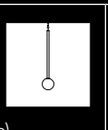
VENERE.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Stange aus eloxiertem Aluminium, lieferbar in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss. Körper aus geblasenem und handgeformtem, borsiliziertem Mattem und Transparentem Glas.

VENERE.
Ofrece luz directa a través de LED integrado. La varilla está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. El cuerpo es de cristal borosilicado soplado y moldeado a mano en terminación esmerilado y transparente.

VENERE.
Elle fournit lumière directe vers le bas et aux alentours par LED integrée. La tige est en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Le corps est en verre borosilicaté soufflé et formé à la main en finition dépolie ou transparent.

VENERE.
Provides diffused and direct downwards light by means of an integrated LED. The stick is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. The diffuser is in frosted or clear handmade blown borosilicate glass.

design Pepe Tanzi, 2009

VENERE	1 **LED** 2W 700mA 3000°K - 200Lm 4000°K - 215Lm* CRI 80 (integrated-not replaceable) 	Ø4,4 cm H. 19,4 cm			CE IP 20 IP * 67

*solo per Outdoor/only for Outdoor

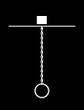
pricelist page 215

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

Universo LED pg. 132

Outdoor pg. 332

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206


Miniled pg. 242

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIÓNES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Venere pg. 268
Sciameled pg. 212

APPLICAZIONE/VERWENDUNG/APLICACIÓN/APPLICATION/USE

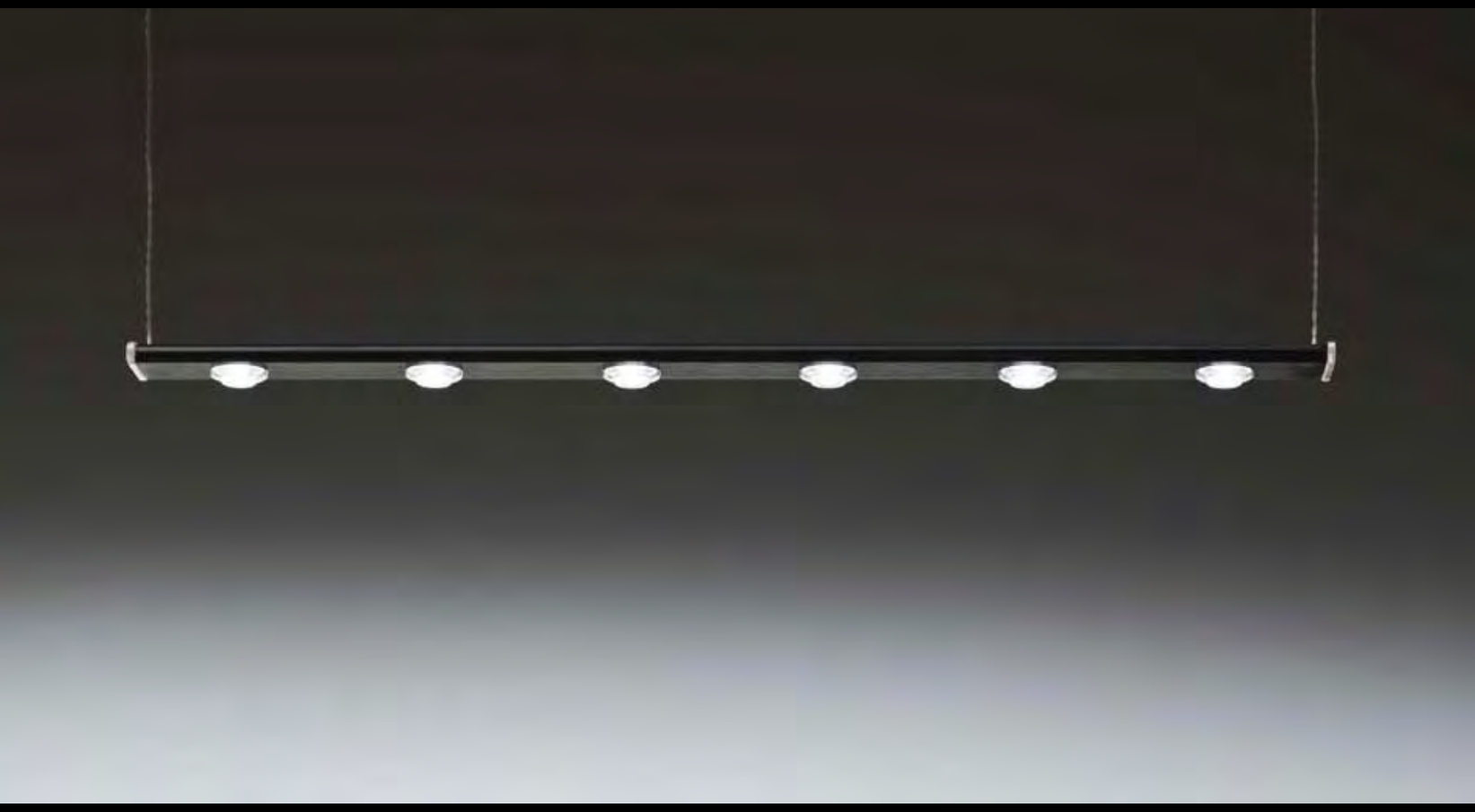
Universo LED pg. 132

Barraled pg. 160
Concaled pg. 166
Lumieraled pg. 186
Miniled pg. 206

Miniled pg. 242

ALTRE VERSIONI/WEITERE AUSFÜHRUNGEN
OTRAS VERSIONES/D'AUTRES VERSIONS
OTHER VERSIONS

Via Lattea pg. 216
Via Lattea pg. 302



VIA LATTEA PICCOLA	6 **LED** 12W 700mA 3000°K - 1200Lm CRI 80 6x40° (integrated-not replaceable)		Ø13,6 cm H. 1,7 cm	■ ■ □	CE IP 20
VIA LATTEA GRANDE	12 **LED** 24W 700mA 3000°K - 2400Lm CRI 80 12x40° (integrated-not replaceable)		Ø21,6 cm H. 1,7 cm		

pricelist page 216-217

VIA LATTEA

Fornisce luce diretta verso il basso tramite LED integrato. E' realizzata in alluminio anodizzato in tre finiture: naturale, nero e bianco. Può essere utilizzata anche in disposizione verticale. E' disponibile in due diverse misure.

VIA LATTEA.
Liefert ein direktes Licht mittels einer integrierte LED. Aus eloxiertem Aluminium in drei Ausführungen: Natur, Schwarz und Weiss. Kann auch in vertikaler Stellung genutzt werden und ist in zwei Größen lieferbar.

VIA LATTEA.
Suministra luz directa hacia abajo a través de LED integrado. Está realizada en aluminio anodizado en tres terminaciones: natural, negro y blanco. Puede ser utilizada también en disposición vertical. Está disponible en dos medidas diversas

VIA LATTEA.
Elle fournit lumière directe vers le bas par LED integrée. Produite en aluminium anodisé en trois finitions: naturel, noir et blanc. Elle peut être utilisée en disposition verticale. Disponible en deux mesures différentes.

VIA LATTEA.
Provides direct light downwards by means of an integrated LED. It is in anodized aluminium in three finishes: natural, black and white. It may be positioned vertically. It is available in two different sizes.

design Pepe Tanzi, 2009

ALBUM CATALOGO 2015 ©

Corporate image
TRIBECOMMUNICATION

Graphic design
Antonietta Tanzi

Cover illustration by
Alessandro Gottardo

Photographs
Enrico Colzani
Romano Fotografie

Photolithography
Fotolito Farini

Print
Arti Grafiche Meroni

Thanks to:

CLS Architetti
F&DE Group
Chiara e Gigi Tanzi Architetti
Architetto Zussino and Centroluce
Architetto Nisi Magnoni
Vanna Zorzi and Architetto Fracasso
Locanda 7 Mari
Wicky's ristorante
Yana and staff Comoyan ristorante
Staff Y-not ristorante
Tenuta San Giovanni
Hotel Tahiti Formentera
Valentina and staff Negri Illuminazione
Brenna Arredamenti
Studio Controluce - ph. Villa Trotti
Ristorante Al Campanile
Taverna del Ricetto
IFSE scuola cucina
Al Capolinea ristorante
Le Bocche ristorante
Gabriella Fagnoli - Comet
Casa Zacchera
Urban Electric and Ed
David and Martha Bills
Ph. The Byrne Residence by Martha Bills and Bill Timmerman

Raffaele Trovato e Solange, Signori Costa, Michele di Monte, Laura e Sky, Roger Sasso e famiglia, Sig. Antonioli, Sig. Maffei, Marco Monti, Nadia Catucci, Cristiana Sartori, Sig. Verri, Pietrangelo Blanno, Roberto Brenna, Massimo Cavana e Stefano Figini

lights for creative people®

AZIENDA CERTIFICATA
DIN EN ISO 9001:2008

DIN EN ISO 9001:2008
CERTIFIED COMPANY

ALBUM
Registered to ISO 9001:2008
Certificate n°428846QM

Il marchio DQS ha validità in tutti i paesi del mondo ed attesta che ALBUM è stata certificata per il sistema di qualità aziendale sulla progettazione, produzione e vendita di apparecchi di illuminazione.

DQS international gültige Norm. Dies bedeutet, dass die Firma ALBUM das Zertifikat für die Qualitätsnorm hinschtlich Planung, Herstellung und Verkauf von Beleuchtungskörpern erhalten hat.

La marca DQS es valido en todo el mundo. Indica que la empresa ALBUM ha obtenido la certificatión empresarial del Sistema de Calidad por lo que hace referencia a la proyectatión, producción y venta de aparatos de iluminación.

Le label DQS est reconnu dans le monde entier. Il indique que la société ALBUM a obtenu la certification du Système de Qualité pour l'ensamble de la conception, de la production et la vente d'appareils d'éclairage.

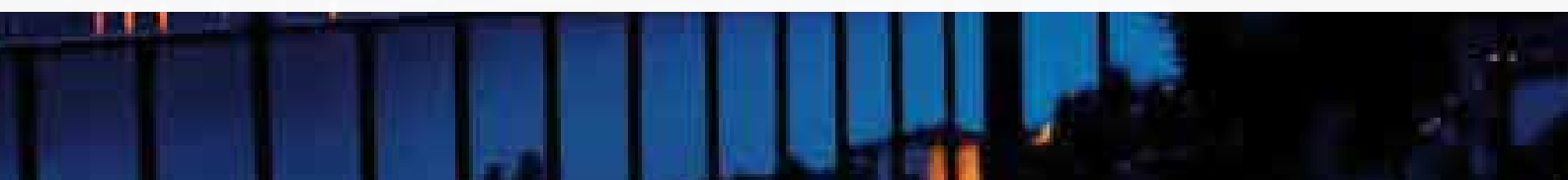
The DQS certificate is valid all over the world. It indicates that the company ALBUM has obtained the Quality System certificate for what concerns project, production and distribution of lighting products.

Album si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza alcun preavviso, qualsiasi modifica ritenesse opportuna.
Album behält sich das Recht vor, ohne vorherige Bekanntgabe, jederzeit nach eigenem ermessen Änderungen an den eigenen Modellen vorzunehmen.
Album se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningún preaviso, cualquier modificación que considere oportuna.
Album se réserve le droit d'apporter a se modèles, sans aucun préavis, toutes modifications jujées opportunes.
Album reserves the right to make any change to its own products, without prior notice.

ALBUM srl - Italia 20831 Seregno (MB) - Via Carlo Porta 65/67 - T.+39 03621513011 F.+39 0362224209 - album@album.it

www.album.it

Tienda, Proyectos y Distribución

Lighting Shop
www.Select-Light.com
(+34) 931 145 863

select Light